

PASOS DE MARINERA, PASOS DE CRISTO, PASOS DE UN PUEBLO



UAB

Universitat Autònoma de Barcelona
Facultat de Ciències Polítiques i Sociologia

Trabajo de Final de Grado de Sociología

Autora: Virginia Ramos Lechuga

Tutorizado por M^a Esther Fernández Mostaza

Mayo de 2019

Contenido

PREFACIO	2
INTRODUCCIÓN	3
MARCO TEÓRICO.....	3
CONCEPTOS CLAVE.....	4
MARCO CONTEXTUAL	7
LA INVESTIGACIÓN	8
PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN	8
PROBLEMÁTICA ESPECÍFICA	8
HIPÓTESIS	9
MARCO METODOLÓGICO.....	9
CAMPO DE ANÁLISIS.....	10
RESULTADOS	10
CONCLUSIONES	12
BIBLIOGRAFÍA.....	15
Anexo 1. Informe Etnográfico Conjunto	18
Anexo 2. Estructura de las entrevistas	72
Anexo 3. Entrevista 1.....	74
Anexo 4. Entrevista 2.....	92
Anexo 5. Entrevista 3.....	108
Anexo 6. Entrevista 4.....	125
Anexo 7. Breve historia de la fundación de la Hermandad.....	151

PREFACIO

Hay personas que son como un iceberg. En un principio no podemos ver más allá de una ínfima parte de lo que son. Personas especiales, únicas, de personalidades arrolladoras, nacidas para dejar huella. En el inicio de este camino, no imaginé encontrarme con personas así. No era la intención, pero la favorable casualidad hizo que cinco mujeres hicieran que este sendero fuera más interesante, más amable, más gratificante, más acogedor y más inolvidable. La fuerte Liliana, la dulce Rosa, la admirable Vicky, la encantadora Josefina y la incombustible Esther. Gracias a todas ellas por acompañarme en estos pasos.

Serendipity

Pasos de Marinera, pasos de Cristo, pasos de un pueblo

INTRODUCCIÓN

Morado¹ y negro, en honor al Señor de los Milagros. Blanco y rojo², el color de la identidad de un pueblo. El baile cromático y simbólico del Señor de los Milagros.

A modo de prólogo, para introducirnos en la idea general de la investigación etnográfica sobre el Señor de los Milagros, la expresión de identidad nacional y la manifestación religiosa en el espacio público, es necesario contextualizar el tema estudiado, tanto en su raíz histórica –allá, en tierras peruanas-, como en las ramificaciones en el resto del mundo; concretando las especificidades del campo de análisis elegido.

En 1955 en Lima, un arquitecto expresaba así su significativa opinión sobre la restauración del Cristo de Pachacamilla: “seguirá siendo el divino escudo para nuestros miedos cuando Lima se sacude con sus sísmicas fiebres” (Rostworowski, 1992:180). Y es que el Señor de los Milagros, también llamado Cristo de Pachacamilla, Cristo Morado, Cristo de las Maravillas, Cristo Moreno o Señor de los temblores³ -en su legado procedente del dios inca Pachacamac-, es venerado por millones de peruanos dentro y fuera de las fronteras del propio país; y su historia se remonta a la época de la cruenta conquista española, como explica la etnohistoriadora Rostworowski:

“En la investigación sobre las lejanas raíces de la devoción al Señor de los Milagros, devoción profundamente enraizada en la mayoría de los peruanos, hallamos una base y origen indígena, un vehículo negro y su adopción posterior por el elemento criollo. En esos principios encontramos la formación de la simbología de la composición racial del Perú, fundida en una misma devoción, síntesis perfectamente homogénea de una aspiración, de un deseo de llegar a encontrar la verdadera identidad nacional.” (1992:143)

MARCO TEÓRICO

El desarrollo de esta investigación etnográfica ha partido en relación a la literatura consultada, recopilación de formulaciones de teorías, investigaciones y publicaciones previas, que han permitido confeccionar un marco de referencia y definir unos conceptos clave para abordar la temática general y específica del estudio. Son destacables varios conceptos, en su adscripción al tema estudiado, para la formulación de la problemática, como también para la comprensión y el análisis de la información recogida.

¹ Por hacer referencia a los colores que simbolizan al Señor de los Milagros, el presente trabajo se presenta en los colores morado y negro.

² Colores de la bandera peruana.

³ Relación de nombres del Señor de los Milagros (Rostworowski, 1992).

CONCEPTOS CLAVE

TRANSNACIONALISMO Y MIGRACIÓN

Detrás del proceso migratorio transnacional surge un proceso de arraigo y conservación identitario y cultural de las personas migrantes, que a su vez se combina con un proceso de transformación sobre todo para las segundas generaciones (Vertovec, 2006).

A partir de los años 90, se empiezan a incrementar los flujos migratorios y, en su desarrollo, distintas interacciones entre las comunidades de inmigrantes y las sociedades receptoras. Redes familiares y distintas asociaciones formadas por compatriotas, confeccionan el tejido de relación que interesa a la población inmigrada. Entre ellas nos centramos en las asociaciones religiosas. La inmigración, se sirve del paraguas “católico” para romper con las fronteras que se encuentran en la sociedad receptora (Merino, 2003). El interés por estas asociaciones religiosas se incrementa por la presencia del elemento religioso. Éste, no sólo fomenta la cohesión social o la solidaridad del grupo (Durkheim, 1912 [1968]), sino que se convierte en la piedra angular para la construcción de nuevas formas de pertenencia (Merino, 2002).

Aunque aplicado en contextos diferentes y con distintos significados, el concepto de transnacionalismo se relaciona cada vez más con los campos sociales que crean los inmigrantes entre sus comunidades y naciones de origen, generalmente pobres, y los países avanzados donde se establecen. Debido a su continua condición de subordinación económica en el sistema global, América Latina se ha vuelto exportadora no solo de materia prima, víveres y artículos ensamblados, sino también de gente (Portes, 2002:137)

ETNICIDAD

La composición étnica del Perú, tiene una base y origen indígena, negra y posteriormente criolla (Rostworowski, 1992:143). Las diferentes tradiciones culturales se entrelazaron e impregnaron en las culturas resultantes, sobre todo en la música y la danza. El Cristo Moreno representa la unidad y la síntesis de las diferentes etnias que forman la nacionalidad peruana (1992:166). En un país étnicamente tan diverso el Señor de los Milagros asume un rol integrador (Benito, 2013:819); una de las pocas tradiciones “integradoras” de las diferentes culturas coexistentes en Lima: la criolla, la andina y la afroperuana (Calvo, 2018:57).

“El Cristo Morado no es un punto de llegada sino un Puente para la vida; para afianzar más los lazos de los peruanos, tanto de los que están acá como los que viven fuera, y también de los que viven en Perú aunque no hayan nacido acá. El Señor de los Milagros se ha convertido en Puente solidario que abraza culturas y etnias, desde la orilla de la tierra hasta el cielo”. (Benito, 2010:1026)

DEVOCIÓN

El Cristo Moreno, más allá del interés cultural, representa una “devoción que permea todas las capas sociales del Perú y se entraña en lo más hondo de la identidad espiritual de la nación peruana” (Benito, 2010:1041). En palabras de José Antonio Benito (2013), la “devoción” es una verdadera forma de fe-confianza, por la que se establece una relación profunda entre el Señor de los Milagros y la persona, el “devoto”, como él mismo se define. Puede nacer por tradición familiar y se convierte en una relación cada vez más personal, expresada por la persona devota con un inmenso cariño.

CREENCIAS Y RITOS

Inspirándonos en Emile Durkheim (1912 [1968]), es oportuno abordar el tema de la religión desde un punto de vista clásico, donde la suma de las Creencias (basadas en estados de opinión o pensamientos) y de los Ritos (como acción o modos de acción) dan como resultado el Fenómeno religioso.

RELIGIOSIDAD Y SINCRETISMO

El sincretismo es un fenómeno religioso universal necesario para el establecimiento de nuevos credos; arrastra tras de sí los atributos de su antecesor al cual reemplazan, y con el cual en cierta manera se identifican (Rostworowski, 1992:166). En el caso del Perú, las antiguas deidades fueron reemplazadas por Cristos y Vírgenes de religiosidad católica. La religiosidad, sus instituciones o nuevas manifestaciones asumen una mayor visibilidad, ocupan espacios públicos y mediáticos; sus manifestaciones se pluralizan y se diversifican cada vez más (Pérez-Rayón, 2009). La devoción al Señor de los Milagros es un factor motivador de la religiosidad de fieles de toda condición social y a nivel nacional e internacional; la manifestación religiosa católica periódica más numerosa del mundo (Calvo, 2018). Una imagen símbolo de la religiosidad, es decir, como entidad sagrada polisémica integrada en un sistema de representaciones y prácticas (Durkheim, 1968; citado en Costilla, 2016).

Según Mondragón (2015), por el sincretismo religioso destacan la presencia de elementos propios y foráneos, los cuales se entremezclan para dar lugar a celebraciones de arraigo popular y multitudinario.

La palabra “religión” que viene del latín “religio” y esto significa “religar”, “reunir”; es la reunión con otras personas, la re-unión con el contexto social y ambiental (Urbano, 1993; citado en Mondragón, 2015).

En el 2005, se declara al Señor de los Milagros como patrono del Perú, “símbolo de religiosidad y sentimiento popular” del Perú⁴

SIMBOLOGÍA

Muchos son los elementos simbólicos relacionados con la devoción al Señor de los Milagros que conforman su sistema de símbolos.

La utilización del color morado, que simboliza al Cristo Moreno, se confirma en 1695 con los inicios de la fundación de las Nazarenas en Perú (Rostworowski, 1992:158); vistiéndolo como color en su hábito su fundadora⁵; y relatando que así se lo había mostrado el Señor en una visión mientras oraba, vistiendo túnica morada y sogá al cuello (Calvo, 2018).

El símbolo, se expresa visualmente para denotar un significado. La imagen del Señor de los Milagros será considerada entonces como un capital simbólico tensionado por distintos actores dentro del campo religioso peruano (Bourdieu, 2009; citado en Costilla, 2016). Es este capital simbólico un elemento clave dentro del campo religioso, aunque también para la identidad nacional.

⁴ Ley N° 29602, declaración oficial estatal del Perú. En Benito (2013).

⁵ Sor Antonia del Espíritu Santo (Rostworowski, 1992; Calvo, 2018)

IDENTIDAD NACIONAL

Entre los significados expresados en el presente estudio, destacan la identidad nacional mestiza y una tradición afrodescendiente (Costilla, 2016), fundida en una misma devoción.

La devoción al Cristo de Pachacamilla tampoco necesita pasaporte, pasando de orilla a orilla con un profundo sentimiento de identidad nacional. Muchos son los agentes que se estructuran favoreciendo, conservando y/o transformando este sentimiento identitario, como lo es un tejido asociativo, comunitario e institucional (como las propias hermandades), en interacción con las autoridades religiosas del lugar de acogida. Las hermandades juegan un papel de revitalización nacional ante la devaluación social que sufren los inmigrantes (Merino, 2002:600,606).

Entre la población inmigrada se percibe la naturaleza cambiante de la reproducción social, cultural y territorial de la identidad de grupo, en tanto que los grupos ya no están vinculados excluyentemente a un solo territorio; no son culturalmente ni identitariamente homogéneos. Según Merino (2003), la clasificación nacional está lejos de ser considerada como una clasificación unitaria desde una lógica binaria, aunque la mayoría de la socialización en el lugar de acogida de los inmigrantes peruanos, se hace con sus propios compatriotas. Lo nacional es un nexo que une, referencia y da sentido al inmigrante; no tanto por la vinculación con un territorio, sino por la necesidad de revivir la memoria de lugares y experiencias en el país de origen. Arraigo e identidad nacional, en contraposición con la deslegitimación discursiva que padece el inmigrante.

JERARQUÍA

La jerarquía, entendida por la subordinación de una persona o personas a otras. En el contexto en el que se aplica este concepto, se entiende la subordinación de grupos definidos a otros grupos, igualmente definidos, en un espacio público concreto.

TRADICIÓN Y FOLKLORE

El carácter tradicional de un hecho folklórico está referido a una manifestación que durante años ha ido penetrando en las sociedades de generación en generación y ha sido minuciosamente seleccionado y adaptado por el pueblo de acuerdo a su idiosincrasia. Lo Tradicional, según el diccionario de la Lengua Española es "aquello que sigue las ideas, normas o costumbres del pasado". Es el tiempo juez infalible de la evolución humana y su veredicto nos dice que hay cambios que perduran porque nacen del sentimiento de los pueblos, mientras que los usos de pequeños grupos o basados en modas pasajeras tienen poca permanencia en la memoria colectiva (Mondragón, 2015)

El folklore se entiende como una cultura popular, un saber tradicional que se caracteriza por ser anónimo, que se transmite de generación en generación, nace del pueblo, es masivo porque lo practica todo el pueblo y plástico porque se puede modificar (Novoa, 1999; citado en Mondragón, 2015)

MARCO CONTEXTUAL

Este trabajo de investigación etnográfica, se centra en la manifestación religiosa en el espacio público expresada en la procesión en honor al Señor de los Milagros, Patrón de los Peruanos Residentes e Inmigrantes⁶, celebrada el 21 de octubre de 2018 en Barcelona. Esta festividad fue declarada Patrimonio Cultural del Perú por el Instituto Nacional de Cultura (INC) del país, por significar un acontecimiento que une religión, el saber tradicional de siglos y la festividad popular⁷. Una manifestación que traspasa fronteras y que es conocida y reconocida internacionalmente⁸, convirtiendo el espacio público por donde el anda del Señor da sus pasos, una vez al año durante el mes morado, en una “ciudad imaginada⁹” donde la manifestación religiosa se entremezcla con otros usos del espacio como la venta ambulante.

La historia¹⁰ de la devoción al Señor de los Milagros se remonta al siglo XVII, cuando un esclavo angoleño pintó en una pared de adobe al Cristo Moreno. La fuerza con la que la fe arraiga en negros, indígenas y criollos, intentó ser sacudida en los distintos seísmos que azotaron la zona de Pachacamilla y que no consiguieron quebrar la imagen del Señor de los Temblores ni la fe en él. El 28 de octubre de 1746, se registró uno de los peores seísmos en la zona; así fue como por primera vez el Señor de los Milagros salió en procesión. Los días 18, 19 y 28 de octubre el Cristo de Pachacamilla sale en procesión por la ciudad de Lima, marcando el mes de octubre como el mes morado para los devotos al Santo Patrono de Perú (Rostworowski, 1992; Benito, 2010).

El Señor de los Milagros, en tanto que Patrono del Perú, significa que ser devoto de su imagen y milagros está estrechamente ligado a una identidad común. Muchas son las muestras de fe y las ofrendas que se realizan al Cristo desde los primeros pasos por la ciudad limeña, y en ese baile de devoción, estrechamente vinculado con el sentimiento de pertenencia, destacan las ofrendas que reivindiquen una cultura común, como la música y la danza.

Específicamente en esta investigación, se analiza el baile de la Marinera¹¹ como una posible pieza clave en el sostén de la identidad peruana en la comunidad catalana; y se aborda desde la mirada de la utilización de la danza como símbolo religioso en la manifestación religiosa en el espacio público. Esta danza es un símbolo identitario peruano presente en todo el país, pero que en su expresión en Cataluña es más frecuente en su versión norteña, posiblemente relacionado con las características migratorias peruanas existentes. Históricamente las festividades religiosas han estado estrechamente ligadas a la tradición y cultura, como es el caso de la danza de la Marinera, siendo destacables las de la provincia de Trujillo en el Perú (Mondragón, 2015)

⁶ En la Asamblea del año 2005, los obispos de la Conferencia Episcopal Peruana designaron al Señor de los Milagros como Patrono de los Emigrantes Peruanos. En Calvo (2018).

⁷ En Benito, 2010.

⁸ En Benito (2010) se señala que principalmente, se llevan a cabo procesiones en las siguientes ciudades y zonas: Atlanta, Asunción, Barcelona, Belo Horizonte, Bogotá, Bucarest, Buenos Aires, Chicago, Cuenca, El Cairo, Estocolmo, Filadelfia, Friburgo, Génova, Ginebra, Iquique, Madrid, Milán, New Jersey, New Cork, París, Pennsylvania, Rennes, Rio de Janeiro, Roma, Santiago de Chile, Turín, Washington, Zúrich y diversas ciudades de Japón.

⁹ En Saldívar, 2017.

¹⁰ Relato sobre la historia del Señor de los Milagros completo incluido en el informe etnográfico conjunto (Anexo 1).

¹¹ Origen del baile de la Marinera incluido en el informe etnográfico conjunto (Anexo 1).

Destaca la indumentaria que lucen para bailar la Marinera. Ella lleva un pañuelo bordado, además de alhajas de oro o plata, elaboradas artesanalmente. Ellos llevan un pañuelo sin bordados, enteramente blanco. Ellas portan pesadas faldas con vuelo y camisas bordadas. Ellos lucen pantalón y camisa, donde predomina el blanco, con un fajín que suele ser de tono colorado en honor a los colores de la bandera peruana. Ellas descalzas. Ellos sombrero y calzado¹². Con el baile de la Marinera se practica lo espontáneo y cada pareja lo hace con su propio estilo. Los elementos que forman parte del baile son: la introducción, la altivez o arrogancia, el rechazo, el coqueteo y la aceptación¹³.

En este trabajo, se aborda el papel que esta danza de seducción tiene como elemento religioso e identitario. Una mirada que va más allá de seguir mecánicamente unos pasos de baile, que nos exige hacer una comparación con los pasos de un Cristo y que son fervientemente transmitidos de generación en generación -traspasando fronteras- con los pasos de un pueblo.

LA INVESTIGACIÓN

Este trabajo se ha diseñado para responder una serie de cuestiones generales, de las cuales han ido derivando otras. En un inicio, contaba con una pregunta de investigación que ha ido guiando el propio trabajo. Los objetivos generales y específicos me han ayudado a elaborar, inspirados en el marco teórico y contextual, las hipótesis de la presente investigación.

PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN

La procesión del Señor de los Milagros no puede ser vista exclusivamente como una expresión católica, ya que tanto su formato como su capacidad de perpetuación y expansión fuera de las fronteras peruanas, hacen prever que otros elementos, como los culturales, identitarios, folklóricos, etc. están unidos a su expresión religiosa en el espacio público.

El folklore peruano como símbolo general nacional y la danza de la Marinera en particular, aun siendo ésta una representación del enamoramiento y la seducción, puede ser un nexo en el triángulo identitario nacional, religioso y cultural.

Por lo tanto, para guiar la investigación planteada dentro del campo de análisis establecido, se utiliza como hilo conductor la siguiente pregunta: *¿Es la ofrenda del baile de la Marinera al Señor de los Milagros un símbolo de identidad y/o religiosidad?*

PROBLEMÁTICA ESPECÍFICA

OBJETIVO GENERAL

Investigar la procesión del Señor de los Milagros en Barcelona como manifestación ritual donde se conjugan elementos culturales, religiosos, deportivos, folklóricos, étnicos y nacionales de manera compleja en el espacio público.

¹² En Mondragón, 2015.

¹³ En Mondragón, 2015.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Analizar el baile de seducción de la Marinera como elemento identitario y religioso.
- Describir el baile de la Marinera en su delimitación a través de la simbología de la sogá en el espacio público.
- Identificar las diferentes jerarquías a través de la danza.
- Ver la evolución jerárquica de la danza en el espacio público en la procesión.
- Establecer la importancia del baile de la Marinera como símbolo religioso y/o identitario en las segundas generaciones.
- Señalar las posibles perpetuaciones de roles de género distintas al lugar de acogida.
- Conocer las diferentes versiones del baile de la Marinera y averiguar cuál es la versión predominante y la razón.
- Reconocer los elementos simbólicos más significativos relacionados con la devoción del Señor de los Milagros.

HIPÓTESIS

- Se establecen jerarquías entre las personas devotas al Cristo Moreno.
 - La sogá sirve para definir jerarquías en el espacio público y delimitar espacios.
- El baile de la Marinera es una danza de seducción que tiene más elementos identitarios que religiosos.
- La Marinera es una herramienta de mantenimiento y transformación de la cultura peruana en las segundas generaciones.
 - Las asociaciones culturales peruanas ayudan a mantener el sentimiento identitario en la comunidad de acogida.
 - Se perpetúan roles de género distintos al lugar de acogida a través de la práctica de la danza.
- En la manifestación religiosa procesional en el espacio público de Barcelona, predomina la versión norteña de la Marinera debido al mayor número de inmigrantes del norte de Perú.

MARCO METODOLÓGICO

Este trabajo está construido sobre la base de una estrategia cualitativa, ya que los métodos cualitativos que utilizan el lenguaje natural, son mejores para obtener acceso al mundo de la vida de otras personas en breve tiempo (Schawrtz y Jacobs, 1984). La etnografía es la clave que pauta el desarrollo en este trabajo. Es imprescindible la utilización de métodos cualitativos, que empiezan con el método de observación participante de la procesión en honor al Señor de los Milagros en Barcelona, descripciones de la realidad que, tal y como afirman Schawrtz y Jacobs (1984), los sociólogos denominan datos y son efectivamente inventarios del mundo real, informando sobre el mundo social de manera muy parecida a como lo hace el periódico diario.

En este trabajo se utiliza una técnica inductiva, donde la definición de los principales conceptos se realiza después del trabajo de campo basado en la observación¹⁴ de la procesión del Señor de los Milagros en Barcelona, como manifestación religiosa en el espacio público¹⁵.

Posteriormente, una vez satisfecha la cuestión inicial, los conceptos principales son transformados en bloques temáticos, que sirven para elaborar los guiones específicos para cada una de las entrevistas semiestructuradas: Datos individuales; Datos de la entidad representada; Espacio público; Participantes y devoción; Habitus nacional; Jerarquía y organización interna; y Simbología.

Las entrevistas se llevarán a la práctica intentando establecer una relación de escucha activa y metódica reduciendo al mínimo la violencia simbólica que pueda ejercerse sin ser el propósito (Bourdieu, 1999).

CAMPO DE ANÁLISIS

Una vez delimitados los objetivos, tanto generales como específicos, y abordadas las hipótesis, se realiza la elección de los informantes que son en mayor o menor grado claves para el objeto de estudio. La relación de los informantes clave es extraída directamente del campo de análisis.

- Parroquia de Sant Ramon Nonat, situada en Les Corts en Barcelona y recorrido de la procesión del Señor de los Milagros (Avenida Sant Ramon Nonat, Calle Cardenal Reig y Pasaje de Chile).
- Informadores expertos sobre la manifestación religiosa en el espacio público.
- Personas devotas al Señor de los Milagros, participantes activamente en la procesión de Barcelona, miembros de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona.
- Asociación de danza tradicional peruana.

Una vez delimitado este campo se consideró que los informadores clave entrevistados debían ser: el mosén de la parroquia de Sant Ramon Nonat, Lluís Ramis, por su estrecha relación con la Hermandad y su conocimiento sobre el tema desde una perspectiva católica y autóctona; Willy Nieva, camarógrafo peruano, por su conocimiento de otras hermandades y procesiones en honor al Señor de los Milagros en Europa; miembros de la ejecutiva de la Hermandad del Señor de los Milagros en Barcelona, por su total vinculación, conocimiento y devoción al Cristo Moreno; y la fundadora de una asociación cultural de danza, por su conocimiento sobre el baile de la Marinera y la participación de la asociación en la procesión.

RESULTADOS

Durante el trabajo de campo de la presente investigación, se ha podido verificar que están establecidas y bien definidas jerarquías entre las personas devotas al Cristo Moreno. En la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona, en claro paralelismo con otras hermandades, están claramente definidos los puestos que ocupan cada uno de los hermanos y hermanas y las funciones que desempeñan; destacando el papel de las hermanas

¹⁴ Informe etnográfico incluido en anexos.

¹⁵ Procesión en honor al Señor de los Milagros en Barcelona el día 21 de octubre de 2018.

sahumadoras, los hermanos cargadores, el patrón de andas, la ejecutiva de la Hermandad, la presidenta, etc. Así, también se pueden observar claramente jerarquías en otras asociaciones que están relacionadas con el Señor de los Milagros, como la Asociación de Hanan Pacha, que aunque tenga carácter asociativo sí tienen bien definidas las funciones y las personas de referencia de autoridad en la misma. En el espacio público, estas jerarquías están doblemente establecidas, no sólo por la diferenciación entre los diferentes actores, sino en la posición dada a las diferentes asociaciones o agrupaciones en el recorrido procesional, manteniendo mayor relevancia aquellas que están ubicadas en la Avenida de Sant Ramon Nonat, arteria principal de la procesión. Tal y como se afirma en Fernández y Muñoz (2018), se insiste en la idea de unidad, hermandad y la supuesta igualdad de celebrantes y participantes, pero en la procesión se muestran claros signos de diferenciación. Esta diferenciación queda delimitada por el papel simbólico de la sogá, utilizada por los hermanos, no sólo para marcar un espacio privado dentro de un espacio público, sino para establecer distancia entre los que están “dentro”¹⁶ y los que están “fuera”. Una sogá que sirve tanto física -por temas de seguridad- como simbólicamente para definir jerarquías y delimitar espacios entre los diferentes estamentos de devoción, convirtiendo ese espacio urbano delimitado en un espacio preferente sólo para parte de los feligreses. Queda así confirmada la primera hipótesis y subhipótesis.

Adentrándonos más en el tema específico del folklore relacionado con Perú y su patrono, se puede afirmar que el baile de seducción de la Marinera tiene más elementos identitarios que religiosos. Este baile, referente en todo el Perú, aunque especialmente importante en zonas del norte como Trujillo, es un baile que recrea el enamoramiento y el proceso de seducción de una pareja, lejos de temas religiosos. Sin embargo cuando se realiza como ofrenda al Cristo Moreno, no se baila como un espectáculo ni se engalanan para gustar al público. Bailan exclusivamente para el Señor mostrando su devoción, delimitando su ofrenda con la sogá, ejemplo de elemento religioso. La Marinera transporta a los bailarines a su Perú, o al Perú del que hablan sus padres, a tierras norteñas, con sus hermanos de patria, luciendo faldas y camisas blancas con fajas rojas, reflejando así más elementos identitarios que no religiosos, como así también expresaba María Virginia Chávez “Vicky”, fundadora de la Asociación cultural Hanan Pacha¹⁷. Liliana¹⁸, presidenta de la Hermandad, aunque critica que se hiciera bailar el anda del Señor en ediciones anteriores, afirma que “*Se harán bailes de homenaje en cada estación (...) porque, el Señor de los Milagros va unido a la cultura peruana*”. El mosén Lluís Ramis¹⁹, lo explica así: “*La Sardana es un ofrecimiento, por lo tanto, tampoco es tan raro*”.

La Marinera es una herramienta de mantenimiento y transformación de la cultura peruana, no sólo para los peruanos inmigrados sino para las segundas generaciones y las asociaciones culturales -tal y como hacen las hermandades religiosas- tienen un papel socializador relevante para ayudar a mantener ese sentimiento identitario referido. Por ejemplo, Vicky de Hanan Pacha, explica que la primera finalidad para la asociación era que sus hijos conocieran Perú²⁰; y anterior a la entrevista, uno de los jóvenes bailarines nos relataba que bailaba porque le

¹⁶ Se entiende como los de “dentro” a los que forman parte de la Hermandad o aquellos que en un momento concreto realizan una ofrenda al Cristo Morado.

¹⁷ Entrevista 4 (Anexo 6).

¹⁸ Entrevista 3 (Anexo 5).

¹⁹ Entrevista 1 (Anexo 3).

²⁰ Entrevista 4 (Anexo 6).

encantaba hacerlo y se sentía más peruano que catalán, aunque los nacidos allí fueran sus padres. El resto nos explicaba que empezaron porque conocían a otros miembros de la Asociación y había llamado su interés. La red social tenía un gran peso para todos ellos. Willy Nieva²¹, también considera que la participación de asociaciones es un tema de “*nacionalismo*”, “*de lo nuestro*”. El mosén, ya indicó en la primera entrevista que “*cuando estás fuera, más cuando estás fuera de tu país y todo eso, es más cuando buscas los vínculos*”. Durante la observación de la procesión, pudimos apreciar cómo estaban en completa comunión las ofrendas de la danza de Marinera con los ensalzamientos al Perú. Por lo tanto, con los datos recogidos, y sostenidos con la literatura consultada, se podría confirmar esta hipótesis y su primera subhipótesis, en cambio no se puede confirmar su segunda subhipótesis que se refiere a la perpetuación de roles de género distintos al lugar de acogida a través de la práctica de la danza, ya que durante la entrevista mantenida con la subdirectora de Hanan Pacha se hace hincapié en varias ocasiones en trabajos para fomentar la igualdad entre los chicos y chicas que practican la danza.

La última hipótesis, referida al predominio de la Marinera durante el recorrido procesional debido a la procedencia mayoritaria de inmigración del norte de Perú, queda confirmada con los datos recogidos en la segunda y cuarta entrevista, donde se confirman que mayoritariamente la procedencia es del norte, concretamente de Trujillo o de sus alrededores. “*La mayoría de los primeros inmigrantes son de Trujillo, que son del norte. Entonces la identificación se hace conforme cada uno conoce*”, explicaba la subdirectora de Hanan Pacha. Lo mismo ocurre en otras partes de Europa, como relata Willy Nieva: “*Aquí, en esta zona, se da mucho la Marinera. ¿Por qué? Porque aquí hay muchos norteños. Muchos norteños y la mayoría, por decir, de Trujillo. O por los alrededores de la zona de Trujillo. O Piura, también*”.

Estos resultados complementan o matizan las hipótesis planteadas, aunque a su vez nos dirigen hacia nuevos interrogantes y posibles vías de investigación.

CONCLUSIONES

Son muchas las conclusiones que se derivan de este trabajo, algunas que se definieron con la primera observación el día de la procesión en honor al Señor de los Milagros, el 21 de octubre de 2018 en Barcelona, y otras que se han ido definiendo con el avance de la investigación y la profundización en algunas de las lecturas referenciadas.

La devoción al Cristo Moreno, y su histórica raíz de diversidad étnica, hace que se pueda plantear un paralelismo con la situación dada en la parroquia de Sant Ramon Nonat, donde también coexisten realidades muy diferentes, donde se unen dos territorios y dos realidades, en una mezcla de clases sociales y procedencias, con dos olas migratorias diferenciadas que a su vez duplican las clasificaciones. Esto es en referencia a la inmigración de otras comunidades de España hacia Cataluña, a partir de los años 60, y la inmigración procedente de otros países, que se dio a partir de la década de los 90. Y en medio de esta multiculturalidad, el paraguas católico une culturas transnacionalmente muy diferentes, al amparo de personas que al servicio de la iglesia y en pro de la interculturalidad, hagan de puente.

²¹ Entrevista 2 (Anexo 4).

Con la llegada de estas nuevas tradiciones, o no tan nuevas, siempre llegan voces contrarias, olvidando que un Concilio Vaticano moduló su manera de expresarse, prohibiendo las manifestaciones religiosas en el espacio público²². Unas voces que seguramente coinciden con aquellas que consideran a los inmigrantes de otra categoría a nivel social²³ y que por más años que lleven, siguen creyendo -o queriendo- que su estancia sea temporal. Con esta situación, también entran en escena voces como la del mosén de la parroquia de Sant Ramon Nonat, que rigiéndose por el raciocinio, aboga por el respeto entre culturas. Algunas son las quejas recibidas por el párroco, muchas referentes al ruido. Curiosas quejas, que quedan silenciadas con el ruido de las celebraciones futbolísticas o con los petardos de la verbena de Sant Joan.

Esta procesión en honor al Señor de los Milagros en Barcelona está repleta de elementos simbólicos. El morado es el color del Señor, el color que simboliza la piedad, que aglutina una devoción, un sentimiento, una identidad; que junto al blanco y al rojo, trasladan a quienes ese día se envuelven de ese manto cromático a su amado gran Perú, desde un pequeño y recreado Perú, en una ciudad imaginada. Y todo ese sentimiento tiene un olor, olor a palo santo, el olor que dejan las sahumadoras durante el recorrido. Y olor a las comidas que se comercializan al amparo de esquinas y multitudes, amagándose de la Hermandad y las autoridades. Y todo ese sentimiento tiene un sonido, el de los acordes de la Marinera ofrendada al Cristo Moreno en agradecimiento o petición. Reconocerse con alguno o con varios de estos símbolos, supone reconocerse dentro de un grupo. Dentro de un grupo con el que te sientes cómodo y te identificas. Dentro del grupo de “los tuyos”, de aquellos que comparten contigo unas vivencias y una memoria, aquellos que entienden lo que sientes cuando añoras, cuando sientes el rechazo de una sociedad que te ve como “otros”, las personas que buscarás para tejer tu red social. En este encuentro con los tuyos, el inmigrante –en este caso la comunidad peruana- desarrolla las etapas vitales de su existencia. Hablamos entonces de la socialización de las segundas generaciones, que aunque ya han nacido aquí y se relacionan en su socialización primaria y secundaria con referentes de aquí, vive una socialización paralela construida con las vivencias de sus progenitores. En muchos casos se trata de un solo progenitor inmigrante, dándose la peculiaridad no sólo de una doble socialización de las segundas generaciones, que conlleva un mantenimiento cultural, pero también una transformación, de la cultura y identidad nacional, sino que la pareja llega a adoptar como suya parte de la cultura extranjera. Varios son los casos que durante este estudio etnográfico hemos podido observar y, aunque sin datos cuantitativos que lo certifiquen, se intuye que son muchos más. Los símbolos de los padres pasan a ser significativos para los hijos, dándose el caso que el sentimiento identitario de las segundas generaciones sean más cercanos al lugar de procedencia de los padres que a su propio lugar de nacimiento. Puede ocurrir esto debido a que impera una necesidad de reivindicación simbólica de todo lo relacionado con su lugar de procedencia de la persona que emigra; una necesidad que no parece necesaria en la persona que permanece en el lugar de origen. La descendencia se siente así más cercana a las tradiciones y costumbres que le han sido inculcadas fuertemente por la añoranza. Uno de los casos, además tratado en la presente investigación etnográfica, es el caso de la danza de la Marinera. Una danza que simboliza la tradición y el folklore peruano, y es por lo tanto acogida por las personas inmigrantes, y en consecuencia por las segundas generaciones, como un nexo entre el allá y el acá, que les

²² En referencia a la entrevista 1 (Anexo 3).

²³ En referencia a la entrevista 4 (Anexo 6).

acerca y une más con su gente. Algo así es lo que ocurre con el Señor de los Milagros, que representa a Perú, representa su nación, representa su tradición y, sobre todo, representa a la familia estimada a la persona que está lejos.

Es importante destacar la red social que se teje entre compatriotas y que los reúne bajo una misma bandera, pero que los va distribuyendo según los intereses. Si la persona busca valores, se acabará acercando a los compatriotas que buscan valores. Si la persona se mueve en otro tipo de ideales, se acabará acercando a los compatriotas que buscan lo mismo. Aunque mayoritariamente su red social seguirá tejiéndose entre los que tienen su misma procedencia y a los que siente como iguales.

Volviendo al recorrido procesional, se ve que al entrelazarse elementos folklóricos con elementos simbólicos religiosos, nace una batalla encabezada por los más devotos abogando por el respeto a la religiosidad del acto y negándose a convertir la festividad del día en honor al Señor de los Milagros en una festividad ligada únicamente a los elementos folklóricos. La queja transmitida por los informantes clave más cercanos a la organización de la procesión en honor al Cristo Moreno, giraba en torno a la reivindicación de ese espacio público únicamente como expresión religiosa y no para hacer negocio o juerga. Detrás de esta festividad, hay un trabajo previo que se dilata de octubre a octubre. Por esta razón los organizadores de la Hermandad, o aquellas asociaciones comprometidas con ella, se sienten contrariados cuando algunos de sus propios compatriotas pierden el respeto por su Señor, convirtiendo una festividad religiosa en una festividad únicamente folklórica. Como tampoco es un lugar para ciertos tipos de música, como transmitía la subdirectora de la asociación Hanan Pacha, porque es una ocasión que merece un respeto y se realiza para homenajear al Señor de los Milagros. Este tono quejoso que se transmitía en todas las entrevistas realizadas, hace pensar que existe otro tipo de clasificación entre los que allí se congregan; aquellos que manifiestan su devoción hacia el Cristo Morado y hacia sus raíces; y aquellos que, aun sintiéndose peruanos, no sienten la llamada de la religiosidad y lo viven como meros espectadores de una fiesta folklórica.

Y a pesar de esto, también se produce el efecto contrario, porque algunos de los que se llaman a sí mismos no creyentes, acaban sintiendo algo en su interior que los acerca por lo menos a la duda. Tanto es así, que durante las entrevistas, tanto los que se declaran seguidores del Señor de los Milagros como los que no, afirman que alguna vez han pedido que les atienda alguna petición. Además que, sobre todo lejos del Perú, sentirse cerca del Cristo les hace sentir cerca de su lugar de procedencia. Amar al Señor de los Milagros lejos del hogar, en tanto Patrono del Perú, es como seguir amando al mismísimo Perú. Y quizá esa persona allá no sea devota, quizá no sepa bailar la Marinera, quizá no coma siempre los platos más típicos de la tierra. Pero se da una añoranza que acercará a esa persona al Cristo, que hará que esa persona aprenda Marinera y que conseguirá que esa persona saboree todos y cada uno de los platos que procedan de su tierra.

En conclusión, la procesión en honor al Señor de los Milagros es una manifestación religiosa que reaviva la tradición cultural, étnica y el sentimiento nacional. Y la danza de la Marinera, siendo una de las ofrendas más significativas en el recorrido procesional, da sus pasos de baile entre los hermanos de una fe y los hermanos de un pueblo, conservando este sentimiento y transformándolo en las segundas generaciones.

BIBLIOGRAFÍA

Álvarez, R.M. (2011). La investigación etnográfica: una propuesta metodológica para Trabajo Social. *Trabajo Social UNAM*, (20). Disponible en: <file:///C:/Users/VIRGINIA/Downloads/20211-32002-1-PB.pdf>

Benito Rodríguez, J.A. (2010). *El Señor de los Milagros, rostro de un pueblo. El protagonismo de la Hermandad de las Nazarenas*. Lima, Perú: Dialnet. Disponible en: [\[https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3278423.pdf\]](https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3278423.pdf)

Benito Rodríguez, J.A. (2013). La devoción al Señor de los Milagros, patrimonio del Perú. El *Patrimonio Inmaterial de la Cultura Cristiana*, San Lorenzo del Escorial 2013, pp. 817-842. ISBN: 978-84-15659-13-6. Disponible en: [\[Dialnet-LaDevocionAlSeñorDeLosMilagros-4716240.pdf\]](Dialnet-LaDevocionAlSeñorDeLosMilagros-4716240.pdf)

Bourdieu, P. (1999). Comprender. *La miseria del mundo*. Ediciones Ákal (527-543).

Calvo Bustamante, E. (2018). La devoción al señor de los milagros, factor motivador de la religiosidad de Perú y del extranjero. *Núm. 9 (2014): Sistémica*. Recuperado 23 diciembre, 2018, de [\[http://revistas.unife.edu.pe/index.php/sistemica/article/view/632/547\]](http://revistas.unife.edu.pe/index.php/sistemica/article/view/632/547)

Costilla, J. (2015). "Guarda y custodia" en la Ciudad de los Reyes: la construcción colectiva del culto al Señor de los Milagros (Lima, siglos XVII y XVIII). *Fronteras de la Historia*, 20(2), 152-179. Disponible en: [\[https://www.redalyc.org/pdf/833/83344555006.pdf\]](https://www.redalyc.org/pdf/833/83344555006.pdf)

Costilla, J. (2016). Una práctica negra que ha ganado a los blancos: símbolo, historia y devotos en el culto al Señor de los Milagros de Lima (siglos XIX-XXI). *Anthropologica*, 34(36), 149-176. Disponible en: [\[http://www.scielo.org.pe/pdf/anthro/v34n36/a07v34n36.pdf\]](http://www.scielo.org.pe/pdf/anthro/v34n36/a07v34n36.pdf)

Durkheim, É. (1912 [1968]). *Las formas elementales de la vida religiosa*, Buenos Aires, Schapire

Fernández-Mostaza, M. E., & Muñoz Henríquez, W. (2018). A Cristo moreno in Barcelona: The Staging of Identity-Based Unity and Difference in the Procession of the Lord of Miracles. *Religions*, 9(4), 121.

Hammersley, M., & Atkinson, P. (1994). *Etnografía: métodos de investigación*. Paidós, Disponible en: <https://asodea.files.wordpress.com/2009/09/etnografia-metodos-de-investigacion-martyn-hamme-paul-at.pdf>

Hoggart, R. (2009). *The Uses of Literacy: Aspects of Working Class Life*. 1957. London: Chatto and Windus.

Martínez, J. (Octubre 2017). El abrazo eterno. Crónica de la integración de los refugiados en Barcelona. *Revista Carrer. FAVB*. (Carrer 146, p. 14. Disponible en: https://www.favb.cat/sites/default/files/pdfs-carrer/carrer145_146.pdf

Merino Hernando, M.A. (2002). Políticas de pertenencia y relaciones coloniales: la inmigración peruana en España. *Anuario de estudios americanos*, ISSN 0210-5810, Vol. 59, Nº 2, 2002, págs. 589-608.

Merino Hernando, M.A. (2003). Relaciones entre gente, cultura y lugar en el fenómeno migratorio contemporáneo: los peruanos en España. *Revista de Indias*, 2003, vol. LXIII, núm. 229 Págs. 737-756, ISSN: 0034-8341. Disponible en: [\[http://revistadeindias.revistas.csic.es/index.php/revistadeindias/article/view/456/524\]](http://revistadeindias.revistas.csic.es/index.php/revistadeindias/article/view/456/524)

Mondragón Riveros, D.E. Características del baile de la marinera en la festividad de san Isidro Labrador en moche y su contribución a la promoción del destino de Trujillo. Tesis TUR 006/2015. Universidad Nacional de Trujillo. Disponible en: [\[http://dspace.unitru.edu.pe/bitstream/handle/UNITRU/5199/MONDRAGON%20RIVEROS%20DELSY%20ESTANY%28FILEminimizer%29.pdf?sequence=1&isAllowed=y\]](http://dspace.unitru.edu.pe/bitstream/handle/UNITRU/5199/MONDRAGON%20RIVEROS%20DELSY%20ESTANY%28FILEminimizer%29.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

- Pérez-Rayón, N. (2009). El fenómeno religioso y su importancia para el análisis de la realidad sociopolítica cotidiana. *El Cotidiano*, (156). Disponible en: [https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=32512743022]
- Portes, A. (2002). La sociología en el hemisferio. *Nueva sociedad*, 178.
- Ritzer, G., Casado Rodríguez, M. T., & Requena, M. (2002). Teoría sociológica moderna (5ª ed.). Madrid: McGraw-Hill/interamericana de España
- Rostworowski, M. (1992). *Pachacamac y el Señor de los Milagros. Una trayectoria milenaria*. Instituto de Estudios Peruanos, Lima.
- Saldívar Arellano, J. M. (2017). Representación, memoria y espacio: el caso de la procesión del Señor de los Milagros en Lima Metropolitana. 14/01/2018, de Etnógrafo. Disponible en: https://etnografo.com/saldivar-procesion-senor-milagros-lima/#_edn1
- Schwartz, H. & Jacobs, J. (1984). Métodos cualitativos y métodos cuantitativos, dos enfoques a la sociología. *Sociología cualitativa, México: Trillas*, pp.20-36
- Velasco, J.C. (2009). Transnacionalismo migratorio y ciudadanía en mutación. *Claves de razón práctica*, (197), 32-41.
- Vertovec, S. (2006). Transnacionalismo migrante y modos de transformación. *Repensando las migraciones. Nuevas perspectivas teóricas y empíricas*, 157-182.

ANEXOS



“EL SEÑOR DE LOS MILAGROS”

Misa y procesión del Cristo Moreno en Barcelona

Anexo 1. Informe Etnográfico Conjunto

DESCRIPCIÓN BREVE

Este informe relata las experiencias y detalles vividos antes, durante y después de la procesión del Cristo de Pachacamilla en la ciudad de Barcelona el 21 de octubre de 2018.

Josefina Davila; Andrea Herrero; Virginia Ramos

I. Introducción

Para comenzar, debemos hacer un pequeño viaje y cruzar el charco hasta Perú. En este país, el mes de octubre es un mes muy importante: es el mes de los temblores²⁴, el mes del turrón de Doña Pepa²⁵, el mes morado, es decir, el mes del Señor de los Milagros. Este santo patrón es uno de los más conocidos y celebrados en el país, y aunque en el pasado era conocido con otro nombre, su historia data desde la época prehispánica.

En la época colonial y según el censo limeño de 1604, la población proveniente de África había aumentado a más de 3400 personas. Es clave recalcar que estos individuos llegaban a Perú a modo de esclavos, con el único objetivo de trabajar - hasta la muerte - bajo las órdenes de los colonizadores. Los esclavos negros, al igual que los indígenas, no podían expresar con libertad su cultura ni creencia, por lo cual, ambos escondían su culto bajo las imágenes de referencia a la religión católica.

Habiendo contextualizado un poco la historia previa al Señor de los Milagros, se puede proceder con su leyenda: en la actualidad, la población peruana está acostumbrada a sentir, muy a menudo, movimientos telúricos (débiles y fuertes), pues el país se encuentra situado sobre la placa tectónica de Nazca. Sin embargo, 400 años atrás, la población indígena creía que estos sismos provenían de la amargura y deseos de castigo del Dios Pachacamac²⁶; por eso es que cada vez que ocurría algún tipo de temblor, los locales le imploraban a este Dios perdón y misericordia. Cabe decir que para el africano recién llegado, las creencias indígenas eran más cercanas y más fáciles de comprender que las creencias cristianas, por ende, ellos también se unían a las súplicas cada vez que un sismo ocurría.

En el año 1651, un habitante angoleño de la zona de Pachacamilla pintó sobre un muro de adobe la imagen de un Cristo crucificado con el sol y la luna a cada lado. Cuatro años más tarde, un devastador terremoto sacudió la ciudad de Lima, dejándola en nada más que escombros. Lo increíble y recalable de este hecho es que, a pesar de la magnitud del movimiento telúrico, el Muro del Señor quedó en pie; este hecho fue considerado como el primer milagro de muchos. Años más tarde, en 1670, Antonio León - un residente de Pachacamilla que sufría de un tumor maligno - encontró el muro abandonado, por lo que decidió cubrirlo y construirle una peana. Asombrosamente, después del cuidado otorgado a la ermita del Señor, este limeño resultó sanado de su afección.

A partir de ese momento, la devoción hacia el muro pintado del Señor fue creciendo, suponiendo así un problema para las autoridades españolas, las cuales no habían dado permiso para la creación y devoción de este mural, por lo que en 1671 ordenaron borrar la imagen, sin embargo, las tres veces que lo intentaron obtuvieron sendos fracasos. Por este

²⁴ Es muy común en Perú que al mes de octubre se le denomine el mes de los temblores ya que es la época del año en la cual los terremotos más devastadores sacudieron la capital del país.

²⁵ El turrón de Doña Pepa es un "(...) postre tradicional inicialmente sólo consumido y comercializado en el mes de octubre, y que en la actualidad se puede encontrar en cualquier época del año. (...) en el siglo XVIII una esclava de Cañete de nombre Josefa Marmanillo, conocida como doña Pepa, fue curada por el Señor de los Milagros de una dolencia en los brazos, y en agradecimiento preparó este dulce, cuya receta habría recibido en sueños." (Fuentes, M. del Carmen)

²⁶ El dios de Pachacamac fue conocido y venerado por los pobladores de la costa, sierra y selva del Perú. Muchos son los mitos en los que aparece, en ellos se describe su origen, sus hazañas y sus desastres, pero en lo que todos coinciden es que Pachacamac era el Dios de los temblores, "aquel que mueve el mundo".

motivo, y siguiendo el viejo refrán de “si no puedes con tus enemigos, únete a ellos”, las autoridades españolas otorgaron el permiso para celebrar, el 14 de setiembre de 1671, la primera misa junto a la imagen. También, a petición del virrey Conde de Lemos, el pintor José de Parra añadió las imágenes del Padre Eterno y del Espíritu Santo (como paloma). Es aquí cuando se legitima al Señor de los Milagros como parte de la religión católica.

Han pasado muchos años desde su creación pero la devoción al Señor de los Milagros sigue siendo grande y fuerte. A su primera procesión en 1687 la ha seguido el nombramiento como Patrono de los peruanos residentes y migrantes en el 2005, la bendición del Papa - devoto y ex director espiritual de la Hermandad del Señor de los Milagros de la provincia de Mendoza - el anda del Señor de los Milagros en Roma en octubre del 2018, lo que deja ver que su figura ha superado cualquier barrera puesta enfrente. Desde las geográficas hasta las lingüísticas.

Es por esto que, hasta la actualidad, en el décimo mes del año los fieles del Cristo Moreno salen a la calle en procesiones multitudinarias. Por ejemplo, la procesión de Lima-Perú, cuenta con cinco recorridos durante todo el mes de octubre y a ella acude una cantidad masiva de participantes. Al respecto, se estima que el pasado mes de octubre, en el primer recorrido, hubo más de tres millones de fieles recorriendo junto al Cristo de Pachacamilla las rutas de la procesión. También cabe señalar que las réplicas de la imagen del Señor de los Milagros han recorrido otras ciudades: Santiago de Chile, Buenos Aires, Caracas, Nueva York, Madrid, Múnich, Roma, París y Barcelona, sólo por nombrar algunas, también son adornadas y preparadas para festejar el mes de octubre como la tradición manda.

En esta ocasión, el foco de atención de este informe estará Barcelona, la capital catalana. La procesión del Señor de los Milagros en la ciudad condal se realiza en el Barrio de Collblanc, zona que se encuentra en el límite con Hospitalet de Llobregat, y que es conocida (entre muchas razones) por haber recibido la mayor cantidad de personas extranjeras como resultado de las olas migratorias. Al respecto, para el 2014 el porcentaje de habitantes de Collblanc nacidos en el extranjero era de un 36%, siendo los ecuatorianos, bolivianos, dominicanos y peruanos los grupos predominantes²⁷. Además, el barrio tiene la parada de metro L5 Collblanc, la cual conecta la zona con el centro de Barcelona y con el Camp Nou, lo que hace que la afluencia de turistas no sea poca. Cerca de la estación se encuentra la parroquia de Sant Ramon Nonat, la que desde 1977, a petición de la Hermandad del Señor de los Milagros y con autorización del Mosén Josep Breu, es la casa de la imagen del Santo Patrón. Por este motivo, es en este lugar donde se realiza la misa previa a la procesión del Cristo de Pachacamilla y donde comienza y acaba el recorrido procesional.

II. Previo a la celebración

El domingo 21 de octubre²⁸ del 2018, tercer domingo de octubre, fue la fecha elegida para el acontecimiento religioso del Señor de los Milagros en Barcelona organizado por la Hermandad

²⁷ Equip d'Intervenció Comunitària Intercultural al Districte Collblanc – la Torrassa, l'Hospitalet de Llobregat. Característiques estructurals del territori d'intervenció; a Som Collblanc - La Torrassa, Sumem per la convivència. Pàgina 26 - 27.

²⁸ Aunque el 28 de octubre sea la fecha principal del culto, el 20 de octubre también es una fecha importante en la historia del Señor de los Milagros ya que un día como ese, en 1687, Sebastián de Antuñano - después del gran terremoto que destruyó Lima y el Callao, pero que dejó en pie la pared de la imagen del Cristo Moreno - ordenó que se realice una copia exactamente igual al óleo, la cual, después de terminada, fue sacada en su primera procesión.

que lleva el mismo nombre.²⁹ Ésta invitaba cordialmente “(...) a toda la feligresía católica a los solemnes y tradicionales cultos en honor al Señor de los Milagros y su Santísima Madre la Virgen de la Nube (...)”³⁰. Los convocados debían darse cita en la Parroquia de Sant Ramon Nonat, lugar en el que, según el programa del día, se realizaría la Misa del Señor de los Milagros y desde donde posteriormente comenzaría la procesión.

Nuestro³¹ recorrido comienza en la Avenida Sant Ramon Nonat, 1, 08028, Barcelona. Es importante dejar en claro que las participantes de la investigación no llegaron al mismo tiempo ni por el mismo lugar, por lo que existirán dos puntos de vista diferentes hasta la reunión de las mismas en el frontis de la parroquia.

Para empezar, Josefina, una de nuestras investigadoras, llegó hasta el lugar en metro. La parada de Collblanc se encuentra a solo dos calles en línea recta de la parroquia. Esta estación, no solo es grande y nueva en comparación a otras estaciones de la periferia, sino que también está muy bien señalizada. Es muy probable que esto sea por la cercanía al estadio del Fútbol Club Barcelona y porque muchos de los turistas, siguiendo la recomendación de la página del club, llegan hasta ese lugar a través de ese medio de transporte.

Eran las 11.30am y el metro acababa de irse dejando atrás a un grupo de turistas que fascinados se tomaban fotos con el cartel que señalaba la salida para llegar al Camp Nou. No había mucha gente salvo el grupo de turistas y unas cuantas personas más. Al salir de la estación se podía empezar a diferenciar a quienes llegaban al lugar por turismo, a los que vivían en el lugar o cerca de ahí, y a los que se dirigían hacia la celebración. Los primeros individuos son reconocibles por tener el mapa en la mano o la expresión en la cara de completa desorientación, además del idioma y de las características físicas diferentes a los locales; los segundos eran un poco más difíciles de distinguir, pero si se prestaba atención, se podía: la mayoría salía rápido para así caminar hacia alguna callecita de alrededor o hacia algún local cercano; por último, el tercer tipo de individuo era bastante complicado de distinguir del segundo si es que no llevaba ningún accesorio representativo del Señor de los Milagros - como nuestra compañera Josefina especificó: “(...) la mayoría de personas va con algún distintivo (un “detente³²”, un lazo, un rosario, etc.) o con ropa de color morado; también, los que son aún más creyentes o tienen algún milagro que agradecer van con el hábito morado representativo del Cristo de Pachacamilla.” -, y a los que no se podían reconocer por esto, se les diferenciaba por su forma de hablar y como última instancia, por la dirección en la que se dirigía.

Continuando con el recorrido, la parada de metro de Collblanc estaba rodeada de pequeños negocios locales como panaderías, un pequeño bar y alguna que otra bodega 24 horas. Al seguir caminando en línea recta hacia la Avenida Sant Ramon Nonat, poco a poco el ambiente de tranquilidad de un domingo por la mañana comenzó a cambiar. Aunque no hubiese ningún

²⁹ Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona (HSMB)

³⁰ Frase literal extraída del programa de las celebraciones del mes morado de 2018 organizado por la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona.

³¹ Se habla en primera persona plural ya que la observación participante se realizó en conjunto con todas las investigadoras.

³² Recorte de tela con la imagen del Corazón de Jesús y la leyenda Detente, bala, que se usó en las guerras españolas de los siglos XIX y XX, prendido en la ropa sobre el pecho (Definición RAE). Se utiliza para denominar a los escapularios, chapas o trozos de telas con leyendas o imágenes religiosas (Definición propia).

cartel colgado cerca de la Carretera Nacional N-340 (Carretera de Collblanc), ni se escuchase ningún sonido extra al de los vehículos pasar, ni hubiese ninguna actitud fuera de lo común en las personas que estaban tomando un café en la terraza del local Forns L. Rovira³³, había detalles que hacían del ambiente algo especial. Casi llegando a la Avenida de Sant Ramon Nonat, una pequeña fila de cuatro coches esperaba girar a la derecha por la avenida antes mencionada aunque sin mucho éxito, pues al final los conductores de los cuatro autos tuvieron que integrarse nuevamente a la vía principal. ¿Qué había pasado? La duda se resolvió cuando al doblar por la Avenida Sant Ramon Nonat, ésta estaba cortada para los coches, motos y buses. Cuatro vallas metálicas amarillas dejaban bien en claro que el paso de los vehículos estaba prohibido, y además, cerca de esas vallas, dos chicos jóvenes con chalecos amarillos fluorescentes tenían la tarea de explicar y orientar a todos los conductores que quisiesen voltear por esa calle.

Para ilustrar un poco lo vivido, se podría decir que la entrada de la Avenida Sant Ramon Nonat se había convertido en una puerta de cristal³⁴ que separaba la Carretera de Collblanc de una pequeña calle limeña en el mes de octubre; es decir, se convertía en una ciudad imaginada³⁵. Los banderines colgados de un extremo de la calle al otro mediante las farolas daban la bienvenida a todos los transeúntes que pasaban por allí - cabe decir que la mayoría eran personas que se quedarían para el evento religioso. Continuando con los banderines, éstos causaban una especie de zig zag hasta casi la mitad de la avenida, tiñendo de blanco y morado el lugar. Además cada uno de éstos tenía impreso las banderas de Perú y de Cataluña³⁶ por un lado, y por el otro, el escudo del Señor de los Milagros (*Véase Ilustración 1 y 2*).

Estaba claro que cada paso que se daba, no sólo hacía que la puerta de cristal tomase más relevancia en nuestra experiencia, sino que también hacía pensar que los 11 mil kilómetros que separaban Barcelona de Perú, así como la diferencia de acentos entres sus habitantes, habían desaparecido. Súbitamente, Lima parecía estar más cerca que nunca.³⁷



Ilustración 1



Ilustración 2

³³ Diagonal derecha a la parada del metro.

³⁴ Utilizamos metafóricamente “puerta de cristal” para diferenciar la zona procesional de la que no lo es.

³⁵ Saldívar Arellano, J. Manuel (2017) “Representación, memoria y espacio: el caso de la procesión del Señor de los Milagros en Lima metropolitana”

³⁶ Aun tratándose de una festividad peruana, se muestra también la nueva identidad adoptada por los peruanos y peruanas emigrados a Cataluña.

³⁷ Apreciaciones personales de la compañera Josefina, las cuales han sido adoptadas por el grupo.

Caminando cada vez más adentro de la Avenida Sant Ramon Nonat, las acciones cotidianas se empezaban a distinguir de las acciones no rutinarias³⁸. Un claro ejemplo es que era de esperarse que, al ser domingo³⁹, los negocios estuvieran cerrados a excepción de algún bar o supermercado; pero no era de esperarse la gran cantidad de clientela en el bar “Xile”, el cual parecía que estaba en un espacio-tiempo distinto al nuestro: mientras nosotras estábamos en un domingo por la mañana, ellos se habían quedado en un sábado por la tarde. Al estar todas las mesas llenas, se hacía dificultoso pasar por la vereda en la que se ubicaba el bar, además, para recalcar la multitud de gente, habían personas paradas alrededor de las mesas tomándose un café o un refresco.

Otro ejemplo de acciones no rutinarias podría ser la falta de coches aparcados en los laterales de la calle; esto era consecuencia de las señales puestas por el Ayuntamiento de Barcelona prohibiendo el estacionamiento a causa de una “activitat religiosa” (Véase Ilustración 3). Adicionalmente a estas señales puestas en la calle, si se revisaba la web del Ayuntamiento de Barcelona, había una noticia publicada una semana antes del día de la misa y procesión sobre las “afectacions al tràfic con motivo de la procesión de la Hermandad Señor de los Milagros”.⁴⁰ En esa noticia virtual se alertaba de que, por el motivo anteriormente descrito, se cortarían la Avda. Sant Ramon Nonat, Cardenal Reig y pasaje Xile, pero se habilitaría un carril en la avenida Sant Ramon Nonat, el cual permitiría la entrada a los vehículos de emergencia y daría acceso a los parkings. Finalmente, se avisaban las horas de prohibición de estacionamiento por sector (Avda. Sant Ramon Nonat, de 7 a 21 h; Cardenal Reig, de 14 a 18 h; Ptje. Xile y Poblet, de 10 a 21 h), y se adjuntaba un mapa con el recorrido de la procesión y las calles cortadas (Véase Ilustración 4).



Ilustración 3



Ilustración 4

³⁸ Nos referimos a acciones no vistas cada domingo a esa hora.

³⁹ Día festivo en la mayoría de países.

⁴⁰ Cita literal extraída de la noticia en la página web del Ayuntamiento de Barcelona: [https://ajuntament.barcelona.cat/lescorts/es/noticia/afectacions-al-transit-amb-motiu-de-la-processo-de-la-hermandad-senor-de-los-milagros_720226].

Cambiando de perspectiva, Virginia, otra de las investigadoras, llegó a la parroquia en coche, pero por el lado contrario a la Carretera N-340, es decir, entrando por la calle de Cardenal Reig. Ésta, al igual que la Avenida Sant Ramon Nonat estaba cortada, pero solo un sentido, el que iba dirección C. d'Aristides Maillol.

Al igual que en la Avenida Sant Ramon Nonat, había varios carteles avisando sobre el corte de la vía y de la prohibición de aparcamiento por el evento religioso. Cabe recalcar que estos carteles no sólo eran una vaga advertencia, sino que hasta se utilizaron grúas para cumplir las señalizaciones expuestas. Nuestra compañera Virginia pudo presenciar tal acción a las 11.35 am, describiéndola así: "(...) una grúa - ante el olvido o desobediencia del propietario - retiraba un coche que hasta ese momento estaba aparcado en zona prohibida."

Afortunadamente ella no venía sola en el coche y su acompañante pudo dejarla a principios de la calle Cardenal Reig, desde donde caminó hasta la parroquia.

De la misma forma que sucedía en la Avenida Sant Ramon Nonat, entrar en la calle Cardenal Reig era como si se entrase a una ciudad imaginada; pero, en comparación a la avenida en donde está ubicada la parroquia, la calle Cardenal Reig no se sentía ni se veía como "una pequeña calle limeña en el mes de octubre", más bien se veía y sentía como la ciudad de Barcelona siendo anfitriona de una manifestación religiosa peruana. No habían banderines, ni mucha gente y menos ese pequeño fervor que se empezaba a ver en la avenida colindante.

Lo más interesante que se podía observar en la calle Cardenal Reig, a esas horas, eran los esfuerzos y el trabajo de las organizaciones y asociaciones devotas al Señor de los Milagros para montar las estaciones⁴¹ en los lugares que se les había asignado. Cada estación tenía su propia mesa, la cual estaba siendo adornada con flores, imágenes de santos, patronos, y hasta del mismo Señor de los Milagros, transformando así una mesa en un pequeño altar. Cabe decir que, como decoración, algunas estaciones habían puesto globos de color morado o blanco y rojo en los altares⁴². Hubo una en especial que llamó la atención a nuestra compañera Virginia: la estación se ubicaba a menos de una cuadra para llegar al cruce de Cardenal Reig con Sant Ramon Nonat y, en vez de seguir con el morado o el rojo y blanco, como lo habían hecho el resto de estaciones, ésta decoró su altar con globos blancos y celestes. Esta estación era la del "*Conjunto de Gitanos de Barcelona*". Más adelante nos íbamos a dar cuenta que ellos no estaban principalmente por el Señor de los Milagros, sino por la imagen que estaba detrás de él, es decir, la Virgen de la Puerta, cuyos colores representativos son justo el celeste y el blanco.

A unos metros de la esquina de la Avenida Sant Ramon Nonat, en la parada de autobús de Cardenal Reig - Poblet, había pegada una hoja de papel que avisaba la anulación de la parada por el día 21/10/2018 de 10h hasta las 18h. Lo que causó más extrañeza entre las investigadoras, más que la simpleza del cartel, fue el motivo, ya que, en letras grandes y en negrita decía "PARADA ANULADA. CURSA POPULAR" (*Véase Ilustración 5*). Aquello no concordaba con la actividad religiosa que se llevaría a cabo ese día. Por ende, al finalizar la procesión y al analizar las fotos y datos recopilados, se averiguó que en el mismo día, unas

⁴¹ Estaciones es el nombre que se le da a las distintas paradas que se realizan durante la procesión para rendir homenaje al Señor de los Milagros.

⁴² Los colores del Señor de los Milagros y de la bandera de Perú respectivamente.

horas antes de la celebración del Señor de los Milagros, se había realizado una cursa popular “El XV Km de les Corts”, tal y como se informaba en la web del Ayuntamiento de Barcelona.

Siguiendo la misma línea, averiguamos en la web del Transporte Metropolitano de Barcelona (TMB) que, con motivo de la celebración religiosa, se anulaban las paradas de la Avenida Sant Ramon Nonat- Cardenal Reig, Cardenal Reig-Poblet y Cardenal Reig- Pisuerga (*Véase marcado en rojo en la Ilustración 6*). En la ilustración 6 se observa en lila el recorrido procesional que haría el Señor de los Milagros.



Plano de las estaciones

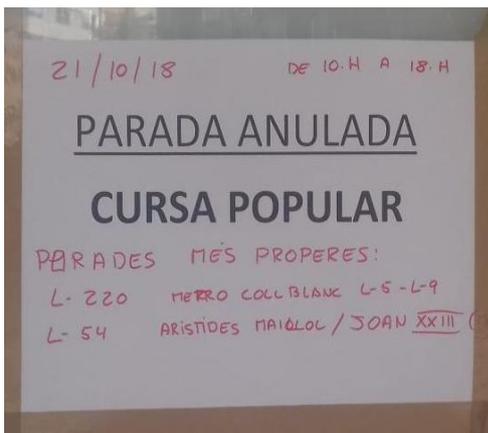


Ilustración 5

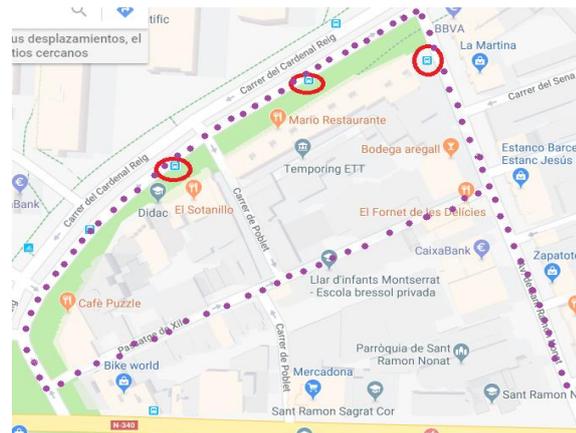


Ilustración 6

Dejando atrás la Calle Cardenal Reig y entrando a la Avenida Sant Ramon Nonat, se empezaba a ver con más notoriedad toda la organización y preparación previa a la procesión del Señor de los Milagros. Otra estación que llamó la atención de nuestra compañera Virginia fue la de “San Pedrito de Chimbote” en la cual habían puesto su figura en un banco al lado de la estación. Al mirarlo bien, una pregunta saltó de inmediato en su mente ya que ella esperaba ver solo imágenes del Señor de los Milagros, por lo tanto, imágenes de un Cristo moreno, no uno de tez blanca. Al respecto, en su informe señala lo siguiente: “A mí me sorprende que la imagen sea

de tez blanca⁴³ porque, en mi imaginario, espero encontrarme en este día central imágenes del Cristo Moreno”. Es importante recalcar lo que significa la “Negritud” en la celebración del Señor de los Milagros; no sólo los une la historia, sino también sus devotos, su procedencia, etc. Pero también cabe resaltar que el Perú es un país muy diverso, construido por un intercambio cultural y racial increíble; es por este motivo que se puede encontrar un Cristo Moreno como el Señor de los Milagros, como también un Cristo “blanco” como San Pedrito de Chimbote, procedente de familias pesqueras de Huanchaco, La Libertad.⁴⁴

Acercándonos cada vez más al final de la Avenida Sant Ramon Nonat, casi a la altura de la Parroquia con el mismo nombre, pudimos observar a dos niñas⁴⁵ - de entre 7 y 9 años - que destacaban entre la gente congregada allí. Iban vestidas con los trajes tradicionales de la famosa danza norteña, la Marinera⁴⁶; con sus faldas largas de vuelo y con el pañuelo típico de ese baile tan coqueto, lograron embelesar a una de nuestras compañeras, Virginia, la cual se acercó para poder ver con más detalle a ambas bailarinas. Es en ese momento vio la oportunidad de pedir permiso a los padres para fotografiar a sus hijas, describiendo la situación con las siguientes palabras: “(...) me dirijo a los que me parecía que podían ser los padres y les pregunto si las niñas iban a bailar durante ese día y si me permitían hacerles una foto. Estoy contenta porque me han contestado con una amabilidad indescriptible y les han pedido a las niñas que posen para la foto.” Ambas se colocaron para la foto con la pose típica de bailarinas de Marinera: pañuelo blanco⁴⁷ arriba, sostenido en la mano derecha (entre los

⁴³ Le hacemos hincapié a la tez oscura del Señor de los Milagros porque según la historia, “(...) en el año 1651, un negro de Angola pintó sobre una pared de adobe la imagen de Cristo crucificado, gozando de la veneración de los habitantes de esta zona (...)” ya que según María Rostworowski, “cuando temblaba la tierra, los naturales de Pachacamac imploraban a su antigua huaca cuyo principal atributo era dominar según su voluntad las ondas sísmicas. Es comprensible que los negros esclavos, ante los movimientos telúricos, se unieran a los indígenas en sus súplicas a sus divinidades.” Por ende, al estar bajo el yugo español y católico, este esclavo negro en vez de venerar a Pachacamac, pintó al Cristo a su imagen y semejanza. Es por esta razón que la tez es oscura. (Fuentes: Fuente, M. del Carmen. Pg. 2 / Rostworowski, María. Pg. 133)

⁴⁴ Según cifras obtenidas del Censo del INEI en 2017, el 25,8% de los peruanos se considera indígena, el 4% afroperuano, el 60,2% como mestizo y el 5,89% como blanco. (Fuente web: Censo 2017 - Pregunta sobre la autodenominación étnica arrojó datos reveladores. El Comercio. <https://elcomercio.pe/luces/vida-social/impreso-censo-2017-pregunta-autoidentificacion-etnica-arrojo-datos-reveladores-noticia-557466>)

⁴⁵ Más adelante, después de hacer las entrevistas previstas, se logró observar que casi todos los bailarines que estaban en ese momento congregados allí, incluyendo estas dos niñas, eran migrantes de segunda generación.

⁴⁶ La Marinera es una danza típica peruana de coqueteo y sensualidad entre una pareja mixta. Fue declarada patrimonio cultural del Perú y es uno de los bailes peruanos más conocidos a nivel nacional e internacional. Según el canal del estado, TVPerú, la Marinera “(...) es producto de un mestizaje cultural con aporte español, indígena y una notable influencia de ritmos africanos. Su antecedente principal es el fandango, un baile popular típico de España, así como otros ritmos de la época de la colonia”. Pero también atribuyen el origen del baile a la Zamacueca, difundida por Bernardo Alcedo (Compositor del Himno Nacional de Perú) en Chile y llegando a Perú como “La Chilena” - nombre que fue cambiado por el escritor Abelardo Gamarra Rondó después de la Guerra del Pacífico (Guerra entre Chile, Perú y Bolivia) - convirtiéndose así en el baile de la Marinera en honor al Huáscar, a Miguel Grau y a la Marina de Guerra del Perú, por su valiente y aguerrida lucha en la guerra con Chile. (Fuente web: Conoce el origen de la Marinera - TVPerú - <https://www.tvperu.gob.pe/novedades/concurso-nacional-de-marinera-2018/conoce-el-origen-de-la-marinera>)

⁴⁷ La vestimenta típica de la Marinera, para las mujeres, es variada ya que “(...) no existe una prenda exclusiva de marinera (...)” sino que se utiliza el traje de “fiesta” de cada zona o pueblo. Bailan descalzas, ya que representan a las mujeres campesinas, y llevan un pañuelo blanco, el cual es bordado a mano y dependiendo de cuán elaborado sea el bordado, significa prestigio. El pañuelo, en la época colonial, era un objeto que transmitía muchos significados, principalmente se utilizaba como un lenguaje de amor. Por otro lado, el hombre está vestido como el típico chalán: “(...) con su poncho de hilo y su sombrero de paja de ala ancha, como en algunos pueblos norteños llevan puestos un terno de dril, color blanco (característica de toda la costa del norte del Perú), una faja o chalina en

dedos índice, medio y anular), la falda extendida con la mano izquierda y el pie izquierdo por delante del derecho; lo cual hacía ver que no eran principiantes ni en el baile, ni en eventos similares (Véase Ilustración 7).



Ilustración 7

Todas estábamos bastante ilusionadas y entusiasmadas, como bien relató en sus palabras nuestra compañera Virginia: *“Tengo buenas sensaciones sobre lo que será la jornada y eso me anima. No dejo de mirar a mí alrededor y creo que el ambiente festivo se transmite en todas las direcciones. La avenida cortada contribuye a que ese lugar, aunque sea por un día, pertenezca a la comunidad peruana y a aquellos que rinden homenaje al Cristo Moreno”*

A las 11.45h, muchas personas ya estaban reunidas muy cerca de la Parroquia Sant Ramon Nonat. Claramente se podía diferenciar entre las personas que sólo pasaban por esa calle o vivían cerca, y quienes llegaban especialmente para festejar al Señor de los Milagros. Los individuos que pasaban por la calle⁴⁸, o miraban asombrados la decoración y las estaciones o simplemente pasaban sin detenerse; mientras que aquellos que llegaban para quedarse durante la ceremonia, no solo tenían el perfil⁴⁹, sino que también pertenecían a grupos

la cintura, llevan puestos zapatos de color negro y un pañuelo en la mano”. (Fuentes web: Marinera Norteña (Trujillo) - De arte y Cultura / La historia de los pañuelos: El lenguaje silencioso del amor - Culturizando)

<http://www.dearteycultura.com/marinera-nortena/#.XNE33477TIV>

<https://culturizando.com/la-historia-de-los-panuelos-el-lenguaje/>

⁴⁸ Se les podría adjudicar la característica de “extranjeros” (Simmel, G.) o de “ellos” (Hoggart, R.)

⁴⁹ Nos referimos a personas con el perfil de latinoamericanos; para ser más específicos, peruanos. También a personas con vestimenta particularmente morada, usando la referencia del perfil de gente en la procesión del Señor de los Milagros en Lima, donde la mayoría de personas va con algún distintivo por ejemplo un “detente” o un rosario, etc.

establecidos. Casi ninguno llegaba solo, y si lo hacían, rápidamente se juntaban con algún grupo que los esperaba; era como si todos se conociesen⁵⁰.

Frente a la parroquia, se podía admirar una alfombra de flores (*Véase Ilustración 8*), cuya descripción merece la pena disfrutar en las palabras de nuestra compañera Josefina: *“Al adentrarme un poco más en la calle vi, al frente de la parroquia, una alfombra de flores la que me volvió a transportar a Lima, especialmente al distrito de Santiago de Surco en el cual, por Semana Santa y por la procesión del Señor de Milagros, cortan las calles de alrededor de la plaza de armas y hacen una exhibición de alfombras de flores dedicadas a la ocasión. Recuerdo que de pequeña me impresionó tanto que cuando regresé a casa, hice con pétalos de flores rojas y blancas, pegamento, y una hoja blanca, mi propia “mini” alfombra de flores, la cual, increíblemente, se parecía a la que estaba viendo en la pista delante de la parroquia. Era una alfombra de flores, no muy elaborada, pero bastante bonita; exponía una paloma blanca, con una frase debajo que decía “Paz y Amor”.*



Ilustración 8

Cuando pasó la emoción del momento, y observando mejor, notamos que no toda la alfombra estaba hecha de flores, lo que nos extrañó pues habíamos oído hablar de las tradicionales alfombras florales de Perú hechas en honor al Señor de los Milagros. Además, nos sorprendió que no tuviese nada relacionado con el Cristo Moreno como suelen hacerlo las alfombras florales tradicionales en Perú. Creemos que esa es una cuestión que deberíamos preguntarles a los organizadores del evento, es decir, la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona.⁵¹

Quitando la mirada de la alfombra, y girando hacia la parroquia, pudimos observar dos grandes pancartas, una vertical y otra horizontal, las que cubrían gran parte de la fachada derecha (mirando hacia la parroquia) del lugar. La que estaba en vertical decía “Hermandad del Señor de los Milagros” y tenía una imagen de la figura del Santo Patrón; mientras que la segunda, es

⁵⁰ Eran un “nosotros” (Hoggart, R.)

⁵¹ En la entrevista posterior que tuvimos con la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona y con los de la organización de Barcelona GRONE, nos comentaron que desde el Ayuntamiento de Barcelona habían comentado su fastidio sobre la suciedad que quedaba en la calle por los restos de flores de las alfombras, por el confeti, entre otras cosas adicionales. Por ende, al ser la alfombra de flores una acción y ofrenda típica para el Señor de los Milagros, la hicieron pero en pequeña y con muy pocos pétalos.

decir, la que estaba en horizontal, también decía “Hermandad del Señor de los Milagros”, pero además, en una dimensión más reducida y en el centro de la pancarta, podía leerse la referencia a la celebración de los 25 años de la hermandad, o como decía en la misma: “25 años tras tus pasos – Bodas de Plata”.⁵²

A las 11.52 de la mañana el ambiente estaba un poco más animado: cada vez había más gente y la mayoría de estaciones estaban casi listas. Es importante recalcar que, además de haber más personas, también había aumentado el número de niñas y niños, los que iban vestidos con los trajes típicos del baile folklórico de la Marinera. Sus padres, con cara de felicidad y orgullo, les tomaban fotos en la calle y en las escaleras de la misma parroquia. La mayoría de niños, junto con sus padres, eran de ascendencia peruana o peruanos, según nuestra compañera Josefina, la cual los distinguió por su acento y apariencia física.

Subiendo las escaleras que nos conducían a la entrada de la parroquia, pasamos al lado de varias personas vestidas con hábito morado pertenecientes a la Hermandad. Ellos estaban conversando en grupo o en parejas alrededor de las escaleras. Cuando llegamos al final de la subida, vimos, al lado izquierdo de la puerta principal de la parroquia un puesto donde se vendían estampitas, rosarios, detentes, etc. del Cristo Moreno; la mesita estaba decorada con un mantel de color morado y la señora que vendía estaba vestida con un hábito del mismo color. A su alrededor había un grupo de unas 10 personas que estaban a la espera de conseguir algunos de los artículos expuestos. Nos llamó la atención así que quisimos acercarnos. Sin embargo, cuando estábamos dispuestas a hacerlo, una voz muy cordial nos dio la bienvenida a la parroquia. Al mirar en la dirección de donde provenía esa voz, vimos parado a un hombre no muy alto y de cabello oscuro, con hábito morado y unos folletos en la mano. Nos sonrió y nos hizo un gesto con el brazo, como señal para que entrásemos.

Ya dentro de la parroquia nos sentamos en los bancos finales⁵³. La elección de nuestra ubicación es descrita de la siguiente manera por Josefina: “Nos sentamos no muy cerca del altar ya que, para empezar, queríamos tener la perspectiva de todo lo que sucedía, entonces, vimos conveniente verlo desde atrás, donde casi nada sucedería a nuestras espaldas; pero también lo hicimos por una cuestión de respeto a los creyentes a los cuales podríamos haber quitado dos sitios cerca del altar, siendo que ninguna de las dos éramos practicantes”.

La Parroquia de Sant Ramon Nonat

La parroquia (Véase Ilustración 9) era bastante grande - según lo investigado caben unas 650 personas -, estaba bien iluminada, y también estaba decorada con muchos cuadros⁵⁴. Había una alfombra morada que recorría todo el pasillo, desde la entrada hasta el altar, y las bancas de los lados estaban decoradas con lazos morados y blancos, además de flores moradas. El altar estaba aún más iluminado. Entre todas las lámparas, las luces y las velas, daba la impresión que ese era el lugar más importante de la parroquia.

⁵² Como nos dimos cuenta después, estas pancartas eran del año anterior ya que éste año (2018) cumplían 26 años de fundada (1992).

⁵³ Nos ubicamos en la antepenúltima fila de bancos de la parte izquierda, tomando como referencia la puerta de entrada.

⁵⁴ Cuando le hicimos la entrevista al Mosén Lluís, nos contó todos los cuadros que había en la parroquia. Se demoró aproximadamente 3 minutos en mencionarlos todos. Los cuadros son imágenes de santos, vírgenes, escenas religiosas, etc.



Ilustración 9

Al lado izquierdo⁵⁵ se encontraba la imagen del Señor de los Milagros, la cual sería sacada al cabo de un par de horas. Al costado del anda se podían distinguir dos banderas medianamente grandes del Perú y de Cataluña.

A las 11.55h, una voz femenina retumbó por toda la parroquia exigiéndonos silencio y respeto para que la misa pudiese comenzar; y también haciendo hincapié en el hecho de que la “otra” misa (la del Señor de los Milagros) era la de la siguiente hora. Nuestra compañera Josefina describe así ese momento: *“Al decir aquello, me percaté que efectivamente, había mucho ruido afuera y adentro de la parroquia. Además habían muchas personas con el perfil de, lo llamaremos, Comunidad Morada, ya sentadas esperando la misa, y otras cuantas paradas en la puerta de la iglesia”*.

Misa previa a la eucaristía en honor al Señor de los Milagros

Poco a poco el ruido se fue apaciguando hasta que a las 12 en punto salió el padre con su monaguillo a empezar la misa. A nuestro lado se sentó una señora con hábito morado, la cual se sabía todas las canciones y oraciones. Sobre nuestra compañera de banco, interesa incluir las apreciaciones personales de Josefina: *“A veces sentía que esta señora me miraba extraño ya que me sabía muy pocas canciones y tampoco sabía responder a lo que hablaba el cura. Me miraba como si no perteneciera a ese lugar”*.

El párroco parecía peruano⁵⁶, iba vestido con un hábito blanco y verde y estaba situado en el centro detrás del altar. Al lado izquierdo de él, se encontraba su monaguillo. Estando ya todos en sus respectivos sitios, se hizo silencio y se dio paso al comienzo de la misa. Ésta fue dirigida en castellano e hizo que nuestra compañera Virginia recordara algunas cosas de su niñez tal y como lo relata aquí: *“La misa sigue siendo tal y como la recordaba en mi infancia, con las mismas pautas, y soy capaz de seguirla, recordando al pie de la letra parte de la eucaristía ya que desde pequeña las celebraciones a las que asistía en el barrio también se hacían en castellano”*.

⁵⁵ Viéndolo desde la puerta hacia el altar.

⁵⁶ Después de la entrevista con el Mosén Lluís, nos confirmó que no era peruano, sino colombiano.

Un dato curioso es que la misa resultó ser participativa - con esto nos referimos a que el párroco hacía preguntas, de vez en cuando, y los fieles las respondían. Por ejemplo, una vez el sacerdote hizo una pregunta sobre la lectura acabada a los y las feligresas. Una fiel sentada en las filas de delante contestó, lo cual hizo que el párroco le agradeciera la intervención utilizando su nombre: "Gracias, Vicenta".⁵⁷

Mientras avanzaba la ceremonia, pudimos encontrar algunas diferencias entre las personas de otras procedencias. Por ejemplo, llamaba la atención que durante el rezo del Padre Nuestro, las personas de otra procedencia pusieran sus manos hacia arriba o elevadas con las palmas hacia abajo, mientras que el resto mantenían la postura de pie.

También, nos sorprendió el hecho que una niña peruana, la cual no tenía más de 12 años, seguía la misa con una enorme devoción.⁵⁸ Durante la Comunión, después de haber comulgado, permaneció de rodillas y en alguna ocasión pudimos apreciar cómo se emocionaba y le caían lágrimas por sus mejillas mientras un familiar la abrazaba.

Posteriormente, se dio paso a la colaboración/donación de los presentes en una colecta para los misioneros, llegando así la hora de "dar la paz". Sobre este acto incluimos las apreciaciones de Josefina por su valor comparativo entre distintas culturas: *"Ya me habían advertido de que en España, "la paz" se da con la mano y no con un abrazo o un beso en la mejilla como se suele hacer en la mayoría de países latinoamericanos. Fue un poco raro recibir la paz con la mano, bastante frío"*.

La primera misa acabó a las 12.45 am. Mientras que una parte minoritaria de los asistentes se retiraron, los que se quedaron se pararon y buscaron un sitio más próximo al altar. Lentamente empezaron a entrar los otros fieles que esperaban con ansias en la puerta. Poco a poco se empezó a formar una especie de alboroto: las personas estaban hablando muy alto, se tomaban fotos, hacían videos, se pasaban la voz, los que querían entrar no dejaban salir al resto, entre otras cosas. Por ende, el párroco tomó la iniciativa de pedir que se siguiese cierto orden y respeto. A pesar de esto, continuaron ciertas actitudes, como los muchos *selfies* que individuos se hacían dentro de la Parroquia e incluso *"live videos"*⁵⁹.

En ese mismo instante, pero en el exterior de la parroquia, la compañera Andrea observaba a dos mujeres que estaban vendiendo comida junto a las escaleras: iban con un carrito de la compra y en la mano tenían algunas cajas de plástico transparentes en cuyo interior podían verse distintos dulces como galletas y unas especies de empanadas recubiertas de azúcar. Estaban apoyadas en la pared hablando entre ellas y riendo. A su lado, pasó un hombre que iba repartiendo panfletos publicitarios de una discoteca llamada Rambla, en la cual tocan orquestas en vivo todos los viernes. (Véase Ilustración 9). Estos panfletos eran muy similares a los que se entregan en Perú para captar público que asista a eventos o discotecas populares⁶⁰. Siguiendo su camino a la entrada de la parroquia, ella se dio cuenta que sólo se podía avanzar

⁵⁷ Por deducción, es un cura de esta Iglesia y no eventual, ya que conoce a las y los parroquianos.

⁵⁸ La sorpresa es en relación a la comparativa de comportamientos de los preadolescentes que conocen las componentes de este grupo. Además, una de las compañeras, Josefina, había asistido solo a una o dos misas en toda su vida, así que acciones como éstas le causaban curiosidad.

⁵⁹ Son videos que pueden ser vistos en directo en redes sociales como Instagram y Facebook. Las personas que te siguen en esas redes sociales pueden comentarlo y verlo nuevamente cuando quieran.

⁶⁰ Populares nos referimos a clase media/ baja.

cómodamente desde las puertas laterales ya que la puerta central estaba abarrotada. Una vez dentro, en la parte derecha del recinto, había una sala conexas en un lateral donde dos niños del coro estaban vestidos con una túnica blanca. Uno sujetaba un recipiente dorado con las dos manos con forma de lámpara de aceite. A su lado, tres hombres de la Hermandad se estaban poniendo bien los ropajes y preparándose para salir. En cada lado del pasillo central estaban situados en fila varones miembros de la Hermandad (Véase Ilustración 10). En el lateral izquierdo del altar había una pizarra blanca donde se indicaban los cánticos que iban a cantarse en la misa a modo de recordatorio. Con el pasar de los minutos se podía observar cada vez más a las personas miembros de la hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona. Es más, parte de ellos empezaron a colocar flores en la imagen del Cristo Moreno, mientras que otros se quedaron en el centro, camino al altar.



Ilustración 10

Antes de que diera comienzo la segunda misa, Virginia y Josefina aprovecharon para preguntar a una señora que llevaba el hábito morado y a su compañera sobre algunas dudas de lo que iban viendo.

Ellas estaban sentadas en el banco de atrás de las investigadoras y, al hablarles, al principio estaban muy extrañadas y confundidas, pero después de un silencio un poco incómodo y expresiones faciales de desconfianza, les explicaron que eran devotas del Señor de los Milagros pero que no eran parte de la Hermandad. Los de la Hermandad llevaban la soga blanca en el cuello, mientras que ellas, al igual que el resto, la llevaba en la cintura.

Eran las 12.52h cuando ingresó a la parroquia un arreglo de flores cargado por uno de los hermanos y detrás de él, cuatro estandartes: uno de San Martín de Porres, el otro de la Hermandad del Señor de los Milagros de Hospitalet, el siguiente de la Cuadrilla de Los Nazarenos de Hospitalet, y el último, de la Hermandad del Señor de los Milagros Barcelona. Los cuatro estandartes junto con sus cargadores se quedaron en medio del pasillo, en el centro de la parroquia, mirando hacia el altar.

Josefina previamente a la segunda misa expresa: *“Cinco minutos antes de que empezase la misa la voz femenina que había hablado al principio de la otra misa volvió a resonar por los*

parlantes de la iglesia pidiendo que, y cito literalmente, “(...) por la emoción del momento, no podemos olvidar donde estamos (...)”. Se refería a que había mucho ruido dentro de un lugar sagrado como es la Iglesia para los católicos”.

Unos minutos más tarde, a las 12.57h, la eucaristía estaba a punto de empezar. En medio, en el pasillo central, se encontraban los miembros de la Hermandad posicionados. Ya habían entrado las sahumadoras vestidas con un hábito morado, la soga blanca alrededor de la cintura y con un pequeño velo blanco en la cabeza. Cabe recalcar que nos sorprendió que algunas fueran con zapatos y que otras fueran descalzas. Esperábamos a ver a todas sin zapatos. Aunque la misa estaba a puertas de su inicio, los asistentes a la eucaristía seguían haciendo mucho ruido, casi pasando esa delgada línea entre la emoción y la falta de respeto. Es por este motivo que el párroco volvió a tomar la iniciativa, se acercó al micrófono que estaba cerca al altar y pidió orden. También, en su pequeño discurso, se ofreció para confesar a aquellos que quisieran para que pudieran entrar “limpios”⁶¹. Adicionalmente, en esos minutos libres previos a la misa del Señor de los Milagros, pudimos observar que la Iglesia estaba abarrotada⁶². Nosotras, Virginia y Josefina, tuvimos que apretarnos bastante para hacer sitio en nuestro banco a otras personas. La señora que estaba a nuestro lado nos preguntó de qué parte de Perú éramos; esta situación es descrita así por la compañera Virginia: *“Josefina le responde que es de Lima y yo le digo que “soy de aquí”. A veces la frase “de aquí o de allí” me hace pensar. En cualquier caso, me agrada la idea de que me reconozcan como parte de la comunidad, porque eso augura que se me hará algo más fácil la jornada y seré menos ajena al grupo”.*

Faltaban unos pocos minutos para que empezase la misa cuando entró el Cónsul a la parroquia acompañado del personal de seguridad. La mayoría de la Hermandad, por no decir todos, se acercó a saludar y lo dirigieron a los asientos reservados que había para él muy cerca del altar. Al parecer, aunque “todos somos hijos de Dios”, aún existen jerarquías.

La misa estaba a punto de empezar y poco a poco el ruido comenzó a disminuir. Los de la Hermandad tomaron su puesto en el estrado y a la 1.04h subieron los estandartes y los pusieron a mano derecha detrás del altar.



Ilustración 11

⁶¹ Referencia a la utilidad del sacramento de la confesión.

⁶² Utilizamos este adjetivo para describir que todos los bancos de la parroquia estaban ocupados y mucha gente se vio obligada a permanecer de pie.

En la ilustración 11 podemos observar a algunos miembros de la Hermandad poniéndole flores al anda de la imagen del Cristo de Pachacamilla. También se pueden apreciar las banderas de Perú y Cataluña y los estandartes.

III. Durante la celebración

Santa Eucaristía en honor al Señor de los Milagros

Los miembros que quedaban de la Hermandad, en una de las salas laterales, se dirigieron en fila hacia el pasillo central y caminaron hacia el altar. La misa empezó cuando los feligreses empezaron a cantar “Juntos como Hermanos” (Véase Ilustración 12). Cantaban al unísono y las voces resonaban por toda la sala. Había muchas familias, padres y madres, personas mayores, niñas y niños, es decir, varias generaciones reunidas en ese día de celebración. La parroquia estaba llena: como habíamos mencionado, todos los bancos estaban ocupados y en cada lateral de la parroquia había familias de pie con carritos de bebé, todos atentos a lo que estaba a punto de suceder. En la entrada aún quedaba gente que quería entrar, pero por la cantidad de personas que había en el interior de la parroquia, ésta era una misión casi imposible (Véase Ilustración 13).

JUNTOS COMO HERMANOS (062)

Juntos como hermanos
miembros de una Iglesia,
vamos caminando
al encuentro del Señor.

Unidos al rezar,
unidos en una canción
viviremos nuestra fe
con la ayuda del Señor.

Un largo caminar
por el desierto bajo el sol,
no podemos avanzar
sin la ayuda del Señor.

La Iglesia en marcha está
a un mundo nuevo vamos ya,
donde reinará el amor,
donde reinará la paz.

Ilustración 12



Ilustración 13

El párroco que se encontraba junto al altar, vestido de hábito blanco y verde - como el de la misa anterior - cogió el incensario y se dispuso a esparcir su contenido alrededor del altar. Poco a poco se empezó a ver cómo el humo blanco se elevaba hacia el techo y cómo desaparecía paulatinamente, dejando un penetrante olor a incienso en el ambiente.

La misa fue dirigida principalmente por un sacerdote con acento catalán, el Mosén Lluís Ramis⁶³. Sonó el canto de Gloria interpretado por los niños del Coro “Hijos del Perú en Barcelona” y dirigido por Dina Rodríguez - según la información proporcionada por la Hermandad⁶⁴. El canto de Gloria fue realizado con un estilo musical tradicional de Perú, según explicó nuestra compañera Josefina de la siguiente manera: *“A las 13.08 empieza la misa con un discurso en el que se le daba la bienvenida “(...) a todos, en especial a la comunidad peruana (...)”. Minutos después de la bienvenida, se cantó el Himno de la Gloria con un coro sólo de niños y una guitarra. El ritmo se me hacía familiar y al escucharlo mejor descubrí que era huayno⁶⁵, lo cual generó una especie de cercanía entre la ceremonia en sí con la comunidad peruana. Esto además creó un cierto sentimiento identitario, el que provocó que la gente siguiese el ritmo con las palmas y que aplaudiera al terminar la canción”*.

Uno de los miembros de la Hermandad salió al ambón y recitó un fragmento del Himno al poder y a la providencia de Dios (Salmo 32): *“Aclamad, justos, al Señor, que la palabra del Señor es sincera y todas sus acciones son leales; él ama la justicia y el derecho, y su misericordia llena la tierra [...]”*. Seguidamente el párroco expresó como sin servicio a los otros no hay crecimiento personal ni grandeza humana, y resaltó la importancia de estar todos unidos.

Continuando con la misa, a las 13.18h, la primera lectura fue hecha en catalán por una mujer que parecía ser de la comunidad de Barcelona⁶⁶. Nos llamó la atención porque la misa que se celebró primero, y que en teoría no iba dirigida a la comunidad peruana, se había realizado, en su totalidad, en castellano. En cambio, ésta no. Hicimos algunas conjeturas⁶⁷.

En una de las paradas que se hacen durante la misa, nos percatamos de un hombre que vestía la camiseta de la selección peruana de fútbol. Josefina expresa así lo que le produce esta imagen: *“(...) entonces me pregunté ¿por qué llevarla especialmente ese día? ¿Fue algo premeditado? ¿Es un símbolo de identidad?”*

La lectura que hizo el Mosén en castellano fue la misma que en la misa anterior. El sermón del sacerdote principal, Lluís Ramis, fue menos participativo y en éste no existió una interacción directa con los feligreses pues las preguntas eran mayoritariamente retóricas⁶⁸. Igual que en la

⁶³ Más adelante recibió una mención de honor de parte de la Hermandad del Señor de los Milagros por su esfuerzo, tiempo y fe al Señor de los Milagros.

⁶⁴ Esta información se puede ver en los panfletos extraídos de la página de Facebook de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona.

⁶⁵ Es un género musical muy importante y característico de la región andina de Perú y otros países.

⁶⁶ En adelante nos referiremos como miembro de la comunidad de Barcelona a las personas con rasgos no sudamericanos y mayoritariamente acento catalán.

⁶⁷ El cambio de idioma pensamos que puede deberse a una herramienta de integración de ambas culturas; por un lado la misa del Señor de los Milagros, proveniente de Perú, y por el otro, la lengua catalana, del país de acogida.

⁶⁸ Esto puede haber sucedido porque, como dijo el Mosén en su entrevista, la mayoría que va a la misa del Señor de los Milagros, no es usual en la parroquia Sant Ramon Nonat, por ende no los conoce bien. Entonces, a diferencia de

misa anterior, antes de la colecta, se hizo hincapié en que era el día de la difusión del *Domun* (misiones). El discurso del Padre trató sobre la explotación, la inmigración, el egoísmo, el servicio a los otros, el sacrificio, etc. Se preguntaba si éramos nosotros los que llevamos realmente las riendas de nuestra vida. Sobre el discurso del párroco, la compañera Josefina opina así: *“lo que más me sorprendió fue que en el análisis, el mensaje y los ejemplos fueron muy políticos y relacionados con la economía actual. Además, algo que también me sorprendió bastante, fue que en una parte de la misa se comentó que, y cito textualmente, “vosotros los peruanos (...) tienen como santo a Jesús en la cruz (...) todo tenemos este sacrificio, pero vosotros lo tenéis el doble.” Sinceramente he de decir que no sé a lo que se refería o a lo que hacía alusión, así que hasta ahora es una gran incógnita”*.

A las 13.30h, cambió el idioma del sermón al catalán para hablar de la labor de los misioneros. En ese momento fuimos testigos de cómo un chico llamó la atención a otro chico joven para que se levantara y dejase su sitio en el banco a una mujer embarazada.

Las plegarias se hicieron intercalando el castellano con el catalán y a las 13.39h se realizaron ofrendas con algunas flores y velas, una bandera, un escudo, una revista, y por supuesto, con el pan y con el vino de la eucaristía, mientras se iba explicando el simbolismo de cada una de ellas. Mientras esto ocurría, el párroco cogió el botafumeiro y volvió a esparcir el aromático humo alrededor del altar.

Después de acabada la entrega de las diversas ofrendas, algunas de las sahumadoras comenzaron a recoger las donaciones de los presentes. Pasaron primero por las personas que estaban sentadas en los bancos hasta llegar a la puerta de la entrada de la iglesia. En comparación a la otra misa, las bolsitas de tela de recaudación estaban muy llenas. Además, también comparándola con la misa anterior, casi todos los presentes donaron, salvo algunos contados con los dedos.

A los 10 minutos del acontecimiento anteriormente explicado, se empezó a cantar “Santo es el Señor”, canción que terminó con el coro cantando al unísono “PERÚ”, hecho que causó una muy buena recepción del público con aplausos y una que otra arenga. Además, a los pocos minutos, se cantó “La Paz” al ritmo de los aplausos de las personas. Definitivamente, comparada con la otra misa, ésta era mucho menos solemne, menos sobria, pero más cercana a la gente⁶⁹. Después de una hora de misa nos hicieron dar la paz. Ésta se dio con un abrazo y con una que otra mano. Al mirar alrededor, la mayoría se abrazaba o se daba dos besos. Se recitó el Padrenuestro y los asistentes se levantaron para recibir la comunión, formándose una hilera en el pasillo mientras el párroco iba repartiendo “el pan”. En ese momento, nos percatamos que habían puesto la bandera del Perú en el altar principal.

Sobre el acto de dar la paz, nuestra compañera Andrea se expresa así: *“El párroco dice: “Brindemos la paz”. Todos los presentes se empiezan a dar las manos con los que tienen más cerca transmitiendo así un sentimiento de unión y comprensión. En un principio sentía que mi*

la confianza que puede tener con las personas que frecuentemente van a las misas en la parroquia Sant Ramon Nonat, no es igual con los fieles que no van seguido.

⁶⁹ Apreciación personal de las integrantes del grupo.

presencia era notoria, al no formar parte de la comunidad peruana ni ser devota del Señor de los Milagros, pero en ningún momento sentí reticencia por parte de nadie. Al ver ese espectáculo que brindaba la paz, me quedé simplemente observando al no saber cómo reaccionar. Se estaba creando un ambiente de serenidad y amor. De repente, la mujer que tenía a mi lado derecho se giró hacia mí sonriéndome, nos dimos las manos, y no pude ignorar sentir una sensación de complicidad, dejando de lado ese papel de simple observadora para pasar a sentirme más parte de la comunidad”.

La recta final de la eucaristía se acercaba. A las 14.05h, el párroco presentó a la presidenta de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona, Liliana. Ella salió al ambón y dijo: “Buenas tardes hermanas y hermanos. La Hermandad del Señor de los Milagros quiere agradecer a la parroquia de Sant Ramon Nonat, a todas las autoridades presentes, a todas las asociaciones, a las Hermanas de Santo Rosario [...]. Gracias a todos.” Acto seguido presentó a un miembro de la Junta Directiva de la Hermandad. Salió un hombre con la túnica lila característica agradeciendo también a todos los que habían colaborado y asistido para que la celebración fuese posible. Eran las 14.10h cuando se hizo un reconocimiento al Mosén Lluís Ramis otorgándole la cinta de la Hermandad⁷⁰. Éste, en sus palabras, explicó que era partícipe de esta misa desde hace nueve años y que esperaba poder seguir haciéndolo durante muchos más. También se congratuló de que fuese el día que la Iglesia se veía más llena de todo el año, aunque invitó⁷¹ a que los devotos participasen también el resto del tiempo, puesto que la imagen del Cristo Moreno estaba allí siempre. Posteriormente salió otro miembro de la Hermandad llamado Pedro para poder explicar cómo la Hermandad se había ido haciendo cada vez más grande y para señalar que esperaba que perdurase así por siempre. Después de estos discursos, se hizo una consideración especial a Pilar López Mateo, a quien se le concedió la distinción de ser “hermana honoraria” por su ayuda a la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona.

A las 14:20 se pidió permiso al Cónsul para que le permitiese a la presidenta dar paso a “levantar las andas”. De nuevo el olor a incienso se hizo presente en la parroquia. La presidenta llamó al Patrón de andas, aunque el sacerdote cortó el momento pidiendo al diácono que finalizara la eucaristía antes de empezar con el resto de honores al Cristo. El párroco, para terminar la misa, utilizó la siguiente bendición: “Y la bendición de Dios todopoderoso, del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca para siempre. Amén”. Mientras lo recitaba los feligreses hacían el gesto de la Santísima Trinidad y contestaban todos al unísono con un “Amén”. La compañera Andrea describe esos minutos de la siguiente forma: *“El ambiente está más excitado, se nota que está finalizando la misa y en nada todos saldremos. Se escucha una aglomeración de personas fuera, me fijo y hay mucho movimiento en la entrada del edificio”.*

Todo sucedió como lo acordado y los hermanos se pusieron en sus puestos. En ese momento, dirigiéndose a los presentes, dieron el permiso de ir en paz, lo cual derivó en la canción final del Señor de los Milagros. Hubo una pequeña pausa entre el final de la misa y la levantada del anda. Mientras eso pasaba unas señoras les preguntaron a Virginia y a Josefina si es que eran periodistas ya que llevaban libretas en la mano y estaban tomando una que otra foto. En ese

⁷⁰ Símbolo especial de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona.

⁷¹ Utilizando un tono de regañina.

instante se dieron cuenta que no estaban siendo muy discretas y que desentonaban, un poco, con la Comunidad Morada. A las 14.27h se escuchó el primer “¡Qué viva el Señor de los Milagros!” y una campanita,⁷² la cual se seguiría durante todo el recorrido.

Salida de la Parroquia de Sant Ramon Nonat

El momento esperado había llegado y con ansias se aguardaba la salida de la Hermandad con el Señor de los Milagros y la Virgen de la Nube en hombros. Las personas que habían decidido no salir de la parroquia se posicionaron en algunos sitios con vistas privilegiadas del Cristo moreno, motivo por el cual aprovecharon para hacerse algunas fotos, vídeos, o audios.

Mientras tanto, las compañeras Virginia y Josefina decidíamos si quedarnos o no dentro de la parroquia. El “sí” ganaba y cuando vieron que la salida de la parroquia estaba casi colapsada, decidieron definitivamente quedarse dentro y ver la salida del Cristo Moreno desde otra perspectiva. Por esa decisión, pudieron observar de cerca cómo se repartían los puestos y los detalles, tanto de la imagen delantera (es decir, la del Señor de los Milagros), como la trasera (la de la Virgen de las Nubes). El tiempo pasaba y la parroquia se iba vaciando más y más. Afuera se escuchaba el alboroto de la gente y, entre otras cosas, algunos “Viva el Perú”. Adentro, la situación no era muy distinta, también había un poco de alboroto por la gente que se había quedado dentro de la parroquia y, se podía escuchar claramente algunas hurras y arengas adicionales de parte de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona.

Aún esperando a que el anda procediera con la salida, las compañeras Virginia y Josefina vieron a los niños del coro salir con su vestuario de telas blancas y rojas, es decir, con los colores de la bandera. Además vieron a tres hombres más con la camiseta de la selección peruana de fútbol, con la blanquirroja.

Cuando la mayoría de personas ya habían salido, los encargados de los estandartes se pusieron en fila, cada uno cargando un estandarte, y se dirigieron a la salida. Primero iba el estandarte de San Martín de Porres - primer santo mulato de América-, seguido por el de la Hermandad del Señor de los Milagros de Hospitalet, después venía el de la Cuadrilla de Los Nazarenos de Hospitalet y el último, decorado con pequeñas luces que se apagaban y se prendían, era el estandarte de la Hermandad del Señor de los Milagros Barcelona. Se posicionaron en el pasillo del centro de la iglesia (en fila india), hasta que el anda del Cristo Moreno tomase posición frente al altar, mirando a la puerta de la parroquia. Cabe mencionar que mientras esto sucedía, varios de la Hermandad estaban moviendo los bancos más cercanos al pasillo del centro hacia los lados para que el anda pudiese pasar sin ninguna dificultad.

A las 14.40h, sonaron cuatro campanadas; lo cual significaba que la imagen ya estaba en posición y estaba lista para empezar a dirigirse a la puerta de la parroquia. Josefina hace una observación sobre la liturgia de ese momento concreto: *“Me hizo gracia este gesto porque parecía como cuando un avión está a punto de despegar y necesita estar en posición, con la pista libre. Todos los que estábamos dentro de la iglesia, estábamos filmando el procedimiento”*. Mientras más se acercaba el anda, se podía observar con más detenimiento a

⁷² Esta campana guía a los de la Hermandad en las acciones que conciernen el estar cargando la figura. Por ejemplo, cuando levantarla, cuando bajarla, cuando hacer una reverencia, etc.

todas las personas que conformaban la organización y la Hermandad. No solo la componen los que cargan, sino también el fotógrafo, los otros organizadores, las sahumadoras, etc.

Cuando la imagen pasó cerca de nosotras - Virginia y Josefina - pudimos contar que eran nueve los hermanos que iban delante y nueve los de atrás, más uno que era encargado de tocar la campana y otros dos adicionales que ayudaban a guiar el anda. Ésta solo se cargaba con un hombro y todos debían ir al mismo tiempo en cuestión a sus pasos, ya que cualquier desequilibrio podría causar alguna caída o tropiezo de la imagen.

Se tocó la campana dos veces más y se paró justo en frente de las compañeras Virginia y Josefina. Por ende pudieron disfrutar del procedimiento para que el Cristo pudiese salir “tranquilo”⁷³ de la parroquia. Después de esas dos campanadas, los señores dejaron reposar la imagen en las patas de metal que la sostenían. De fondo, se escuchaba a un grupo de personas cantando una canción religiosa, lo cual hacía aún más única la salida⁷⁴. Había pequeñas conversaciones entre los hermanos, hasta que llegó uno, que tenía la función de organizador, y dio rápidamente unas indicaciones, señalando con el dedo la parte de debajo del anda. Acto seguido, se empezaron a organizar y a dar instrucciones entre algunos: “(...) *hay que desenroscar la pata*” (Véase Ilustración 14). Cuando lograron sacar las cuatro patas metálicas de debajo del anda, volvió a sonar la campana y por ende, los hermanos que cargaban, se agacharon y, con esfuerzo, se volvieron a poner el anda en el hombro. Poco a poco, a paso lento - como dirían, a paso de procesión - fueron avanzando los últimos metros hacia la puerta.

Al llegar a la puerta principal de la iglesia, era claramente visible que la imagen cargada era mucho más alta que la puerta, por ello, volvió a sonar la campana; acto seguido los hermanos estaban agachados cogiendo el anda con las manos. La tensión del momento es descrita así por Josefina: *“Fue una situación bastante tensa porque el primer problema era que lograrse pasar y el segundo era que, con tanta maniobra que estaban haciendo, que la figura no se cayese o se topase con la puerta. Se escuchaban muchas indicaciones de los hermanos organizadores: “¡Brazos!” “Bajen, bajen, bajen (...)” “Espacio”. Junto con las indicaciones de los otros hermanos, el público también empezó a gritar “¡Bajen más, más, más!”. Cuando por fin se logró que la figura pasase, hubo un momento de aplausos y hurras, era una felicidad contagiosa; es increíble que un hecho tan pequeño alegre a tanta gente”*. Entre esas hurras se escuchaban muchos “¡Viva el Perú. Viva el Señor de los Milagros!”. También se escuchaba al “maestro de ceremonia” alentar a la gente para que siguiesen festejando la salida del Cristo Moreno.

Con el anda ya afuera de la parroquia, las 14.42h, comenzó la ceremonia previa a la procesión. Virginia y Josefina intentaron salir, junto con la mayoría de personas que se habían quedado dentro, pero no fue posible ya que habían prohibido la salida. En el interior de la parroquia, aún había una gran cantidad de personas. Hubo un momento en que la mayoría comenzó a empujar para salir, pero sin ningún resultado más que incomodar a otras personas.

⁷³ Utilizamos tranquilo para referirnos a la ausencia de incidentes.

⁷⁴ Apreciaciones personales del grupo.



Ilustración 14



Ilustración 15

Desde el otro lado

En el mismo espacio de tiempo, pero en la calle frente a la parroquia, se encontraba la otra compañera Andrea. Ella observaba todo lo que sucedía y se dio cuenta que había tanta gente que el único espacio vacío que quedaba era el de las escaleras de la parroquia, por donde bajaría el anda con el Señor de los Milagros. Se respiraba un aire de festividad e impaciencia. En cada lado del espacio vacío, estaban las Sahumadoras quemando el Palo Santo en unos recipientes de color oro con forma de lámpara (Véase Ilustración 16). Eran las mismas mujeres que recogían las ofrendas.



Ilustración 16

A un lado, e irónicamente, sin hacer mucho ruido, se encontraba la banda de músicos; los cuales, en uno de sus instrumentos habían escrito: “Banda de músicos. Barcelona-España”. Iban vestidos con un traje negro y una corbata de color naranja. Había percusionistas - bombo y tambores -, trompetistas, clarinetistas, flautistas, entre otros instrumentos; hasta había un

triángulo y platillos. Cabe recalcar que en una banda pueden haber más variedad de instrumentos, pero al ser una banda para procesión, los instrumentos son los justos y necesarios para tocar canciones a ritmo de procesión y que sean cargables. Se estaban colocando las partituras en la espalda, los unos a los otros, con unas pinzas, para así, cuando estuviesen en marcha, pudieran seguir los acordes (Véase Ilustración 17).

Un periodista estaba en la entrada de la parroquia y llevaba una camiseta blanca donde en la espalda ponía "Radio Mollet 3". Estaba retransmitiendo y se posicionaba en el centro del espacio vacío, esperando a que saliesen los miembros de la Hermandad para entrevistar a algunos. Utilizaba de registro el micrófono que llevaba en la mano en ese momento y más tarde el móvil para grabar videos. Al lado, una mujer sostenía una figura del Señor de los Milagros. La piel de la figura era más morena que la del Cristo europeo. Varias personas se le acercaban para hacerse una foto con la figura.

Al mismo tiempo, otras personas repartían panfletos publicitarios, tanto de bares-restaurantes como de discotecas. Todos los locales promocionados eran peruanos. Las personas que los repartían, esperaban en uno de los huecos por donde iban saliendo todos los feligreses para repartirlos (Véase Ilustración 18).



Ilustración 17



Ilustración 18

En la pared izquierda de la parroquia, mirando en su dirección, seguían las mismas tres mujeres que antes estaban vendiendo dulces. A parte de ellas, había varias en el otro lado de la calle vendiendo comida, como empanadas, tamales de pollo y otros platos típicos de la costa peruana.

A las 14.30h, los feligreses comenzaron a salir de la parroquia. Todos se giraron para mirar cómo ese vacío de las escaleras que hablábamos al principio, se llenaba. Cada vez había más ruido. Al final salieron los miembros de la Hermandad junto a los presidentes y el cónsul; ellos se quedaron de pie en la parte de arriba de las escaleras.

El periodista se acercó al secretario de la hermandad, se sonrieron los dos con naturalidad y empezaron con la entrevista. Parecía como si se conocieran de antes⁷⁵. Frente a la parroquia, se podía observar cómo iban sacando desde el interior lentamente el anda del Señor de los Milagros. Uno de los miembros de la Junta Directiva de la Hermandad se puso a hablar dirigiéndose a todos los que estaban fuera, agradeciendo la presencia a todas esas hermanas y hermanos que venían de todas partes del mundo.

Poco a poco se veía como el anda se acercaba a la puerta. Hubo un pequeño parón donde al principio no se sabía lo que pasaba, pero después casi todo el público entendió que lo que sucedía era que el anda no podía pasar por la puerta por su altura. Entonces al ver el esfuerzo de los de la hermandad por bajarla y lograr que pasara, el público empezó a corear las instrucciones que venía de adentro: “¡Más abajo” “¡Espacio!. A las 14.42h, cuando el Señor de los Milagros traspasó la puerta de la parroquia con éxito, el público afuera aplaudió y vibró de emoción.



Ilustración 19

Los que sujetaban el anda eran todos varones de la Hermandad. A Andrea, la compañera que estaba afuera, le pareció curioso el hecho que la imagen del Señor de los Milagros en la cruz era de piel más oscura que las imágenes habituales del Cristo en Europa. Además, la imagen tenía un marco que la envolvía de color dorado y plateado. El anda estaba adornada con muchas flores: en cada esquina había centros de flores lilas con una línea de flores blancas, representando los colores de la Hermandad. Con la luz del día los colores resaltaban aún más. Muchas personas estaban grabando el momento desde unos minutos antes de que saliera.

El “Maestro de Ceremonia”, después de su discurso de bienvenida, le dio paso a la banda para que puedan tocar las “Sagradas notas del Himno Nacional del Perú” (Véase ilustración 20). Cuando empezaron las trompetas del comienzo del Himno, la mayoría de personas se pusieron la mano en el pecho, o se pusieron un poco más erguidos. Era como una muestra de respeto y cariño.

⁷⁵ Dedución que extraemos del trato que se dispensan.

HIMNO NACIONAL DE PERÚ

Coro

Somos libres, seámoslo siempre
y antes niegue sus luces el Sol,
que faltemos al voto solemne
que la Patria al Eterno elevó.

Estrofa I

Largo tiempo el peruano oprimido
La ominosa cadena arrastró;
Condenado a una cruel servidumbre
largo tiempo en silencio gimió.
Mas apenas el grito sagrado
¡Libertad! en sus costas se oyó,
la indolencia de esclavo sacude,
la humillada cerviz levantó.

Estrofa II

Ya el estruendo de broncas cadenas
que escuchamos tres siglos de horror,
de los libres al grito sagrado
que oyó atónito el mundo, cesó.
Por doquier San Martín inflamado,
Libertad, libertad, pronunció,
y meciendo su base los Andes
lo anunciaron, también a una voz.

Estrofa III

Con su influjo los pueblos despiertan
y cual rayo corrió la opinión;
desde el istmo a las tierras del fuego
desde el fuego a la helada región.
Todos juran romper el enlace
que natura a ambos mundos negó,
Y quebrar ese cetro que España,
reclinaba orgullosa en los dos.

Estrofa IV

Lima, cumple su voto solemne
y, severa, su enojo mostró
al tirano impotente lanzando,
que intentaba alargar su opresión.
A su esfuerzo saltaron los grillos
y los surcos que en sí reparó,
le atizaron el odio y venganza
que heredara de su Inca y Señor.

Estrofa V

Compatriotas, no más verla esclava
Si humillada tres siglos gimió,
para siempre jurémosla libre,
manteniendo su propio esplendor.
Nuestros brazos, hasta hoy desarmados,
estén siempre cebando el cañón,
que algún día las playas de Iberia,
sentirán de su estruendo el terror.

Ilustración 20

Desde el interior, en el momento del Himno, nuestra compañera Josefina lo describe con este sentimiento: *“A las 14.45h se tocó el Himno Nacional del Perú⁷⁶, fue bastante emotivo ya que no solo los de afuera cantaban sino también los de adentro; se nota que el himno es un símbolo puro de identidad nacional. Personalmente fue muy agradable cantar el himno junto con compatriotas que, como yo, están lejos de casa; esos dos minutos de esa melodía conocida y aprendida desde pequeña, fueron dos minutos de sentirse de nuevo en Perú, en casa. Al terminar el himno, como usualmente se hace, se gritó “¡Viva el Perú!, con el resto de personas contestando “¡Viva!”; además se aplaudió no solo afuera sino también dentro de la iglesia⁷⁷”.*

⁷⁶ Cabe tener en cuenta que, al igual que el año pasado, no se cantó el Himno con la nueva estrofa, sino con la antigua. Esto puede que se deba a que las personas presentes en el acto del Señor de los Milagros en Barcelona, hayan emigrado hace más de 8 años, aproximadamente el tiempo que se decidió cambiar de estrofas o también porque desean hacer la procesión lo más semejante posible a la que dejaron, en ese tiempo, en Perú.

⁷⁷ Hacemos hincapié en el hecho de que los aplausos, vítores y cánticos sean dentro de la parroquia porque usualmente, en un lugar de culto, no se habla en voz alta, no se aplaude, ni nada de lo ya anteriormente mencionado, ya que es un lugar de paz y respeto. Por el contrario, en esta ocasión, al parecer las personas ya no se

Después del himno, comenzaron los discursos; y junto con ellos, algunos pequeños disturbios dentro de la parroquia porque hacía calor y las personas querían salir a ver la ceremonia.

Mientras tanto, del otro lado de la puerta, en la calle frente a la parroquia, el representante de la Hermandad seguía hablando: “(...) El señor Víctor Rodríguez, quien hará entrega de la ofrenda floral. ¡Fuerte las palmas para la Hermandad de San Martín de Porres!”. Todos los presentes aplaudieron con energía, se notaban que tenían ganas de que empezase la procesión. El señor Víctor colocó la ofrenda floral en el anda mientras que, quien lo había presentado, explicó que la Hermandad San Martín de Porres estaría celebrando el 3 de noviembre su tradicional procesión.

Después de la ofrenda floral se entregaron las palomas blancas⁷⁸ a los directivos de la Hermandad del Señor de los Milagros y a sus miembros. Se pudo observar cómo repartían las palomas a cada uno de ellos. Se agradeció a la presidenta, la señora Liliana, a Julio Almeida y a todos los hermanos que componían el grupo. Una vez repartidas, se le indicó al jefe de la banda tocar una “Marchita de bandera”. Sonó la Marcha de banderas⁷⁹ y, a las 14.54h, las palomas alzaron el vuelo. Andrea describe así ese emotivo momento: *“La mayoría de ellas eran blancas, otras de color claro con pequeñas manchas más oscuras. Un acto que todos estaban esperando, muchos grabaron el momento con sus móviles y los presentes se emocionaron. Tiene una fuerte simbología, el acto retransmite el amor y la unión entre la comunidad”*.



Código QR del Himno Nacional



Ilustración 21

Dentro de la parroquia, después de escuchar durante cuatro minutos a muchas personas protestando que querían salir, una encargada de la parroquia nos indicó que la siguiéramos y entró por una puerta lateral, la cual se utilizaba como vestuario⁸⁰. La gente comenzó a empujar y fue bastante caótica la salida, pero finalmente se logró salir. En la puerta pequeña de salida, por la cual cruzaron las compañeras Josefina y Virginia, estaban esperando los repartidores de

acordaban que estaban en la iglesia; era como si todo el jolgorio de la situación los hubiese abrumado y hecho olvidar el lugar donde estaban parados.

⁷⁸ Símbolo mundial de la paz.

⁷⁹ La Marcha de Banderas es una marcha militar, la cual se utiliza al momento de izar la bandera nacional del Perú, como un antecesor al Himno Nacional del Perú, cuando el presidente de la república entra o sale de recintos oficiales, cuando se da la hostia consagrada en las ceremonias religiosas del Te Deum durante Fiestas Patrias y también cuando comienza la Procesión de la Bandera en la ciudad de Tacna, conmemorando su reincorporación al Perú después de la Guerra con Chile.

⁸⁰ Allí pudimos observar como bailarines de la Marinera se arreglaban y tenían su ropa.

flyers; es allí donde les dieron un flyer de un restaurante peruano llamado Huanchaco⁸¹ Beach. Según las dos investigadoras, al entregarles el flyer también les comentaron que después de la procesión todos iban a ir allí. Además les ofrecieron empanadas, lo cual les hizo pensar en el tema de la venta ambulante⁸² - muy común en Perú.

Al estar el lugar tan masificado, Virginia y Josefina se tuvieron que quedar atrás del círculo que se había formado para que den espacio para el baile en honor al Señor de los Milagros. Después de unos minutos se tocó la *“Marcha de desplazamiento de nuestro Señor Jesucristo”*. Cuando la banda comenzó a tocar, se oyó, al mismo tiempo, dos campanadas del anda. Acto seguido, los hermanos la levantaron y, con paso de procesión, el Señor de los Milagros bajó por las escaleras de la parroquia hasta la vereda. Mientras bajaba, la mayoría de la hermandad fue a ayudar a la parte delantera del anda ya que al estar en bajada, todo el peso recaía en ellos; además, las sahumadoras que estaban a los lados de las escaleras, comenzaron a tirar pétalos de flores a la imagen. Volvieron a sonar las dos campanadas y dejaron el anda en reposo, al mismo tiempo que el presentador pedía *“(…) palmas para nuestro Señor Jesucristo”*⁸³

De inmediato se extendió una soga para que el anda del Señor de los Milagros se pudiese ubicar en su sitio. Así se delimitó el espacio entre fuera y dentro y, entre otras cosas, cumplía la función de evitar que se estorbe a los cargadores del anda. Poco a poco, con ayuda de la soga, se fue marcando el camino que el Señor iba a recorrer.

Después de un par de minutos, las personas que iban a bailar la Marinera, entraron en el espacio delimitado por la soga. El presentador los anunció, haciendo que todas las personas se aglomeren para ver el baile. Sonó bien alto la canción *“Moreno, pintan a Cristo”*. En este primer baile entró al espacio una pareja. La mujer llevaba un vestido lila y el pelo recogido en un moño, con una flor blanca en él. El hombre llevaba un traje con una camisa blanca, alrededor de la cintura llevaba una cinta de color rojo, también una pajarita del mismo color. Los dos portaban un pañuelo blanco en la mano que iban moviendo al ritmo de la música.



Código QR de la Marinera

⁸¹ Huanchaco es un lugar en la costa norte del Perú; para ser más específicos, en el departamento de Piura.

⁸² La venta ambulante es un acto muy común en la sociedad peruana. Diariamente en la calle te encuentras con personas que venden chicles, caramelos; pero también personas que venden café, limonada, maníes, empanadas, sándwiches, gaseosas, fruta, entre otras cosas como juguetes, periódicos, revistas, libros, Cds' y DVDs', etc. Una cosa que le sucedió a Josefina al llegar a Barcelona fue darse cuenta que aquí no es nada común. Ver la venta ambulante en actos como éste, nos reafirmaba en que, por ese espacio de tiempo, nos encontrábamos en un mini Perú en medio de Barcelona, donde la venta ambulante sin licencia está prohibida.

⁸³ Como reflexión grupal vemos curioso que en vez de agradecer o aplaudir a la Hermandad por su esfuerzo de bajar el anda, se agradezca al Cristo.

Josefina expresa este momento así: *“Cuando presentaron la Marinera⁸⁴, todas las personas se aglomeraron en el centro, y nosotras tuvimos la oportunidad de subirnos a un bordillo. El espectáculo de Ritmos y Costumbres del Perú comenzó a las 15.04h, y por lo lejos que estábamos solo pudimos ver los pañuelos blancos revoloteando por el aire; se bailó justo al frente del Señor de los Milagros – el baile era en honor a él. La mayoría de personas estaba con los celulares filmando, y también aplaudiendo al ritmo de la música⁸⁵. El primer baile fue Marinera pura, pero el segundo baile era como una especie de fusión de Festejo, Tondero, y Marinera, pero no estuvo mal, aunque fue un poco extraño de ver. Cuando terminó el espectáculo, todo el mundo aplaudió”.*

Virginia lo recuerda con estas palabras: *“En la primera parada se realiza el baile de la Marinera, pero a esas horas hay mucha gente en la puerta y se nos hace muy difícil verlo y grabarlo desde una buena posición. Apenas podemos distinguir el movimiento de los pañuelos y me da un poco de tristeza. Quería ser testigo de ese primer baile. Por suerte, posteriormente sí podemos tener acceso a mejores imágenes del momento y ver con más detalle tanto el baile como los trajes. Según me explica Josefina, están bailando otro ritmo como si fuera el baile de la Marinera, como si fuese una fusión o algo por el estilo”.*



Ilustración 22

⁸⁴ La Marinera Norteña (uno de los estilos de la Marinera), es un baile y estilo musical originario del norte del país, por los departamentos de Tumbes, Piura, Lambayeque, hasta la Libertad.

Se baila en pareja y es una danza de seducción. Usualmente la mujer baila con una falda larga, voluminosa -de experiencia propia puedo decir que la falda pesa bastante y eso hace el baile más dificultoso -, y casi siempre con el color blanco como predominante. Además, la mujer baila sin zapatos – con el paso del tiempo, dependiendo en qué suelo se baila, la mujer puede usar bailarinas o zapatos muy discretos y sin tacón. Mientras que la pareja, es decir, el hombre, casi siempre lleva un sombrero de paja (típico del norte), pantalones oscuros, y zapatos negros de cuero. Ambos llevan un pañuelo blanco, y en el baile predomina el zapateo y el coqueteo. Es un baile muy conocido en el Perú, y se podría decir que es uno de los más típicos (Nota personal de Josefina).

⁸⁵ Los aplausos de la marinera tienen un tiempo especial: Es una blanca y dos negras. Se nota cuando uno está familiarizado con la marinera o cualquier música folklórica del Perú por su forma de aplaudir y seguir el ritmo (Nota personal de Josefina).

En el segundo baile, salieron varias parejas y nuevamente empezó a sonar la Marinera. Las mujeres llevaban un vestido rojo, el pelo recogido también en un moño y una flor roja en él. Los hombres iban igual que el hombre del primer baile. También llevaban un pañuelo blanco en la mano, algo característico de esta danza.

Una vez acabados los bailes, los miembros de la Hermandad situaron al Cristo Moreno delante de la parroquia.

La procesión en honor al Señor de los Milagros

Después del baile, a las 15.11h, empezó el recorrido por la Avenida Sant Ramon Nonat. Veíamos - Josefina y Virginia - la sogá por detrás, la cual delimitaba el recorrido. También pudimos observar que la banda de música que les acompañaba durante la procesión también estaba dentro de la zona restringida por la sogá.

Los varones de la Hermandad cargaron el anda del Señor de los Milagros, mientras algunos miembros de la Hermandad (en el interior del espacio) y espectadores (en el exterior del espacio) sujetaban la sogá. Iban caminando en fila, avanzando lentamente (Véase Ilustración 23 y 24).



Ilustración 23



Ilustración 24

Delante, dentro del perímetro marcado por la sogá, se situaban tres mujeres; cada una sujetaba un estandarte - los mismos que se vieron en la misa del Señor de los Milagros. Vestían igual que las Sahumadoras, con indumentaria de color lila y la cuerda blanca alrededor de la cintura, aunque no llevaban el pañuelo de encaje en la cabeza que llevaban las sahumadoras. El primer estandarte era el de la Hermandad de Hospitalet; era de color rojo y estaba bordado en letras doradas "Hermandad Señor de los Milagros. Hospitalet". El segundo estandarte era el de San Martín de Porres; era de color blanco y estaba escrito "San Martin de Porres. Bienvenido tú eres. Barcelona-España". Y, finalmente, el último era el de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona; era de color lila y escrito estaba: "Hermandad Señor de los Milagros. Barcelona-España".

Dentro del perímetro, entre el trono y las tres mujeres con los estandartes, se encontraban las Sahumadoras. Algunas de ellas iban descalzas (Véase ilustración 25).



Ilustración 25

Al levantar la mirada, se podía ver cómo en algunos balcones y ventanas estaban asomadas varias personas mirando lo que estaba sucediendo en la calle. La mayoría de ellas eran mujeres mayores, que observaban con curiosidad y atención. Una pareja de la Guardia Urbana se paseaba observando la aglomeración, más tarde se posicionarían al final de la avenida y en la calle de Cardenal Reig para controlar el tráfico y vigilar que no hubiese incidencias.

En cuestión a posición: Los estandartes iban primero, seguido por las sahumadoras con los incienso (algunas de ellas descalzas, otras con zapatos negros sin tacón o con muy poco), el Señor de los Milagros los sigue, y por último, la banda. La sogá delimitaba el espacio de cercanía entre los que eran parte de la Hermandad y el resto de personas. Las imágenes son descritas por la compañera Josefina, acompañadas de recuerdos: *“Me hizo acordar mucho a la procesión de Lima; yo solo he estado una vez, y no muy cerca – con las justas alcancé a ver lo que era parte del anda -, pero por la televisión, cuando pasaban por los noticieros la procesión, claramente se observaba esa sogá por todos los lados del anda y de las personas pertenecientes a la hermandad.”*⁸⁶

Nosotras - Virginia y Josefina - fuimos por detrás hacia lo que pensábamos que era la primera estación. Pasamos por el bar “Xile” donde había muchas personas (parte del perfil de *Comunidad Morada*) comiendo o bebiendo algo; además de estar filmando todo el acto. Había un hombre a nuestra izquierda que iba a seguir el recorrido con la imagen de dos personas levantadas hacia el Cristo, seguramente serían algunos familiares o personas muy cercanas a él. Cabe recalcar que la mayoría de restaurantes, bares y/o tiendas de alimentos, están

⁸⁶ Es importante recalcar que, a comparación de la procesión de Barcelona, en Lima es casi imposible acercarse a menos de tres metros de la imagen.

abiertas a esa hora; además de la venta ambulante no solo de comida - como por ejemplo una señora que estaba a nuestro costado en ese momento y que estaba comiendo un Tamalito verde⁸⁷), sino también de pulseras, crucifijos, rosarios, “detentes”, etc. (Véase Ilustración 26).

Llegamos - Virginia y Josefina - a la estación del “Centro Peruano de Barcelona”, pero nos dimos cuenta de que nos habíamos saltado la primera estación, ya que en el cartel de presentación decía “2da Estación”. Por eso, dimos media vuelta y caminamos hacia donde se había parado el Cristo Moreno.



Ilustración 26

1ª estación: Consulado del Perú en Barcelona⁸⁸

La primera estación era la del Consulado del Perú en Barcelona, situada justo al lado de la parroquia, donde se entregaron las ofrendas florales no solo al Señor de los Milagros, sino también a la Virgen de las Nubes que se encontraba detrás de la imagen del Cristo de Pachacamilla. Esta primera estación tenía una pancarta bastante grande de color lila donde se veía en la esquina superior izquierda el escudo de Perú y en la derecha el escudo de España.⁸⁹ En medio, la imagen del Señor de los Milagros y abajo, en grande y en color blanco, ponía “Bienvenido”. Estaba sujeta por las cuatro puntas con cuerdas blancas y en las de abajo había globos lilas. Oía mucho a incienso y se había formado como una especie de nube por encima de las sahumadoras. Desde una mirada lejana de la procesión y mirando hacia la imagen, daba la apariencia de algo no hecho por el hombre, algo mágico.

Mientras se ponían las flores otorgadas por el consulado en el anda, uno de la Hermandad había llegado con agua para todos los que estaban dentro de la sogá, es decir, para los que sostenían los estandartes, para los otros hermanos, para las sahumadoras y para la banda.

Durante la ofrenda de esta primera parada, pasó una mujer que estaba haciendo una vídeollamada; al otro lado de la pantalla, se podía observar a un chico que parecía estar en cama. Después de la ofrenda, se hicieron los rezos.

⁸⁷ Comida típica de la costa peruana.

⁸⁸ Después de la entrevista concedida por la Hermandad del Señor de los Milagros, nos explicaron que la del Consulado era la primera estación porque fue esta entidad y su antigua cónsul que ayudaron a que la Hermandad pueda sacar al Cristo Moreno en procesión.

⁸⁹ Símbolo de respeto hacia el país en el que se encuentran actualmente. Además, al ser el consulado de Perú en Barcelona, por política, también se debe poner.

La compañera Virginia, describe así el inicio de la procesión: *“Es tarde y mientras nos movemos por el lugar intentando ubicarnos, voy comiendo. Estamos en la estación del Consulado General del Perú en Barcelona, que es la primera estación. Decidimos continuar hasta la segunda estación para poder verla sin que haya mucha gente. Esta segunda estación corresponde al Centro Peruano en Barcelona. El ambiente es espeso según la zona, por el trabajo realizado por las sahumadoras que preceden la procesión”.*



Ilustración 27



Ilustración 28

2ª estación: Centro Peruano en Barcelona

A las 15.27h, el Señor de los Milagros llegó a la segunda estación: “Centro Peruano en Barcelona”. En el altar, con un mantel lila bordado con hilo dorado, había un marco con la imagen del Señor de los Milagros en un lado, tres cirios lilas y un centro floral de los colores de la bandera peruana. En esta estación, le dedicaron algunas palabras al Cristo Moreno y le entregaron un arreglo floral blanquirrojo (colores característicos del Perú). Nos dimos cuenta de que cada vez que entregaban un arreglo floral, sacaban del anda un ramo de flores que se le otorga a la asociación.

Muy cerca de donde nos encontrábamos vimos a un chico con la camiseta del Alianza Lima; era la primera vez en todo el recorrido (contando las misas y la ceremonia previa a la procesión) que veíamos la camiseta del club de la Victoria.

Finalmente, en la segunda estación no hubo baile y la parada fue bastante corta⁹⁰. Después de la ofrenda, continuaron con la procesión y nosotras - Virginia y Josefina - nos adelantamos hasta la siguiente estación donde conseguimos, en un principio, un buen sitio que nos resultó muy complicado mantener porque había mucha gente que avanzaba al paso de la imagen del Señor de los Milagros.

⁹⁰ Más adelante, en la entrevista con la Hermandad del Señor de los Milagros, entendimos que las paradas tenían que ser de 5 minutos máximo, pero por el tema de los bailes y las actuaciones de cada parada, este tiempo no se respetaba del todo.



Ilustración 29

3ª estación: Asociación cultural de proyección y extensión local (ACPES)

Quince minutos después, se arribaba a la tercera estación. Ésta tenía una carpa blanca y un pequeño altar que llegaba a la altura de la cintura, recubierto por un mantel lila. En cada extremo delantero de las barras de la carpa había tres globos de color lila y blanco. En un lado de la mesa había un arreglo floral con flores blancas recubierto por un plástico transparente.

Mirando hacia arriba, en los edificios de la calle Sant Ramon Nonat, se podía observar a varios vecinos asomándose curiosamente por la ventana o en el balcón, y alguna que otra vez, tomando fotos o filmando.

En esta estación recibieron al Señor de los Milagros con la canción “Le voy cantando” (Véase Ilustración 30). La interpretó un señor con guitarra en mano y un micrófono de pie delante. Estaba situado justo enfrente de la estación y, junto con los presentes, miraba como iba llegando el anda.

<p><u>LE VOY CANTANDO</u></p> <p>Coro Yo le voy cantando, hoy en procesión. Yo le voy rogando, con mi pueblo y salvación.</p> <p>Estrofa 1 Que Cristo sea por siempre, Señor del cielo y la tierra. Aquí tu pueblo te siente, Aquí tu pueblo te espera.</p>	<p>Coro Yo le voy cantando, hoy en procesión. Yo le voy rogando, con mi pueblo y salvación.</p> <p>Estrofa 2 Señor de todas las razas, de días dulces y amargos. Aquí yo vengo a cantarte, mi Señor de los Milagros.</p>
--	--

Ilustración 30

Mientras se cantaba la canción en honor al Cristo Moreno, una mujer lloraba y el hombre que tocaba la guitarra lo hacía con los ojos cerrados. Se notaba el fervor del momento. Junto a la ofrenda, una salva y tres hurras por el Señor de los Milagros. Al acercarnos a las sahumadoras, el ambiente se volvía un poco irrespirable. Sobre esta estación nuestra compañera Josefina apunta: *“Fue una estación bastante entretenida ya que se tocaron varias canciones con las guitarras y el cajón; además he de decir que tocaron una canción la cual conocía por un CD que en mi familia ponemos por navidad: son canciones navideñas o religiosas pero en ritmos peruanos como Festejo, Landó, Tondero, Marinera, Huayno, etc. Es importante recalcar que cada vez que hay música o bailes, parece como si apareciesen más personas las cuales se aglomeran en el centro para tener una mejor visión de los acontecimientos. Adicionalmente, siempre hay palmas siguiendo el ritmo y una que otra persona bailando un poco con ese ritmo tan representativo del país”*.

Sobre el momento del canto y la llegada del Santo Patrón, nuestra compañera Andrea hace la siguiente apreciación: *“Mientras acababa de cantar, sonaba la campana que daba la orden de parada. El miembro de la Hermandad cogía el martillo y le daba a la campana que estaba situada en la parte delantera del trono. Con este sonido se sabe que el Señor de los Milagros ha parado y ha llegado a la siguiente estación”*.

Después del pequeño espectáculo, se dijeron algunas palabras y se hizo entrega de la ofrenda floral de la asociación al Señor de los Milagros; y tal como se esperaba, uno de la Hermandad sacó un ramo de flores del anda y se lo entregó en reciprocidad a la asociación.

4ª estación: San Pedrito de Chimbote de Barcelona

La cuarta parada fue la estación de San Pedrito de Chimbote⁹¹ de Barcelona. La estación se componía de una pancarta grande de color lila decorada en los extremos con globos blancos y lilas. Delante, un altar con la figura del Señor de San Pedrito de Chimbote bastante grande, en ese mismo lugar, repartidos por toda la mesa, varios calendarios en diferentes formatos. En esta estación, al inicio, se rezó el Padre Nuestro.



Ilustración 31



Ilustración 32

⁹¹ Chimbote es una ciudad al norte de Lima (ciudad), situada en la costa, y conocida por ser la ciudad donde se fabrica más harina de pescado en el Perú.

Una pareja de bailarines empezó a bailar justo delante de la estación, todas las miradas se centraban en ellos. La banda de música les acompaña. La chica llevaba un vestido ceñido lila con mangas largas, una banda roja y una corona plateada. En la mano, llevaba el característico pañuelo blanco que iba moviendo con alegría mientras bailaba. El hombre llevaba un poncho negro y un sombrero blanco grande. La sensualidad, el movimiento de cuerpos y pañuelos, el acercamiento, los vestidos, el sombrero, etc., causaban gran regocijo en el público.



Ilustración 33

Incluimos la descripción que hace Andrea sobre el baile: *“(...) En los anteriores (bailes) que hemos presenciado no mantenían contacto entre ellos, pero en éste sí lo hacen. Durante el baile, la mujer sonríe constantemente a su pareja y el hombre la mira poniendo y quitándose el sombrero ante ella. Al acabar, algunos de los espectadores muestran su contento gritando “¡Ole!”, en señal de apoyo. (...) está llegando el trono.”*

Josefina, lo describe de la siguiente manera: *“La estación tenía a su patrón en la mesa y entregaban calendarios de color morado para el año 2019, además de folletos y estampitas. No me quedó claro si se tenía que pagar o no ya que había visto a mucha gente que cogía los calendarios sin dar nada a cambio, mientras que otras personas los compraban. Cuando nos quisimos acercar para coger alguno, fue muy tarde ya que ya se acercaba el Cristo y tenían que organizarse para el discurso, el baile, y la presentación. Me hizo gracia que en esta estación tuvieran a su Reina San Pedrito⁹². Cuando comenzó la presentación de esta estación se hizo un momento de oración “por todos los enfermos, por todas nuestras familias que se encuentran lejos, por todos nuestros hijos que tenemos (...)”. Acto seguido, se entregó un arreglo floral junto con el calendario, y se dijo por el altavoz que felicitaban a la asociación porque el próximo año cumplía cinco años de creada. Adicionalmente, nos dijeron que todos debíamos retroceder un poco para poder dar espacio a la Reina San Pedrito y a su pareja, los cuales rendirían un homenaje al Señor de los Milagros bailando Marinera. En la segunda mitad del baile⁹³, cortaron la música; la gente se quejó, mientras que los bailarines reían por lo ocurrido,*

⁹² Es muy común que en cada pueblo o ciudad se celebre el concurso de Miss o Reina “x” – la “x” es el nombre del lugar -, y por ende cada año, ese pueblo o ciudad tiene su chica representante.

⁹³ El baile de la Marinera tiene dos partes divididas en un silencio en el cual algunas veces se dice un refrán o se toca muy despacio el tambor para poder iniciar con la otra mitad.

pero al parecer es por el tiempo⁹⁴. Para finalizar la presentación, se soltó una paloma blanca; después sonaron las dos campanillas y los hermanos volvieron a levantar el anda para continuar con la procesión”.

5ª estación: Movi Perú

En la estación de Movi Perú se cantó el Padre Nuestro. Tenían una carpa negra donde aparecía la bandera de Perú y su nombre “Movi-Perú”, junto a una especie de altar con un mantel rojo y unas letras con el mismo nombre de color blanco. Eran las 16.04 de la tarde cuando gritaron tres “Vivas” en honor al Cristo Moreno.

Nuestra compañera Virginia expresa así lo que vivió en esta estación: “El Padre Nuestro se canta igual como lo recuerdo de pequeña. No sé muy bien la razón, pero me siento cómoda. Estoy a gusto, me gusta estar participando en algo que considero tan íntimo para la comunidad peruana. La compañía también es muy agradable y creo que es una experiencia que irá más allá de esas horas. Empiezo a sentirme cansada físicamente, no nos hemos sentado desde que salimos de la Iglesia, pero el momento nos ayuda a seguir”.

Cabe recalcar que, durante el recorrido, se fueron haciendo relevos para llevar el anda del Señor de los Milagros. Parecía ser muy pesado portarlo por las expresiones de esfuerzo y cansancio de los miembros de la Hermandad. En algunas estaciones, el relevo lo hacían con gente de la propia estación para que lo llevaran durante un pequeño tramo, siempre bajo el mando del Patrón.

Ecuador de la procesión

A las 16.23h, en la intersección de la avenida Sant Ramon Nonat con la calle Cardenal Reig, se paró el anda. En ese momento empezaron a levantar a los niños y niñas cuyos padres deseaban que tocasen al Señor de los Milagros; haciendo este acto se les encomendaba al Cristo de Pachacamilla para que los cuide y esté con ellos. Nos acercamos - Virginia y Josefina - para poder verlo, recordando que lo habían anunciado al inicio de la procesión.



Ilustración 34

⁹⁴ Según lo que habíamos escuchado, el Señor de los Milagros no se podía quedar más de 5 minutos en una estación, ya que demoraba todo el recorrido.

Después de este acto con los niños y niñas, hijos de los devotos del Cristo Moreno, se reanudó la procesión por la calle del Cardenal Reig. Se notaba claramente que había mucha menos gente congregada que en estaciones anteriores, por ende, las estaciones que siguen por esa calle, no tendrán tanta visibilidad como las que se encontraban en la Av. Sant Ramon Nonat. Se deduce que la ubicación de las estaciones se debe a un orden jerárquico establecido según relevancias para la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona y sus miembros. Conociendo esta jerarquía que se representa en el orden y ubicación de las estaciones en la avenida principal de esta pequeña Lima imaginada, consideramos - las tres investigadoras - la del Consulado del Perú como la más importante y se sobreentiende que, las que restaban en el recorrido procesional que nos quedaba por hacer, tenían menor relevancia; aunque consideramos que todas son igualmente importantes por su devoción y participación.

6ª estación: Club de Voley del Señor de los Milagros

La procesión volvió a ponerse en marcha rumbo a la sexta estación que correspondía al “Club de Vóley Señor de los Milagros”. Esta estación tenía como decoración unas flores hechas a mano de color lila, azul y rosa, además, tenían a la bandera del Perú cubriendo su pequeño altar, encima un arreglo floral morado y blanco y la imagen enmarcada del Señor de los Milagros.



Ilustración 35

Fue curioso ver que todos los representantes de la estación llevaban su camiseta de vóley puesta, la cual era morada. Es más, algunos llevaban en su camiseta su nombre o alguna palabra como “fuerza”, el número y el nombre del Señor de los Milagros. Mientras llegaba el Señor, las organizadoras de la estación repartieron a otros conocidos papelitos morados para que tirasen cuando llegase el Cristo. Las compañeras Virginia y Josefina ya se encontraban en la estación cuando el Señor de los Milagros aún le faltaba metros por recorrer; entonces, encontraron la oportunidad perfecta de preguntar a las representantes si tenían alguna página web de la asociación y las remitieron su página de Facebook.

Desde ese punto del recorrido se podía ver el Camp Nou no muy lejos.



Ilustración 36

Cuando llegó el anda, se tiraron los papelitos morados antes mencionados y como agradecimiento de su tiempo “*en (esa) humilde parada*” (como decía la presentadora de la estación), se le otorgó al Cristo un arreglo floral mientras le agradecían también porque desde hace 5/7 años, ellos representaban la unión del deporte en su nombre. Después de la ofrenda y agradecimientos, se dio paso al baile de Marinera, cuya pareja fue la misma que la de la cuarta estación. Esta vez sí pudieron terminar su baile. Aquí Virginia y Josefina sí que estaban bien ubicadas y pudieron presenciar el baile de cerca. Los bailarines lo hicieron estupendamente, pero la que más resaltó fue la bailarina⁹⁵. Se llamaba Andrea y mientras animaban con palmas también gritaban su nombre vitoreándola. Algo que nos sorprendió - como grupo - fue lo comentado por una señora y, que después de que lo mencionase, pudimos observar y comprobar lo que dijo: durante el baile, los de la Hermandad se cruzaban por la “pista de baile”, sin importar que estuviesen en medio de la presentación. Parecía como si ya quisieran que se acabase para continuar con la procesión.

⁹⁵ Opinión grupal.

Para finalizar los actos en esta estación, los de la misma asociación⁹⁶ se pusieron en posición para cargar, haciéndole el relevo a los de la Hermandad. Se escuchó al señor que tocaba la campana decir “¡Dos golpes!”, lo cual la mayoría entendió que significaba que a los dos golpes de campana, debían levantar el anda. Cuando lograron poner el anda en sus hombros con éxito, todos aplaudieron y se continuó con la procesión.

7ª estación: Asociación Cultural Alma Peruana

La siguiente estación correspondía a la Asociación Cultural Alma Peruana, donde claramente se veía que iba a haber una muestra de devoción mediante la danza, ya que había chicos y chicas con trajes típicos de la sierra y de la costa sur del Perú. Los trajes de las mujeres estaban compuestos por faldas azules y blusas naranjas, en cambio los hombres llevaban los pantalones blancos, fajín azul y camisa naranja.

Dicho y hecho, cuando llegó el Señor de los Milagros a la estación y después de las ofrendas respectivas, se inició el acto con Festejo⁹⁷. La canción que bailaron es una canción muy conocida “Negrito Chinchivi” y claramente se notó, ya que la mayoría de los presentes se la sabía. De tanto en tanto daban gritos “¡Heey!, mientras bailaban e iban dando palmas. La música tenía un fuerte ritmo de percusión siendo un baile muy movido y alegre, con movimientos rápidos.



Ilustración 37



Código QR Negrito Chinchivi

⁹⁶ Hombres y mujeres. Fue una cargada mixta.

⁹⁷ Festejo es un baile típico afroperuano. Es muy conocido y bailado al sur de Lima, en el departamento de Ica. En mi opinión, si se bailase algo para el Señor de los Milagros, debería ser Festejo, Tondero, o Landó - tres estilos de la música afroperuana -, y por ende, muy ligados a la procedencia del esclavo que pintó en la pared al Señor de los Milagros (Nota de Josefina).

De inmediato, siguió el acto del Huayno, donde bailaron el Huayno más conocido: Valicha. Llevaban un sombrero rojo y negro, con una tela que salía de él cayendo por la espalda de los bailarines. La vestimenta era muy llamativa y con adornos. Iban bailando en círculos, sujetando con la mano una tira de flores plásticas de colores. La música que sonaba esta vez no tenía un ritmo energético de percusión, si no de instrumento de viento. Mientras se bailaba, uno de los de la Hermandad hacía gestos para que detuvieran el acto ya que llevaban más de 7 minutos en esa estación. Cuando terminó la presentación, hicieron el intercambio floral y continuaron su ruta.



Ilustración 38



Código QR Valicha

8ª estación: Conjunto de Gitanos

A las 16.58h, el Cristo de Pachacamilla se detuvo en la octava estación, la del Conjunto de Gitanos en honor a la Virgen de la Puerta de Otuzco, donde se ofreció un arreglo floral al Santo Patrón. Esta estación llamaba la atención por su decoración con globos azules y blancos. Su altar, vestido con un mantel blanco, estaba decorado con una figura de la Virgen de la Puerta de casi 4 palmos de altura; a su lado el arreglo floral con flores rojas y dos velas blancas delante de la figura. En esta estación también se realizó un baile en honor al Señor de los Milagros, pero la música no se escuchaba bien. Las mujeres iban ataviadas con largos pañuelos en la cabeza de color rojo anaranjado y adornos que recordaban a las zíngaras. Nuestra compañera Virginia, recuerda así este momento de la procesión:

“Escucho más a un bebé llorar que la música, así que intento centrarme en observar el baile que es menos movido que los anteriores. Empiezo a notarme bastante cansada, son casi las cinco de la tarde. En cada estación, según escuché, tenían unos cinco minutos para realizar la ofrenda, aunque en todas las paradas entre pitos y flautas, y nunca mejor dicho, están mucho más tiempo. No se hace pesado por todo lo que acontece, pero no puedo evitar notar el cansancio”.



Ilustración 39

En esta parada también se reza el Padre Nuestro antes de proseguir con la marcha y al finalizar, se cambió a los que cargaban, que ya no eran los de la asociación de vóley, sino que eran solo hombres. Ahora volvían a cargar los de la Hermandad.

9ª estación: Asociación cultural Huancayo de Perú

Siguiendo con la procesión, a las 17.05h, el Cristo Moreno llegó a la novena estación: Asociación Cultural de Huancayo-Perú. Había un grupo de bailarines vestidos para la ocasión, con unos trajes de colores claros, blancos y celestes, y con adornos florales. De complemento llevaban unos sombreros.

En su discurso recalcaron que era la primera vez que participaban en la ceremonia del Señor de los Milagros, para así continuar con un Padre Nuestro. Aprovechamos la magnífica ocasión para hacernos unas fotografías con las mujeres ataviadas con los trajes típicos (Véase Ilustración 40).



Ilustración 40

La experiencia, es relatada así por nuestra compañera Virginia: *“En esta estación, vemos a unas mujeres que visten unos trajes típicos muy bonitos. Las faldas floreadas, camisas blancas con fajines de colorines, con echarpes y sombreros de combinación blanco y verde manzana. Están posando, hablamos con ellas y nos hacemos unas fotos juntas. Ellas nos dicen cómo debemos posar. Al mirar la foto, veo que de perfil se me ve algo más la barriga de embarazada. En esta estación se gritan tres hurras y se reza otro Padre Nuestro. También observo como un miembro de la Hermandad está repartiendo unos papelillos o estampitas. En realidad son números para las mujeres que quieran llevar en algún tramo al Cristo. He podido leer en uno de esos papelitos “mujer atrás” o algo así. El miembro de la Hermandad observa y reparte en función de si le parece bien o no, no solamente a cualquier mujer u hombre que los desee”.*

Uno de los miembros de la Asociación grita:

“Tres hurras por el Señor de los Milagros. ¡Hip, Hip!

¡Hurra! (Gritaron todos bien alegres)

¡Hip, Hip!

¡Hurra! (Gritaron todos)

¡Hip, Hip!

¡Hurra! (Gritaron todos)”

Nuestra compañera Andrea relata así el momento: *“Al terminar todos aplauden y el mismo señor empieza a agradecer a la Junta Directiva de la Hermandad por haberlos invitado. Se presentan y le dedican un baile al Señor de los Milagros. La banda de músicos empieza a tocar y seguidamente ellos se ponen a bailar Huayno. Mientras se realiza el baile, los danzantes gritan ¡way! ¡way! muy entusiasmados y bailan pero sin moverse mucho de la posición en la que se encuentra cada uno”.*

Mientras se bailaba el huayno huancaíno, los de la Hermandad buscaban a hombres de estatura promedio que desearan cargar el anda. De repente, comenzaron a buscar a mujeres. Se demoraron bastante en encontrar a mujeres que quisieran y pudieran⁹⁸ cargar y cuando acabó la presentación de la estación, todas las mujeres, que ya estaban en sus puestos, cargaron al Señor de los Milagros.

⁹⁸ Utilizamos “pudieran” porque si es que eres muy alto o muy bajo de estatura, aunque quieras, no se te permitirá cargar a la imagen porque, como las estaturas no serían parejas, el anda se ladearía o habría una alguna desestabilización.



Ilustración 41

10ª estación: Asociación de Ex Alumnos Leoncio Pardinos.

La última estación de la calle del Cardenal Reig era la de la Asociación de Ex Alumnos Leoncio Pardinos, según se podía leer en la bandera junto a la leyenda “Disciplina, moralidad, trabajo”, representando a los colegios militares G.M. Ramón Castilla y Leoncio Prado⁹⁹ en donde se hizo un pequeño discurso y se hizo la ofrenda floral.



Ilustración 42

⁹⁹ Éste último es el más conocido del Perú; anteriormente tenía fama de ser uno de los mejor colegios de Lima. Mario Vargas Llosa escribe sus novelas “Los Cachorros” y “La ciudad y los Perros”, basadas en este colegio.

Recorrido Pasaje Xile

Una curiosidad durante el recorrido fue ver a las sahumadoras posicionarse de cara al Cristo Moreno para no darle la espalda. Durante la procesión, también vimos a devotos caminar de espaldas para poder ver de frente al Señor de los Milagros. Llegamos a la conclusión, como grupo, que esta acción era un símbolo de respeto y devoción al Señor de los Milagros.



Ilustración 43

Al continuar la ruta, entrando en el pasaje Xile, fue interesante observar que ya no había más estaciones. Virginia y Josefina fueron a preguntarles a dos policía (que seguían la procesión y se ocupaban de que las personas no invadiesen el carril por donde sí estaba permitida la circulación en la Calle Cardenal Reig), por dónde regresaba el santo patrón a la iglesia. Les explicaron que la procesión giraría a la izquierda en una callecita - Pasaje Xile - antes de la rotonda. Y dicho y hecho fue así.

En este pasaje se hicieron únicamente dos paradas, una al principio y la otra en el medio de la calle. Ya que no habían estaciones, era el momento preciso y perfecto para que las investigadoras puedan centrarse más en el Cristo Moreno y en las personas que estaban a su alrededor. Es así como se logra ver a más de cinco personas con la camiseta blanquiazul de Alianza Lima y otras tres más con la camiseta del Perú. Además, cabe recalcar que, al ser una callecita pequeña y tranquila, el hecho de que pasase una procesión por ahí, hizo que muchos vecinos salieran a mirar lo que sucedía. Muchos se quedaron observando y tomando fotos, otros solo daban una mirada rápida y volvían a sus casas.

A las 17.25h pasó por nuestro lado - Virginia y Josefina - una chica que estaba haciendo una videollamada con una señora mayor. Por este medio, la señora podía observar toda la procesión¹⁰⁰. Nuestra compañera Virginia, describe ese momento de la procesión: *“Estamos ya en el Pasaje de Chile, antes de volver a la Avenida de Sant Ramon Nonat. Ahora sí que empiezo a notarme muy cansada. Se acerca el final y pienso en que aguantaré, pero cada vez me noto más pesada. Antes, me he entretenido mirando a un miembro de la Hermandad que está apoyado en un árbol. El cansancio es generalizado, aunque supongo que a todos nos puede no solo el cansancio físico sino el emocional”*.



Ilustración 44

¹⁰⁰ La tecnología, no solo ayuda en el qué hacer común, sino que en situaciones como ésta puede servir de mucho. Años atrás, esa señora se hubiese perdido la procesión.

Número 41 del Pasaje de Xile

Durante este tramo de recorrido se hicieron varios relevos y dos paradas. Virginia y Josefina esperaron en la puerta nº 41, ya que habían escuchado que en ese punto harían un cambio y lo querían observar lo más cerca posible más cerca posible. Ya no había tanta gente siguiendo la procesión, así que les resultaba mucho más fácil mantener los sitios que elegían.

Mientras esperaban que se acercase la procesión, llegó la señora que vive en el 41 y les pidió paso de malas maneras. No parecía que le agradara lo que veía, porque su semblante transmitía tanto desagrado como sus modales. En cambio, se veían más vecinos de otras casas que esperaban ver pasar la procesión y tomar fotos. A las 17.46h, el Cristo Moreno llegó a esa parada ya mencionada, la 41.

Número 27 del Pasaje de Xile

En el número 27 de la calle, se volvió a cambiar de cargadores, pero esta vez les volvía a tocar a los de la hermandad.

Vale la pena incluir sensaciones personales que reflejan el cansancio después de casi 3 horas de procesión, tal y como Virginia lo relata: *“Un poco más adelante, consigo sentarme en un banco y descansar un poco. Veo algunos devotos caminar de espaldas. Estoy sentada frente a un miembro de la Hermandad, es de los más mayores y se le nota también muy cansado”*.

11ª estación: Asociación Cultural Hanan Pacha “Jardín del cielo”

Virginia y Josefina se adelantaron a la procesión y, al terminar la calle, girando hacia la derecha, estaba la penúltima estación, la número 11 del recorrido, que correspondía a la Asociación Cultural Hanan Pacha “Jardín del cielo”.



Ilustración 45

Había un cartel colocado enfrente del altar cubierto por un mantel lila. En el cartel ponía: “Bailes y costumbres peruanas en Barcelona”, también indicaba el lugar donde se encuentra, los números de contacto y los horarios. En la mesa había cuatro velas blancas y un centro con varias flores de colores. En un lado, la imagen del Señor de los Milagros y, en el otro, un recuadro donde podía leerse: “Hanan Pacha. Jardín del cielo” y podía verse un dibujo con dos personas bailando, la bandera peruana y la catalana.

Las compañeras de investigación se situaron donde creían que podrían ver bien la llegada del Señor de los Milagros, ya que unos niños y niñas iban a bailar Marinera en su honor. Mientras tanto, los niños bailarines se estaban haciendo fotos con sus trajes típicos y, a pedido de sus padres, de vez en cuando se juntaban todos y se tomaban unas fotos grupales. A la compañera Josefina le recordaba mucho a su infancia, cuando practicaba Marinera.



Ilustración 46

Eran las 18.10h y aún no llegaba el Señor de los Milagros, entonces los de la estación aprovecharon esos minutos para ensayar y pulir los últimos detalles de su actuación. Ahí las compañeras Virginia y Josefina pudieron ver el baile, aunque era un ensayo, sin la aglomeración que se formaba cuando llegaba la procesión.

Mientras esperaban, les llamó la atención lo que comentaba un padre¹⁰¹ de una de las niñas ya que decía que él, por la Marinera, ya era igual o más peruano que muchos. Poco después de ese comentario, animaba a otra niña a ingresar en la asociación de baile, argumentando su propuesta explicándole lo bien que se lo iba a pasar, pero enfatizando en lo guapa que iba a estar con el traje y el maquillaje. Las niñas iban con trajes blancos, fajín rojo y una blusa estampada - a excepción de la más pequeña que llevaba una falda roja. Por otro lado, los niños llevaban pantalón y chaleco negro, con un estrecho fajín rojo, y sombrero. Los más mayores llevaban chaqueta negra.

¹⁰¹ En la entrevista con la asociación reconocimos a esta persona y resultó ser Paco, el marido de la fundadora de la asociación, Vicky.

La actuación fue muy bonita; bailaron en conjunto y por parejas. Se veía el duro trabajo de los bailarines porque no se notaron fallos en la ejecución. Al finalizar la primera actuación, gritaron al unísono: “¡Perú!”



Ilustración 47

Después bailó la parejita más pequeña para el deleite de todos los espectadores. Finalmente hicieron un pequeño descanso en donde se hizo entrega de la ofrenda floral y cerraron con otro baile de los más pequeños en honor al Señor de los Milagros. Cada pose fue vitoreada por la gente que ahí se congregaba con mucho entusiasmo.

Cabe recalcar que en esa estación Josefina visualizó a dos hombres con camiseta del Club Alianza Lima y les preguntó el motivo de su vestimenta blanquiazul. Uno de ellos no supo responder, mientras que el otro explicó la relación próxima entre el Cristo Moreno y Alianza Lima, como por ejemplo su ayuda cuando ocurrió el accidente de avión, las donaciones, la camiseta del mes de octubre, etc.

12ª estación: Barcelona Grone Comando Sur - Alianza Lima

La última estación, correspondía a una barra¹⁰² del equipo blanquiazul - Alianza Lima - llamada Barcelona Grone¹⁰³ Comando Sur. Cuando ambas compañeras, Virginia y Josefina, llegaron a esa estación, las dos concordaron que había otro ambiente; no parecía que esa estación formase parte de la procesión, sino más bien parecía, por los gritos y cánticos, que estaban en medio de un partido de fútbol en el Matute en el mes de Octubre¹⁰⁴. El lema de esta hinchada era “una hermandad nacida en la popular¹⁰⁵”.

¹⁰² Barra es sinónimo de hinchada.

¹⁰³ GRONE, al revés es “Negro”. Aquí vemos el primer símbolo de negritud que une al club de fútbol con el Señor de los Milagros. Además, a los hinchas del Alianza Lima se les conoce o como Grones o, si se quiere ser más despectivos, como los gorilas; todo esto en referencia al color.

¹⁰⁴ A esta descripción nos referimos al color de las camisetas (en vez de blanco y azul, morado y blanco), a los honores que se le hacían al Señor de los Milagros, etc.

¹⁰⁵ Es necesario mencionar que el Club Alianza Lima es visto como el Club de Fútbol del pueblo; a comparación de su rival Universitario de Deportes, el cual es considerado como de clase media-alta. Y ponen “Hermandad” en referencia a la Hermandad del Señor de los Milagros.



Ilustración 48

La estación estaba decorada por una pancarta grande con su nombre (Véase Ilustración 48), además de otras dos pancartas más pequeñas: una con la imagen del Señor de los Milagros y otra con el escudo de Alianza Lima. Como aún no llegaba el anda con el Señor de los Milagros, Josefina y Virginia se lograron acercar a uno de los representantes de la estación, el cual les dejó que le tomaran una foto a su camiseta la cual era de la edición del mes de octubre¹⁰⁶ (Véase Ilustración 49). Debemos mencionar que, aunque la cantidad de hombres no se comparaba a la de mujeres, había presencia femenina.

Era interesante observar que la mayoría de personas, al llegar a la estación ya sabían quiénes eran: “Oh, mira, los de Alianza”. Es increíble ver cómo el mundo del fútbol puede encajar perfectamente dentro del mundo de la religión; en el sentido de que aunque sean de ámbitos distintos, nada ni nadie lo hacía sentir fuera de lugar, es más, era un deber que ellos estuviesen allí¹⁰⁷.



Ilustración 49

¹⁰⁶ En el mes de octubre llevan una camiseta especial, completamente morada y con el escudo del señor de los Milagros en la espalda.

¹⁰⁷ Apreciación personal.

Cuando el Cristo de Pachacamilla estaba suficientemente cerca a la estación, es decir estaba a unos cuantos metros de distancia, los barristas comenzaron a reventar cohetones¹⁰⁸. Fueron aproximadamente más de 30¹⁰⁹. La gente aplaudió y vitoreó la acción; acto seguido los de la estación hicieron un par de arengas en honor al Señor de los Milagros. El que llevaba la voz cantante era un chico joven, que controlaba las arengas y las acciones con silbidos o con gritos. Se tocaron las dos campanadas y el Señor de los Milagros reposó frente al altar GRONE; mientras eso sucedía, la iglesia estaba haciendo sonar sus campanas como símbolo de logro ya que el Señor de los Milagros había regresado sano y salvo a su casa, dando así por entendido que la procesión estaba a punto de terminar.

Nuestra compañera Virginia describe el momento de la llega del Cristo Moreno a la última estación así: *“Durante esta parada veo varias caras emocionadas, sahumadoras que se abrazan y algunas personas que lloran. La verdad es que llegados a este punto, los sentimientos están a flor de piel. Sin ser devota del Cristo Moreno, he podido sentir esa especie de conexión con la comunidad y no puedo evitar sentir orgullo por formar, de cierta manera, parte de esto. Para completar este sentimiento, uno de los miembros de la Hermandad parece reconocerme y se acerca para decirme: “Estuviste desde el principio y vas a terminarla”. No sé muy bien expresar como notaba crecer el orgullo en mí. Después, los miembros de esta estación hacen explotar, casi en la puerta de la Iglesia, una caja que contiene petardos y pequeños fuegos artificiales. Finalmente, la procesión reanuda la marcha”*.

Después de un pequeño discurso de agradecimiento del presentador de la estación, se rezó un Padre Nuestro y un Ave María; acto seguido, se hizo entrega del arreglo floral compuesto por flores moradas y blancas, en medio el escudo de Alianza Lima y la foto de un hombre¹¹⁰. Lo pusieron en el medio y se empezaron a escuchar unas arengas, tenía algo que ver con la palabra “presente”. Además pidieron *“tres hurras por nuestro Señor de los Milagros”*. Las personas de alrededor observaban y comentaban. Unos señores junto con una señora, que estaban al lado de las compañeras Virginia y Josefina, estaban hablando de cómo fue esa parada el año pasado, es decir el 2017. Su conversación terminó con un *“Son de Alianza pues”* y algunas risas.



Ilustración 50

¹⁰⁸ Cohetones: expresión peruana sinónima de batería de cohetes.

¹⁰⁹ En el estadio del Alianza, el Matute, se confiscan bengalas, cohetones, etc. que los aficionados quieren ingresar.

¹¹⁰ En la entrevista realizada tiempo después de la procesión mencionaron a un miembro de la barra que había fallecido hace poco. Creemos que es probable que sea él.

Para finalizar el acto, después de todos los aplausos y hurras, empezaron a hacer algunos cánticos característicos del club, como por ejemplo, *“¡Arriba Alianza, corazón!”*. Mientras cantaban, sin necesidad de micrófono, levantaban sus camisetas moradas, que, como ya se explicó, utiliza el equipo principal en el mes morado, es decir, octubre. De lo que se ha podido averiguar, es el único club de fútbol en el mundo que cambia por un mes su indumentaria por cuestiones religiosas. Con cada cántico la gente se exaltaba más, aplaudía, reía, cantaba con ellos. Por un momento, tanto Virginia como Josefina sintieron como si el centro de atención ya no era el Señor de los Milagros, sino la misma estación y sus representantes.

Entre varias anécdotas vividas en esos pocos minutos de jolgorio deportivo en la estación de Alianza Lima - realmente fueron más de cinco que era lo acordado por estación - nuestra compañera Josefina describe así una de ellas: *“De repente, en el fondo del público, vi asomarse una camiseta de la U – es decir – Universitario de Deportes; y cuando terminó el acto, los de Alianza empezaron a cantar y levantaron también su camiseta, al igual que había hecho el de la U. Era como estar de vuelta en Lima en un domingo de clásico del fútbol”*.¹¹¹

Después de acabado los cánticos y cuando se bajaron un poco las pulsaciones y las emociones del momento, una chica joven pidió permiso para hablar. Tenía un micrófono en mano y, cuando le autorizaron, se presentó como una hermana de la comunidad peruana, dijo de donde era pero no se ha podido guardar esa información. Tenía acento como ecuatoriana o venezolana. Después de agradecer al Señor de los Milagros por otorgarle esos minutos, presentó a unas parejitas de niños y pidió permiso para que puedan bailar marinera en honor el Cristo de Pachacamilla. Se le concedieron los minutos y se pudo disfrutar por última vez del baile de la Marinera.

Entrada a la Parroquia de Sant Ramón Nonat del Cristo Moreno y la Virgen de la Nube

Después de acabadas todas las paradas, las compañeras Virginia y Josefina decidieron colocarse en las escaleras que suben a la parroquia. Se situaron en la parte de arriba, casi llegando a la puerta principal con el objetivo de tener una buena visión de los acontecimientos que sucederían cuando el Señor de los Milagros suba y vuelva a entrar en la parroquia. Desde allí pudieron observar cómo el Señor de los Milagros - en su anda - se despedía de la procesión. Bajo las órdenes del Patrón, el anda daba pequeñas vueltas de 90 grados, haciendo una pequeña reverencia cada vez que se paraba. Fueron tres vueltas de 360 grados que dió el Cristo Moreno.

En ese punto de la tarde, las personas volvían a congregarse para ver la entrada del Señor. El último giro de 90 grados que dió el Cristo Moreno fue aplaudido tímidamente, como con respeto. Fue un momento muy emotivo; una especie de culminación de todos los honores recibidos antes de volver a su capilla a descansar y celebrar lo acontecido.

¹¹¹ Agregándole a este comentario que, un domingo de clásico en Lima es muy peligroso, más que nada por las barras bravas de ambos equipos. Pero aquí dió la sensación de respeto mutuo, como si estuvieran en un pacto de no agresión por el hecho de estar en la misma situación de migrantes. Ya no había división, todos formaban parte del nosotros, del ser peruano.



Ilustración 51

Mientras tanto, en la puerta de la parroquia, Virginia y Josefina se fijaron en un hombre cuya cara les resultaba bastante familiar. Estaba comiendo patatas de una bolsa. En ese momento se dieron cuenta que esa cara familiar era la del Mosén Lluís Ramis, vestido ya de seglar. El hecho de que estuviese comiendo despreocupado en la puerta de la parroquia, le hacía pensar de esa forma¹¹².

El Cristo comenzó su recorrido final hacia la parroquia y, mientras más se acercaba, Virginia y Josefina se iban adentrando cada vez más. Ellas querían estar adentro cuando el Señor de los Milagros cruzase el umbral de su casa.

Ya dentro de la parroquia, se posicionaron en un lateral donde suponían que estaba la capilla del Señor de los Milagros. Calcularon el banco el mejor banco donde podían quedarse, previendo que moviesen algunos otros bancos para que pudiese pasar la imagen. El Cristo Moreno hizo su entrada triunfal y, como si fuese un desfile, caminaba lento y seguro. Ese fue el momento cumbre del final, del retorno del Señor de los Milagros a la Parroquia de Sant Ramon Nonat.

El final de la procesión con sus emociones y sucesos fue descrito así por nuestra compañera Josefina: *“Al estar adentro pudimos presenciar un acto que nos habían descrito pero que no lo habíamos vivido hasta el momento: El Señor de los Milagros, aún con paso de procesión¹¹³, poco a poco se acercaba nuevamente al altar de la iglesia, pero cuando se esperaba que continuase de frente, giró hacia la derecha, entrando por una pequeña puerta, a una sala como privada; y al compás de la música, el Cristo entró, junto con todos los de la Hermandad, pero cuando el público hizo el ademán de ingresar, las puertas poco a poco se fueron cerrando. Fue un final de película, ya que te quedas con las ganas de más, de seguir entrando, pero, como en la película, pondrían: “El Fin”.* De igual forma, la experiencia del final fue vivida y explicada así

¹¹² El comportamiento era de una persona que tenía muy interiorizado que estaba en la puerta de su casa, su parroquia.

¹¹³ Yo lo he denominado la gambeta del Señor de los Milagros, ya que parece como si estuviese haciendo el gesto de gambetear (Nota personal Josefina).

por nuestra compañera Virginia: *“Hemos calculado muy bien y somos protagonistas del momento mágico en que la Hermandad entra a su Cristo el Señor de los Milagros en la capilla y de cómo se cierran las puertas. El momento mitiga todo el cansancio que sentimos porque nos hemos podido dejar llevar por la alegría de todos los miembros de la Hermandad de ese momento final tan especial. Estamos emocionadas. Ahora nos queda por delante intentar plasmar toda esa emoción. Son las 19:15, es hora de volver a casa y pensar en todas las imágenes que hemos grabado hoy en nuestra memoria”.*



Ilustración 52

Anexo 2. Estructura de las entrevistas

PRESENTACIÓN GENERAL

La devoción al santo patrón del Señor de los Milagros ha logrado romper y traspasar fronteras, haciendo sus procesiones alrededor de 260 ciudades del mundo, unas de las más multitudinarias manifestaciones religiosas. Estos sucesos pueden ser vistos como “meras extensiones de cultos de origen, que reproducen el canon oficial católico y representando homogeneidad interna”, pero realmente son acontecimientos que pueden ser analizados más profundamente.

Es por este motivo que nosotras, estudiantes de último año del grado de sociología de la UAB, hemos escogido realizar nuestro trabajo sobre la masiva procesión del Cristo Moreno, Cristo de Pachacamilla, o mejor conocido como el Señor de los Milagros, aquí en Barcelona. En este estudio queremos investigar esta procesión como una “manifestación ritual” donde se combinan, no solo elementos culturales, sino también religiosos, deportivos, étnicos y nacionales “de una manera compleja en el espacio público”.

La entrevista que realizaremos a continuación es una entrevista con preguntas abiertas y algunas específicas; con esto, pretendemos que no haya limitaciones en sus contestaciones. Cabe recordar que la entrevista será anónima, lo cual significa que su identidad no será revelada sin un consentimiento previo. Adicionalmente, usted tiene el derecho a no responder a cualquier pregunta que vea conveniente y también tiene todo el derecho de parar la entrevista cuando necesite.

Dicho todo esto, proseguiremos con el comienzo de las preguntas:

BLOQUE 1: DATOS INDIVIDUALES

- Datos personales relevantes y relacionados con el objeto de estudio.

BLOQUE 2: DATOS DE LA ENTIDAD REPRESENTADA

- Datos generales en referencia a la entidad que representa.

BLOQUE 3: ESPACIO PÚBLICO

- Preguntas relacionadas con la ocupación del espacio público (recorrido, duración, permisos, colaboración, simbología, ciudad imaginada, etc.)

BLOQUE 4: PARTICIPANTES Y DEVOCIÓN

- Preguntas en relación a la tipología de las personas participantes y/o colaboradoras.
- Preguntas sobre la estructura de la procesión y hechos relevantes.

BLOQUE 5: HABITUS NACIONAL

- Preguntas en relación al habitus nacional, identidad, sentimiento, etc.

BLOQUE 6: JERARQUÍA Y ORGANIZACIÓN INTERNA

- Papel de cada persona o entidad participante.

BLOQUE 7: SIMBOLOGÍA

- Preguntas en relación a la simbología durante todo el acto religioso.

CIERRE Y DESPEDIDA GENERAL

Muchas gracias por su tiempo, esto sería toda la entrevista. Si desea comentarnos algo que crea que sea relevante a la investigación puede hacerlo, si no es así, le agradecemos por su colaboración y apagaremos la grabadora.

Anexo 3. Entrevista 1

Nombre de la persona entrevistada: MOSÉN LLUÍS RAMIS
Institución/Organización: Parroquia Sant Ramon Nonat (BARCELONA)
Lugar de la entrevista: Despacho Parroquial Sant Ramon Nonat
Día y hora de la entrevista: 21 de enero de 2019, a las 18.15h.
Duración: 01.13 horas de material grabado.
Entrevistadoras: Josefina Davila y Virginia Ramos
Código nombres: E=entrevistadoras; M=Mosén

PREVIO A LA ENTREVISTA

Para empezar, no sabíamos en qué parte de la parroquia íbamos a realizar la entrevista, así que nos fuimos directas a la entrada principal. Al entrar, nos dimos cuenta de que se estaba realizando la misa de las 18h, así que, en silencio, fuimos donde una señora (encargada de la entrada) que amablemente nos dijo que el Mosén estaba en su despacho y que teníamos que entrar por la puerta que estaba saliendo a la mano derecha.

Hicimos el recorrido indicado y tocamos el timbre del segundo piso, donde se encontraba el despacho. Más adelante nos dimos cuenta de que fue por esa misma puerta por donde salimos el día de la procesión del Señor de los Milagros, ya que la salida principal de la parroquia estaba colapsada por la cantidad de gente que quería salir.

El Mosén nos recibió y desde el primer momento se mostró muy amable, con una enorme predisposición y con ganas de hacer la entrevista. Cuando nos sentamos le hicimos una breve explicación sobre nuestra investigación, le recordamos los aspectos formales de la entrevista y dimos inicio a la entrevista y su grabación.

TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA

E: Yo la pongo aquí y en un ratito nos olvidaremos [En referencia a la grabadora. Reímos] Vale, pues comenzaremos con los datos individuales, ¿podría hablarnos un poco de usted?

M: Bueno, yo me llamo Lluís Ramis Juan, tengo 60 años y soy rector de la parroquia de San Ramón Nonato, desde septiembre del 2010. Y bueno, es la primera vez que hacía de rector. Yo soy de lo que se llama la “vocación tardía”, entré en el seminario a los 40 años. Yo estudié la carrera de Medicina y luego hice el MIR y me especialicé en el aparato respiratorio. Luego estuve un tiempo en el Clínico, hice allá mi tesis doctoral y luego estuve un tiempo en el Instituto Neumológico Agustí Vidal, en la Quirón. Pero luego me entró la vocación al sacerdocio y, eso que decía, entré en el seminario a los 40 años. Es una edad tardía, pero ahora también no es infrecuente que gente, ya con estudios-carreras, pues entre en el seminario. Y bueno fui ordenado. Pues nada, hace poco que cumplí 14 años de ordenación. Fui ordenado

en 2005 y mi primer destino como rector fue aquí, en la parroquia de San Ramón Nonato; lo cual llevó pues ya más de 8 años.

E: Qué interesante. ¿Usted tendrá alguna afición o cosas que haga a menudo?

M: A menudo. Bueno, a ver a mí lo que me pasa es que cuando me obsesiono por una cosa pues quizás las aficiones quedan un poco solo en términos. A mí me gusta mucho leer, a mí me gusta escuchar la música. Un cierto tiempo, cuando era más joven, pues ir en bicicleta, en verano, en vacaciones, en todo eso (...) pero ahora pues todas esas cosas (...) Bueno, te haces más mayor también y bueno, cuando estás de vacaciones, estás veraneando fuera para ir en bicicleta, si no quieres pasar mucho calor tienes que levantarte temprano, esto da pereza (...) [Nos reímos] Bueno, en fin. Cosas de esas, pero, en fin. Leer y escuchar música pues sí son mis aficiones que tengo. También un tiempo determinado, pues la excursión y todo eso, pero por una serie de motivos pues todo eso ya ha quedado muy reducido.

E: ¿Y usted tiene familia cercana?

M: Sí, bueno, el año pasado se murió mi madre, mi padre ya hace más años. Ahora pues tengo (...) somos 4 hermanos. La hermana mayor, luego estoy yo, la hermana pequeña y el hermano pequeño. Somos 4.

E: ¿Y alguno de ellos forma parte de la vida religiosa?

M: No, no. Soy el único. Los otros tres han formado familias, se han casado. La hermana pequeña, murió su marido, pues hace unos 20 años. Y bueno, todos tienen hijos. La mayoría tienen 2 hijos y mi hermana pequeña sólo tiene 1 hijo.

E: Bueno, siguiendo la línea de la última pregunta: ¿cuánto tiempo lleva siendo sacerdote o dentro de la vida religiosa?

M: Sí, sacerdote, pues me ordenaron el 16 de enero del 2005.

E: ¿Y fue una decisión fácil de tomar?

M: Bueno (...) fue una decisión progresiva. A ver, me gustaba la medicina, pero no acababa de estar satisfecho. Yo buscaba (...) y luego me planteé la vida religiosa y también el sacerdocio. Sobre todo, a ver, yo una vez que salía de una iglesia (o entraba, no me acuerdo), encontré unos folletos que decían: pues el seminario pues no sé si cada (...) un domingo al mes, cada 15 días, un domingo por la tarde se encontraban jóvenes y no tan jóvenes que tenían unas ciertas inquietudes, etc. Y ahí había unas charlas, hablaban otros seminaristas que habían entrado al seminario, hablaban también formadores, etc. y bueno, a partir de aquí, pues se fue definiendo la vocación hacia aquí, hacia el sacerdocio.

E: ¿Y cuánto tiempo lleva en esta parroquia, dijo?

M: Ya más de 8 años.

E: Bueno, ahora vamos a pasar a los datos de la entidad representada, que en este caso sería la parroquia. Nos gustaría que nos hablase un poco más de la parroquia de Sant Ramon Nonat.

M: La parroquia de San Ramón Nonato. Bueno, esta parroquia se empezó a construir en el año 1925, con lo que ahora es la capilla del Santísimo, pero debió de quedarse pequeña o lo que sea porque al cabo de (...) Bueno, simultáneamente ya, cuando se creó pues se hizo también un colegio de niñas, un comedor social y, me parece, que la rectoría. Al cabo de unos pocos años, ahora no recuerdo exactamente cuántos, pues se empezó a hacer la iglesia grande, lo que ahora es la iglesia grande y el colegio de niños. Porque claro, en aquella época los niños tenían que estudiar por su lado y las niñas por otro. Por lo tanto, si hacías un colegio, tenías que hacer dos, uno para niños y otro para niñas [*Se ríe de lo que explica*]. Ahora ya hace muchos años que los colegios son mixtos, pero en aquel momento no. Entonces, a ver, al cabo de pocos años ya la hicieron parroquia. Que cuando no era parroquia, esto dependía de Santa María de Sants. Y bueno, ha venido siendo parroquia pues lleva más de 80 años siendo parroquia. Porque cuando yo llegué aquí, se celebraban los 80 años de la primera piedra, me parece, y los 75 de la parroquia. Pues eso, ya lleva más de 80 años de parroquia. Es una parroquia que, bueno, una parte del territorio es Barcelona, pero si cruzamos la carretera de Collblanc para allá, estamos ya en Hospitalet. Entonces es una parroquia que el territorio parroquial ocupa dos poblaciones. Son de dos poblaciones diferentes con dos realidades muy diferentes, porque la zona de aquí pertenece al barrio de Sant Ramon, lo que le ha dado nombre al barrio fue la Maternidad de Sant Ramon. Y bueno, más bien burguesía, gente (...) artesanos, bueno (...) Y luego, si nos vamos para abajo, al Hospitalet, allá encontramos gente que (...) bueno, ha venido gente de fuera. Ya las migraciones de los años 50 y 60, de los que venían de otros sitios de España, Andalucía, Extremadura, etc. Y luego ya, los últimos 20 años, pues los que vienen ya de todas partes del mundo. Pues desde el Magreb, África subsahariana, Latinoamérica, la India, la China (...) O sea, hay de todo, ¿no? Claro, cuando vinieron de otras partes de España, pues claro, muchos eran católicos. Ahora, pues exceptuando los latinoamericanos, pues claro muchos son musulmanes, otros serán budistas o hinduistas, depende claro de la zona de donde vengan. Entonces ya es mucho más multicultural ahora, “plurireligiosa”, etc. Por tanto, ya digo, la parte de arriba: Barcelona, clase más bien “bien estante”, burguesía, digámoslo así o clase comercial, gente que trabaja en el comercio, etc. bueno, que puede estar bien o no tan bien. Y luego, pues claro, luego la parte baja, la parte de Hospitalet, gente más sencilla con trabajos más simples, trabajadores, etc. y muchos inmigrantes. Esta es la realidad de la parroquia y bueno, nosotros intentamos ofrecer (...) Yo soy el séptimo rector de la parroquia. Este de la foto [*Señala un retrato*], Mosén Florenci Baucells fue el primero. Luego vino otro y así hasta la actualidad, ¿no? A través de un servicio de Cáritas, pues intentamos responder a las necesidades que tiene la gente del barrio, gente más necesitada. Sobre todo, ahora, actualmente tenemos un banco de alimentos y un banco de ropa. Habíamos tenido también un servicio de acogida laboral, pero esto ya no lo hacemos porque el señor que se encargaba de esto ya era mayor, lo quiso dejar y bueno digamos que se jubiló. Esto lo hacía como de voluntario y no encontramos a nadie para sustituirlo y esto ya no lo hacemos. También hacemos campaña de recogida de alimentos, luego también tenemos un grupo pastoral de la salud, que se dedican a visitar enfermos. Un grupo que se llama Justicia i Pau, que lo que hace es pues tratar inquietudes sociales, etc. intenta que no sólo sean reuniones; a ver qué podemos hacer para mejorar la sociedad, el barrio, etc. Y luego algún grupo de matrimonio, todo tema de la Catequesis, unas señoras que se reúnen aquí al lado, donde está el colegio parroquial, que inicialmente era el colegio de niños, pues se reúnen 2 veces a la semana y cosen. Lo que cosen los venden y el dinero pues es para Cáritas. Y al

mismo tiempo, pues hablan y se animan. Hablan de sus cosas, por eso se llaman Ajuda't-Ajudant, Ayúdate-Ayudando, ¿no? Tú ayudas, pero al mismo tiempo recibes ayuda. Las diversas Catequesis, la Catequesis familiar e infantil para los pequeños, la Catequesis de Confirmación, Catequesis de adultos (...). También hay un grupo que canta, que canta gregoriano, un grupo que canta góspel, las diversas Misas. Los días de cada día tenemos dos misas, los domingos cuatro misas y luego los Sacramentos: los bautismos dos veces al mes, matrimonios cuando hay y bueno (...) si alguna vez hay que hacer algún funeral, algún entierro aquí, pero esto es excepcional. Actualmente te hacen la ceremonia, los tanatorios y muy excepcionalmente se pide una misa aquí en la iglesia. Bueno, me parece que esto es un flash rápido. También tenemos contacto con el colegio, el colegio parroquial, porque el otro colegio de las niñas lo llevan unas monjas, y bueno colaboramos en la pastoral del colegio. Y a más a más, la parroquia de Sant Ramon, bueno del rector de Sant Ramon también depende otra parroquia, o casi parroquia, que está a unos 10 minutos de aquí, que está en Hospitalet, pero bueno esto ya es otra realidad. Aquí también hay un vicario, somos dos. Hay un laico que está preparando para el diaconado permanente. Y ahora hace poco tiempo, nos han enviado un seminarista que viene los fines de semana. Bueno, viene sólo los sábados por la tarde y el domingo por la mañana. Y luego se va a su casa y luego ya el lunes seminario otra vez. Bueno básicamente sería eso lo que hace la parroquia.

E: Yo creo que nos ha contestado a varias de las preguntas que teníamos ahí.

M: Bueno y además hay la Hermandad del Señor de los Milagros, también [Se ríe porque es nuestro tema].

E: Y una pregunta, ¿la gente que viene a misa se refleja un poco con la realidad de estos dos entornos que son diferentes?

*M: Sí, claro. Ves gente aquí de toda la vida, pero ves gente de (...) bueno de Latinoamérica, algún chino también, gente de color, por lo tanto, vienen del África subsahariana que hay países pues que sí, que tienen bastante catolicismo. Ahora, evidentemente, no vendrán gente del Magreb porque prácticamente todos son musulmanes. (E: **Sí, porque tienen otra religión, pero el resto...**) Pero sí, los que tienen religión católica, pues sí se refleja.*

E: Y en su opinión, por ejemplo, el porcentaje de personas de fuera y personas originarias de aquí que vienen a misa, ¿cuánto sería más o menos?

M: A misa. A ver, claro, los días de cada día básicamente los que vienen son gente más bien de aquí. De aquí me refiero de la zona de aquí de Barcelona o bien gente de la primera inmigración, de otras partes de España. Latinoamericanos sí hay alguno que alguna vez aparece, pero es raro. Más bien vienen a la misa de los domingos, a la misa de 12 que es la misa en castellano. Y entonces allá es donde más se ve está pluriculturalidad.

E: Vale. En relación con la Hermandad del Señor de los Milagros: ¿Qué relación tiene la parroquia con esta Hermandad?

M: Bueno, a ver, yo cuando llegué aquí hace unos 8 años pues ya me la encontré, por lo tanto, es una cosa de otro rector. El rector anterior no, el otro. Hace dos rectores, Lluís Portabella. No sé por qué llamaron a esta puerta porque al principio empezaron a celebrar el Señor de los

Milagros en la Catedral, pero claro ellos buscaban un espacio. Y bueno se les concedió en la Capilla del Santísimo. Ya lo habréis visto, al final entrando a la derecha al fondo, pues tienen su (...) las andas con la imagen que es lo que sacan el domingo ese, ¿no? El domingo más próximo al 28 de octubre que es el día del Señor de los Milagros. Entonces, ya te digo, yo la historia y los detalles de cómo llegaron aquí no los sé. Ellos estaban aquí y cuando yo llegué sí me pidieron un espacio para guardar cosas. Y luego claro, como rector, siempre (...) Cuando ha habido la misa esa me invitaban y durante varios años invitaron al obispo, un obispo catalán que había estado en Perú unos años y después, pues claro, había feeling con los peruanos, por tanto (...) Pero luego ya, desde hace 2 años, me lo han pedido a mí que presida esta misa. Que normalmente suele venir otro sacerdote. Desde hace 2 años viene un sacerdote que es peruano que está aquí. No sé si está haciendo estudios de liturgia o no sé qué. Luego también hay un diácono permanente, que me parece que ha estado en el Perú. Y bueno, lo invitan y somos varios a consagrar la misa. Hay un miembro, desde este año, la presidenta está en el Consejo Pastoral Parroquial. Es un grupo de personas que están vinculadas con la parroquia y que ayudan al rector. Nos reunimos cada mes y medio más o menos para tratar las cosas de la parroquia. Precisamente hoy tenemos reunión. Y decidimos que, bueno, sería interesante que alguien representase a la Hermandad del Señor de los Milagros, alguien que representa a Cáritas, alguien que representa la Catequesis, alguien que representa la secretaría del despacho parroquial, alguien que trata el tema de la economía de la parroquia, tal, tal, tal (...) Y somos unas 15 o 16 personas las que nos reunimos en este Consejo Pastoral Parroquial.

E: O sea, antes era una Hermandad completamente externa a la parroquia.

M: Bueno, cuando llegó era externa. Ellos tenían unos estatutos civiles. Porque bueno, las entidades pueden tener unos estatutos civiles o religiosos, canónicos, depende claro de su relación con la iglesia, etc. Tienen los civiles, pero se está hablando la posibilidad de hacer unos estatutos canónicos y estar dentro del paraguas de la iglesia, etc. Pero ese tema en teoría todavía no se ha arreglado, no se ha solucionado. Pero bueno claro, al estar aquí pues van ganando protagonismo de alguna manera. Si se quieren implicar, pues claro se pueden implicar en la parroquia y bueno es una cosa mutua. Ellos quizás nos piden cosas a nosotros y nosotros les pedimos cosas a ellos. Lo que pasa es que esta Hermandad está formada (...) le llaman la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona, porque en Hospitalet también hay otra. Se reúnen en la parroquia de Sant Enric d'Ossó. En teoría aquellos son de l'Hospitalet, pero bueno estas cosas no son siempre puras porque, por ejemplo, la presidenta vive en Hospitalet no vive en Barcelona. Pero claro, muchos digamos no son de esta parroquia, por tanto, vienen cuando se prepara la fiesta del Señor de los Milagros, los días antes, la novena, etc. etc., pero luego claro, si viven en la otra punta de Barcelona o viven en Badalona o no sé qué, claro, se entiende que no vengán aquí con frecuencia, sino que vienen cuando hay cosas puntuales de la Hermandad y todo eso. O sea que esa es la realidad, están aquí, pero son de muchos sitios, de muchas parroquias. Y supongo que en Sant Enric d'Ossó, no sé si habéis hablado también con ellos y si tenéis previsto hablar con ellos o no [Negamos]. No, bueno me imagino que allá también pasa lo mismo, que la imagen la deben de tener allá, pero unos son de Sant Enric d'Ossó y otros serán de otras parroquias; y van en función de si hay algún acto, alguna cosa específica de la Hermandad, ¿no?

E: A nosotras nos interesaba saber por qué habían elegido concretamente esta parroquia.

M: ¿San Ramón Nonato? Pues yo no lo sé (...)

E: Pero bueno, se lo preguntaremos directamente a la Hermandad.

M: Esto a la presidenta, a la presidenta (...) O sería para hablar con el rector que en aquel momento los acogió, etc. Yo ya te digo, muchas veces pasa eso, que cuando tú llegas a una parroquia te encuentras unas realidades. Y cada realidad tiene su historia, cómo ha surgido, etc., pues ésta también.

E: ¿Y cómo se llama ese rector?

M: Lluís Portabella. Está de rector en el Prat de Llobregat, en la parroquia de Sant Cosme i Sant Damià. Un poco lejos, pero tampoco no tanto. Pero bueno (...) sí, sí.

E: Y una pregunta, un poco más específica, ¿usted es devoto del Señor de los Milagros o se ha planteado serlo?

M: Bueno, a ver, a mí cada año me regalan (...) [Se ríe y nos reímos cómplices con él]. Me regalan que si una medalla, el escapulario, él no sé qué (...) Se da por supuesto que soy devoto del Señor de los Milagros. A ver, qué es el Señor de los Milagros. El Señor de los Milagros en definitiva es nuestro Señor Jesucristo, pero a más clavado en la cruz, ¿no? Entonces bueno, claro, para nosotros los cristianos la máxima representación del amor de Dios es que nos ha dado a su hijo, que se ha hecho hombre en Jesucristo y que ha muerto en la cruz por nosotros. Por tanto, todo cristiano es muy devoto de nuestro Señor Jesucristo y de nuestro Señor Jesucristo muerto en Cruz, ¿no? O sea que sí, soy muy devoto. Ahora, claro, que aquí le llaman el Señor de los Milagros (...) Es como, por ejemplo, las devociones marianas, ¿no? ¿Cuántas Vírgenes María hay, no? Hay una sola. Pero claro en cada sitio... que si la Mare de Montserrat, que si la de Núria, que si la Mercè, la Almudena, la del Rocío, de Covadonga, de Guadalupe (...) Y si nos vamos fuera, pues Nuestra Señora de Czestochowa, en Polonia, tal, tal, tal (...) Pero claro, en el fondo, siempre es la misma Virgen, ¿no? Entonces bueno, yo quizá en este aspecto, no soy mucho de focalizar en una devoción concreta; que bueno sí, para mí nuestro Señor Jesucristo es fundamental, es el centro. Es el centro y claro, su muerte en Cruz es el máximo ejemplo de amor y de donación y por tanto es importante. Pero bueno (...) (se ríe), en teoría para el Señor de los Milagros, tendría que ser muy devoto del Señor de los Milagros, pero soy muy devoto de nuestro Señor Jesucristo.

E: Y usted, a la imagen del Señor de los Milagros, ¿le ha pedido algún milagro? Si lo puede decir (...)

M: Bueno, no. A ver, ¿por qué le llaman el Señor de los Milagros? Más que hacer milagros a los demás, bueno esto te lo tendría que explicar ella, ella o quien sea de la Hermandad, la historia (...) Pero básicamente es porque en Lima, en Perú, pues había pintada, me parece, una pared. Pues eso, el Señor crucificado. Y hubo un terremoto y un maremoto, un tsunami, no sé qué pasó (...) y hubo allá una destroza terrible, pero aquello quedó intacto, ¿no? y le llaman el Señor de los Milagros. Pero claro, no tanto porque hiciera milagros con otros, sino porque (...) Luego, me parece, que volvió a haber otro terremoto y se mantuvo intacto y por eso le llaman Señor de los Milagros. Pero no sé si hace muchos milagros de cara afuera [reímos]. Pero el milagro ese de que la imagen quedase intacta dos veces por terremotos muy fuertes, pues de

aquí viene el nombre. **(E: Ahora... No, siga, siga...)** No, claro (...) Yo quizá, más que pedir milagros (...) Claro, tú pides cosas, pero el Señor, a ver, te las puede dar a veces de maneras no milagrosas o maneras más normales, ¿no? Ya que soy médico, por ejemplo, pues bueno (...) El Señor... Una persona que esté enferma de una cierta gravedad, pues bueno, le pides: Señor, devuélveme la salud, ¿no? Bueno pues a lo mejor lo que hace el Señor es que inspira al médico ese, que vas a parar al médico adecuado y ese médico está inspirado y te cura, ¿no? No es como (...) Claro, aparentemente dices: "No, no". Bueno mira el médico ese ha estado atinado, ha descubierto, ha diagnosticado bien la enfermedad, te ha dado bien con el tratamiento y lo ha curado, ¿no? Pues ¿esto es un milagro? ¿no es un milagro? Bueno, depende. A ver que yo me muevo más aquí [*Señala su cabeza como refiriéndose al raciocinio y se ríe*], no en el deseo de decir pues ahora de repente "pam" una persona que está parálitica y no se puede mover que se levante. Bueno, las actuaciones del Señor son muy (...) Él actúa como quiere, ¿no? Por tanto, más que pedir milagro, milagro, pues a lo mejor sí que a veces le pides: esta persona que está enferma (...) y Él sabrá y bueno (...) sea través del médico que acierta o no o lo que sea.

E: Bueno, ahora pasando al bloque de espacio público, nos gustaría saber ¿quién se encarga de organizar todos los eventos de la procesión y los días anteriores?

M: No. Esto la Hermandad. Hay una junta directiva y la Hermandad, pues bueno, ya lo van preparando. Piden los permisos al ayuntamiento, porque claro ocupación de vía pública pues hay que pedir permiso, etc. Pues no sé quién de ellos lo hace, pero estas cosas lo llevan ellos. Yo en este aspecto soy un invitado, no tengo que preparar nada.

E: ¿Y alguno de la parroquia participa o solo ellos, la Hermandad?

M: En la organización y todo eso, ellos. Luego, a ver, cuando se hace la misa es la misa de la una. Entonces aquí teníamos un problema porque a la misma hora en teoría es la hora que tenemos la misa, además la misa en catalán para (...) Todos los domingos hay misa de 1 también. Misa de 12 y misa de 1. Bueno, entonces claro, como la misa de 1 del Señor de los Milagros es muy larga y muy especial, pues claro los que no se sienten muy en esta devoción, etc., etc., pues dicen: "*Hombre, claro una misa de una hora y media, pues no sé.*" Entonces, durante varios años se celebraba simultáneamente. En la iglesia grande la misa del Señor de los Milagros y en la capilla pequeña, que caben ciento y pico de personas pues venían los de la misa del domingo a la 1, porque normalmente el domingo a la 1 no viene mucha gente. Cabían y todo eso. Pero ya desde hace dos años, se decidió que hacer simultáneamente dos misas, primero litúrgicamente no era muy serio, no tenía mucho sentido. Porque claro, en una iglesia que se celebre solamente una misa, dos misas simultáneas no. Luego, en el fondo venía poca gente, se oía el ruido, los cantos de la iglesia grande, mucha gente que no sabía dónde, abría la puerta (...) y al final bueno, era una misa (...) Y al final dijeron: "*Suprimámoslo y mira, que la gente sepa que solo hay misa de 1 del Señor de los Milagros y si quieren que vengan y sino pues que se busquen otra misa.*" Tenemos misa de las 9 de la mañana, misa de 12, misa de 8 de la tarde. Por tanto, las posibilidades son varias, eh. Y bueno, esto en cuanto a la misa. Pero entonces a ver ¿la pregunta era...? **(E: Si alguien de la parroquia participaba...)** Ah, bueno, entonces ya podían, aunque hubiese la otra misa, si querían podían venir a esta, pero ahora con más motivo. Claro, los que no se acordaban de que había esa misa y se pensaban que

había la otra, llegan y entonces tienen dos opciones: quedarse o marcharse y buscar otra misa y ya está [*lo explica riendo*].

La señora Pilar sí que participa en todo esto de la misa ésta. Y en los actos previos porque a ver hay un novenario. Durante 9 días rezan la novena al Señor de los Milagros. Esto lo hacen con las señoras que rezan el Rosario cada día y entonces pues siempre la Pilar, la señora Pilar, es un poco el puente de unión. Y siempre pues: esto, por qué no lo hacemos de esta manera, mejoremos así y allá. Y también, bueno, para la misa. Para la misa nos ponemos de acuerdo. Yo les recuerdo las partes de la misa, a ver lo que quieren hacer, los cantos (...) Pero siempre la Pilar es un poco el puente.

E: *¿Y alguna vez ha recibido usted alguna queja de parte de los vecinos, de parte de los mismos asistentes a las misas (...)?*

M: Bueno, a ver, las quejas que hay, por ejemplo (...) A ver, a mí los vecinos no me han llegado directamente, pero sé que claro que están allá por la calle (...) cantando (...) y el ruido (...) que esto molesta, pero bueno esto sería si también si hubiese otra procesión o yo que sé (...) un acto público en la calle, yo creo que sería lo mismo, ¿no? Dentro de la comunidad, sí que ha habido algunas personas (...) Algunos se quejan: claro, nos quedamos sin la misa de 1, en catalán y claro es como si nos invadiesen, no sé qué (...) Pero bueno, a ver, es una vez al año. Una vez al año no hace daño, ¿no? Entonces bueno hay gente que sí, que es un poco exagerada. Una persona, por ejemplo, me acuerdo de que quisieron poner una alfombra morada, porque el color suyo es el color morado, pues nada desde el altar, el presbiterio, hasta la salida. Y una persona que lo vio: oh, la alfombra esa morada, que aquí se había dicho que nunca se pondrían alfombras [*Poniendo tono de exageración*]. Y dije, bueno a ver esto de las alfombras es relativo, sobre todo la alfombra para las bodas, pero además aquí la alfombra es para el Señor, no es para unos novios que (...) Además a mí, si quieren traerse la alfombra, pues mira oye allá ellos. Es su día y ya está, no nos vamos a meter aquí en esto de que (...) Bueno, también un año, hace dos años, el año pasado (...) Bueno no, el anterior, porque ya estamos en el 2019 [*Se ríe de sí mismo por la confusión*]. En el 2017 cumplían 25 años, entonces colgaron con clavos una pancarta que hablaba de los 25 años, del Señor de los Milagros y todo eso, ¿no? Y Claro, lo han clavado aquí, la piedra, no sé qué, no sé cuántos (...) Esto es un edificio no sé qué catalogación tenía y no sé qué, no sé cuántos (...) y esto no puede ser. Y yo les dije: *“Mirad, a ver, cuando se cumplían los 80 años de la parroquia y 75 de la consagración del templo y no sé qué, pues aquí unos clavos bien grandes se colgaron y estuvo todo el año una pancarta puesta desde el segundo piso hasta abajo. Y nadie dijo nada. Y ahora, a qué viene todo esto.”*

O sea que sí, hay gente que se queja. A ver, ellos son una cultura diferente, aunque también son de religión cristiana, pero son de una cultura diferente y hay cosas que nos chocan, ¿no? Y bueno, a ver, vamos a saber acomodarnos y adaptarnos unos a los otros. Nosotros no lo haríamos de esa manera, pero si para ellos es tan importante que haya una alfombra morada desde arriba hasta abajo (...) Y si la ponen ellos, otra cosa sería si la tuviésemos que pagar nosotros. Pero la traen ellos, la ponen y ya está. Está guardada el resto del año, pues bueno, pues tampoco es tan grave, ¿no? Pero sí, hay quejas, hay quejas (...) Las de fuera del ruido yo lo entiendo, pero las de dentro de la comunidad no las entiendo. Son gente que tiene prejuicios o no (...) Bueno, en fin [*Termina la explicación con un tono de disgusto*].

E: A nosotras ese día nos llamó un poco la atención porque esperábamos que la primera misa fuese entera en catalán y en cambio la segunda que fuera en castellano. Y fue un poco... porque la primera fue en castellano y la segunda en castellano y en catalán.

M: Es que, a ver, la misa de 12 no tiene nada que ver con la misa del Señor de los Milagros, es en castellano. Lo que pasa es que mucha gente para tener sitio, y buen sitio, en la misa de 1, entonces vienen a la misa de 12. **(E: Ah)** Entonces en la misa de 1 intentamos (...) Claro, podría ser todo castellano, todo catalán o algo de catalán. Bueno, pues intentamos que también tenga algo de catalán. Pero la de 12 es toda en castellano y no tiene que ver con la del Señor de los Milagros. **(E: Porque es la que normalmente se hace a esa hora en castellano.)** Sí, claro, claro. **(E: Vale)** Y la misa de 1 normalmente es en catalán, pero bueno ese día es la misa del Señor de los Milagros y bueno, ya hace varios años, alguna cosa también se hace en catalán, pero básicamente es castellano, eh. **(E: Sí. Nosotras veníamos con la idea de que la anterior era la misa, la que dijéramos se hace cada domingo...)** Sí, pero es que la misa de 12 cada domingo es en castellano. **(E: Como no sabíamos que había dos, pues...)** Sí, sí. Y bueno, luego hay la misa de la mañana, pero bueno está claro. Ésta está desconectada. Pero claro, misa de 12 y luego misa de 1 (...) La misa de 12 es un poco la locura, empieza la locura ya, pero la locura principal es la misa de 1 [Se ríe]. ¿Por qué empieza la locura? Empieza la locura porque claro, empieza a aparecer gente, los que ya buscan asiento, no sé qué, porque van llegando los músicos de la misa de 1, aquello se va caldeando (...) Entonces claro, la misa todavía no ha acabado, faltan 10 minutos para la otra, ya quieren entrar (...) **(E: Sí, sí.)** Ya no los que buscaban sitio, sino ya los otros, los que vienen más tarde para la misa, Y bueno, estas dos misas son un poco de tensión, sí. **(E: Sí, sí, lo vivimos)** [Reímos todos]. Ya los visteis.

E: Ahora si nos pudiese explicar brevemente su participación en la misa del Señor de los Milagros y la procesión del Señor de los Milagros en este último año.

M: Bueno, a ver yo antes como solía venir ese obispo emérito, este obispo jubilado, pues yo era un sacerdote más allá. Pero claro, siempre me hablaban: porque el rector (...) gracias que el rector de la parroquia nos ha dejado y todo eso [se ríe] y al final del todo me hacía hablar. Lo que pasa es que las palabras (...) Bueno, a veces eran dentro y a veces eran fuera.

Bueno, es un acto que también mezcla política porque fijaos que el Señor de los Milagros es el patrón del Perú y suele venir la cónsul o la embajadora, yo nunca me he aclarado. Ahora ya hay otra persona, pero viene algún político. Antes era la cónsul, pero ahora ya no está. Está otra persona. Y bueno, desde hace dos años, como ya no viene el obispo ese pues me toca a mí presidir. Entonces claro, el tema de presidir la misa aumenta mucho más el papel que haces allá [Explica con humor], en la misa y todo eso. Respecto a la procesión, a ver ellos han insistido varias veces que sí, que después un sacerdote vaya a la procesión con ellos, pero claro entre la hora que acabamos y (...) bueno, es complicado. Y además cuando había el obispo, pues tampoco iba. Salíamos afuera, hacíamos el acto y luego cuando se ponía en marcha ya está, nosotros desaparecíamos. Este año, me insistieron mucho en que a ver si yo podía acompañarlos. Y bueno me lo tenía que partir con otro sacerdote que ha venido a estudiar de Perú. Éste no estaba muy convencido tampoco, pero bueno va, yo me voy, como, luego vuelvo, no sé qué (...) Pero qué pasa, que bueno una vez salen cerramos la iglesia. Y entonces resulta que empiezan a llamar (...) que me he dejado no sé qué dentro, que no sé qué, no sé cuántos (...) Y estaba yo solo, ¿no? Entonces claro, yo he pensado si vas a seguir la procesión, todos

esos que vienen aquí a pedir que la ropa, que se han de cambiar porque los que bailan se ponen el traje de bailar, se lo quitan (...) o no sé qué, no sé cuántos o los que hacen otras cosas. Pues es mejor que me quede aquí guardando la casa [*Lo explica riendo*] y mira, si llaman pues ya les atenderemos. La presidenta dijo: ah, no has venido, no has venido (...) No he venido, pero es que cuando estaba allá he empezado a ver esa problemática. El vicario no estaba, no había nadie más para abrir la puerta si alguien llama para entrar para hacer alguna cosa y bueno he optado por quedarme. No sé si el año que viene volverán a insistir que a ver si los acompaño y todo eso (...) Claro, es que ellos vuelven a las 6 y pico. Si salen a las 2 y media, pues claro son casi 4 horas de estar allá y bueno. Ellos quizá, seguro, que allá en Perú los sacerdotes están allá al pie del cañón y todo eso, pero aquí en España, en Cataluña, esto de las procesiones pues la presencia en las procesiones es una cosa más accidental, más (...) bueno, en fin. (**E: No hay tanta costumbre.**) No hay tanta costumbre, no. Pero bueno que quede entre nosotros [*Nos pide en confidencia y riendo*]. Ahora me han liado también una asociación que está en la parroquia vecina Mare de Deu dels desamparats, que bueno que resulta que salen el Viernes Santo, me parece creo que es, o el Sábado Santo. Es una procesión que es de Semana Santa y de penitencia. Entonces como cruzan y entran en el territorio de mi parroquia, entonces el rector, que es muy mayor, me pedía que nos lo partiésemos [*Se vuelve a reír*]. Con la excusa de que entraban en mi territorio y bueno este año he estado allá un rato con ellos; nos lo hemos partido. Pero ni llevaba alba ni nada, ni túnica blanca ni nada. Pero los otros, los del Señor de los Milagros, sí. Allá con túnica, estola y con todo. No sé, no sé. Pero esto que quede entre nosotros porque dirían: vas a la otra y a la nuestra no vas [*Nos reímos, de nuevo*]. Se enfadarían mucho, por eso que esto quede entre nosotros.

E: Bueno, ahora pasando al bloque de participantes y devoción, desde su conocimiento, ¿cuál es la nacionalidad que tienen la mayoría de los participantes de la procesión del Señor de los Milagros?

M: Bueno, en teoría tiene que ser peruana porque, digamos, es una devoción peruana, patrón del Perú. Qué bueno, a lo mejor algún boliviano o que a alguno de otro país también le guste, pero básicamente peruanos porque es una devoción peruana.

E: Y de lo que ha visto, por ejemplo, la edad o el género, ¿cuál (...)?

M: (Em) además lo que decía antes que se mezclaba la política, es que cantan el himno del Perú y todos se ponen allá, o sea que sí, es peruana. Bueno, en cuanto a la edad y todo eso. Bueno, hay gente mayor, gente más joven (...) Claro, sobre todo los porteadores tienen que ser gente más joven porque aquello pesa y todo eso. Mucha mujer, quizá más mujeres que hombres. Luego está el grupo de las sahumadoras, que son esas que van echando incienso y todo eso, este es exclusivamente femenino. En cambio, los porteadores es exclusivamente masculino. Los niños pequeños, pues sí. Claro, los llevan los padres. Pero se ve que jóvenes así de 20 o 30 años no hay muchos, no, porque están en una edad que esto de la fe les cuesta, la devoción, la religión popular y todo esto. Hay, pero también se nota un poco esto, ¿no?

E: ¿Y participan personas originarias de aquí? ¿Ha visto alguna o (...)?

M: Bueno, a ver cuidado, cuando decía que son peruanos, pero claro estos peruanos, que vinieron del Perú, puede que ya tengan hijos y los hijos sean de aquí. Porque claro, una familia peruana que ha tenido tres hijos y los tres hijos han nacido aquí, ¿son de aquí o son del Perú?

Entonces bueno, esto, por un lado. Y, por otro lado, la gente de aquí, en general, fuera de la Pilar y todo eso, no se sienten (...) No, porque es su costumbre, su cultura, su forma de manifestar eso, pero aquí, sobre todo los catalanes. Porque hay en otros sitios de España que sí, que son (...)

Por cierto, ¿de dónde sois vosotras?

E: De aquí (Virginia).

E: Yo de Perú (Josefina).

M: Ah, tú eres de Perú, vale. Y tú eres catalana.

E: Sí

*M: Catalana. Bueno, sabéis que en otros sitios de España que son mucho más devotos. En Sevilla, en Andalucía (...) (E: **Sobre todo en Andalucía.**) (...) las procesiones de Semana Santa y todo eso, pues bueno. En cambio, aquí en Cataluña hay, pero en parte hay porque son los que vinieron de la inmigración de los años 50-60, de esos sitios (...) (E: **Hay algunas ciudades, pero es con inmigración.**) Con inmigración, sí. Pero como lo viven, cuando llegaron aquí lo encontraron a faltar y lo pidieron, se hizo. Pero si no fuera por estos (...) Porque hay varias parroquias que tienen, por ejemplo, la cofradía del Rocío, la Virgen del rocío. Bueno, una devoción totalmente andaluza. Por tanto, aquí esto de manifestarse de esa manera, vino el Concilio del Vaticano II y todo eso se perdió mucho, sobre todo en Cataluña. En otros sitios no, lo mantuvieron. Quizá aquí era más débil (...) Yo sé de alguna parroquia, por ejemplo, la parroquia donde yo estuve antes de ser rector, incluso antes de estar ordenado sacerdote. No era Barcelona, era fuera de Barcelona. Había una tradición de hacer una procesión del Corpus, pero parte de la comunidad no iban, no se identificaban con ello. Un ejemplo de esto, no, que aquí no somos mucho de este tipo de manifestaciones, de procesiones y cosas de estas. Aunque antes sí había habido. A ver, en Barcelona también se conserva la procesión del Corpus en la Catedral, etc. Y en algunos pueblos pues todavía hacen procesión de Corpus. Y las "catifas", las alfombras de flores, como La Garriga, en Sitges, etc. Pero bueno, puede ser que la gente a veces se quede más en lo folklórico que en la procesión propiamente dicha. Lo folklórico, qué bonito hacer unas alfombras de flores y no sé qué (...) Y ya está.*

E: ¿Y la comunidad peruana asiste a otras misas que no sean la del Señor de los Milagros?

M: Sí, a ver, la gente (...) lo que decía antes, claro, la gente que vive aquí, pues sí. Ahora, la gente que vive al otro lado de Barcelona obviamente no vendrá aquí porque bueno, pues lo tienen lejos, ya tienen la misa en sus parroquias, etc. A menos que haya una misa especial que los convoque "Oye, venid. Es la misa del inicio del mes morado." Quizás si vendrán ¿no? O es la misa del día antes, de la noche, que al final se bendicen los hábitos, los escapularios y eso. Entonces, cuando hay una cosa especial que se les llama y se les convoca, quizás sí; sino no, solo los que viven aquí cerca y ya está.

E: Y, ¿es un porcentaje alto?

M: Es que, a ver, tampoco lo sé porque si a la misa del domingo, la misa de las once, viene tanta gente, tampoco (...) ¿eh? Pero yo diría que no, no es muy alto. Intentan, por ejemplo, el tercer domingo de mes, intentan convocarlos y que vengan a la misa aquí, los que puedan. Entonces se ponen allá en un sitio ya muy concreto y a lo mejor ya ves que igual ya son unos (...) veinte o (...) luego, igual, hay más mezclados con nosotros, pero se suelen poner allá y bueno, y esto.

E: *Y ¿qué opinión tiene sobre las organizaciones que participan, o sea, de las estaciones? Por ejemplo, la estación de danza o había también una de fútbol.*

M: Sí. Bueno, a ver [risa], como no voy a la procesión no los he visto. Pero, a ver, los de danza sí los he visto porque ya antes de empezar, aquí en la calle, ya danzan y eso. Bueno, es una manifestación (...) una manifestación de religiosidad. Hay muchos pueblos, ¿eh?, pues que sí que (...) la danza tiene un significado de manifestación religiosa. Bueno, en el antiguo testamento el rey David iba danzando al templo de Jerusalén y su esposa se reía de él. “*Haces aquí el ridículo bailando y todo eso.*” Bueno seguramente, según qué países, en el África y quizás en Latinoamérica, pues eso de una danza, en honor del señor y todo eso (...) Pero bueno, a ver, esto tampoco es tan raro aquí porque a ver, en la parroquia Mare de Déu de la Llum, cuando celebran la fiesta que es el 2 de febrero, la Candelaria, pues en la misa, hay un grupo que baila la Sardana. La Sardana es un ofrecimiento, por lo tanto, tampoco es tan raro (...) tampoco es tan raro. Yo desde luego, en las parroquias en las que he estado como rector o vicario no lo he visto pero, por ejemplo, en la parroquia vecina sí; o si viviéramos en un grupo, no sé, aragonés que baile una jota y todo eso, no es tampoco nada descabellado.

E: *(Em) Y, por ejemplo, siguiendo la misma línea de la última pregunta: en la última procesión, en la última estación que era justo del club de fútbol, se tiraron varios petardos. ¿Está usted de acuerdo con eso? O sea, que se tirara tan cerca a la parroquia, a la gente (...)*

M: Bueno, a ver, quizás parte también por eso la gente se queja ¿no? (...) por los petardos. Pero bueno, aquí la (...) en la verbena de San Juan, toda la noche con petardos [pequeñas risas]. A ver, claro, que tiren petardos bueno, que no sean muy escandalosos, que no hagan mucho ruido, bueno lo malo de los petardos es que algunas veces hay gente que va con mala baba ¿no?, y (...) te tiran un petardo casi en los pies, para asustarte, etc. Pero bueno, mira, es que yo nunca he sido muy aficionado a los petardos [pequeñas risas] nunca me han gustado mucho la verdad. Lo encuentro (...) una cosa que me pone nervioso, porque suena así (...) tan fuertes y todo eso, a veces (...) porque mira, un petardo flojito todavía, pero hay algunos que suenan tan fuertes que no te lo esperas en aquel momento, te deja descolocado. Pues ya digo, no sé si eran muy fuertes o no y (...) bueno, espero que lo tirasen con sentido común y que no fueran muy fuertes para no molestar demasiado a la gente. Pero es una manifestación más. Aquí también cuando celebramos algo, por ejemplo, el día de la noche vieja pues también se tiran petardos y fuegos artificiales, en las fiestas mayores igual; bueno, también forma parte del folklore por lo tanto (...) del folklore de aquí también, o sea los petardos aquí también los tenemos, no es una cosa de Latinoamérica, aquí también lo tenemos, bueno, desde que vinieron los chinos con la pólvora.

E: *Bueno ahora al penúltimo bloque – creo que es – que es el Habitus nacional; (eh) ¿usted conoce el baile de la marinera?*

M: La Marinera (...) (eh) no, no. Me suena: "(...) y ahora, no sé qué, el grupo tal bailará la Marinera". No me suena extraño, pero no, no sé exactamente que **(E: Ni la historia, ni...)** No, no, la verdad es que no.

E: Vale. (Eh) Si usted fuese el único organizador de esta procesión **(M: Uy)** [Risa nerviosa] usted ¿daría permiso que se baile? O sea, ¿que se siga expresando de esa forma hacia el Señor de los Milagros?

M: Ah sí. Yo no veo nada malo en eso ¿no?, que se baile. Muchas veces, esto pasaba ante el Papa Juan Pablo II y seguramente con el Papa Francisco y el Papa Benedicto también, que a veces viene gente de otros países, de otras culturas y los recibe, incluso a lo mejor en alguna misa empiezan a bailar y no creo que el Papa diga nada, ni se escandalice, ni (...) aunque bueno, a veces de lo que hemos visto, no correspondían a una misa, sino a una audiencia u otro ambiente ¿no?, pero vaya. Y seguro que cuando van a esos países a dar una misa, en según qué sitios le dediquen una danza por allá **(E: Ahora van a hacer un concierto de rock...)** Bueno, es que ahora hay los nuevos mundiales de juventud en Panamá, sí, y entonces ha salido en la noticia (...) ¿las siervas, no? ¿Es así como se llaman? **(E. Sí, sí)** Tienen mucho éxito. Son monjas jóvenes, pero tocan rock, rock cristiano católico (...) En estos mundiales de la juventud, también hay momento de explayarse, no todo es rezar y escuchar. Uno de esos momentos es el concierto de rock en donde estas religiosas tocarán y cantarán rock y bueno, adelante, si es lo que les gusta a los jóvenes pues (...) ¿no?

E: Más o menos, siguiendo el mismo tramo, (eh) ¿usted se consideraría una persona que le guste el fútbol?

M: ¿El fútbol? (eh) No, yo no soy aficionado al fútbol. Me interesa saber las noticias, cómo han quedado, pero (...) mira, solo he ido una vez o dos veces al Camp Nou porque un tío abuelo que yo tenía, tenía unas entradas que le sobraban y yo tenía 15 o 16 años y pues bueno, me invitó un par de veces a partidos, no de esos con el Real Madrid, sino partidos flojos y no, no. Un partido entero por televisión me parece que no. Ahora, a veces, cuando hay un partido importante, quiero saber cómo ha acabado y todavía no ha acabado y están en la prórroga; a lo mejor lo pones, lo miras, para saber cómo acaba, pues te acabas mirando hasta el final [risas]. Pero no, de mirar un partido entero por televisión yo creo que no lo he hecho nunca.

E: (Em) Entonces, ¿usted consideraría que hay una relación entre la religión y el fútbol?

M: Bueno, a ver, hay algunos que dicen que no, que la religión (...) que el fútbol es como una religión. Yo diría que no. El fútbol es el fútbol, es un deporte que bueno, que hay gente que (...) se apasiona tanto que a veces pierde los estribos ¿eh? porque para mí es incomprensible que unos hinchas de un equipo se dediquen a pelearse con otros ¿no? ¿Qué quieres demostrar con eso? Pues a ver, si tu equipo es el mejor, que lo demuestre en el terreno de juego ¿no?, si (...) si ganan y ganan limpiamente pues este año gana la Liga, este año gana la Copa del Rey, este año gana Champions y son más o menos regulares y todo eso (...) Lo que pasa es que, claro, siempre: "no es que el árbitro no sé qué", "es que aquí había una falta que no ha pitado", "es que esto era un penalti, no sé qué". Vale, esto siempre pasa, pero claro, está este fanatismo de llegar a pegarse y todo eso, para mi es incomprensible. Y también, incluso en partidos con niños; los padres allá se enfadan y se empiezan a pelear entre los padres, y los niños allá

también se asustan: “¡Oh mi papá se está pegando con otro papá!” Hay estas imágenes en televisión que realmente sorprenden ¿no? ¿Qué ejemplo le están dando estos padres a sus hijos? ¿Tan importante es un juego? Y sobre todo cuando, digamos no hay dinero por entremedio, porque claro, en los partidos de Liga y todo eso, hay dinero por entremedio porque si ganan la Liga (...) además se van cotizando, etc. Pero entre niños (...) pero bueno, este apasionamiento que (...) pero no, bueno pueden ser muy aficionados al fútbol, el Papa, un obispo, una monja, pueden serlo, eso depende de las aficiones de cada uno. Bueno, tú preguntabas por las aficiones y quizás allá intervenido el hecho de que de pequeño llevaba gafas y claro, llevar gafas ya es una dificultad jugar a fútbol, te tienes que poner lentillas de contacto y ya. Quizás esto haya influido un poco también ¿no?

E: *Y ¿usted conoce al club Alianza Lima?*

M: El club del Alianza Lima (...) No.

E: *¿No conoce la historia que tiene con el Señor de los Milagros?*

M: No, no (...) ¡Vaya! [Risas] No me han explicado ¿eh? Los de la hermandad no me han explicado. **(E: Es muy interesante)** A ver (...)

E: *Bueno, en breve, cuando hubo falta de dinero en el club de fútbol Alianza Lima, el conserje hizo el vínculo con la hermandad; y la hermandad ayudó en todo lo que podía en cuestión al dinero y después, también, en cuestión al accidente que hubo del avión (...) que se estrelló. (M: Ya) Y desde entonces, en el estadio, tienen pintada la imagen del Señor de los Milagros, todos los jugadores son muy devotos, el presidente también, entonces hay como una afinidad muy buena entre la Hermandad del Señor de los Milagros en Perú y el Alianza Lima. Resulta que justo los que estuvieron en la última estación, los que tiraron los petardos, eran ellos. (M: Ya, ya, ya, ya)*

M: Bueno, aquí, yo he oído decir, en el club, no, en el campus se hizo una capillita ¿eh? y hay una capillita. No sé si la han quitado o no (...) pero en el momento que había más religiosidad y eso había una capillita, no sé si había un sacerdote que se encargaba un poco sobre (eh) dar una misa allá, etc. Y sé que la época de José Luis Núñez, cuando era presidente y el Barça ganaba alguna copa pues iban a la basílica de la Merced a hacer ofrenda a la Merced, la virgen de la Merced, como patrona de la ciudad. Pero (...) había gente (...) los no creyentes, etc., que lo criticaban, pero a ti no te obligan a ir [risas]. **(E: Lo siguen haciendo)** Van (...) sí, me parece que lo han retomado, de una manera muy discreta, quizás solo la directiva, pero en cualquier momento va el equipo con los entrenadores, la plantilla, etc. Los que quieren ir van. Bueno, se quitó, pero creo que ahora lo vuelven a hacer de una manera más discreta; igual a título solo de directiva. O sea que bueno, nosotros llevamos, la religión la llevas dentro de alguna manera, pues bueno, no es una cosa que “ahora me la quito, ahora me la pongo”. No es una prenda de poner y quitar. Bueno, como cristiano o como musulmán, lo que sea, o como judío, se supone que, en todo ámbito, llevas presente tu religión, ¿no? Por eso, bueno, algunas veces ves a jugadores de fútbol que cuando salen, se santiguan (...) ellos serán cristianos. A veces, cuando marcan un gol, miran arriba dedicándoselo a algún difunto que se supone que está en el cielo. Pero, pero bueno (...) que hay (...) claro, es lógico, a veces puede haber algo de supersticioso en alguno de esos gestos. Yo no lo niego ¿no? Pero bueno, eso te obliga, como

público, por ejemplo, a comportarse cristianamente ¿no? Como dice Jesús sobre insultar ¿no? Por ejemplo, puede haber un cristiano allá insultando al árbitro, dejándolo de vuelta y media ¿no? Y esto no es una actitud muy cristiana ¿no? Y ya no digo nada de pegarse y eso. Entonces, bueno, en el trabajo también tienes que manifestarte como cristiano y actuar como tal; cuando vas al fútbol o si eres un jugador de fútbol o del deporte que sea, claro, esto no lo desconectas.

E: ¿Y cree que la participación de todas estas personas, no del fútbol, sino también de la danza y todo eso, sea por la fe hacia el Señor de los Milagros o más por una (...) identidad nacional?

M: Bueno, claro, esa es una buena pregunta. Cuando estás fuera, más cuando estás fuera de tu país y todo eso, es más cuando buscas los vínculos y todo eso, entonces habría que mirar caso por caso para ver si uno es más por identidad nacional y el otro sea por devoción al Señor de los Milagros, a nuestro Señor Jesucristo.

E: Vale. Ahora entrando al bloque de jerarquía y organización interna, ahora entrando más a la parte parroquial, ¿hay más sacerdotes en esta parroquia?

M: Bueno, como ya lo había dicho antes, yo estoy como rector y luego hay un vicario que es colombiano – Mosén Fernando – y luego hay un laico casado, con dos hijas, que se está preparando para el diácono permanente. El diácono permanente es una persona que puede estar casada y puede ordenar de diácono – no es sacerdote – es el primer grado del orden. Primero está el diácono, luego está el sacerdote y luego el obispo. Y bueno, de momento no está ordenado por tanto no es diácono, es un proyecto de diácono; de la misma manera que decía que antes había un seminarista y desde hace varios meses tenemos un chico que se está preparando para el sacerdocio, pero tampoco es sacerdote, por lo tanto, es un proyecto ¿eh? y claro, los proyectos, no se sabe si llegan hasta el final o no.

E: (Mhm) Y, ¿cuál es su función en la parroquia? (M: ¿De quién?) De usted.

M: Bueno, a ver, el rector de alguna manera, pobrecillo, es el responsable de todo [*pequeñas risas*] y cualquier cosa que pase, al final, todos van a señalar al rector. Bueno, el rector, claro, cuando tiene otro sacerdote, pues puede un poco delegar más. Por ejemplo, si hay diferentes actividades, por ejemplo, aquí en la parroquia, la catequesis familiar/infantil, el que se responsabiliza es el vicario (*eh*) pero bueno, me toca un poco de todo ¿no? (*Em*) el tema de la economía, la verdad es que sí; el rector es el que tiene la última palabra en economía. Hay gente que colabora, pero así, alguien de confianza, que sabe todas las normativas, lo que tenemos que hacer, cómo lo tenemos que hacer, en tema de economía, no. Por lo tanto, yo me debo preocupar de presentar estas declaraciones. Bueno, yo también convoco el consejo parroquial – es un grupo que nos reunimos unas seis veces al año. Yo propongo los puntos que debemos tratar y si hay alguien que tiene un tema que quiere que hablemos pues lo añado y ya está, no tengo ningún inconveniente. Y luego pues claro, ver como se debe llevar esto. Hay actividades que las tengo muy delegadas, por ejemplo, Cáritas – hay una señora que es responsable, la encargada de Cáritas, que lleva mucho tiempo todo eso. Pero, hay un tema de papeleo de Cáritas que al final me tengo que encargar yo; tenemos que presentar listados, pedir unas (...) para que la Unión Europea y la Cruz Roja nos den los apoyos y los alimentos, pues cada año nos hacen unas peticiones, yo tengo que llenar el formulario, tengo que llevarlo

(...) o sea que (*em*) no puedo, desgraciadamente (...) tengo mucha burocracia y administración me toca a mí. Despacho parroquial: hay una secretaria y se encarga de varias cosas, por ejemplo, si se tiene que hacer un bautismo o un expediente matrimonial, etc., pues lo hace ella. Pero, bueno, luego los cursillos de preparación para el matrimonio los hago yo, los cursos de preparación al bautismo (para los padres) los hace el vicario. En fin, yo estoy con dos grupos de adultos que nos vemos una vez al mes, estoy con otro grupo de adultos ¿eh?, etc. [*Suena el interfono*] A veces como a esta hora están repartiendo (...) bueno a esta hora ya no deben de estar repartiendo [*contesta el interfono*].

El papel del rector es todas esas cosas ¿no? Cuanto más pueda contar en los laicos y delegar en ellos y todo eso (...) pero bueno, cualquier problema que hay en la parroquia, vienen al rector enseguida. Hoy un señor me ha venido y me ha dicho “*Esta pared (...) hay unas filtraciones (...)*” Menos mal que estaba el señor que se encarga de mantenimiento. Pero bueno, ya, enseguida te lo dicen a ti.

E: *Y, más o menos de lo que ha podido ver de la hermandad del Señor de los Milagros, de todos los días que han estado aquí y todo eso, ¿usted cree que hay alguna, como, jerarquía interna de la misma hermandad?*

M: Sí claro. A ver, yo no sé si esto lo han cambiado, pero tienen una presidenta, hay un vicepresidente, secretario, tesorero y (...) no sé si han sacado un vicetesorero o un vicesecretario (por si fallan) y luego han sacado unos vocales de la junta directiva y la asamblea – que son el resto de la hermandad – que hacen dos reuniones al año creo, y bueno, hay una jerarquía, sí, un orden, algo estructurado. Y, cada tiempo, pues renuevan.

E: *Ahora pasando al último bloque (...) ahora sí (eh) es la simbología. ¿Cuáles son los elementos simbólicos que destacan en esta parroquia? Por ejemplo, imágenes o cánticos (...)*

M: Bueno, de entrada, evidentemente cuando alguien entra ve, al fondo, el retablo con Sant Ramon Nonat – es la imagen más grande que hay. Pero luego también están pintados la imagen de los cuatro evangelistas: San Marcos, San Juan, San Mateo y San Lucas; dos a un lado, dos a otro. Y luego al final, como Sant Ramon Nonat fue un mercenario de la orden de la Merced, pues está la imagen de San Pedro Nolasco, fundador de la orden de la Merced y Santa María (...) del (...) se considera la fundadora de la rama femenina (...) Santa María de Cervelló. También tenemos a Santo Cristo entrando por la derecha con las pinturas de María y San Juan; luego tenemos San Antonio Abad, San Antonio de Padua, San Isidro Labrador; luego tenemos una imagen de la Virgen del Carmen; luego tenemos una pintura de la (...) milagrosa con Santa Luisa; luego tenemos la imagen de la Virgen de Montserrat, luego la de la inmaculada; también, hay momento en la vida de Sant Ramon Nonat. Luego tenemos, por el otro lado, la Sagrada Familia, y por el baptisterio tenemos un sacerdote bautizando a un niño. Tenemos Santa Rita, San Martin de Porres, San Blas, Santa Lucía, San Pancraccio, la Virgen de la Merced, la Virgen de Lourdes con San Bernardeta. Tenemos (...) hay como un mural en el cual están los Misterios del Milagro (...) digo, los Misterios de la Luz. El Papa Juan Pablo II, en el Rosario, es una versión mariana y cada día rezas uno de los misterios de la vida de Jesús, los contemplos junto con María. Entonces son, un Misterio, el Padre Nuestro, Ave María y Gloria. [*Nos explica todos los misterios*]. Antes estaba allá la imagen del Sagrado Corazón, pero ahora está en un lateral. Y en el otro lateral está el Señor de los Milagros. O sea que, de imágenes, entre pinturas e imágenes, pues (...) sí.

E: ¿Y, un color que representa a la parroquia?

M: No, no hay un color. Luego hay unos gozos, pero la parroquia no sabe muy bien. Son los gozos de San Ramón, intentamos cantar los gozos de San Ramón.

E: ¿Y cuán diferentes son los utilizados el día de la procesión del Señor de los Milagros? (M: ¿De qué? ¿De cantos?) De cantos, de imágenes o (...)

M: Bueno, a ver, las imágenes de la iglesia no se tocan. Pero, sobre todo, la imagen del Señor de los Milagros se traslada a la nave (...) a la Iglesia principal; se pone allá al fondo, en el (...) en el ábside y luego cuando acaba la misa, se saca para que se haga la procesión. Y la imagen del Señor de los Milagros, por atrás, tiene la imagen de la Virgen de la Nubes. El resto está allá y ya está. En cantos, pues hay cantos (...) ellos deciden los cantos (...) los que quieren, no sé. Yo, cuando me pongo de acuerdo con ellos, lo que sí hacemos es (...) “*cuidado, ahora viene esto y después hacemos eso (...) de ahí viene Gloria, ¿lo queréis cantar, no lo queréis cantar?*”, etc. Pero los cantos, pero mira, en el año 2017, por cierto: Canción y actuación de entrada – Quiero ser feliz; Acto penitencial – Señor de los Milagros; Gloria andino, bueno (...) no lo conozco; cantaron Aleluya; se hizo un santo cantado pero no sé qué santo era; bueno, el Padre Nuestro cantado, ese sí es muy conocido; Canto de paz cantado, pero no me acuerdo cuál es; Siempre, siempre, siempre; Es hermoso vivir, es un canto de comunión y de espiga. Y se acabó con el himno del Señor de los Milagros. Por lo tanto, es mucho canto de ellos, pero también hay cantos que se hacen aquí normalmente.

E: Y esta hoja, ¿la tendrá del 2018?

M: Sí, la del 2018.

E: Para así poderle tomar una foto o algo.

M: Sí (...) 2018. Mira ves (...) 2018, Juntos como hermanos, aquí se canta éste. (Eh) El Gloria está en (em) huayno (...) ¿Huayno? (**E: Sí, es un estilo de música**) (Eh) ¿Qué más? Santo en Marinera, el Paz cantado, Comunión y (...) han cantado algo en quechua, pero (...) aquí, quechua; y de ahí cantaron el Señor de los Milagros. Así que bueno, mira, esto depende de ellos que (...) que decidan.

E: Y, ¿Cuándo conoció al Señor de los Milagros, le pareció curioso, por ejemplo, el fuerte vínculo con la negritud?

M: ¿Con la Negritud? (**E: Su historia, su imagen...**) Es que no (...) no lo conozco, este vínculo. [Risas] Explícame, explícame.

E: Por la historia de que (...) por ejemplo, fue un angoleño quien lo pintó.

M: ¡Ah bueno! Sí, es verdad (...) un negro angoleño.

E: Y también por la tez del Señor de los Milagros (M: Es oscura) Es un poco más oscura (M: Más oscura que aquí)

M: Bueno, la verdad es que no me he fijado mucho. A ver, pasa una cosa, y es que a veces la imágenes se han pintando de un color, pero con los años, como se ponen velas (...) esto pasa

con la Moreneta de Montserrat. Todo el mundo dice que es oscura pero no es oscura, lo que pasa es que hay tantas velas allí quemando que al final adquiere el color negro. Por lo tanto, aquí ya estamos acostumbrados a estas cosas (...) *“a lo mejor se les ha cambiado el color”*. Pero a ver, entendemos que hay un proceso de inculturación que cada cultura lo hace suyo ¿no? Bueno, en realidad, nuestro Señor Jesucristo era judío y lo tendríamos que pintar con trazos judíos pero bueno (...) he visto a un Jesús pintado como si fuera un chino (...) Pero cada cultura lo hace a su manera o intenta ser neutral. Y si es judío, judío y si no lo hace a su manera. A parte es que tampoco soy muy observador [risas].

E: Bueno, ahora sí, la pregunta final (M: La pregunta del millón) [risas] ¿Qué opina usted del Señor de los Milagros y de su procesión? ¿Le impresiona la cantidad de personas que son devotas a él? ¿Y por qué cree que es tan fuerte la devoción?

M: Bueno, yo creo que aquí se mezcla, religión, quizás política ¿no? Política en el sentido de que, bueno claro, si es el patrón del Perú y allá pues hay (...) y además cuando se viene de un país, pues todavía hay sentimiento de añoranza al país y te vinculas más a él, pues bueno, también aquí hay canciones que de alguna manera tienen sentido un poco (...) A ver, no es el himno nacional catalán pero el Virolai, el canto a la Moreneta, tiene unas connotaciones que quizás van un poco más allá de lo religioso ¿no? Pero claro, no es un himno como el himno del Señor de los Milagros, pero no es el himno del Perú tampoco. Bueno pues claro, se mezclan las dos realidades y hacen que unos más por el sentimiento del país y otros más por sentimiento religioso, pues bueno, todos vienen aquí a la procesión del Señor de los Milagros y muchos luego, porque el siguiente domingo la Hermandad de Hospitalet también hace su salida, y algunos de los de allá vienen a la de aquí y algunos de los de aquí van a la de allá. Por lo tanto, da igual si es la Hermandad del Señor de los Milagros o la de Hospitalet o de donde sea ¿no?

E: Vale. Bueno (...) muchas gracias por su tiempo (M: De nada) y si desea comunicarnos cualquier otra cosa interesante y si no, ya podemos apagar la grabadora.

M: Sí, no, no, bueno a ver, con esta nueva junta directiva, se está intentando organizar mejor con la Hermandad, para que la gente se implique más. Yo, como consiliario, me regalaron una vez un diploma, pues intento, un poco, preocuparme por la parte espiritual. ¿No? Intento pues que bueno (...) Lo ideal sería tres veces al año encontrarnos y hacer alguna charla, pero muchas veces me piden cosas acerca de la celebración y luego ya (...) ya se olvidan. Por ejemplo, este año hicieron una vigilia de plegaria. Entonces yo tenía que comentarles el capítulo primero, pero bueno, muy bien, pues lo hice; el año anterior tuve que hacer como un retiro para las sahumadoras, pero poco antes de la fiesta y luego ya, todo se difumina. Pero bueno, el segundo semestre tengo que hacer un charla o alguna cosa y luego el tercero también ¿no? (...) para bueno, para de alguna manera (eh), la fe necesita también un poco de reflexión, un poco de conocimiento, etc., ¿no? Y bueno, eso.

E: Pues, bueno. Muchas gracias nuevamente. Esto sería todo.

FIN DE ENTREVISTA

Anexo 4. Entrevista 2

Nombre de la persona entrevistada: WILLY NIEVA

Profesión: Periodista / Camarógrafo

Lugar de la entrevista: Vila UAB-Turín. Entrevista Online

Día y hora de la entrevista: 12 de marzo de 2019, a las 10.30h.

Duración: 02.05 horas de material grabado.

Entrevistadoras: Josefina Davila y Virginia Ramos

Código nombres: E=entrevistadoras; W=Willy Nieva

PREVIO A LA ENTREVISTA

Antes de empezar a grabar le leímos la presentación de la entrevista y le recordamos que no hay respuestas ni buenas ni malas, que son experiencias y apreciaciones personales, ya que el entrevistado, Willy Nieva, tenía algunas dudas de las respuestas que debía dar y no estaba seguro de que la información que nos pudiera brindar fuese de mucha importancia. Después de aclarar este asunto, le recordamos las condiciones básicas de confidencialidad a las que tiene derecho, además de que, si tiene alguna duda adicional, no dudase en decírnosla. Con todo claro, avisamos que encenderíamos la grabadora y empezamos con el primer bloque de la entrevista.

TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA

E: El primer bloque son datos individuales. Empezaremos por tu presentación, si nos podrías hablar un poco de ti: tu nombre, dónde vives, qué haces (...)

W: Ya (...) Soy Willy Nieva. Soy camarógrafo de profesión. Vivo, por ahora desde hace cuatro años, en Italia, Torino. Turín, desde hace cuatro años. No pienso quedarme aquí. Voy a retornar a Perú.

E: (Ah) Vale, vale. ¿Y se podría saber cuál es la razón por la que te mudaste a Turín?

W: Vengo aquí por dos temas. Uno es que mi esposa es asignada a esta zona de Italia. Ella trabaja en un ente del Estado. (E: Ah, mira.) Entonces yo la acompaño. Del 2015 te hablo. Yo la acompaño aquí solamente para dejarla, pero ella me dice: "Quédate". No me quedo porque yo estoy trabajando, porque yo trabajaba en ese tiempo en América TV, en 2015. (E: Ah, ok.) Entonces, más o menos es así. Y ella me pide que renuncie, pero yo cómo voy a renunciar si estoy trabajando tranquilo. Bueno, entonces ella ya me insistió poquito y bueno yo pedí mis

vacaciones un mes y así logramos que ella se estabilice aquí. Y ella empezó a trabajar. Su labor era de cuatro años. O es de cuatro años, que ya se cumple en pocos meses.

Yo regresé al mes a Perú, me incorporé otra vez al trabajo y ya en el trabajo yo no me sentía bien. No me sentía bien por el cuello. Yo llevo casi 30 años en este tema de ser camarógrafo.

E: *Bastante tiempo.*

W: Sí, bastante tiempo. Entonces yo siento una molestia. No una molestia reciente, sino de años atrás. Por decir unos 10 años, 10 o 15 años. Molestias en la columna, pero en este caso al estar aquí ese mes a los 10 o 15 días por lo mucho, siento que mi cuello suena, cuando giro el cuello a la derecha suena. **(E: Ya...)** Sonaba. Entonces yo digo: “¿qué pasará?” No lo entiendo porque yo estaba en descanso. Casi nunca he tenido vacaciones, por decirlo así, o si los tenía no los pedía, de frente, y yo trabajaba normal. Entonces me fui así, con un poquito de molestia en el cuello. Y cuando llego a Lima, retomo mi trabajo, comienzo a agarrar mis cosas (...) Mis cosas son pesadas. **(E: Sí, claro.)** Entre el trípode, cámara (...) Soy yo el que carga, no el asistente. El asistente en este caso es el chófer. Entonces, pienso que cuando empiezo a cargar mi equipo, cuando retorno al trabajo, ahora no me pesaba lo que me pesaba antes, me pesaba 1000 veces más. Y dije: “¿qué pasa? ¿Será por el mes que he descansado?” Pero luego terminé ese día más que cansado, enfermo. Totalmente con el cuerpo mal. Y sentía dolor en el cuello. Y en al menos una quincena o un mes, veo que no estoy bien. Voy al médico, me chequeo y me detectan un tema de la cervical. Tengo un desgaste. A la altura del centro de la cervical. Y el doctor me dice que qué hago, en qué trabajo. Y le digo que hago esto, que tengo la cámara siempre en el hombro, por años. Y él me dice que por lo que ha visto no debo hacer ya ese tipo de trabajos. O sea, que no debo alzar ya una cámara al hombro, me dice. Y entonces me sorprende eso y le dije: “¿seguro, será seguro?” Porque (...) Entonces me enseñó las placas y me dijo: “mira acá, mira los huesos, mira esta vértebra.” Así como uñitas, que casi pegaba una vértebra con otra. **(E: Ostras...)** “No puedes trabajar ya en eso”, me dice. “Debes dejarlo”, me dice. Yo no quería asumirlo. Mi pensamiento, ¿no? Luego ya, como estaba con mi hermana que me acompañaba, dije: ¿será cierto esto? Y Me dijo: *Mire, tendría que dejar el trabajo.* Y lo que hice de inmediato, un mes luego tuve que renunciar. **(E: Ya...)** Renunciar (...) Renunciar al trabajo. Luego estuve tipo con depresión porque no salía de casa, estaba en cama, pensando qué voy a hacer, por qué me había pasado esto, porque el doctor me dijo: “Sólo una persona de 78 años u 80 puede tener lo que tienes”, me dijo. “Y tú tienes, por decir, recién 50 o cincuenta y tantos años. Entonces esto se ha reflejado muy rápido”; ¿Por qué? “Porque tú usas la cámara, la cargas, cargas esto, cargas lo otro, mucho peso, el hombro...” y yo soy de complexión delgada, no soy una persona gruesa. Entonces yo me he forzado siempre, desde que empecé este tipo de trabajo me he dado al máximo. Al 100%, como cualquiera creo, pero pienso que le he dado de más yo. Entonces estoy un mes o dos meses fuera del trabajo. Descanso y decidí venir. Allí decidí venir.

¿Está bien lo que estoy contando o es demasiado? **(E: No, sí, sí. Está bien.)** Entonces sigo.

Entonces hablo con mi esposa y le digo: “mira ya no sé qué hacer aquí, tengo esto, me han pedido descanso y bueno...” Entonces me dice mi esposa: “Te vienes. Ven que vas a estar tranquilo aquí, al menos descansando.” Entonces ya me decidí. Vine aquí y no me acomodé al tema del horario. Para mí era difícil. En mi cabeza siempre estaba el trabajo. No he dormido casi en 7 meses en las noche de aquí, en el horario de aquí. Dormía en el día y estaba despierto en la noche. A parte pensando en mi trabajo. En el trabajo siempre. Pensando en trabajo

diario. Pensando en que, al día siguiente, me voy a levantar y voy a ir al trabajo. **(E: Ya, claro. Y duró así...)** Y duró así casi 7 meses. 7 meses más o menos. Y luego es que, a parte, era cada mes el tema de ingresos; de dinero, de lo que recibía de mi mensualidad por trabajo. Cada mes, al principio, decía: voy a cobrar. *“¿Qué voy a cobrar si no he trabajado? Ya no trabajo.”* Entonces cada mes fue así, como una tortura.

Luego de 7 meses, con ese tipo de cosas en la cabeza, dije: *“no, no más. Bueno, tengo que ser realista. Me levanto y voy a reponerme de esto. Tranquilo, que las cosas están así y para adelante.”* De ahí empecé con el descanso de esos 7 meses y poco a poco con pastillas. Me recetaron medicamentos y fui mejorando y ya no tenía ese dolor. Fue pasando poco a poco con el descanso. El sonido del cuello también desapareció. Y bueno, de alguna manera superé esto. ¿Por qué? Porque no cargaba y estaba en pleno descanso.

Luego de ahí, asistimos a un evento al que nos invitaron y fuimos a una cena con el grupo de trabajo de mi señora, de ahí salió una cena peruana y de ahí salió una parejita del baile de la Marinera. Entonces, como vi esto, me paré y empecé a grabar con mi celular. Paré de lo que estaba comiendo. Paré y empecé a grabar. Se dio la primera, después la segunda (...) Empecé a grabar todo esto y luego dije: *“¿por qué no grabo como una nota?”* Dije entre mí, ¿no? No sé, para sentirme (...) No sé, que estaba haciendo algo. Entonces empecé a grabar, así como si fuera una nota periodística. El baile, la cena y la gente, los italianos que estaban mirando la danza de la Marinera. A parte de lo que estaban comiendo. Unos comían los platos típicos del Perú. Y otros normal, las comidas de aquí, de esta zona. La cena, netamente, era para nosotros. O sea, claramente peruano. Muy gourmet, así, como que es un bocadito.

E: *Y esas parejitas de Marinera, que usted cuenta, ¿eran contratados o salieron así para bailar porque sonó la canción y bailaron?*

W: No, ellos siempre (...) El que organizaba esto, no recuerdo en este caso, siempre acá (bueno, por el tiempo que estoy) sé que entre peruanos amigos dicen. Si yo tengo un negocio, llamo a una parejita de Marinera. No de huayno, no de otra danza. Aquí, en esta zona, se da mucho la Marinera. ¿Por qué? Porque aquí hay muchos norteños. **(E: Ahh, ya...)** Muchos norteños y la mayoría, por decir, de Trujillo. **(E: Ah, mira.)** O por los alrededores de la zona de Trujillo. O Piura, también. **(E: Claro.)** Y desde esta cena, vi la Marinera aquí y dije: *“ah, bien, normal”* ¿no? Pero luego al ver a la parejita bailando (...) La niña tendría, qué te digo, 12 años, 10-12 años, por ahí. Entonces me sorprende. Iba con una señora. Yo ubico a la señora y le digo: *“Señora, ¿y dónde ubico a la parejita?”*, le digo. Yo quiero hacer algo. Grabar la Marinera. En ese momento me da por (...) no sé. Yo siempre hago este tipo de cosas, si hay algo que me llama la atención busco el contacto. En este caso, ubico a la señora y le digo: *“¿Dónde bailan los niños, como yo los puedo ubicar?”* *“Yo es que soy coordinadora de eventos, trabajo con una revista de Trujillo”* (...) que, por aquí, que por allá (...) Entonces le digo: *“¿Ah, sí? ¿Y cómo la contacto? Dígame su teléfono o deme su tarjeta.”* No tenía su tarjeta y yo le digo que le doy mi número. Y así, le doy mi número y ella igual. *“¿Y la parejita cómo se llaman? ¿Cómo los ubico yo? Porque bailaban bonito.”* A sí, yo los ubico, ella es tal y él es tal. Ellos no son peruanos, son italianos. Bueno, nacidos aquí, pero son de padres peruanos. De madre peruana y de padre italiano. **(E: ¡Qué interesante!)** Entonces terminé aquí ese tema y la señora luego me invitó a eventos pequeños, así como esta cena. Y también en otro evento peruano, igual, invitaban a otra parejita; y si se daba un evento x, no sé, por decir una cena (...) y presentaban al final o al empezar este evento la Marinera. Siempre. Marinera por aquí (...) Donde vaya era Marinera.

Entonces eso lo veo y siempre lo grabo. Con el tiempo yo no voy a utilizar este (...) porque yo grababa con mi celular. Todo lo que hacía con mi celular, lo grababa y luego creo que la primera en YouTube luego lo he sacado. Rara vez. Luego lo ocultaba, lo ocultaba (...) Entonces, empiezo a grabar este tema de la Marinera, luego ubicamos a un amigo de mi esposa. Entonces le dice él a ella que en octubre vamos a hacer esto, esto y esto y va a salir El Señor de los Milagros. **(E: ¿Allí en Turín?)** Sí, en Turín. Entonces yo me entero por eso. Acá en Turín se da El Señor de los Milagros. “¿Aquí hay Señor de los Milagros?” Le pregunto un poco asombrado. Es una ciudad pequeña, ¿no? **(E: Sí, claro)** Entonces le pregunto: “¿Desde cuándo tenemos aquí al Señor de los Milagros?” “Acá por lo menos 10 años”, me dice, aproximadamente, me dice en el 2015. “¿Y dónde lo tienen? ¿Lo puedo ver?”, le digo. “No, ahorita no, miren. Empezamos en octubre. Poquito antes, bueno a fines de noviembre hacemos una limpieza al Señor de los Milagros, al anda, que está en un lugar X y están todos los complementos ahí para armar el anda encima. Y eso está guardado. La imagen está guardada en la casa del capataz.” No sé, una cosa así. Luego el anda sí que está en otro lugar. **(E: Ya)** “Luego le damos una limpieza. Y luego en octubre, previo a la salida normal en la fecha que corresponde, hacemos una limpieza completa. Y ese mismo día armamos el anda del Señor de los Milagros, al costado del Duomo, que le llaman aquí en Torino” [Se refiere a las actividades que como hermano realiza el amigo de su esposa] **(E: Sí, sí, qué bonito.)** Sí. Y bueno, no sé si es ahí la pregunta o van ustedes a unir las preguntas. Porque ya creo (...)

E: Sí, ahora seguimos con otra. Para estas grabaciones (...) Bueno, suponemos que allí su primera grabación del Señor de los Milagros, de la procesión del Señor de los Milagros, ¿no?

W: Claro, sí. En octubre fui invitado y grabé la primera vez ahí.

E: ¿Y tuvo alguna ayuda financiera en ese momento?

W: No, no. En Lima me dan mi dinero por el tiempo de mi trabajo y yo de lo que traigo de Lima, igual lo cambio a euros, y con eso personalmente yo (...) Lo he usado para pasajes o me he ido a un mercadillo que hay por aquí en donde venden antigüedades. A mí me gustan, me llama la atención eso. Y empiezo a ver cosas así hermosas, como cámaras, son cámaras antiguas, de vídeo o de fotografía y me empiezo a comprar. “¿Y esto cuánto?” “20 euros.” “¿20 euros?” “Ya, toma.” Y así me he comprado como tres o cuatro cámaras antiguas. Entonces, tenía mi dinero, como te digo, de Lima. No era mucho, pero bueno. Lo usaba solamente para mis pasajes. Antes aquí era 1 euro 50 y ahora es 1 euro 70. Bueno, nos ha subido el pasaje aquí. No sé por qué, pero bueno (...) Yo lo usaba únicamente para pasajes. Nadie me ha financiado, nadie me ha pagado para hacer una nota al Señor de los Milagros u otro. No, no. No he tenido financiamiento.

E: ¿Y cuándo llegó usted a tener relación con la Hermandad del Señor de los Milagros, pero en Barcelona?

W: En Barcelona sería, qué te digo, sería en el 2018 [debe referirse al 2017] por un amigo que tengo, por decir, amistad de años en Lima. Venía de Lima, de hace muchos años el muchacho. Lo conozco desde niños, por decirlo así. Con el tiempo lo encuentro, nos encontramos por Facebook, hacemos amistad por Facebook, por las redes y veo que él viaja también. O sea, yo ya estaba aquí. Nunca perdimos la amistad, pero ya te digo la amistad de redes. Y veo que él

está en la China, luego está en Barcelona, luego está en Madrid, luego está en diferentes lugares del mundo, más en la zona de Asia. Entonces me pregunto: “¿Este chino...?” Este chino porque a veces le decíamos chino [Risas] Está en Japón, la China (...) No sé, Singapur (...), pero también veo que después baja a Barcelona. También veo que está con hábitos. Siempre ha seguido también al Señor de los Milagros en la zona donde vivíamos antes, que es en Zárate, San Juan de Lurigancho, en Lima, Perú. Entonces él era devoto desde niño. Lo vi siempre así. No sé, no de niño niño, sino que tendría 12 o 15 años, 20, 18... (...) No sé, por ahí (...) Entonces él ve que yo en el 2015 grabo al Señor de los Milagros aquí, me ve en el 2016. Por el trabajo no ha podido ubicarme o lo ha visto luego, porque mi trabajo aquí lo he enviado a Lima para que salga en los medios. En 2015 salió mi nota en Panamericana. Y lo envié a otros amigos, porque tengo amigos en todos los medios, pero por ser más cercana me reciben la nota en Panamericana y luego en RPP, bueno es RPP TV. También tenía un amigo en común. Y así sale esta primera nota y el año siguiente también igualito. Le doy como más fuerza porque entonces yo ya tenía otro tipo de cámara. Me compro otra cámara y empiezo a trabajar este tipo, al Señor de los Milagros, pero también otro tipo de eventos. Porque me digo “¿iqué voy a hacer?” “Mira, tengo al Señor de los Milagros, como notas, y aquí no voy a cobrar...” Ya pensaba en monedas, también. Y dije: “acá tengo que hacer algo” [Risas] Porque al principio dije: “vengo y voy a entrar a la [ininteligible] como camarógrafo, con experiencia”. ¿Que voy a entrar?! Hice la prueba con un amigo, un camarógrafo muy antiguo, más antiguo que yo, con un poco de edad más que yo, porque me lo recomendaron. Lo ubiqué a él y hablé con él. Él reside aquí en Torino. Y cuando hablo con él le cuento: “Mira, yo voy a estar acá 4 años. Yo quisiera, no sé, trabajar... Tú trabajas aquí...” Me cuenta como hace el tema de la televisión aquí; y de los que estaba arriba al 100 por ciento, me va bajando al 50, al 40, al 30 (...) hasta el 0% el tema del trabajo aquí. (E: Ya...) Porque él me dice que acá, él trabaja como Freelancer. Y solamente, a él lo llaman por teléfono y le dicen: “cúbrete, por decirte, hoy tienes una entrevista con el técnico del Juventus.” (E: Ya.) Le dicen: cúbrete la información. Termina la conferencia, vas a la oficina, bajas el material, lo envían creo que a Milán o a Roma, una cosa de esas. Entonces tiene una oficina. En esa oficina tiene un pequeño set, que me enseñó también. Y le dije, “¿acá puedo hacer cámara?” Y entonces me dice: “Acá la cámara la pone el mismo productor. Pon la cámara en el plano tal, la cámara 1 así, cruzadito, como debe ser... Entonces tres cámaras. Los camarógrafos acá no existen”, me dijo. Y ahí peor todavía (...) “Gracias”, le dije. Bueno ya, me invitó este amigo para que yo vea (...) Me llamó un día y era para lo que te dije, lo mismo, cubrir un técnico del Juventus. Voy y veo todo lo que hace. Y al final vamos a la oficina, hace lo que te digo, hace el envío, no edita nada, de corrido pasa el material, “... y ese es todo el trabajo”, me dijo. “¿No te llaman para otra cosa?” “No, de acá yo puedo esperar para mañana. Me llaman mañana o pasado... No sé, cuando hay algo importante me llaman.” “¿Y así trabajas?” “Ese es mi trabajo, amigo.” “¿Y así voy a trabajar?” Y dije: “No. Yo voy a buscar mi cámara. Compré mi cámara, luego con el tema de la Marinera, me junté más con el tema de la Marinera y ya con esta señora, con esta amiga que hice al principio, me invita y me hace una propuesta, por decir. “A ver, señor, tengo un evento acá en Suiza.” Marinera, no sé, un concurso. Concurso número 15, no sé. “Y vamos allí con 25 niños, 50 niños de aquí, parejitas. ¿Y cómo hacemos? Yo lo único que le puedo reservar el asiento, lo llevo, le doy de comer todo, usted me hace la grabación completa... No le pago. No puedo pagarle”, me dice. Pero igual las fotos. Yo le digo: “Pero yo hago vídeo.” Y me dice, “pero haga fotos también y venda a las parejas.” Fotos yo nunca he hecho en movimiento, vídeo nada

más. “Ya, ya, ok, ok.” Y así, empecé con la Marinera. Pero a salir a Suiza, a Suecia (...) No recuerdo otro lugar. Y así, Marinera aquí (...) Aquí en Torino también y así, nunca he recibido en ese sentido dinero.

Y llegó otra vez el tema del Señor de los Milagros. Y ahí tenía ya otro tipo de cámara, para el 2016. Ya otro tipo de cámara porque ya voy a hacer otro tipo mejor. Ya no voy a estar usando el celular y todo es, ¿no? Me preparé un poco más. Sí, algo así.

E: Y sobre el Señor de los Milagros en Barcelona, creo que preguntamos (...)

W: Ah, creo que me fui por (...) [Risas]

E: Como le había introducido, ¿cómo conoció usted a la Hermandad del Señor de los Milagros?

W: Sí, por este amigo que te digo de infancia. Luego de ver él mis notas en la tele, me dice: “Willy” (...) creo que el año pasado. Claro, el año pasado, me dice: “Veo que tus notas salen del Señor de los Milagros, sabes que soy devoto, que por aquí que por allá (...)” “Yo no puedo irme, yo he participado siempre, pero no puedo ir en este caso a Barcelona, quiero que vayas tú. Si tienes tiempo, dime. Yo te pongo los pasajes, puedo coordinar con mis amigos allá, mis hermanos, ellos te van a dar un lugar, te puedo hasta poner hotel (...)” “No, chino”, le digo. “Si hay amistades que me lleven a un lugar. No tengo problemas, no ande gastando. Basta con que me dé los pasajes y todo eso.” “Ya, pero Willy, ¿cuánto me costará tu trabajo?” “No, no te voy a cobrar”, le dije. “Olvídate, mira, yo te doy los pasajes y te doy algo”, me dijo. Y me dijo, “te doy...” Creo que 100 euros, me dijo, aparte del pasaje. “Te pongo el pasaje y 100 euros.” Yo le acepto. Ya, bueno, ya no más (...) Creo que fue así.

Bueno, él me convoca así de esta manera y ya le acepto. “Es una chamba”, me dijo. “Yo te voy a dar porque yo lo hago por devoción. Yo lo hablo con los hermanos y tú no les tienes porque contar nada. Es mí... Yo no estoy presente, tú estás presente con las imágenes. Es mi regalo”, me dijo, “...al Señor de los Milagros. Así, como devoto”, me dice. Y ya me compró los pasajes y luego pude viajar en la fecha, coordino con los hermanos de Barcelona y coordinamos para el lugar donde iba a estar. Creo que estuve un día o dos días, dos días como mucho. Dos tres días, por lo mucho, exageradamente. Y ya, llegué de esta manera. Por este amigo de niñez, que el estar fuera del Perú (...) **(E: Claro.)** Así me convoca y llego a Barcelona.

E: ¿Y entonces usted no tiene relación con la Hermandad? O sea, solo con este amigo.

*W: No, solamente con este amigo y llegando a Barcelona solamente me dijo: “habla con el hermano... Luis” no me acuerdo del apellido. Él es el capataz, creo que es. Algo así. “Él te va a recoger del aeropuerto y con él vas a hablar. Él te va a indicar todo lo que puedas hacer allá.” **(E: Claro.)** “Tú pide lo que quieras ahí en el tema de facilidades para poder grabar.” “Ya, listo, tranquilo.” Coordine con él, a ver qué hacen y pues mira: “primero hacemos esto, esto, esto...” Me dijo las pautas y entonces bueno listo ya el tema de grabación y grabé normal ese día, ¿no? **(E: ¿Y ese material salió en alguna parte?)** Sí, salió en Canal 7, en Canal 5 también, creo, en (...) no recuerdo si en el Canal 2. Pero no me envían las imágenes del 2, por decirle. Yo no tengo cómo captar por el tema del horario (...) **(E: Ya, claro.)** No me dan. Y RPP todavía peor. Todas mis imágenes que he hecho, todos mis envíos de mis trabajos que he hecho, sea del Señor de los Milagros o de Marinera, hice muchos. Y de gastronomía, de gastronomía también envió bastante material. **(E: Ah, mira.)** No he podido tener de RPP. Un día de casualidad, voy al*

computador temprano o de madrugada, pongo el noticiero. RPP se ve en la computadora. **(E: Sí.)** Capto la imagen y la noticia, noticia, noticia (...) por si acaso, yo estoy acomodando mi cámara y mi celular vemos al Señor de los Milagros en Torino, dicen. Y al toque, me puse a grabar el tema. Bueno, como volví pensé: *“grabo antes y esto igual lo voy a editar.”* Y bueno grabo la pantalla y logro así tener una grabación de RPP. En Canal 5, igualito me ha pasado. A veces con los amigos por no molestar, les decía: *“oye, tienes la grabación de tal (...)”* Tengo hilos en las amistades, pero yo entiendo la labor de cada uno y a veces no hay tiempo. Yo los llamaba, les molestaba y les decía: *“¿tienes las grabaciones?”*; y decían: *“sí, pero estoy grabando el partido, o estoy grabando al presidente, ahorita no, más tarde...”* Y ya luego: *“disculpa, pero por lo menos un minuto y medio, la fecha tal, fecha tal y nada más, después de la nota tal y tal”*, inclusive les decía. Bueno, mandaban alguna que otra nota, pero luego yo ya me incomodaba para pedirles un servicio. Pero sí han salido mis notas del Señor de los Milagros en los medios. Al que le dieron mucha cabida a la nota del Señor de los Milagros fue al de *París*, en Notre Dame **(E: Ahhh)**. No recuerdo la fecha. Creo que el 2017 habrá sido. En el 2018 no creo. 2018 no ha sido porque, es más, ni caso me han hecho. A penas salió en el 7. Sí bueno, presentaron la nota: *“Si bueno, recorrido Notre Dame, París, el Señor de los Milagros, por aquí y por allá”* e imágenes así repetidas (...) Para mí una frustración total porque ni siquiera lo han editado. Pasaron así, no como otras veces, así como quien dice (...) En el 7, lo de París. En el año anterior, 2017, pienso que sí le dieron cabida **(E: Ya, claro.)** mucha. En el Canal 2, 4, 5, 7 (...) **(E: O sea en casi todos los canales nacionales.)** Sí, casi todos. Y bueno, así fue, ¿no?

E: Ahora pasando al siguiente bloque, que sería Espacio Público, ya que nos has hablado de la procesión de París, ¿nos podrías comparar esta procesión con la que vio en Barcelona o en Turín o en alguna otra parte?

W: De Barcelona (...) que haga una comparación me dices, ¿no?

E: Sí. La procesión de Barcelona con las otras de alrededor de Europa.

W: Ya (...) Casi todas son iguales, las pocas que he visto. Génova, Torino, Madrid (...) bueno, qué más (...) bueno y Barcelona. Todas tienen algo especial. Pienso que no varían mucho. Los fieles siempre están ahí, se dan los pasos normales, por decirlo, una misa, los fieles que siempre están haciendo las novenas, que le llaman (...) Yo acudí a Barcelona, ya recordé, un día antes a hacer la última novena, por decirlo así, que le llaman. Y al día siguiente salían ya en procesión. Logré ir a como hacen aquí, en esta zona de Europa. Todos hacen lo mismo, siempre novenas antes de salir en andas. Muchas novenas, muchas misas previas a la salida del Señor de los Milagros. Me llamó la atención un poquito el anda de Barcelona porque pensé que era un poquito más grande. **(E: Ah, más grande.)** De las que he visto aquí. Es más pequeña. Más pequeña que la de acá de Torino. Vi el de Barcelona y por ahí estaba. El de Génova era medianamente un poquito más grande que el de Barcelona. El de Torino es mucho más grande, relativamente grande, no como el de Lima. Me impresionó. Me llamó la atención, pensé que era más grande, dije entre mí. *[Risas]* Esa es la impresión que yo me he llevado del anda de Barcelona. De que es hermosa igual (...) Es hermosa igual que todas (...) Yo no soy devoto. Mira te cuento, yo no soy devoto, pero siempre he estado por mi trabajo, siempre me han enviado a cubrir al Señor de los Milagros y he hecho microondas, vivos, del Señor de los

Milagros. Cuando no hay gente (...) cuando no hay gente antes de que salga el Señor de los Milagros. Y luego cuando hay gente estás ahí felizmente en un lugar entre (...) por decir, si llamamos el cordón de seguridad, donde se pueden ubicar los medios. Yo trataba de ubicarme dentro de (...) porque hay mucha gente. En poco, con los minutos y horas, se llena de gente y bueno (...) hay un poco de incomodidad por el tema del trabajo de nosotros. Luego ya cuando empieza el anda ya tienes que salir de ahí. Tienes que salir del lugar y cubrir tu trabajo.

E: Claro. Y el espacio público utilizado para la procesión, o sea el recorrido, el de Barcelona en comparación a los otros, ¿es más grande o más pequeño? ¿Dura más?

W: No, en este caso, el de Barcelona no recuerdo (...) espérense, si ocupaba nada más la mitad de la pista. **(E: Sí, hay una parte que sólo ocupa la mitad.)** Sí, hay una parte. Luego una que yo creo que normal. En un momento yo hice una pausa para hacer otro tipo de tomas. Yo hice el recorrido ahí, pero se da un poco el tema de que no pueden cerrar las calles, ¿no? No pueden cerrar las calles y normal, es el paso. Pienso que suficiente para los fieles, para que el anda pueda recorrer las calles asignadas para el Señor de los Milagros. Porque no puedes igual cerrar las calles. **(E: Ya, claro. No puede ser como en Lima.)** Claro, no puede ser como en Lima que te cierran todo y bueno igual te avisan, pero no (...) En este caso todo es ordenado, ¿no? La gente sale (...) Pero igual donde los peruanos vayan en frente siempre hay un desorden [Risas], allá donde vayan.

E: Ahora yendo más al sector de las estaciones, en las diferentes procesiones a las que ha ido, ¿también se realizan los bailes, como los de la Marinera que estaba explicando, o Huayno o algo así?

W: Sí, siempre he visto en las salidas. Sale el anda del Señor de los Milagros de la Iglesia, apenas sale, se ubica en un lugar que ellos ya asignan, que ellos ya tienen asignado por la salida y entrada (...) Te cuento, no sé si eso ya lo contaré más adelante. Son momentos muy emotivos para los fieles. **(E: Claro, sí.)** Para los devotos. Y para mí, que yo grabo, de verdad. Yo no soy ajeno. Yo no soy devoto, te digo, pero creo que al final soy devoto porque también me toca, como a cualquiera. De repente yo no soy ateo. Pero sí soy para cualquier religión (...) yo respeto las religiones. Respeto las religiones en general. Entonces, bueno, se da este caso en todas. Sale el Señor de los Milagros de las iglesias y se da el baile. ¿Qué es el baile? La Marinera. Un baile típico del norte. Y como te digo no tengo datos sobre el tema, si viven en la zona de Barcelona también como aquí. Acá viven peruanos del norte del Perú. No lo sé. Pero siempre se da la Marinera porque acá, desde hace muchos años, antes de que llegué, ya se da mucho esto de campeonatos nacionales en Barcelona, en Madrid, en Italia y en distintos lugares de aquí de Europa. En Suiza y en Suecia, también. **(E: ¿Campeonatos de Marinera?)** Sí, campeonatos de Marinera. Y pienso que entonces que es por eso, porque si no, usarían de repente pues el Huayno (...) No lo sé. Podría ser, ¿no? **(E: Claro.)** Todas las he visto Marinera.

E: ¿Y cuál es su opinión sobre que bailen? ¿Lo ve correcto?

W: Yo pienso que sí. No sé si los organizadores, la Hermandad en sí, no sé si lo pide o hay las (...) ¿cómo le llaman? Academias (...) que ofrecen a la Hermandad: yo pongo por devoción a una parejita ese día para que pueda dar un homenaje al Señor de los Milagros. Y ya bueno, se pondrán de acuerdo. Eso es lo que visto yo aquí, pero yo no he entrado más allá. Los

organizadores son los hermanos de cada lugar, de Torino, Génova, Madrid o Barcelona (...) Son ellos los que dicen o coordinarán con alguna academia y asignarán una pareja. Pero yo estoy de acuerdo. Yo no creo que le haga (...) Yo no sé, no creo que esté mal visto (...) Es un homenaje de parte de las academias, pienso.

E: La misma pregunta, pero ahora en cuestión a la estación, no sé si vio en la procesión de Barcelona, una estación del Club GRONE Alianza Lima. ¿Está de acuerdo en que participen en la procesión?

W: ¿Era una barra? **(E: Sí. Era creo que El Comando Sur.)** Ya (...) En esa parte yo no sé si logré estar. Yo no recuerdo, pero te digo que sí he visto, por decir, una parada de una barra del Club Alianza. **(E: Sí.)** No sé si lo harán por devoción. En Lima se da esto más por el club en sí. El club sí tiene, por decir, una parada en Lima. Claro, sí se coordina (...) Bueno yo lo veo (...) Al principio se me cruzó por la cabeza (...) No tengo buenas referencias de una barra en el Perú. Yo he cubierto mucho fútbol y no he visto (...) Es mi percepción, de los años, te hablo de los 80 para arriba, más que barra es vandalismo. Entonces en mi cabeza siempre está el vandalismo. **(E: Claro.)** Entonces con eso no estoy de acuerdo. Con eso yo no estoy de acuerdo. Nunca. Yo he estado en la zona sur, por decir, llevándolos a mis hermanos. Yo trabajaba en televisión hace mucho, pero yo llevé a mi hermano, a mis sobrinos chiquititos a esa zona, por decir una zona caliente de la barra (...) Tú vas a esa barra sur y tú cantas o te pegan, ¿me entiendes? **(E: ¿En serio?)** O te revientan a lisuras. Yo te cuento como experiencia personal de trabajo. Entonces un día los llevo ahí (...) Pues si yo soy de un equipo y si no quiero cantar, no quiero cantar. **(E: Ya, claro. Nadie está en la obligación.)** Yo lo veo de esa manera. No tengo la obligación de saltar, ni cantar, ni (...) Puedo gritar los goles, sí. A mí me encanta el fútbol y vivo el fútbol, pero a mí nadie me va a decir (...) Claro, yo no voy a provocar, por decir, si voy a esa zona del sur, por decir, a ver (...) un ejemplo, no voy a ir con mi camiseta de la U [*en referencia al Club Universitario de Deportes, también de Lima*] y a provocar a todita esa gente porque hay (...) En los costados siempre están lo más calmadito, por decir, de las barras. **(E: Sí.)** Pero al centro siempre están (...) Hay de todo. Hay vándalos. Si me puedo expresar de otra manera, no lo quiero. Pero igual ellos no están aquí, en esta zona, pero ya como que me da ese tema de que (...) Pueden ser, yo no lo sé (...) Acá yo no (...) Acá no está su equipo. Están estos muchachos que emigran, pero yo no sé más (...) Mientras no haya este tipo de (...) que ellos hagan este tipo de desmanes, simplemente se dediquen. Bueno si es su devoción, si siguen siempre al Señor de los Milagros y hacen su parada y hacen sus cánticos por ahí también, que lo he visto. Yo no los he grabado porque de verdad no los he querido grabar. De verdad, no me ha llamado la atención a mí. No me ha llamado la atención y simplemente no los he grabado, así porque de verdad no me llama la atención [*su voz refleja disgusto*].

E: Lo preguntábamos porque en la estación que tuvieron ellos, al final lanzaron cohetones muy cercanos a las personas, realmente. Nos pareció bastante cercano. Entonces era como que (...) Claro, se confundía entre que realmente estuvieran en un partido de fútbol más que en un evento religioso como era el del Señor de los Milagros.

W: Claro. Y yo justo, te comento, que en ese momento yo no estaba ahí. Pero sí te comento lo que he visto aquí. En Torino sí que he visto, pero no les he dado mayor importancia. Pero eso sí, yo estoy en desacuerdo. Tengo cierto (...) No sé (...) Los veo bien y no los veo bien. No sé,

me entiendes, ¿no? No quiero que haya vandalismo porque yo he vivido ese tipo de temas y yo odio ese tipo de (...) actitudes. Yo odio ese tipo de actitudes. **(E: Claro.)** Desde años te hablo. Mira, desde los 80 hasta ahora. Mucho antes, en los años 70, a mí me llevaban al estadio. Mi madre me llevaba al estadio, pero yo veía otra cosa. Yo veía hinchas de verdad. **(E: Ya.)** Hinchas de verdad, no vándalos. **(E: Claro)** En los setenta. Si te hablo de los setenta, veía hinchas más no vándalos. Ahora, pienso que, de los ochenta o noventa, ya hay vandalismo, hay delincuencia. Vandalismo ya es todo, vandalismo es delincuencia y todo eso. **(E: Claro)** Y eso digo, también lo he visto este (...) bueno, con los años, con los años he visto. **(E: Mhm)** Pero no, no he visto ese acto que tú me cuentas, de los cohetes ¿no? No debería ser, para mí, no debería ser; no debería usarse ese tipo de materiales. **(E: Mhm)** De (...) no sé (...) de artefactos, por decir (...) explosivos. Pienso que pueden participar, sí, pero puede que (...) de acuerdo con (...) coordinando con hermanos de cada lugar. Puede ser Barcelona, de acá – Torino, u otro **(E: Mhm)**, con ese grupo de barras, pero que hagan, simplemente, un parada normal, que muestren sus camisetas, lo que sea ¿no?, que recen, etc. Piensa que están rindiendo un homenaje ¿no? Igual como lo hacen en Lima. Pero ir más allá con ese tipo de (...) desmanes como esto, poner cohetones por ahí (...) y bueno podrían dañar a la gente **(E: Claro)**, con eso si no estoy de acuerdo. Que, si hay una barra normal, que estén ahí, o sea, no tienes por qué (...) inclusive acá también lo he visto (...) hacen arengas a (...) su club (...) *[Se pierde la conexión, pero logramos retomarla]* Yo he visto que aquí hacen cánticos y todo eso (...) para mí, yo te digo que está de más todo eso. Para mí está de más. Basta con, no sé, mostrar su camiseta, no sé (...) si es que son devotos devotos, si es tu fe, agarra tu camiseta y se la das a un hermano, el hermano le da una venia de (...) con la cruz ante la imagen y suficiente; tú agarras tu camiseta, te la pones, la besas, haces el tema que sientes tú ¿no? Yo, si fuera, si estuviera en ese lugar haría eso ¿no? Si soy devoto, no tengo que hacer desmanes ¿no? **(E: Claro)** de ese tipo de cosas ¿no? Yo tengo otro concepto de barra (...) de barra o de hinchas. **(E: Mhm, claro, sí, definitivamente)** El hincha es otro, como el de acá. Yo he visto, como comparación (...) he entrado a la zona sur, así le llamamos a la zona sur del Club Alianza Lima – la que está llena de vándalos -, y yo he estado en el estadio del club de la Juventus, en la zona sur, zona “picante” (...) Pero ¿qué picante? No tiene nada de picante, todo es dulce. *[Pequeñas risas]* Para mí es dulce, yo he estado allí, nadie me lo ha contado ¿no? Yo he estado allí con ellos **(E: Mhm)** Ellos se ponen a cantar. Son tantos, que se ponen a cantar y a mí me alegra eso. Qué hermoso todo digo ¿no? El fútbol es eso. Pueden decir alguna lisurita por allí, pero es normal ¿no?, en contra del adversario. Eso es parte de (...) Pero vandalismo, no he visto (...) no he visto. Entonces en ese tema soy (...) estoy de acuerdo siempre y cuando no haya ese tipo de actos *[refiriéndose al vandalismo]* de parte de esa gente.

E: *Y, ¿usted sabe la historia detrás de la devoción del club blanquiazul hacia el Cristo Moreno?*

W: Por lo que yo sé (...) No sé mucho, mucho el tema, pero el tema de devoción se da hace mucho. Hay una historia allí, no la tengo muy clara, pero sé que, en el año 87 cae el Fokker con los jugadores de Alianza **(E: Si...)** Mueren todos los muchachos. Ese año se da un poco más el tema de sentimiento (...) o sea crece el sentimiento de fe ¿no? ¿Qué hacen cuando pasa esta tragedia? Usan luego la camiseta morada, blanquimorada. **(E: Sí, sí, sí)** Ya claro, por la tragedia misma, que yo recuerde y yo me he dado cuenta porque no soy hincha de Alianza, pero siempre lo he seguido ¿no?, como a cualquier otro club (...) pero (...) se da este tema de que empiezan a usar un poco más o a partir de ahí, a darle importancia el tema de la (...) de la

camiseta morada con blanco ¿ya? De allí yo pienso que es más fuerte, hay mucha fe con ellos. Más que el hincha, creo que (...) el hincha hincha, que no es vándalo (...) Yo soy hincha, hincha del fútbol, yo no soy vándalo – te hablo por mi persona – pero sí he visto vándalos e hinchas (...) entonces, gente del club también participan, pero este (...) no, no (...) pero son hinchas. Solo sé que cuando ocurre la tragedia en adelante, este (...) la fe crece más en el club. Por eso cada primer partido de octubre, se cambian los colores de la camiseta, del azul al morado. **(E: Y por todo el mes hacen eso, ¿verdad?)** De todo el mes de octubre. Todo el mes de octubre, te hablo de lo que más o menos he percibido. Pero, todo el tiempo en octubre, desde esa época, ya se empieza a usar con más fuerza. Y tener un poquito más, acercarse un poquito más al color morado. Hasta el club hace que lleven al Señor de los Milagros al estadio ¿no? Y si no va al estadio, va el club, con sus jugadores, a cierta parada o a las Nazarenas; están en una misa, participan un poco y este (...) están un poco más pegados al Señor de los Milagros. Así es el tema.

E: Y ahora, usted como peruano, ¿cómo se siente al participar en las procesiones del Señor de los Milagros en el extranjero? O sea, ¿siente que (...) esta procesión se convierte en un pedacito de Perú en ese momento?

W: Sí, pienso que aparte del Señor de los Milagros. Bueno, si hablamos del Señor de los Milagros, yo me siento igual que (...) parte de los devotos, porque como cubro este tipo de (...) manifestaciones de fe (...) siempre está presente el Perú allí. Ojo que en los hermanos ahora se juntan (...) he visto italianos que ahora son hermanos. ¿Por qué? Porque son casados con peruanas. O sea, señores italianos que son casados con señoras peruanas y ya se han hecho cargadores **(E: ¡Ah! ¡Mira tú!)** ¡Sí! Mira, yo conozco a dos personas que tienen al menos conocidos que son hermanos (...) están con su hábito y (...) tengo por ahí una foto (...) es LA FOTO del extranjero con el Señor de los Milagros. Es LA FOTO para mí; el italiano, de Torino, lo tengo mirando al frente y de fondo el Señor de los Milagros. Esa foto salió en el diario Expreso, me acuerdo. **(E: Qué bonito)** Y bueno, siempre que sale el Señor de los Milagros, me pongo así (...) bueno, se puede decir que tengo un poco de fe también ¿no? Cuando sale el Señor de los Milagros siempre pienso que hay un poquito de Perú aquí (...) y en todo el mundo **(E: Claro)**

E: Y, además de razones religiosas y de fe, como ha dicho, ¿por qué cree que es tan importante no perder la costumbre de celebrar el mes del Señor de los Milagros en el extranjero? O sea, ¿por qué cree que es tan (...) tan peruano, básicamente, ese mes?

W: Este mes se da pues (...) como en Lima. Como tú sabrás la devoción viene de Lima. Entonces cuando uno sale afuera, nadie es ajeno al Señor de los Milagros. Aquí hay otros (...) otros santos, por decir, está el Señor de Luren y también hay Vírgenes; pero siempre está el Señor de los Milagros porque siempre es un poquito más fuerte en Lima. Puede que la mayoría haya asistido o por sus padres sean más devotos (...) no lo sé (...) jala mucho el tema del Señor de los Milagros por aquí. Pienso que por la familia: por los padres, por los hermanos. O participas de repente (...) no eres devoto, como yo, y tienes que cubrir una nota: “*Vas al Señor de los Milagros*” y yo “*¡No...! Tanta gente...*” Y voy y me enamoro. Yo logro tocar el anda, me acerco, lo miro y de repente sí (...) yo he derramado lágrimas. Por ejemplo, te cuento (...) en plena misión, en vivo, o sea, es la banda, es el canto de las cantoras, de las sahumadoras, los fieles están a tu alrededor, están de rodillas, descalzos (...) los encuentras llorando, rogando,

pidiendo “Señor” (...) ves todo ese cuadro y tú (...) y yo, veo todo eso y me conmueve ¿no? No soy de piedra. Como te digo, no soy fiel del Señor de los Milagros, pero cada vez que he ido, como que se ha ido reforzando el tema con la imagen del Señor de los Milagros. Sí, me provoca una cierta alegría y no es tristeza, es respeto. Y eso lo puedes ver en la mayoría de las personas. Se da más en Lima que aquí (...) aquí en esta zona no es la cantidad de fieles, pero aquí me jala mucho el tema de las bandas. La banda tiene que tocar hermoso; a mí me gusta el arte, me gusta la música y en el tema (...) por decir, los temas del Señor de los Milagros me hacen (...) me provoca (...) no es tristeza **(E: ¿Añoranza?)** No es alegría, pero tampoco tristeza (...) ¿cómo? **(E: Digo, añoranza. Es como... Recordar a Perú y todo eso.)** ¡Claro! Es eso. Como recordar al país y este (...) recordar entre toda la familia (...) la familia, el país (...). Y de seguro que los seguidores sentirán eso mil veces más (...) lo que yo siento (...) será lo mismo. Me invade (...) me invade el tema de las lágrimas ¿no? Y bueno, pienso que no soy un devoto devoto, pero pienso que cada vez, el mes de octubre, estaré así, siempre y cuando esté cerca a la imagen. Cuando esté alejado, no sé qué tipo de sentimiento tendré. Cuando estoy frente a la imagen, yo estoy así. No estoy siguiendo como fiel, yo estoy haciendo mi trabajo. Y, haciendo mi trabajo, estoy percibiendo este tipo de sensaciones. *[Todo lo ha dicho con voz emocionada]*

E: Bueno, ahora pasando al bloque tres, participantes y devoción, ¿podría decirnos, en todo lo que ha visto en las procesiones y todo eso, si hay una media de edad concreta, en la procesión de Barcelona, por ejemplo? O sea, los participantes.

W: ¿De edad me dices? **(E: Sí)** (Eh) No. He visto nuevo (...) en el grupo de hermanos mayores, he visto que hacen participar a muchachos, que te digo, de alrededor de 18 o 17 años (...) este (...) están de moraditos todos. Pues, este (...) eso. Los hacen participar, sí. No sé si esa es la pregunta.

E: Sí. ¿Eso en Barcelona o en dónde?

W: Sí, eso en Barcelona. Aquí, en Torino, también lo he visto. (Eh) Hacen participar a los menores a acompañar el anda, a cargar el anda en algún lugar donde no les pueda pesar mucho el anda **(E: Mhm)** O sea, los ponen en un lugar estratégico donde puedan ellos demostrar su fe, estar (...) al menos poner en su hombro y no cargar todo el peso (...) pero cuando uno está en la edad de 16, 17 años, dices “*Ponme todo el peso*” [risas]. Entonces dicen “*Yo quiero cargar, yo quiero sentir eso*” Esa es la fe. Yo pienso que esa es la fe. Pienso que así van formando a los muchachos.

E: Y, la nacionalidad, ¿sabrá cuál es la nacionalidad de los participantes?

W: Los que participan (...) ¿Me hablas de los mayores? ¿De los menores? **(E: En general, de los participantes en general de la procesión. ¿Cuál es la nacionalidad de la mayoría?)** De la mayoría, peruanos. **(E: peruanos...)** Y, acá te cuento, son dos de los que conozco, son italianos, de los que cargan al Señor de los Milagros. Dos italianos.

E: Y, ¿en Barcelona ha visto algo similar?

W: En Barcelona no he visto. He visto de una hermana, una monjita (...) que aparte de darle como un premio, no sé si llamarle premio **(E: Un reconocimiento)** ¡Un reconocimiento! ¿Por

qué? Por apoyar siempre al Señor de los Milagros. Es más, creo que le dieron algo ese día de la procesión (**E: Sí, sí, sí**) Entonces dije “¡Ah! ¡Qué lindo!” Espera, me estoy equivocando. No era una monjita, era una señora que siempre ayudaba. Es una señora española, de Barcelona. Siempre estaba allí con las hermanas y llegó el momento en que le dieran el reconocimiento. Ella era fiel siempre, pero ahora, de repente, ya que la han reconocido, le han dado el hábito y todo eso, pues tal vez se sienta más pegada. Eso he visto. No he visto nada más.

E: Y, ahora, pasando nuevamente a las estaciones, ¿cuál cree que es la más importante?

W: (Mmm) Las estaciones pues (...) acá todas son importantes. Veo que cada parada son diferentes imágenes. Por ejemplo, la parada del Señor de Luren con su imagen y su hermandad. Cuando llega el anda, se para, hay una pequeña misa, unas pequeñas palabras de la persona que dirige la hermandad, y ¿no?, que se hace presente para darle homenaje al Señor de los Milagros y ya. Se da esto, de esta imagen. Luego hay otro tipo de paradas, por decir de familiar, que saca el cuadro del Señor de los Milagros, y ahí, bueno, la familia, el padre o la madre, da unas palabras, siempre rezan, siempre hay un tema de rezo y luego ya, el anda continúa. Luego también, el tema de estos muchachos (...) barristas. Igual rezan y todo, pero el tema de estos cánticos se da y bueno (...) se da eso. Y de ese tema creo que ya hemos hablado. Creo que el tema que usted me preguntó era si estoy de acuerdo ¿no? (**E: No, bueno, le pregunté sobre cuál era la parada que más le gustaba, la que más le parecía importante o bonita**) ¡Ah! Bueno (...) No, no, no. Para mí todas son importantes y atractivas. Hay algunas paradas que te hacen decir, por ejemplo, en la parada de bailes, la Marinera. Te cuento, el año pasado vi una parada de un grupo de danzantes de Huayno. Y como yo grabo todo, dije “No. Este año no voy a usar la Marinera, voy a usar el Huayno”. Incluí el Huayno en mi nota del año pasado. Igualito. En la tele dijeron: “Se celebró, como siempre, el Señor de los Milagros en octubre y ¿cómo se celebró? Con un homenaje de Huayno, del centro del Perú”.

E: Bueno, ahora pasando al siguiente bloque, que sería Identidad Nacional. Bueno volviendo al tema de la Marinera y del Alianza Lima, ¿cree que la participación de estos es meramente relacionada con la religión o piensa que hay algo más como nacionalismo, la identidad del pueblo, la proveniencia de la gente (...)?

W: No (...) no te entendí bien.

E: ¡Ah! Decía que la participación de las escuelas de Marinera o la participación del Alianza Lima, ¿cree que su participación solamente relacionada con la religión o piensa que hay algo más como una identidad nacional de pueblo o un sentimiento hacia el Perú?

W: (Eh) Sí, puede ser el tema de nacionalismo ¿no?, la participación de academias, de barras (...) Pienso que, es un tema de lo nuestro. Nacionalismo podemos llamarlo creo ¿no?

E: Y bueno, (eh) sobre estas dos (...) ¿existen estaciones similares alrededor de Europa?

W: Sí. Si hablamos de, incluyendo las barras, sí, sí, sí, sí, sí hay.

E: Bueno, ahora pasando al siguiente bloque que sería jerarquía procesional, según lo que usted pudo observar ¿hay alguna jerarquía en la posición de las estaciones? ¿O es de manera aleatoria?

W: Pienso que es de manera aleatoria. Cuando dijiste jerarquía, pensaba que te referías a dentro de la Hermandad. No me hablas de eso ¿no? (**E: No, no. Te hablo sobre las posiciones de las estaciones**) Eso es (...) este (...) de acuerdo a la salida y ubicaciones de calle: “Salgo en la calle 1 y debo girar por la calle 3. Ahí me va a esperar una primera parada de la familia tal con baile de marinera”. Yo creo que es depende de que tal vez vives por allí o te dan facilidades o también por el tema de los mismos hermanos. Pero no, no creo que haya ese tipo de (...) “No... tú vas primero y de ahí tú y tú”. No creo... Creo que fluye solo, no pienso que haya otra cosa.

E: Y, bueno, ¿me podría hacer un ranking de los 5 momentos más importantes de todo el día, incluyendo misa y procesión?

W: Ya, bueno, aparte de (...), bueno, te puedo contar de (...) la misa en sí, me atrae mucho el coro, la salida, o bueno, la cargada (como le llaman) dentro de la misma iglesia (**E: Antes de salir**) Claro, antes de salir dan la campana ¿no? Ahí los hermanos alzan y empieza la banda. La banda llama mucho la atención. Debe ser una banda que toque bien porque yo he estado en algunas que no, no me han (...) aquí en el mismo Torino, han cambiado de músicos y no han sido los mismos. Bueno, llama la atención la primera alzada dentro de la iglesia y el mismo recorrido por los pasillos de la iglesia. Luego, en la salida de la iglesia, en la puerta, casi en la calle, esa puerta es muy llamativa; todos los fieles afuera allí esperando, revientan -.no cohetones – si no papeles picados y la dan un poco de color. Y eso da un poco de alegría (**E: Claro**). Bueno, es la salida y luego, cuando empieza en sí el recorrido, cuando el anda baja las escaleras: ¡La campana! Con el capataz dándole ordenes a los hermanos “**ATENTOS A CARGAR**”, son dos llamados y a la tercera levantan el anda. Y ahí es cuando la banda empieza a tocar algún tema. Eso a mí me impresiona y me da un sentimiento de alegría, no es tristeza (...) ¿cómo le puedo llamar a un sentimiento que no es tristeza, pero parece? (**E: Es algo emocionante ¿puede ser?**) ¡Emocionante! Eso es (...) emoción. Entonces me alegro, estoy captando la imagen misma, a la gente, a los hermanos, a los fieles que los siguen y haciendo mi trabajo de detalles de imágenes. Y luego, si hablamos en general, también el ingreso al final del recorrido, cuando termina el recorrido, hay un pequeño rezo, se les agradece a los hermanos, a los fieles, “*los esperamos el año que viene*” (...) Yo ya me despido aquí, pienso que ya cumplí con el Señor de los Milagros y salgo un poco conmovido ¿no?, porque era mi último año, el año pasado. Yo ya no voy a estar este año, no lo voy a acompañar. (**E: Claro**) Y ya (...) esos son más o menos todos los puntos llamativos en la procesión, para mí.

E: Y, no sé si habrá notado en las procesiones, existe un tipo de sogá, entonces, ¿usted cree que hay alguna relación entre esta sogá y la separación de la hermandad y los devotos? ¿O es una sogá para que todo esté ordenado y eso?

W: Hace muchos años este (...) yo en Lima, pensé que esa sogá, para mí, era un elemento para alejar a los fieles. Yo, en mi mente, yo vi esto y me pareció algo (...) “*No me parece*”. Yo vi una sogá gruesa allí y pedí permiso a los hermanos para pasar. Vieron mi cámara grande, “¿*prensa?*” “*Sí, prensa*”, y me dejaron pasar. Los hermanos están y alrededor están los fieles. Hay unos hermanos agarrando la sogá y los fieles también, tratando de llevar esto. A principio no estaba de acuerdo, pero al correr de los años me di cuenta que sí es necesario por una medida de seguridad. Ahí hay niños, hay ancianos, cualquier persona que esté bien, ahí, fiel, normal, no, no voy a (...) es más por el cuidado de los hermanos allí cargando porque, si no

hubiera esta sogá, pienso que estarían todos pegados a la imagen, a los hermanos; y por ahí que se cruce un niño o alguien y que pise el pie de un hermano que está cargando y causa un accidente. Entonces ahí uno entiende el porqué de la sogá. Al principio, como te digo, yo no estaba de acuerdo. Pero yo, al hacer mi trabajo me di cuenta de que las personas podrían pasar ese tipo de línea (...) podría haber una línea imaginaria, pero ¿tú crees que alguien va a hacer caso? *[Risas]* Y a parte, los que están 10, 15 cuádras atrás, no se van a enterar, entonces van a empujar y hasta pueden botar el anda. Entonces es por eso que hay ese tipo de sogá, para cubrir a los hermanos y que tengan un paso normal y para evitar accidentes. Es un cuidado para los hermanos y para los fieles. Dentro de la sogá están los mismos cargadores y también están los de la cuadrilla siguiente que va a cargar, se van turnando. Por ahí que hay una pequeña parada y hay un cambio, pero ellos están dentro de la sogá. La sogá permite eso ¿no?, que haya un orden y que no sea peligroso ni para los fieles, ni para los hermanos. Y eso.

E: Vale. Y ahora, pasando al penúltimo bloque que es la simbología, ¿cuáles son los elementos simbólicos que destacan en este día de celebración al Señor de los Milagros? Por ejemplo, la negritud o el Himno peruano, imágenes o cánticos.

W: Los símbolos están ahí. Por ejemplo, el hábito, el detente ¿no? ¿Lo otro me dijo? **(E: Ah... el Himno del Perú que se canta casi siempre al principio o la negritud.)** ¡Ah, cierto! Siempre se canta al principio el himno nacional. Se canta el Himno al Señor de los Milagros. Luego, ¿qué más? Es eso nada más creo. Si me hace recordar (...) **(E: Bueno, nada más era eso, los colores representativos como el color morado, cosas así)** Claro (...) los símbolos como el detente, el hábito, el color morado.

E: Bueno y ahora ya, pasando a la pregunta final, ¿qué opina del Señor de los Milagros y de su procesión? ¿Le impresiona la cantidad de personas que son devotas a él? Y, ¿por qué cree que es tan fuerte su devoción?

W: (Eh) A mí me impresiona, o bueno, cuando yo (...) de repente en su momento no he cubierto al principio, lo veía por televisión y veía a tanta gente, y le decía a algún familiar “¿cuándo vamos a ir?”. Veía que por allí no pasaban los carros, todo estaba cerrado (...) Entonces, cuando me ha tocado trabajar he dicho, bueno, ya estoy aquí y este (...) la gente, los peruanos en sí, han tomado al Señor de los Milagros como su imagen. Los limeños más que todo, los que han llegado a Lima de provincia; por ejemplo, yo soy de Huánuco **(E: ¡Ah!)** Soy huanuqueño, del centro del Perú, pero, he vivido toda mi vida en Lima. Entonces, he visto al Señor de los Milagros todos los años. *(Em)* ¿Cuál era el tema de la pregunta? **(E: En general, ¿qué opina del Señor de los Milagros y de su procesión? Y ¿por qué cree que es tan fuerte esta devoción?)** Ya (...) es fuerte porque cada (...) los fieles, te hablo primero de los padres, las madres (...) cada año llevan a sus niños a estas procesiones. Los niños van creciendo con esa fe, de repente no le toma importancia, pero está allí. Entonces, cuando el niño tome conciencia, a cierta edad, le va a conmovir (...) así (...) si al principio ves la imagen, vas a escuchar a las que cantan, al coro, a la banda, y pienso que si tú recepcionas todo ese tipo de manifestación, a ti desde niño te va a llamar la atención, y el próximo año vas a querer volver a ir. O sea, ya, desde niño se van formando. Y te hablo ya (...) pienso que ha ido de generación en generación. Ya todos, no necesariamente tiene que llevar el hábito, pero tiene su detente o algo encima morado. Entonces están allí, están allí rezando. Y eso. Ha venido desde atrás, desde hace

muchos años. La mayoría de los peruanos se identifica con el Señor de los Milagros, ya tienen a su patrón. Entonces, si es que sales del Perú, ¿quién es tu patrón?, el Señor de los Milagros es tu patrón. El que viene de provincia, por ejemplo, yo soy de provincia y he venido para acá, y cuando me preguntan “¿quién es tu patrón?”, yo podría decir el Señor, mi Señor de Burgos – en Huánuco -, pero yo no he disfrutado al Señor de Burgos. Sé que existe, pero yo he disfrutado al Señor de los Milagros, desde niño hasta adulto, cuando he tenido que grabarlo por el trabajo. Como te digo, yo he ido (...) siendo no fiel al Señor de los Milagros, pero ahora (...) de repente por un momento de mi vida, que no he estado bien emocionalmente, le he pedido cosas. Pienso que es fe nada más, mucha fe. Cosa que yo no tenía antes, eso de adorar a una imagen. Pero en un momento he sentido fe y he dicho “mira”. He pedido algo, que al final se ha dado, no sé si es por un (...) no es un milagro, pero es una cuestión de fe. Con fe pides algo y pienso que se darán las cosas. Así. No sé si es correcta la respuesta.

E: Está muy bien. Pues esa fue la última. Y nada, aquí se acaba la entrevista.

W: Está todo correcto. O no sé (...)

E: Está todo muy bien. Muchas, muchísimas gracias por el tiempo que nos ha dedicado, ya que ha sido bastante tiempo (W: Sí) [Risas] Y si desea comentarnos algo (...) algo último o cualquier cosa adicional, puede hacerlo. Y si no, le agradecemos mucho por su colaboración. Nos ha ayudado mucho (W: ¿Sí?) Sí. O sea, hay cosas muy importantes que ha dicho que nos ha ayudado un montón.

W: Bueno, si deseas preguntarme algo que no he dicho (...) por tema de experiencia (...) algo que podía decir y no lo he dicho (...)

E: Creo que por ahora está bien. Si cualquier cosa, si tenemos alguna pregunta específica, lo molestaré otra vez por Facebook [risas]

W: Sí. No te preocupes. Ya me escribes y yo las voy a atender sin ningún problema.

E: Muchísimas gracias.

W: Gracias a ustedes por su tiempo. A cualquier momento estoy dispuesto a ayudarlas.

E: Bueno, nosotras ya nos despedimos. Que vaya muy bien los últimos meses en Turín y en Perú.

FIN DE LA ENTREVISTA

POST ENTREVISTA

Después de la entrevista, el entrevistado Willy Nieva nos pregunta de dónde somos, si es que la entrevistadora Josefina volverá al Perú, entre otras cosas. Al final nos deseamos suerte en todos nuestros proyectos y nos vuelve a insistir de que si hay otra cosa que nos puede ayudar, que no dudemos en contactarlo. Después de volver a despedirnos, cortamos la llamada.

Anexo 5. Entrevista 3

Nombres de las personas entrevistadas: ROSA UCHUYA (Fundadora y vocal de la directiva de la Hermandad), ANTONIO UZÁPEGUI (Tesorero y miembro de la directiva de la Hermandad), MOISÉS CALDERÓN (miembro de la directiva de la Hermandad) y LILIANA LOAYZA (presidenta de la Hermandad). Se incorporan, durante la entrevista, PATRICIA (secretaria de la Hermandad) y JORGE MANRIQUE (miembro de la directiva de la Hermandad)

Institución/Organización: Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona (HSMB)

Lugar de la entrevista: Parroquia de Sant Ramon Nonat

Día y hora de la entrevista: 17 de marzo de 2019, a las 9.30h.

Duración: 01.06 horas de material grabado.

Entrevistadoras: Josefina Davila y Virginia Ramos

Código nombres: E=Entrevistadoras; L=Liliana Loayza; R=Rosa Uchuya; A=Antonio Uzápegui; M=Moisés Calderón; P=Patricia; J=Jorge Manrique

PREVIO A LA ENTREVISTA

Antes de la grabación, mientras esperábamos a que se incorporaran otros miembros de la junta directiva de la Hermandad, pudimos compartir con los presentes algunos puntos de vista tanto oficiales como, posteriormente, personales. Los temas compartidos trataron sobre familia, creencias, religión, instituciones eclesíásticas, etc. Ese tiempo, aunque no fue recogido en grabadora, nos permitió establecer un clima de mayor confianza que consideramos muy útil para el desarrollo de nuestro trabajo de campo.

Después nos preguntaron si teníamos algún inconveniente en iniciar la entrevista tal y como ellos iniciaban sus reuniones. Así que pudimos formar parte de sus oraciones, tanto al inicio como al final, y tuvieron la deferencia de incluirnos en sus bendiciones.

TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA

L: En el nombre del Padre, del Hijo, del Espíritu santo.

Todos: Amén

L: Gracias Señor. Te doy las gracias por estar aquí presentes estas dos hermanas. Vienen a saber de ti. Vienen a saber de nuestra Hermandad y te agradezco muchísimo. Me emociono un poco, Padre, perdóname, pero me da mucha alegría saber que ellas están aquí para saber de ti y de tu madre. Te doy gracias Señor por mis hermanos que están aquí presentes y te pido por

cada uno de ellos, Señor, para que todo les vaya bien en esta vida, pero también por la hermana (...) ¿cómo te llamas? **(E: Virginia)** Virginia. Porque está (...) Va a tener un bebito, va a traer una niñita al mundo, Señor. Te pido por ella, para que todo le vaya bien, Padre Santísimo.

Todos: [*Rezo del Padre Nuestro*]

L: Madre santísima, Madre piadosa, Madre de la misericordia, te pido por todos nosotros y por la paz en el mundo, Madre santísima. Llénanos y protégenos en este camino tan bonito, Madre, que nos asignan.

Todos: [*Rezo de un Avemaría, un Gloria al Padre y nos santiguamos. Después, todos empezamos a movernos y la presidenta Liliana indica que podemos tomar asiento*]

L: Bueno, podemos sentarnos. ¿Ya está grabando?

E: Sí. Bueno, primero recordar las cosas de la entrevista: La entrevista va a ser grabada, como hemos dicho [asienten], pero si lo desean, también puede ser anónimo y cualquier parte de la entrevista que no quieran que salga lo pueden decir también. Así que vamos a empezar. El primer bloque son datos individuales. Si nos podrían hablar un poco de ustedes en general. Lugar de nacimiento, nombre (...)

R: Bueno, yo me llamo Rosa Uchuya, soy de Lima y tengo aquí 28 años y [inaudible] la voz del Señor y que sea complacido y que siempre seguirá aquí, para todos los hermanos peruanos.

A: Soy Antonio Uzápegui, soy de Lima. Tengo 17 años aquí y mi puesto es tesorería en la Hermandad. **(E: ¿Antonio?)** Uzápegui (*deletrea*).

M: Bueno, mi nombre es Moisés Calderón, soy de Perú, de la parte de la Selva. Llevo 20 años aquí, en Barcelona. Aquí soy integrante también de la junta directiva y estamos dispuestos a recibir más hermanos creyentes para nuestra Hermandad.

L: Bueno, yo soy Liliana Loayza Sipirán, también peruana. [*De fondo se escuchan las campanas de la parroquia*]. Llevo aquí más de 32 años, en Barcelona y soy actualmente la presidenta de la Hermandad del Señor de los Milagros de Barcelona.

E: Mi papá también es de la Selva. **(M: ¿De qué parte?)** De Pucallpa. **(M: Conozco... Yo soy de...)** [inaudible] Ah, qué bonito. Bueno (...) ¿tienen ustedes familia cercana que también sean parte de la Hermandad?

R: Yo no. Son creyentes, pero no.

L: Yo sí. Mi esposo trabaja aquí en la junta directiva. Él también es peruano, lleva también más de 32 años en Barcelona y es actualmente directivo y es patrón de andas.

E: ¿Cuál es el nombre de su esposo?

L: Él se llama Pedro Roberto Merino Guevara.

M: Tengo familiares que son creyentes, pero no son practicantes.

A: Yo no. Mis hermanos vienen sí, pero a acompañar. No están integrados.

R: Mis familiares también acompañan.

E: Bueno (...) siguiendo la línea de la última pregunta: ¿cuánto tiempo llevan siendo miembros de la Hermandad?

R: Yo, 28 años. Bueno, desde que estoy aquí yo (...) desde el año 1992 que se fundó. Salió la imagen de la Catedral. Salió el 18 de octubre de 1992. Y, pues (...) quizá es una anécdota para mí de que cuando me iba a venir de Perú, en enero, fui a la procesión en octubre. Yo estaba haciendo mis trámites. Yo trabajaba en “Beautiful” en Perú, entonces yo pensaba venirme por una mejora.

Lo que uno siempre lleva con la procesión, pues eso (...) ir a ver la imagen, rogarle por nuestros hijos, que todo quede bien, que yo me venía y todo lo demás (...) Y yo entré, pasando la sogá, dentro. Dentro de la anda, delante del Señor, donde están las sahumadoras. Y yo parecía que era invisible, yo era delgadita [se ríe y continúa el relato]. Parecía invisible porque no me veían los hermanos, porque está prohibido entrar una persona. **(A: En Lima.)** En Lima, sí. Está prohibido, no se puede entrar sin hábito. Pero yo entré y estaba ahí el Señor. Todo el mundo pasaba y yo decía: “Ay, Señor, que no me digan nada.”

Y estuve ahí varias calles, caminando hasta el Palacio del Gobierno, que son como 6 calles o 7 de las Nazarenas. **(E: Es bastante.)** Sí, yo estaba ahí, al lado del Señor y las señoras sahumadoras, pero nadie me decía nada. Para mí fue un regocijo muy grande. Entonces yo ya salí cuando llegó al Palacio de Gobierno. Salí, me persigné (...) pero con una alegría y con el corazón renovado porque yo encomendaba a mis hijos, eran 8, los encomendaba al Señor para que los vigilara, los viera, que esté con ellos mientras yo me venía. Bueno, pues pasaron los días, todos, hasta que ya me tocó venir. Tenía mi billete para venir. El 10 de enero salí de Perú. El 11 de enero llegué aquí, del 91.

Pero ya yendo a la casa peruana le pregunto de que no hay ninguna imagen, así, por decir (...) Y me dicen que no: “¿Pero usted no cree en Santa Rosita de Lima, en San Martín de Porres, en el Señor de los Milagros...?”

Al no haber ninguna imagen, pues también me sentía como aislada, como desnuda porque donde hay una imagen una se siente arropada.

Entonces ya, yo estaba ahí y le digo: “No hay ninguna imagen, pero el próximo año saldrá el Señor en procesión”. Es lo único que dije, pero no pensaba yo, solamente fue una cosa que lo dije espontáneamente. Pero yo le dije a mi hijo: “Mándame una estampa del Señor de los Milagros en la Nazarena. (Chiquita, le digo) Porque solamente quiero hacer una misa un día para mí”.

Y me fui un día con mi amiga Rosa Cruzatt, me fui a la playa, veníamos de la playa. Era verano, en julio. Y le digo: “Mira, ahora que estamos cerca de la Catedral, ¿no habría que hacerle una misa al Señor de los Milagros en octubre? ¿Vamos?”. Fuimos de curiosas. Fuimos ahí a preguntar y había una madrecita y le digo: “Madre”, le digo. “Sí, hermana”, me dijo la madre [se ríe recordando la confusión]. “Yo quisiera una misita en octubre, ¿habrá alguna, alguna misa para octubre? Cualquier fecha”, le digo. “A ver, con su libro grande”. Y me dice: “Sí, hay una”. “Ay, madre, para mí. ¿Qué fecha es?” Y me dice: “El 18 de octubre”. La fecha que sale el Señor en Perú [nos aclara]. Para mí fue un milagro. **(E: Son todo señales)** Para mí fue un milagro, porque yo digo: “Uy, Rosa, el 18 de octubre, para mí, para mí”, le digo. Mi hijo me

mandó la estampa, yo creía que iba a mandar una pequeña y me mando una de 1,20 m. Dos. Dos me mandó. Entonces las puse así, una para un lado y la otra para el otro lado, pero con vidrio. O sea, con marco y con vidrio. La cara [*ininteligible*] el vidrio porque iba con clavitos y así salió el Señor. Y así se hizo una andita, de una mesita pequeña. Todo estaba previsto porque le dije: “*Aunque sea con una mesa pequeñita te haré tu anda*”. Y estaba la mesa pintadita, la habían dejado en la calle. En esos tiempos había muchas cosas buenas, también. Y le hicimos entre varias personas, éramos como 8, la señora Felicita Cuaresma, Fajardo, el señor este, Juan Fajardo, su esposa María, (*eh*), ¿cómo se llama éste? (...) un tal Raúl Ruiz, su novia, Jacqueline. Éramos como 6 o 7. Y lo hicimos una noche, entusiasmados, comprando el manto para ponerle, ¿no? Hasta ahora tengo el manto, lo tengo bien guardadito y un montón de cositas que tengo del Señor guardado en una maleta. Su bandera (...) Todo, todo lo tengo. (**L: Tienes que traerlo aquí a la Hermandad.**) No, mi amor. Eso es mío, mío de mí, mi tesoro [*todos nos reímos con su reacción*]. Lo tengo bien guardadito ahí.

Bueno [*continúa relatando*] y salió entonces. Y ya mi comadre tenía su hermano, su cuñada (...) y entonces todos comenzaron a ir. Comenzaron a ir a la Catedral. Yo los conocía de vista, así de un tiempo y luego ya hicimos más amistad. Y ya vinieron a la misa. Era el segundo año o el primer año (...) Porque yo invitaba así, de boca en boca. Yo no conocía a nadie: “¿Tú eres peruana?” “No”, me decía. “¿Tú eres peruana? Sí. Pues va a haber una misa en la Catedral, el día 18.” La gente sabe, fecha señalada. “Ay, ¿a qué hora?” “A las 12 del día”. Hubo gente así, bastante gente. Y la procesión salió pequeñita. Y yo no tenía papeles y Juan Fajardo tampoco tenía papeles, solamente sus niños, y venía la policía a preguntar qué estaban haciendo con esa mesa. “No, que vamos a sacar una imagen, que esto...” “Bueno ya, pónganse un poquito para allá, no hagan mucho problema aquí...” Y salió alrededor de la Catedral por 5 años. Sin permiso de nadie, ni de la policía ni de nadie. Salía con su bandera catalana y su banderita peruana chiquita. Porque éramos inmigrantes (...) (**E: Claro.**) Y la misa se hizo para todos los hermanos peruanos. Los 5 años que se hizo la misa, fue para todos los hermanos peruanos.

Ahí no lleva nombre de nadie, ni mío ni de nadie. Solamente para todos porque a mí nadie me conoce, ¿qué le voy a poner mi nombre? “Solamente para todos los hermanos peruanos”, le dije a la madre que le pusiera. Y eso. Hasta que ya se formó la directiva, mi comadre [*refiriéndose a Liliana*] pues lo ha pasado también mal cuando fue tesorera, porque iba aprendiendo, yo ahí a través de ella, ahí hasta que ya se ha espabilado bastante y ahora es presidenta, que lo está llevando muy bien. Muy bien. Han pasado varias personas, como se dice, clandestinamente de presidente, haciendo, ocupando puesto, pero en realidad la que lleva todo, como se debe llevar una directiva, es ella, mi comadre [*lo transmite con admiración y cariño*] (**L: Ay, gracias.**)

Sí, es la que está cimentada y la que da el ejemplo para seguir. Acá con el hermano [*señalando a Antonio*] que es nuevo, es tesorero y está haciendo bien su función. El hermano también. Él ayuda bastante; está para todo lo que se pueda hacer, mientras se puede porque él tiene también su trabajo y estar siempre presente no se puede. Pero él hace bastante. Y hay también personas que también ayudan. Personas (...) pero dos o tres más. Pero ahí vamos. Estos se llevan (...) Yo nunca he sido de la directiva y nunca he querido ser de la directiva. Estando yo presente al lado del señor (...) Y se me cogió a mí. Yo nunca he dicho “yo quiero”, no. Yo siempre al costadito del Señor. Y mi comadre me dice: “Usted de vocal, acompáñeme”. Y bueno, ahora estoy siendo vocal de la directiva. Por eso yo te dije: [*nos dice a nosotras*] “Podemos hablar, pero primero con la directiva”. Y yo creo que es una cosa correcta para

primero seguir (...) y luego ya conversamos. Es un respeto para nuestra directiva y así marcha todo como debe ser [*asentimos*].

L: Anteriormente no se hacía así. Antes venían (...) Las anteriores directivas gestionaban todo. **(R: Un grupito.)** Un mes antes. Y salía como tenía que salir (...) **(E: Claro.)** Aquí y ahora se está haciendo la estructura de otra manera. **(R: Claro, como debe llevarse.)** Está más integrado. Estoy haciendo por todos los medios posibles de yo dejar un camino para los que vienen. Les estoy haciendo un camino para que la próxima junta directiva que venga ya tenga el camino hecho, para que ellos sigan. Esa es mi labor, mía. Lo que quiero dejarles a mis hermanos, no. Porque es mi amor, porque yo lo hago con mucho amor al Señor de los Milagros. Todo esto con la ayuda de Él y me abre los caminos junto con la madre. Entonces, es lo que quiero. Se trata de salir adelante y llevarnos bien, como Dios quiere, que nos amemos como hermanos, que es lo que él quiere.

E: [*Dirigiéndonos a Rosa Uchuya*] Y de su parte lo que queríamos era también conocer eso, lo de la historia. O sea, nos la ha explicado y era precisamente lo que nosotras (...) que es muy bonita y era lo que queríamos saber.

R: Se ha sacado una pequeña historia (...) ¿No la tienen, no joven? Porque se ha hecho una historia, una breve historia (...)

L: Se hizo una breve historia en una programación, por eso les he traído (...) Me he equivocado. Yo soy una persona que le gusta guardarlo todo.

R: Yo te lo mandaré, por WhatsApp. Y a ti también te lo mando, me das tu número ahora y ya está¹¹⁴.

E: ¡Vale!

L: Entonces mira, nosotros hacemos (...) antes hacíamos (...) Éste es de Can Vidalet, vale, porque yo tengo también de ellos y ellos tendrán también seguro de nosotros. Antes empezamos, porque yo te estoy hablando del 2014, pero yo tengo desde muchos años atrás, cuando empezábamos recién. No sabíamos cómo hacerlo y todo eso. **(E: Sí...)** Entonces empezamos a hacer esto. Nosotros hacemos lo mismo. Nosotros empezamos (...) nosotros somos un referente de ellos, de Hospitalet. **(E: Claro, es el inicio.)** Sí. Entonces ellos cuando sacamos algo nuevo, ellos innovan, también lo hacen en su Hermandad. Y a mí me gusta, porque digo: “Mira, ellos aprenden de nosotros y nosotros aprendemos también de ellos también, eh”. Entonces ellos sacaron su programación y nosotros todos los años sacamos la programación desde el inicio hasta el final del año Nazareno. Entonces, en uno de ellos, en el del 25 aniversario que fue hace 2 años, ahí salió la breve historia desde el inicio hasta el final. **(R: Cómo comenzó su imagen...)** Ella te lo puede enviar. ¿Tú lo tienes? [*Le pregunta a Rosa*] **(R: Sí, pero no lo he traído. Yo te lo voy a mandar todo.)** Ok, pues se lo mandas. **(R: A las dos se lo voy a mandar para que lo tengan.)** Se lo mandas a ellas para que hagan su trabajo, qué más le podemos aportar, ¿no? **(E: Sí.)**

¹¹⁴ La historia redactada de la fundación de la Hermandad, a la que se refiere Rosa Uchuya en la entrevista, se incluye como Anexo 7.

R: Así es, pero para que la directiva tenga un buen encabezamiento la ha tenido que pasar. La presidenta la ha pasado desde su inicio acá para (...) Ella ya sabe cómo llevarlo porque también ella lo ha pasado mal con todo, con los que no trabajaban (...) con los que trabajaban éramos 3, 4 no más y lo que hemos pasado (...) Entonces ella con experiencia, más ahora que está aprendiendo más, lo está llevando bien. Eso sí, yo siempre he dicho que mejor persona que lo está llevando y que [ininteligible] desde el inicio, es ella. **(E: Qué orgullo, eh.)** [Dirigido a Lilitiana] Es su amor que tiene al Señor. Como todos, no (...) **(L: Pero como te llegaron las cosas, salieron así, jugando...)** No quería. Su hermano tampoco quería. **(L: Yo no me integré allí porque bueno, decía bueno, voy a esperar...)** Era “Cusi cusá” [nos reímos]. **(L: Y era un poco rara.)** Sí.

L: He sido bastante reacia a tener amistades. Me costaba muchísimo y me sigue costando. Yo soy así, lo siento mucho (...) [sonríe tímidamente]. Pero soy muy amable [su voz recobra energía], me gusta ayudar. Pero cuando ya no veo una cosa o la veo torcida, parece ser que digo: “Mira, mejor hasta aquí. Me doy un paso al costado y sigue tú para adelante, si quieres”. Y yo ya me doy un paso al costado y ya está. O la persona que está ahí se da cuenta y también se abre. No, pelearnos ni nada, pero sí me es mejor así. Yo desde que estoy aquí en la Hermandad de presidenta, he aprendido eso y muchas cosas he aprendido. O sea, ya no discuto, trato de escuchar, ser perseverante (...) Sobre todo, ser muy perseverante porque sino..., con la ideología de otras personas, los pensares de otras personas, ya no (...) a veces no coincidimos, no podemos, tenemos diferentes maneras, opiniones, (formas) de ver las cosas (...) Yo puedo ser de una manera, pero a lo mejor los hermanos no piensan como yo y no puedo pasar por encima de ellos. Por eso te dijo ella: “Mejor en la directiva”. Porque (...) **(R: Es lo correcto.)** Luego, por ejemplo, si tú sacas algún informe que la señora fundadora te lo ha dado, la gente ya de por sí que viene aquí dice: “Uy, ¿y cómo es esto? La señora Rosa y no nos dijo nada... Cómo para poder pasar por encima de la directiva, cuando la presidenta pide mucho formalismo y luego de repente ella acepta esto” [nos da las explicaciones de entrevistarnos con la directiva y no por separado]. Es como un respeto que nos tenemos entre todos y yo lo he inculcado desde un principio de mi presidencia. Entonces, por eso que ella te dijo esto. [Asentimos]. Y todos trabajamos así, de esta manera. Los pocos, pocos que hemos quedado. Los que se han ido, se han ido por eso, porque no les han gustado las cosas muy formales. **(E: Bueno, una organización necesita...)**

R: Claro, como yo también vengo (...) en Perú hay también esto de la directiva y se forman hermandades, todo, siempre eso queda para uno. Donde uno va, tener el respeto, más que nada. Porque siempre que yo he puesto algo en el Facebook, desde que comencé a agarrar el teléfono, siempre, aunque yo no he sido de la directiva, siempre pongo “La directiva”. O sea, si mando a mis amistades en mi Facebook: “Se organiza...” “Hacen esto...” “La directiva”. Claro, sale mi nombre porque yo soy la que estoy mandando, pero abajo lo pongo: “La directiva”. Siempre. Así, acto formal o no formal, yo siempre he puesto: “La directiva”. Porque es lo que se tiene que hacer. Y a resumida cuenta, ahora que van a venir los hermanos, la señora Patricia y su esposo Jorge, la señora Patricia es bien laboriosa también. Muy trabajadora. Ella trabaja en el consulado, pero tiene un trabajo arduo. Ahorita tiene un trabajo arduo. Es secretaria

ahora y ella está llevando bien su carga y su trabajo porque bastante trabajo lo que ella tiene también. **(E: Pues sí.)** Sí, sí.

L: Los cargos de tesorería, secretaría y de presidencia son los cargos más fuertes que puede haber dentro de una directiva. **(R: Más responsabilidad.)** Y es la comunicación más estrecha que puede haber dentro del grupo de directivos. Porque se tienen que gestionar muchas cosas dentro de lo que se está trabajando y más si corre dinero. **(E: Para dar cuentas, sí, sí.) (R: La discordia de todo) [Se ríe]. (R: La discordia del cuerno de la abundancia.)** Y tiene que estar sucio y cochino, que te puede hacer pelear hasta con las personas. Puede ser hermano, tío, familiar muy cercano (...) Y el dinero hace eso porque ahí rinde el que es poderoso, no lo quiero nombrar. El poderoso hace eso, la discordia. Y eso es lo que él quiere, discordia entre los hermanos. **(R: Que peleen.)** Por dinero. Yo siempre digo: “*si el dinero ya ves. Tú ahorita lo tienes y mañana ya no lo tienes*”. Lo que nos vamos a llevar es lo que vivimos. Estas cosas no las llevamos. Tú aprendes, yo aprendo y te lo llevas también para difundirlo, para otras personas (...) Y vas y dices: “*Uy, mira, qué alegría. Me he encontrado con gente que realmente...*”. Pues no sé, que a lo mejor (...) Porque veníais [*se refiere a nosotras*]: “*A lo mejor no me van a entender. A lo mejor (...) no sé, cómo serán las chicas, qué me preguntarán, qué dirán... no*”. Pues yo me he llevado una alegría. Yo, ya te digo, tanto con ustedes como con los otros compañeros (...) **(R: El año pasado...)** Ella no estuvo. **(R: Yo estuve cuando vinieron los hermanos, claro. Los jóvenes.)** Ah (...) también estuviste. ¿Moisés, tú estuviste? **(M: ¿Cuándo?)** Cuando vinieron los hermanos. **(R: Los jóvenes.)** Los jóvenes. Jesús y la otra (...) la (...) [*intentando recordar el nombre*] **(E: Alba) (M: No.) (R: Uno de ellos, creo que me conocía que era familia de una...)** Sí, porque era conocido. Jesús le conocía (...) **(R: Bueno, ahora le toca hablar al tesorero, ¿no?)** Sí. Bueno, la otra pregunta. A ver qué pregunta nos hacen [*Reímos*]. ¿De tesorería hay alguna pregunta?

M: Para introducir, para que lo sepan, aquí nosotros tenemos un reglamento para poder funcionar, con nuestras obligaciones y (...) [*ininteligible*]. Tanto de nuestra parte con los hermanos, como los hermanos que no están en la junta directiva. Nuestro deber es con ellos y ellos con la Hermandad. Entonces, como te comentaba, todo lo hacemos por un conducto regular. Si ustedes le han solicitado a ella, se han dado cuenta que todo va a la junta directiva y a la presidenta y las cosas las decidimos entre todos. Y si hay una buena idea, pues cada uno expone su opinión y llegamos al mejor acuerdo. Si esto conviene, sí. Después lo que comentaba el hermano, aquí hay mucho trabajo. Se trabaja con la policía, se trabaja con el ayuntamiento, los permisos, los seguros (...) para poder hacer esta fiesta. Y muchas veces nos encontramos con pegas, que no nos lo quieren aceptar (...) Nos exigen muchas cosas. Por ejemplo, en estas fiestas pues, no solo aquí, en Perú y en todos los sitios que hacen esto, la gente también se aprovecha. Se aprovecha en el sentido de que quiere hacer la [*ininteligible*], vendiendo comida, vendiendo dulces (...) **(E: Y eso está prohibido.)** Y entonces todo eso, la policía y los vecinos, se creen que son cosas de la Hermandad. Como si nosotros estuviésemos haciendo eso para sacar fondos y no es así. Entonces, muchas veces nosotros vamos hablando con la gente: “*oye, miren, va a haber esto, pero por favor no traigan, no lleven (...)*” Pero se hace muy difícil controlar todo eso. Y siempre aquí la Iglesia nos pone sus condiciones, nos piden cosas (...) El consejo parroquial de los vecinos pues ahora que está la hermana pendiente, pues también hay que estar luchando con él. Y hay mucha gente que desconoce lo que hace o aporta la Hermandad. Por ejemplo, aquí hasta hace un año o dos desconocían que

un año se nos ocurrió ir a pedir alimentos y trajimos muchos carros de alimentos. **(R: A la iglesia.)** Para la gente. **(E: Una recogida de alimentos.)**

L: Sí, la recogida de alimentos que hubo en abril o mayo del año pasado. Pero esto fue porque, ya te digo, el Señor de los Milagros, aparte de la fe, de la convicción, está la cultura peruana. Va unido. Entonces la chica que lleva la asociación de Ritmos y Costumbres, que baila Marinera, que viene a hacerle homenaje acá al Señor de los Milagros el día central, ella se puso en contacto con el antiguo secretario (porque ahora es otro secretario, Patricia ahora es secretaria), para poder hacer la recogida (...) Y había escogido nuestra parroquia, la parroquia de Sant Ramon Nonat donde está el Señor de los Milagros. Entonces hicimos una recolecta de alimentos de más de 5000 kilos de alimentos. Fueron traídos desde allí por los hermanos, que fueron muy pocos. **(M: Desde La Farga.)** Desde La Farga que se recolectó. Lo trajimos con nuestros coches hasta aquí y cargamos todo ahí en el almacén de la iglesia. Eso, para nosotros ha sido también algo beneficioso dentro de la iglesia. Porque no solamente se viene trayendo a la feligresía peruana o latinoamericana, sino también que aportamos.

[En ese momento llaman a la puerta de la sala donde estamos haciendo la entrevista]

L: Pasen, adelante.

R: Adelante. *[Entran Patricia y Jorge]*

P: ¡Buenas noches! *[Saluda con mucho humor y todos ríen]*

R: Sí, buenas noches.

L: *[Riendo]* Buenas noches y sean bienvenidos. El hermano viene de Perú, ha llegado ayer *[nos explica]* **(E: ¿Sí?)**

[Durante un rato, antes de sentarse, se saludan los hermanos, comentan y nos presentan. Continuamos hablando con Moisés sobre el tema anterior]

M: Y claro, todo eso la comunidad de acá lo desconoce muchas veces. Y quizás sabiendo que aportamos (...) **(E: Hay que publicitarlo, también.) (L: Sí.)**

E: Y ahora, hablando de la parroquia y todo eso, ¿por qué escogieron esta parroquia? ¿Por qué no otra?

L: Esto fue gestionado por el antiguo presidente. Era (...) **(R: Pedro.)** Pedro Quispe. ¿Por qué? Porque nosotros, el Señor de los Milagros (...) Tú lo explicas mejor *[le dice a Rosa]* porque el Señor de los Milagros estuvo tiempo en el Centro Peruano.

R: Estuvo (...) Cuando salía de la misa, de los cinco años, se guardaba en varios sitios. Se llevaba para guardarlo, pero ya la gente se mudaba, las casas eran más pequeñas, no podían (...) Entonces estuvo un año en el Centro Peruano. Y me decían: “Señora, ya mucho tiempo, ¿no?”. “El Señor es patrón de nosotros y aquí se queda” *[relata utilizando un tono contundente]*. “Y si se queda un año, se queda un año. Porque no hay donde llevarlo. Lo van a sacar, lo sacan ustedes. Pero hasta que el Señor no tenga donde ir, no se va a mover de aquí. Y este es el

Centro Peruano de todos los peruanos". **(E: Claro.)** "Ya, señora Tomasa", porque a mí me decían Tomasa. "Ya, señora Tomasa", me dicen.

Bueno (...) ¡Ay! ¿Cómo era? ¿Cómo se llamaba...? [*Ininteligible*] que estaba ahí en la directiva también de ellos, no (...) peruano (...) **(L: Había un hermano cercano... Era hermano con el presidente.)** Sí, el hermano del presidente y como yo tenía confianza con él fue lo que yo le dije, le sugerí así (...) Y me dice: "Ya, ya, Tomasita, ya el Señor se va a quedar aquí". Estuvo un año. Y entonces ya en vista de eso, que ya no lo podían guardar más, como todos viven aquí en Hospitalet. Hospitalet porque de aquí para acá es Barcelona. **(E: Sí.)** Y el Señor ha querido pertenecer a Barcelona, no a Hospitalet. Y todos se han venido para acá. Porque todos viven en Hospitalet ustedes. **(L: Sí, todos vivimos.)** Entonces el Señor aquí, no sé cómo fue la trayectoria para traerlo aquí. Cuando a mí me dijeron, ya estaba el Señor aquí, ya lo habían conseguido. Pernocta aquí y todo el anda.

L: A partir de ahí, de toda esta historia de la cual Rosa está hablando, se vino a hacer conversaciones previas con el padre Portabella, antiguo rector de la iglesia. Entonces se gestionó y se habló. Y entonces nos cedieron el altar, que está ahí al fondo en el altísimo, en la mano izquierda está el Señor de los Milagros. Sin ninguna condición, simplemente que colaboremos con la luz y el agua (...) Con la luz, perdón, porque se gasta luz. Por eso ustedes verán que cuando entran al santísimo está oscuro, pero hay un interruptor para prender ahí. Muy poca gente lo sabe.

E: No hemos entrado nosotras porque el día de la procesión era muy vuestro (...)

L: ¿No habéis entrado? Pero cuando podáis, entrad.

R: Bueno, ahora estaremos ahí. En el Rosario. Vamos a estar en el Rosario y lo van a ver¹¹⁵.

L: Y ahí está el Señor. A partir de ahí, el Señor hizo sus veinticinco años. Ya son 27 años los que va a cumplir aquí en la parroquia de Sant Ramon Nonat. Y como te digo, sí es cierto y es verdad y no es por nada, muchos años han estado aquí, pasando muchas presidencias, solo han gestionado con dos meses de antelación. La única presidencia que está gestionando y se está involucrando muchísimo más dentro de la parroquia, somos nosotros. La presidencia del año 2017. Y ahora en adelante, pues ya no sé, porque acabamos en el 2019. No, en el 2020 ya acabamos. Y como les vuelvo a repetir, haciendo camino para los hermanos que vengan.

E: Bueno, a lo mejor sigue igual todo.

R: Bueno (...)

L: Bueno, también tienen que entender que la mente se carga mucho (...) **(E: Eso sí.)** Tengo muchas responsabilidades con mis hijos (...) Dejo a mi hijo (...) Por ejemplo, yo vengo ya temprano y mi hijo está en casa. Yo tengo que estar con mi hijo. Y mi hijo lleva muchos años así también. Y ella igual. Ellos también, su familia (...) Necesitamos también nuestra vida propia. Esto (...) Yo hablo de mí, eh. Los hermanos, cada uno opina. Pero yo, yo sí me he entregado demasiado aquí, demasiado. Estoy muy [*ininteligible*] aquí. Siempre estoy aquí. A la primera que me llaman, estoy aquí. Entro la primera y salgo la última. Todos dicen: "Me voy

¹¹⁵ Después de la entrevista les acompañamos en el Rosario.

porque tengo que ir a ver a mi hijo, me voy porque tengo que hacer esto..." Pero yo siempre hasta el final. ¿Por qué? Porque es mi responsabilidad y mi compromiso que yo tengo, que he adquirido. Quiero que luego, el día de mañana, ni en la parroquia ni en la junta directiva digan: *"Vuestra señora Liliana, presidenta de la Hermandad, no gestionó bien esto"*. Yo lo estoy gestionando, como les vuelvo a repetir, de la mejor manera posible con la ayuda de Dios y la Virgen, con la ayuda de mis hermanos que están aquí presentes, que son siempre los mismos. Y por eso doy siempre gracias a Dios y a la Virgen. Por tenerlos aquí a mi lado y porque también tienen un concepto de mi persona hasta ahora, recién lo estoy sabiendo [*sonríe agradecida*], pues están agradecidos. Pero no solamente yo, sino lo estamos haciendo todos. Todos. En compañía de todos, con mi hermana Patricia, que ahora se está involucrando mucho más. Tiene mucho trabajo. De ella, de la que te estaba hablando Rosa. **(E: Sí, sí.) (R: De Patricia, sí, que tiene mucho trabajo...)** Entonces, claro, por eso te digo, es difícil. Yo por mí quisiera más, pero yo tengo también que dar paso a otras personas que también quieran. **(E: Y que sepan lo que es, también.)** Que sepan y que palpen lo que es realmente, que no vayan (...) Porque mira, es muy fácil hablar y bien difícil hacer. Las acciones son las que hablan. Las palabras se las lleva el viento. Es verdad. Entonces, cuando tú haces las cosas. Estos trabajos, por ejemplo [*se refiere a las octavillas*]. Este trabajo lo hace ella. Claro, gestionado con la junta directiva y todo, ¿me entienden? Nadie sabe cómo hace ni de qué manera. A veces, hay muchas personas que no tienen ordenador, que no tienen wifi, no tienen nada de eso, pero a pesar de todo lo sacamos. **(E: Es hacer el diseño y...)** Todo, ¿me entiendes? Es que no saben, hablan por hablar, dicen las cosas porque les da la gana. *"Ven y entérate. Tócame la puerta o llámame a mi teléfono o alguno de los hermanos. Por favor, quiero saber por qué motivo tal, tal, tal (...)"* y no juzgar ni hablar. Porque es difícil. Por eso te digo, yo por mí me quedaría, pero por circunstancias de la vida y por lo que estoy viviendo y palpando, tengo que dejar libre mi puesto a otra persona que quiera también. Y que lo palpe, que trabaje. Y entonces yo llevaré un tiempo también más tranquila, porque sabes qué pasa, que a veces todo esto hace que tu fe no la lleves como tienes que llevarla. Lo llevas de otra manera. **(E: Claro)** Y luego ya no es solamente eso, es la salud tuya. Porque te provoca malestar. No dormir, pensar (...) Como el otro día, estaba hablando con el padre Fernando, digo: yo no tengo necesidad de nada de estas cosas. Yo soy feliz en mi casa, con mis hijos. Estoy bien, tengo salud. ¿Por qué tengo que pasar por estas cosas? Me dijo: *"Haz bien las cosas"*. Me dijo nada más. *"Tú haz bien las cosas y una vez tú tengas las cosas bien hechas, ya puedes decidir..."* Y decir: *"Pues vale, gracias, ya lo hice bien. Me retiro"*. **(E: Claro.)** Un buen consejo.

R: Bueno, ahora le toca al señor tesorero, ¿no?

A: Si tú eres decana, la señora es decana, el señor es decano (...) son 25 años **(R: Son 28 años)** Ya se ha expandido muy bien.

E: Bueno (...) ¿ha variado mucho el número de participantes dentro de la hermandad? ¿Han visto un crecimiento? O, por el contrario, ha bajado la participación.

L: El año pasado (...) el año pasado hubo una baja fantástica, o sea, vino menos gente que años anteriores ¿cierto?

J: Pero hay un (...) hay un (...) es relativo **(L: Es relativo.)** Porque a raíz de que hubo (...) Comenzó la crisis y muchos hermanos tuvieron que regresar. ¿Por qué? Porque las empresas

comenzaron a cerrar, entonces perdieron el trabajo y tenían familia. Entonces empezaron a estar sin trabajo (...). Decidieron regresar. **(P: Muchos de nuestros amigos se tuvieron que regresar)** Entonces, hay una relación. Antes había unos 300 hermanos y ahora ha disminuido a 136, creo. **(R: Casi la mitad...)** Y de ahí se ha ido disminuyendo poco a poco. Ahora que ha entrado todo esto del independentismo, entonces muchas empresas se han estado retirando, y eso da resultado a que mucha gente se quede sin trabajo y trate de vivir de otra manera. **(P: Ahora viven en otras ciudades, en otros pueblos)** Sí, eso. **(P: Nosotros vivíamos en otro pueblo, más lejos, y nos imposibilitaba...)** Sí, hay gente que se ha tenido que ir fuera de Barcelona por motivos de trabajo. Entonces eso hace que se haya disminuido parte de los hermanos, pero a la vez, están viniendo gente que se está enterando porque hacen (...) por la publicidad por el "Face", por el WhatsApp (...) Se cuelgan muchos informes y eso está haciendo que vengan muchos hermanos, inclusive hermanos jóvenes. Están viniendo porque tienen esta devoción y se están apuntando. Entonces también está creciendo el grupo de hermanos y hermanas.

L: Sí, pero también les diré (...), por ejemplo: el número de socios somos 136, de los cuales algunos vienen y algunos no vienen a las asambleas, pero, a nivel de redes sociales y del Facebook que Patty [como llaman a Patricia] lo lleva al día **(P: Sí)** (...) Entonces, la gente lo va mirando y entonces la gente se va enterando y se va animando a venir. Es de esta manera que nosotros vamos ahora a tratar (...) el año pasado hubo mucha más gente que el anteaño pasado ¿vale?, pero todo es por las redes sociales y la revista que ahora nos ceden. **(J: Nos han cedido una revista que...)** Por eso te digo, que todo es a nivel de redes.

J: Lo que pasa es que todo esto es un trabajo de directiva. Para colgar algo, se tiene que ver las cosas que se tienen que colgar (...) **(L: Claro, el contenido)** Hay que revisar las cosas que se tienen que colgar y mandar a la revista o mandarlo por el "Face" o WhatsApp. **(L: Hay que revisarlo)** Entonces hacemos una reunión para ver lo que está bien, lo que está mal, lo que se tiene que poner o no; porque de acuerdo a como lo pongas, otra gente lo entiende de otra manera. Entonces hay que ver (...) hay que ver lo que se hace para que la gente no pueda entenderlo mal y para que todo vaya por un solo camino. **(L: Hay que tener un buen tino)** Cuando ya está todo programado y bien hecho, como debe ser, ya ella [señala a Patricia] hace la publicación.

L: Hay que tener cuidado en todo. Depende de qué forma pongas una palabra, la pueden entender de otra (...) **(P: Ponerse en el lugar de quien lo recibe)** **(J: Sí)** Sí, porque hay católicos y católicas (...) **(P: Son connotaciones)** Hay personas que llevan su fe (...) que ya son demasiado (...) demasiado ya, demasiado. Entonces si tú pones una palabra mal [sonido de sorpresa] Ponen el grito en el cielo. O alguna oración, por ejemplo, si hay alguna aquí que es muy católica, que ya son (¡Arg!) Cucufatas de esas. [Pequeñas risas]: "¡Por Dios! ¿Cómo ha dicho eso? ¡No puede ser!"

Entonces no. Por eso se aprende. Porque algunas veces digo: "¡Ay sí! Yo quiero hacer..." Pero después digo: "No, mejor no".

Es que es así y vas aprendiendo. Porque a veces, por una palabra pequeñita, puedes ofender a alguna persona. Y, cuidado con las palabras que digas ¿eh? porque las palabras se quedan. Entonces, al trabajo, aparte del que ella realiza, es revisado por la directiva.

J: Sí, las fotos, todo. Lo que vamos a poner alrededor, cómo tienen que quedar, etc. Tiene que reflejar (...) es como un estudio que se hace. Es como cuando haces una propaganda y debes saber qué comunicar y qué va a llamar más la atención a las personas. Es algo que tiene que ser bien estudiado para poderlo publicar.

L: Por ejemplo, te digo, para una actividad, le digo al chico que se encarga: *“Tienes que mirar platos que entren por los ojos”* (**E: Que sean llamativos**) Que la gente diga: *“¡Oh! ¡Qué rico que está!”*. Y así la gente viene. Por eso se acabó temprano la comida (...) A la una creo. (**E: Sí, sí. Estaba bastante rica**) (**J: ¡Ah! ¿Estuvieron allí?**) Sí, ellas me dijeron que iban a venir [risas] (**E: Nos quedamos con las ganas de... ¿cómo se llama?**) (**E: Los Picarones. Pero nos tuvimos que ir antes**) Pero yo le decía aquí: *“Sal afuera a hacer los picarones...”* (**R: No, pero se tenía que acabar la comida primero...**) Se fue la bebida sin comer picarones [Risas]. Tendrías que haberlo hecho por la bebé. (**R: Yo que sabía que estaba la bebé ahí**) [Risas]

R: Y no sabes lo que pasó. Se cayó la miel. Se derramó la miel. Toda la miel se cayó. (**L: Es que la gente se alborota y es impaciente ¿sabes? La gente es muy impaciente.**) Pero esa jarrita fue milagrosa; la jarrita que yo eché fue MILAGROSA. ¿Verdad? Con esa jarrita, todo duró hasta el final.

E: (Eh) Bueno, entonces, una pregunta, así como más íntima: ¿alguna vez ustedes le han pedido un milagro al Señor de los Milagros?

R: Claro, al Señor, claro.

L: Esas historias (...) Yo sí (...) puedo decir que sí.

M: Yo y muchas personas le hemos pedido y nos lo ha concedido. (**L: Si**) Cuando lo pides con (**L: A la mayoría de nosotros nos lo ha concedido**) mucha fe (...) (**L: A mí, por ejemplo, yo le he pedido...**) (**R: El Señor es Milagroso**)

L: El Señor es muy milagroso. Y lo siento en mi corazón. Yo lo siento en mi corazón, yo siento que está a mi lado, que me protege siempre, que todo lo que le pido, él me abre los caminos para poder hacerlo – más que todo en este camino que estoy haciendo ¿no?, junto con mis hermanos. (**E: De fuerza**) De fuerza. Porque no soy muy perseverante, de verdad, pero trato y le pido (...) le he pedido y me lo está cediendo; porque yo veo a veces que hay cosas muy injustas ¿no? Y no hay que ser injustos, hay que ser realistas, hay que saber llevar a las personas que están trabajando en esto y que están motivados en nuestra convicción, en nuestra fe, en nuestro amor. Y tenemos que trasladar todo esto a todo el mundo y es difícil (...) es difícil; pero mira, él me está dando esa perseverancia, me la está dando. Y tú también Antonio tienes una (...) un milagro bien (...) pero un milagro (...) (**A: Sí, yo sí que lo tengo y ella lo sabe**)

A: Pero yo solo lo cuento por encimita porque es mío. (**E: Claro**) Algún día quizás, pero (...) Bueno, yo sí. Yo tengo una niña de 19 años y bueno, yo (...) cuando estaba en el vientre, decía: *“Por favor Señor, quiero que sea una niña”* y nació la niña. Entonces mi niña vino (...) luego me la traje. Pues bueno, luego se enferma. Se enferma ¿no? Yo le pedía mucho a (...) todos los días yo le pido. Y bueno, la cosa seguía, seguía, seguía, hasta que yo dije, bueno Señor, te la entrego. Hasta hoy en día mi hija está conmigo, pero (...) hay más profundo, pero yo te lo

cuento por encima, pero es un milagro, milagro. **(L: Su hija se enfermó. Tuvo una enfermedad muy grave y el Señor la ha curado.)** Bueno, sí, sí, sí. Yo lo conté, bueno, lo conté por encima. Todos los días yo pido y rezo en agradecimiento y todo. Y a mi niña la tengo con vida.

J: Yo igual. Yo tenía un compañero de trabajo (...) **(R: Es un milagro)** estaba desahuciado ya; estaba en una cama (...) tú lo veías y (...) yo nunca había visto algo así, solo en películas. Yo decía: “No... que va a ser así” Pero, cuando llegué a verlo, tenía tubos por todos lados. Tanto así estaba desahuciado, que hicimos una colecta entre todos para traer a su madre porque el doctor le dijo: “No pasa de este mes”. Tuvimos que traer a su madre de Perú. Y mira, le pedimos (...) algunos del trabajo son devotos al Señor de los Milagros. Entonces un día, antes de entrar, dije: “Papi, ¿tú tienes algún detente del Señor de los Milagros?”. “Sí”, me dice. Y fui y se lo puse debajo de la almohada y le pedí al Señor que lo cuidara y que si tenía que llevárselo, que se lo llevara con tranquilidad, que no esté sufriendo. Porque daba pena verlo tan mal. Y mira, a raíz de eso, tú lo ves ahora y parece como si nunca hubiese pasado nada. Te juro, quedamos sorprendidos. Yo solamente lo puse debajo de la almohada y le dije a las enfermeras, que por favor no lo sacaran porque le habíamos pedido que lo cuidase, y también veían que le rezábamos porque, como entrábamos de dos en dos con un paño (...) todo (...) como si fueras un médico, te tenías que lavar las manos con alcohol y todas esas cosas; y bueno, los otros mirando atrás del vidrio y él estaba allí. Él era fuerte, fuerte. Y mira, ahora tú lo ves y como que no tuviera nada. Está viviendo una vida tranquila, con su esposa y su hija. Y estando desahuciado ¡ah!, porque vino hasta su mamá y dijo: “Ya no hay nada que hacer”. Increíble.

R: Son y veinte ¿ah?

L: Vale. ¿Alguna otra pregunta más?, sino para que (...) para enseñarles (...) cuando ustedes vayan a ver el altar, a la mano izquierda, el Señor está en sus andas. Pero de aquí al otro año, no va a ser así. *[Nos enseña una imagen de cómo será el nuevo altar del Señor de los Milagros]*. Para que sepan que éste es el trabajo y el proyecto que puse desde directiva hasta el final del 2020. Pero se hará antes del 2020. El proyecto quedará así.

J: O sea, las imágenes quedarán con un bastidor y serán separadas. **(R: Para que se vean los dos)** Entonces se ha mandado a preparar unos lienzos de tamaño original del Señor de los Milagros allí, en Perú, y esa va a ser la réplica que estará justamente donde estaba el altar. Es un proyecto que ya vamos trabajando hace tiempo.

L: Y mira, yo te cuento. Yo, para lanzar este proyecto *(eh)*, un día vine a la capilla del santísimo. Y, casi toda la gente, no sabe que la Virgen de las Nubes está atrás; ni el mismo consejo parroquial. Entonces, yo me senté allí y se me ocurrió; fue como una luz que me alumbraba allí y decía que le ponga su imagen al costado. **(E: Más protagonismo)** Sí.

[Entra una Señora que les iba a ayudar con el rezo al Rosario que iban a realizar en el altar del Señor de los Milagros después de la entrevista]

E: Bueno, como últimas preguntas principales de la entrevista, *(eh)*, queríamos saber su opinión sobre las organizaciones como Barcelona GRONE Comando Sur, que creo que es de la (...) de

Alianza Lima (A: Es de Alianza Lima) Y de Jardín del Cielo. Queríamos saber ¿qué opinan? (L: Jardín del Cielo... ¿quién es?) (R: Los niños que vinieron a bailar)

L: ¡Ah! *Hanan Pacha. Hanan Pacha (...)* es *Jardín del Cielo, Hanan Pacha* ¿no? **(E: Sí. Los que bailan Marinera).** Sí.

Bueno, con *GRONE* tenemos (...) los tenemos desde el inicio, siempre a (...) a poner estación. Pero siempre les hemos dado las últimas estaciones porque son muy bochincheros ¿vale? Entonces, como ustedes comprenderán, anterior a la presidencia mía, entonces se les cedía y ellos les permitían. Pero yo, desde que he entrado en la iglesia, he comprendido que el Señor de los Milagros está crucificado, hay que tenerle mucho respeto. ¿Vale? El Señor murió por nosotros. Y él no es broma, ni es un juguete. No es nada extraño que salga afuera. Es nuestro Señor de los Milagros. Entonces desde allí, ellos vienen e hicieron en el dos mil (...) en los 25 años nos vinieron y nos dieron un itinerario de, este (...), de lo que ellos iban a hacer. Pero nos engañaron. Porque hicieron una orquesta (...), pusieron una orquesta allá fuera como si fuera una fiesta, una Kermesse, como estas que se hacen así para cuando (...) las fiestas del pueblo. Entonces, desde allí en adelante, yo consideré que no. Hasta antes, el anda del Señor de los Milagros bailaba la Marinera. El Señor de los Milagros no puede bailar la Marinera, es un sacrilegio lo que estábamos haciendo; y me meto yo dentro de ese grupo porque yo también estaba. Yo no lo sabía. Por eso yo pido perdón a Dios y a la Virgen siempre. ¿Por qué? Porque he estado permitiendo esto sin saberlo. Ahora que estoy más aquí, estoy en la iglesia, estoy aprendiendo cada vez más (...) Entonces, ya no se baila la Marinera. Se hace la venia y entra. Y ellos, (*eh*), también, los llamamos por eso a una reunión con antelación a la salida y les ponemos las normas: “*Tenemos unas normas, para todas las estaciones*”. Igualmente, para *Hanan Pacha*.

Entonces, este año ¿qué ha pasado? Se daban solo 5 minutos, nada más, de homenaje. Han reclamado, no lo sé, quizás vuelvan este año cuando los llamemos y nos digan algo. Pero nosotros nos vamos a mantener en nuestra línea, hasta que yo acabe mi presidencia. Me mantendré en mi línea. Porque este trabajo que estamos haciendo, por nuestra convicción a nuestro Señor y a la Virgen, es sagrado.

E: *Pero ¿no se hará baile?*

L: Se harán bailes de homenaje en cada estación (...) porque, el Señor de los Milagros va unido a la cultura peruana. **(E: Sí, claro. Sí, sí)** Va muy unido a la cultura peruana, igual que los del Alianza al fútbol también, porque ellos son devotos del Señor de los Milagros. ¿Vale? Son devotos, fieles devotos. Ellos antes de salir a jugar siempre se encomiendan al Señor de los Milagros y a la Virgen de la nube. Es su convicción, es la fe que ellos llevan ¿no? Como tú llevas la tuya y yo llevo la mía. Entonces, por eso te digo, sí va a haber, pero con las mismas normas; y, si se pueden arreglar las normas y endurecerse más, mejor. Porque (...) ellos también tienen que aprender a adaptarse a nosotros porque nosotros somos los que estamos haciendo todo esto. Somos los que llevamos todo este trabajo, entonces ellos tienen que adaptarse a nosotros, no nosotros a ellos. Es más, también les dejo bien claro que ellos no pagan nada, no nos ofrendan nada, solamente sus ofrendas que da en la (...) son flores y sus homenajes. Nada más. Eso es lo que hace cada una de las estaciones que hay allí. Incluso me he dado cuenta, que también lo pondré, que el año pasado (...) en el estado de obligaciones que tienen con nosotros (...) venden cosas en las estaciones. Su producto. Eso es un pecado. Es que la gente

algunas veces no quiere. Parece que (...) se creen que (...) o sea, el Señor de los Milagros sale con el trabajo de toda la junta directiva y los hermanos que quieran apoyarnos – y ustedes han visto el trabajo del Domingo (...), han visto el trabajo, que ni si quiera las podía atender, estaba ocupadísima, ¿me entiendes? Igual los otros hermanos y todos somos pocos. Entonces lo que no vas a hacer es tener una estación y, encima, pretender vender tus productos. No sabe esta gente lo que es sacar al Señor (...) y encima vendes. Te aprovechas de nosotros. **(M: Quieren lucrarse de nosotros)** Se lucran. Nosotros somos una hermandad sin ánimo de lucro. **(E: Es que es otra cosa.)** ¿Me entiendes? Entonces, yo quiero que eso se entienda.

E: Sí, claro. Porque de allí vino nuestra pregunta general de que si..., claro, viendo todo esto, básicamente se puede transformar en un espectáculo más que en un evento religioso. **(L: Exacto.)** Entonces, la pregunta era si realmente ¿ellos están por fe o por una identidad nacional o por...?

L: Vale (...) **(P: Lo que está claro es que están por fe)** Lo que está claro es que ellos están por fe. Porque si yo, como presidenta, y el grupo directivo, aquí con los hermanos, vemos que es por espectáculo, yo te aseguro que no se lo permito. Incluso estuve ya, con el antiguo secretario, tuve un roce con él, porque él es Aliancista también ¿vale? También es cargador de no sé qué cofradía **(A: De la novena de las Nazarenas)** Sí, de la novena de las Nazarenas. Y me dice: “No, los Aliancistas...” y le digo: “No, a ver, yo lo entiendo. Pero espectáculo no quiero ninguno, como hicieron en el 25 aniversario. Entonces, por favor. Porque hay mucha gente que agrade a su fe”. ¿Me entiendes? Hay personas que llevan su fe muy, muy adentro. Y, ¿cómo les vas a agredir? ¡Es una agresión! Entonces no hay que permitirlo.

M: Hay mucha gente que confunde un recorrido religioso con algo que dicen: “¡Uy! El Señor de los Milagros es una gran fiesta”. No es una fiesta. Es un recorrido religioso para que la gente se dé cuenta de la devoción, recapacite, lleve paz, tranquilidad, unión en toda la gente, entre hermanos y devotos. ¿Me entiendes? No es una fiesta nacional. Entonces hay gente que lo lleva por otro lado.

L: Lo que nosotros queremos transmitir es que tiene que haber más creencia en Dios. O sea, sale el Señor a las calles.

E: Eso es un poco nuestro tema. Es la manifestación religiosa en el espacio público.

A: Pero mire. Con el tema de Alianza Lima, en Lima; ellos veneran al Santo. No lo hacen como aquí. ¿No? Que salen con su orquesta y arman escándalo. Ellos muy educadamente salen con sus inciensos, sus velas, y hacen la reverencia al Señor; con mucho respeto. Pero aquí es un poco más diferente. Pero claro, tenemos que adaptarnos a la cultura de aquí, Barcelona – España. Y (...) cómo se encomiendan ellos al Señor (...) Pues, Alianza Lima tenía un utilero, el Chino Pepe ¿no?, que también era utilero de la selección peruana. Entonces, este señor, José Carrión era católico de la iglesia de las Nazarenas, en la cual él, siendo utilero del Alianza Lima, llevaba a los jugadores a que recen. Y, en los vestuarios, hizo él una imagen pequeña, entonces, cada partido, siempre todos rezaban –ganen o pierdan– siempre se encomendaban. Entonces claro, ahí va saliendo. Entonces, después de eso, el pasó a ser cargador de andas oficial de las Nazarenas. Cada octubre, él les decía a las madres carmelitanas cómo podían ayudar, porque antiguamente, no se solventaban como hoy en día, con propagandas y tal.

Entonces, ¿qué hacían las madres?, les regalaban la tela morada. Entonces, con la tela morada hacían las camisetas y, para octubre, se ponían una camiseta morada y blanca en honor al Señor de los Milagros ¿no? Hasta que el señor, en los años 90s falleció. Pero fue el Chino Pepe quien los llevaba más a ellos a que le recen al Señor. Es muy bonita esa historia.

E: Sí, es una muy bonita historia. Pues, creo que eso era lo más importante realmente.

E: Si os parece bien, como tienen las preguntas, y si nos hacéis un audio o por escrito (...) (L: Por cualquier otra cosa más que se hayan olvidado) Cosas un poquito más concretas- Digo, para no molestarlos más ¿no?

L: Bueno, no nos molestan. Lo que pasa es que, por lo que me dijiste, estás a punto de dar a luz y por eso ya, por lo que te dije, no te he mentado. Todos los hermanos hemos venido hoy día por el tercer domingo y el Rosario de la hermana Victoria, que es ella la encargada del Rosario y hacer las novenas al Señor. Entonces, no podemos (...) por eso te dije para que todos (...) para que puedas tener un poquito de todos (...) sus opiniones. Yo sola no. Tenemos que ser todos, porque, como te digo, la junta directiva trabaja en conjunto. Nunca lo hacemos a parte porque no sería nada formal. Entonces por eso te dije que vinieras hoy.

E: Pues no sé. Os pasamos, si es que hay alguna en concreto (...) (L: Claro, nos lo dices y yo se los traslado a ellos, y que cada uno se ponga en contacto con ustedes.) (J: O, hacemos una reunión otro día...) (L: O si quieres hacemos una reunión otro día donde podamos venir todos) Si me da tiempo (...) Porque lo que pasa es que voy con el tiempo casi (...) (L: Claro)

[Se explica un poco por lo que el tiempo es justo debido al final del embarazo]

L: ¿Por qué no crean un grupo? Podemos crear un grupo si están de acuerdo ellos. Crean un grupo y tú preguntas y nosotros vamos hablando. Es lo más fácil.

E: Vale, vale. Sí.

E: Y también para poder mandarles la invitación para cuando hagamos la presentación oral o (...) (L: Sí, sí. Bueno, no lo hagan en una hora donde todo el mundo trabaja.) Es que nos lo pone el tribunal, tanto el día como la hora.

J: Lo que podemos hacer, para que la mayoría pueda asistir, es con anticipación avisarnos y nosotros podemos hacer una justificación en el trabajo.

E: Como estaremos en contacto, ya les avisaremos.

[Nos siguen comentando que están interesados en ver el resultado final del trabajo y las opciones que podemos hacer para que todos puedan tenerlo]

E: Muchísimas gracias por su tiempo.

FIN DE LA ENTREVISTA

POST ENTREVISTA

Al igual de que se empezó con una oración, se terminó con una oración. Nos agradecieron, nos encomendaron al Señor de los Milagros e hicieron mucho hincapié en encomendar a Virginia y a su futura hija, Mara, al Señor de los Milagros, para que todo salga bien y que las dos estén sanas.

Después de despedirnos, nos quedamos un rato hablando con la hermana Patricia, quien nos comentó que realmente era interesante lo que estábamos estudiando y de cómo ha bajado el interés de los jóvenes en creer en Dios, pero que ella lo respetaba y también quería que ellos respeten su creencia, ya que dice que ahora, con todo el descubrimiento que se está haciendo a una parte de la Iglesia Católica, muchas personas se han ido contra los creyentes. Ella solo quiere respeto por su fe.

Luego de tener esta charla, fuimos con ella donde está el altar del Señor de los Milagros. Ahí estaban el resto de los hermanos rezando el Rosario. Nosotras nos quedamos un rato acompañándolos y cuando nos pareció prudente nos fuimos.

Anexo 6. Entrevista 4

Nombre de la persona entrevistada: MARÍA VIRGINIA CHÁVEZ "Vicky"

Institución/Organización: ASOCIACIÓN CULTURAL HANAN PACHA "Jardín del Cielo"

Lugar de la entrevista: Associació de Veïns Sant Andreu Nord

Día y hora de la entrevista: 23 de marzo de 2019, a las 13.15h.

Duración: 01.30 horas de material grabado.

Entrevistadoras: Josefina Davila y Virginia Ramos

Código nombres: E=entrevistadoras; V=Vicky; M=Mari, secretaria

PREVIO A LA ENTREVISTA

Quedamos con Vicky, fundadora de la Asociación Cultural Hanan Pacha, sobre las 11:20h. Antes de la entrevista, nos invitaba a estar presentes durante el ensayo del baile de la Marinera en la preparación de un festival donde iban a actuar al día siguiente, al cual también estábamos invitadas. Al llegar, Vicky les explicó a todas las personas que estaban en el local, tanto bailarines/as, como miembros, como familiares, quienes éramos y les pidió que se prestaran a colaborar con nosotras y contestar algunas preguntas que teníamos.

Así, aparte de recoger material gráfico en formato de vídeo y fotografía, tuvimos la oportunidad de hablar con diferentes personas que estaban allí.

Hablamos con la abuela de una de las bailarinas más pequeñas. La abuela era del barrio de toda la vida y su nuera era peruana. Nos explicó que ahora siempre que podía acompañaba a su nieta, incluso a las competiciones de Marinera, que le gustaba mucho y que sentía no poder viajar a conocer Perú por su salud.

También pudimos hablar con otra mujer que dirigía la asociación, Mari, secretaria de Hanan Pacha. Su pareja era catalana y su hijo ya había nacido en Cataluña, aunque sentía pasión por el baile y disfrutaba siendo amigo y pareja de baile de la hija de Vicky. No paraba de sonreír ni en los ensayos. Tenía unos 11 años. Mientras no estaba bailando, hacía lo que el resto de chicos y chicas de su edad hacía: jugar con el móvil.

También pudimos hablar con el grupo de adolescentes que bailaban en la asociación. Dos de ellos ya habían nacido en Cataluña, otra chica había venido siendo un poco más mayor y otro había venido con sus padres a la edad de 5 años. Prácticamente a ninguno de ellos se le notaba acento peruano. Jordi, el más veterano y ya nacido en Cataluña, nos explicaba que se sentía muy bien bailando con la Asociación y que creía que era diferente a una academia de baile, que allí era todo más familiar y que, aunque asistían a alguna competición, no se sentía presionado y que tenía más hobbies. Bailaba porque le encantaba hacerlo y se sentía más

peruano que catalán, aunque los nacidos allí fueran sus padres. El resto nos explicaba que empezaron porque conocían a otros miembros de la Asociación y había llamado su interés. La red social tenía un gran peso para todos ellos.

Después de muchos inputs, nos sentamos con Vicky en una mesa, hablamos del formato y condiciones y comenzamos la entrevista.

La música de fondo, mientras un joven profesor peruano que tiene una academia de baile en Italia, daba clases a algunos de ellos para perfeccionar su estilo, protagonizaba la escena.

TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA

E: Vamos a colocar la grabadora más cerca de ti, que nos interesa más lo que digas tú que no lo que digamos nosotras. (V: Vale) Lo vamos a hacer por bloques, que es lo que tenemos para el resto de entrevistas y lo que nos dé tiempo. Si tienes que irte... [La entrevistada tenía que comer y volver a los ensayos, aunque finalmente acabamos toda la entrevista] (V: Vale, sí. Lo que podemos...) Bueno, lo primero es hablar de los datos personales porque nos interesa también saber de ti; y bueno, un poquito tu presentación, tu edad, dónde naciste, dónde vives ahora, a qué te dedicas (...)

V: Vale, pues (...) Ya saben mi nombre, ¿no? María Virginia Chávez. Tu tocaya [nos reímos]. Bueno yo he nacido en Perú, tengo 45 años ya. En Perú he sido militar por 15 años en la Fuerza Aérea. A la vez estudié tres profesiones: hice Ingeniería de sistemas, que no llegué a titularme. Lo completé, pero no llegué a titularme. Después hice administración y me alisté a la Fuerza Aérea. Soy de la primera promoción del Perú de la FAP. Fue horrible, pero bueno. A la vez, mis expectativas profesionales no eran las que yo pensaba en la FAP; y entonces decidí estudiar derecho. Estudié y trabajaba al mismo tiempo. Me gradué. Ya entonces, empecé a ejercer en provincias porque tú sabes que los militares de la FAP son destacadas. Yo fui la primera mujer destacada en unidad de combate, en el que fue en Talara, en Piura. Entonces allí aproveché a ejercer la profesión, la de abogado, pero después mis expectativas personales querían más. Estar en la FAP, en una institución militar que es muy jerárquica es muy limitado para una mujer. Las mujeres sufrimos mucho ahí porque nada está adaptado para una mujer. Entonces yo (...) vengo de una familia sencilla, de 4 mujeres. Entonces todas hemos buscado siempre algo (...) alguna finalidad personal y yo estando en la institución no me sentía satisfecha. Entonces decidí postular para ser juez en Perú y necesitaba hacer un máster, un máster que tuviera 100 puntos, así que tuviera los tres primeros lugares en un máster. Internacional, que pudiera ser EEUU, Europa (...) Por el idioma, porque no domino demasiado el inglés, me iba siempre muy mal, entonces me decidí a venir a España. Específicamente vine a la UB, hice allí el máster de Sociología y criminología jurídico penal. Me gradué, quedé la tercera, conseguí lo que había solicitado, me hicieron una ceremonia aquí en la UB (fue muy bonito), pero mis circunstancias personales fueron ya para otro lado (...) Yo tenía ya una hija, era madre soltera y vi que aquí había más diversidad de oportunidades para mi hija, más que para mí. Entonces decidí cambiar mi plan de vida y traerla acá para que ella pudiera desarrollarse. Con lo que me había costado a mí ser lo que soy (...) entonces dije no, que a ella no le cueste tanto. Y decidí venir aquí a vivir. Empecé a [inaudible] desde el año 2010, creo, con mi hija. Tengo una pareja aquí, me consolidé a nivel personal. Profesionalmente también he recibido mucho apoyo por

parte de mi pareja. Hice la homologación, que es muy difícil aquí. ¡Otra vez era empezar algo de nuevo! Hice la homologación, me colegié y ejerzo actualmente como abogada. Soy abogada de familia, penalista y bueno (...) voy haciendo todo lo que (...) He logrado coger diferentes especialidades porque el Colegio de Abogados de Barcelona tiene una diversidad de ramas y bueno, yo al tener ya más de 40 años cuando empecé a ejercer. Bueno, treintaytantos, ya casi los 40, no me era posible ejercer mi profesión como practicante. Me parecía muy injusto a nivel personal. O sea, yo no me sentía como practicante. Ya había ejercido en Perú más de 6 años la abogacía y era como un fracaso personal. Entonces decidí hacerme autónoma, con lo cual todo el mundo me decía “*estás loca, ¿no? Ser autónoma aquí (...)*” Y dije “*no*”. Como siempre, estoy acostumbrada a hacer cosas que normalmente no se esperan, pues decidí ser autónoma. Monté mi primer despacho en mi vivienda porque ya tenía dos hijos. Tenía otro niño, un niño pequeño. Y empecé a ejercer como autónoma, pero... bueno, a nivel profesional bien. Me fue bien, pero nuevamente estaba la inquietud de la familia, de lo que uno conoce (...), de las otras cosas que son parte de una persona. Yo vengo bailando desde que tengo uso de razón, siempre. Hubo un tiempo que paré porque tuve un accidente grave, pero después mi mundo y mis cosas siempre están en una cronología exacta, que viene: música, comida y bueno la parte religiosa no la tengo tan arraigada, pero mi base (...) mi base personal son esas cosas, que es Perú. Y Perú básicamente va siempre en ese [*inaudible*]. Mi sentimiento este patriótico, que yo no me lo sentía tanto (...) Porque en la FAP, al ser militar durante 15 años, tuve una disciplina muy dura. Ese sentimiento estaba muy arraigado, lo que pasa es que yo no lo sentía como lo he llegado a sentir acá. Aquí empecé a echar en falta muchas cosas, mucha disciplina y muchas cosas. Y dije “*uy*”, de tanto que yo me quejaba de esto y esto (...) y empecé a sentir ese sentimiento patriótico. Rarísimo decía yo [*se ríe*], pero es que lo empecé a sentir. Entonces decidí en aquel momento, en que mi hija ya vivía acá y mi niño pequeño, también quisieran lo que me gustaba a mí. Que le gustara la comida que me gustaba a mí (...) **(E: ¿Tú pareja es de aquí?)** Mi pareja es de aquí. Entonces yo decidí... No puede ser que todo lo que ellos van a conocer es lo que hay aquí. Y yo creo que es injusto porque una persona conoce algo y tiene la oportunidad de conocer otra cosa. Hay que buscar que esa persona tenga esas oportunidades, de abrir la mente y de volar (...) Entonces yo quería que mis hijos conocieran eso, que conocieran de donde era su madre y lo que había hecho y todo lo demás (...) Y decidí crear la Asociación, con ayuda de otras familias y empecé a (...) Primero hicimos otras danzas que era Huayno, porque yo vengo de una familia que están en las dos partes de Perú, en una de la costa y una de la sierra. Hicimos bailes típicos de diferentes lugares de Perú. Lo que pasa es que yo no pensaba que iba a tener la acogida que tiene ahora, sinceramente. Esto es algo que ni siquiera me había imaginado a lo que íbamos a llegar. Era una simple reunión de cuatro personas, de cuatro familias. **(E: ¿Tú eres fundadora de la asociación?)** Sí. Entonces pensábamos que solamente era para reunirnos, para reemplazar al tío cuando alguien no está (...) compartir, ¿no? Pero de pronto me he visto involucrada como en una rueda, va rodando, va rodando (...) **(E: ¿Al principio también era para ayudarnos en tema de cuidados?)** No (...) Al principio, las familias que formamos eran para que nuestros hijos (...) El objetivo era que nuestros hijos conocieran lo que nosotros ya sabíamos. Enseñarles (...) porque todo, cómo funcionamos acá es por vocación, porque, como lo decimos, nadie cobra, nadie obtiene nada por lo que hacemos, todo es voluntario. Todo lo que hacemos es voluntario, lo hacemos de manera altruista totalmente. **(E: ¿Todos los que hay aquí en la asociación?)** Todos absolutamente. Todos. Algunas familias con menos poder adquisitivos que otros, pero

buscamos entre todas las familias ayudarnos, para que a ninguno de los niños que vienen aquí, que por falta de algún recurso económico, deje de hacer la actividad. Que ese ha sido ya el siguiente objetivo ya que me planteé porque vi que había mucha gente. En un momento llegamos a ser muchos más de los que somos ahora. Y aquí en Barcelona, había una especial circunstancia, que eran los refugiados, que eran niños de la India, de Ucrania que vinieron. Especialmente aquí en este *[inaudible]*. Entonces decidí que la Asociación tenía que tener un objetivo más que ensayar y bailar para uno mismo. Entonces decidí que pudiéramos hacer una obra social, a través de nosotros. Una obra social que brinde alegría a otras personas, que brinde momentos de esparcimiento, que las personas nos conozcan, que sepan que existe alguien de Perú aquí y que hacemos algo peruano. Y entonces cogimos (...) Invitamos a otras personas y vinieron refugiados que estaban aquí, de la India...

E: ¿Ésta es de las pocas zonas donde se ha acogido, no? Por aquí.

V: Sí, porque en aquel momento las circunstancias... *[En ese momento interrumpe su discurso para pedir a los niños que bajen el volumen del juego del móvil]* A ver, aquí en Barcelona, existen muchas personas que dicen que hay que acoger al extranjero porque esto aquí es un problema. Los extranjeros aquí tenemos otra categoría a nivel social. Tenemos una categoría menor porque si tú te has nacionalizado español, parece que subes de categoría, pero mientras tanto, un extranjero es considerado por idiosincrasia española como alguien que viene temporal y nada más, no consideran que realmente vivan aquí, pero mucho de nosotros, por ejemplo, vivimos aquí hace muchos años. Pero es algo que todavía no se ve. Son pocas las personas que realmente te aperturan esa idea, que uno de ellos es esta Asociación *[en referencia a la Asociación de Vecinos de Sant Andreu Nord que les cede el local para que puedan utilizarlo y ensayar en él]*. Sin esta asociación tampoco podríamos haberlo hecho. Nosotros ensayábamos en la calle, en los parques, en los colegios (...) Teníamos que ensayar *[inaudible]* y nos ha costado muchísimo lograr este espacio. Incluso ahora cuento con otro espacio, que es un centro municipal que lo hago los martes y los jueves.

E: Eso te iba a preguntar, ¿que si el Ayuntamiento no cede algún sitio para que podáis...?

V: Es muy difícil. El único que hemos encontrado más centrado, más lógico, es este espacio. Los otros son la mitad de esto y como has visto que el baile es de desplazamiento, entonces no se puede (...) Las personas de aquí no lo entienden (...) **(E: ya...)**... Porque en Perú, la gente está acostumbrada a tener espacios muy grandes, a bailar con *[inaudible]*, las casas son muy grandes (...) Tenemos otra forma de ver las cosas allá. Y bueno, entonces decidí en aquel momento que la obra social que podíamos hacer a través de la Asociación le pudiera servir a alguna persona, que no quede un hueco de solo bailar para nosotros. Y empezamos a coger a niños refugiados que estaban aquí. Eran niñas de la India, niños de Ucrania (...) Es más, nosotros aprendimos mucho de estas personas porque ¡madre mía! las niñas se estilaban como si hubieran bailado este baile toda la vida. Terminaron bailando Marinera en tres meses, que nos presentamos en diferentes lugares, una cosa espectacular. Tuvimos muy buena acogida. Nos hicieron una entrevista, que es esto "El abrazo eterno" *[señala orgullosa un recorte de prensa que está expuesto en la pared]*. Nos hicieron una entrevista porque nuestras niñas eran muy pequeñitas y bueno (...) las niñas eran casi de la edad de ellas; entonces hicimos (...) bueno, llegamos mucho a ellas. Después acogimos a niñas de Marruecos, niñas de

la China (...) niñas de diferentes lugares y fue un momento providencial para la Asociación, porque como vi que podíamos estar dignos, empezamos a hacer obras sociales en [*inaudible*], en los asilos, en los hospitales, en todos los lugares posibles. A partir de ahí, nos empezaron a invitar, porque nosotros éramos conocidos en el barrio, pero a nivel de Barcelona casi nada. Después de hacer esta entrevista que tuvimos en la radio y varios lugares, estuvimos considerados para las actividades del ayuntamiento, que eso también ha sido muy difícil de lograr. Pero ahora sí estamos considerados. Uno de ellos, es el que va a haber mañana.

Entonces decidimos en aquella fecha, que los niños de otros lugares aprendan a conocer lo nuestro, la comida (...) hacíamos comidas (...) Todo como hacemos allá, que somos muy folklóricos, más o menos así. Las mamás marroquíes son especialmente muy acogedoras, ellas empezaron a hacer la comida peruana y no sé cómo el mismo sabor, el mismo estilo (...) Yo me quedé asombrada. Entonces, para nosotros fue muy enriquecedor porque aprender de otras familias y que ellos sean tan abiertos a nosotros era una química muy bonita. Y a partir de ahí, nos empezaron a invitar a todas las actividades que hace el Consulado, que hacen para El Señor de los Milagros, para la Virgen de la Mercè, para la Virgen de la puerta, Vilafranca (...) Hacen muchas actividades aquí, muchos peruanos haciendo actividades. Empezamos a conocer a otras instituciones que también estaban (...) Y a partir de ahí, nos dimos cuenta que nuestro baile es un baile muy sencillo, pero no teníamos la capacidad de coger a mucha gente y sobre todo para enseñarles adecuadamente. Empezamos a traer profesores para que ellos nos ayuden, por ejemplo este joven tiene una academia en Italia, desde los 7 años baila [*refiriéndose al profesor que estaba ensayando al lado con miembros de la Asociación mientras nosotras hacíamos la entrevista*]. Es una academia que ya tiene un nombre. **(E: ¿En Italia la academia?)** Él vive en Italia. Se traslada aquí para hacer clases. **(E: Ostras)** Sí, claro, mira lo pones en YouTube y aparecen un montón de cosas porque vienen haciéndolo hace muchos años. Él y su hermano. **(E: ¿Cómo se llaman?)** Los hermanos Ramos. **(E: Vaya, como yo)** ah, mira, no sabía [*risas*]. Entonces claro, él es un chico que no solamente baila sino que sabe enseñar. Y ahora contamos con él, pero en otras oportunidades hemos contado con otras personas, gente que viene de Perú (...) Y claro, eso nos demanda un gasto que cubrimos entre los padres, porque hay que pagarle a esta persona. **(E: Como una cuota...)** Sí. Cada uno paga su clase, dependiendo de lo que cada uno desee. No es obligatorio. Es para los que deseen, los que puedan (...) Los que no, por ejemplo, en este caso, yo me actualizo con el profesor durante la semana: martes, jueves, sábado, para que cuando él no esté, yo refuerzo a las personas que no han tenido clases con él. Entonces lo refuerzo para que tengamos todos casi el mismo nivel. Y bueno, vamos haciendo así, contando con diferentes personas (...) Ahora tal vez somos más conocidos, pero bueno, siempre hay objetivos. Los objetivos del año pasado (...) El primer objetivo fue enviar a concurso a los niños, prepararlos (...) Para eso contamos en aquel momento con otros profesores y enviamos a nuestros hijos a los concursos, a viajar a Madrid, a diferentes lugares (...) porque la Marinera ha crecido mucho, se ha estilizado mucho, se ha marcado mucho (...) Lo que no queremos nosotros es que se pierda la esencia de la Marinera, queremos que se vea natural, no con los gestos tan exagerados, sino de forma natural. Que se exprese realmente su significado [*inaudible*], que lo disfrutes, que te sientas feliz cuando escuches una Marinera y bailes con naturalidad y no estés saltando de forma que sea forzada la cosa. Y todo eso lo logramos con la gente que vive aquí que han vivido en Trujillo, que vienen de Perú y buscamos la experiencia de cada padre. Y luego buscamos la ayuda de los profesores para poder estilizarlos, bajar de peso (...) [*Risas*] y poder organizarnos y que nos

sintamos bien con la actividad. Y después nada más. Los objetivos que venimos cumpliendo desde hace 3 años son los mismos: obras sociales, actividades culturales y todas las actividades que tenga que ver con la cultura y el folklore del Perú, que son tres cosas básicamente. Dentro de este grupo buscamos la autoayuda. Ayudarnos entre nosotros. Por ejemplo, si ahora ellos realizan esta actividad que este tiempo que se les otorga a ellos, ellos lo devuelvan con otras personas. Como una cadena de ayuda. **(E: Sería como una red...)** Sí, nos vamos auto-retroalimentando para que todos nosotros tengamos la oportunidad de hacer lo mismo, con el mismo nivel y la misma ayuda.

E: Te quería preguntar: ¿eres devota del Señor de los Milagros?

V: Sí, soy católica. Sí soy devota del Señor de los Milagros.

E: ¿Y miembro de la Hermandad?

V: No soy católica ¿activa se dice?

E: Tienes familiares que (...)

V: Sí, tengo a mi hermana que es monja, que es de las Hermanas (...) ay, no sé cómo es, como de San Francisco de Asís, pero la verdad es que no sé cómo se llaman. Ella está en Perú, pero sí, tengo a mi hermana que es monja. Y tengo una parte familiar católica, no es practicante activa, pero somos católicos.

E: ¿La Asociación has dicho 3 años que lleváis?

V: Sí, ya este es el cuarto. Nacimos el 19 de septiembre del año 2016.

E: ¿En tu familia hay más gente que esté en la Asociación?

V: Solamente mis hijos y mi marido.

E: ¿Qué edad tienen tus hijos?

V: Mi hija tiene 11 años y él [señalándolo] tiene 6.

E: Una duda, ¿qué significa Hanan Pacha?

V: Ah, bueno (...) Hanan Pacha. Todos me preguntan esto [lo dice sonriendo]. Es que yo tengo a mi padre que es de la sierra de Perú y en la sierra de Perú se habla quechua, ¿vale (...)? Hanan significa todo lo que es el cielo. Hanan es el cielo y Pacha es la tierra, pero cuando se habla de unir la expresión Hanan Pacha significa Jardín del cielo. [En ese momento interrumpe un vecino de la Asociación vecinal del Sant Andreu Nord para explicarle a nuestra entrevistada unos arreglos que ha hecho en la puerta que separa las dos salas. Seguramente si en ese momento estuviese cerrada el audio se escucharía mejor, pero ninguna de nosotras caímos en hacer el gesto. Después de la explicación de este señor proseguimos en el momento en que lo dejamos]. Y bueno, Hanan Pacha significa Jardín del cielo. Busqué este diminutivo porque cuando iniciamos el grupo, nosotros pensábamos que los que iban a bailar, los que iban a desarrollar la

actividad, eran los niños. Porque nuestra primera finalidad era que nuestros hijos conocieran Perú. Y como en Perú a las guarderías le decimos jardines (...)

E: Aquí también: Jardín de infancia, también se le dice.

V: ah, como siempre acá escucho la guardería.

E: Sí y jardín de infancia.

V: ah, vale, vale, sí, es verdad. Pero yo decidí así, más bonito, Jardín del cielo y en quechua era Hanan Pacha. (E: Qué bonito). Sí, bueno (...) el significado (...) Ya nos conocen por Hanan Pacha [ríe].

E: ¿Cuántas personas hay ahora miembros de la Asociación?

V: Hacemos más o menos unas 20 familias.

E: ¿Lo contáis así, en familias?

V: Sí, en familias. Porque cada familia puede tener 2 hijos, 3 hijos, 4 hijos... Y ya se me escapa la cuenta [reímos]. Lo cuento por familias.

E: ¿Y ha variado en los últimos...?

V: Sí, ha habido muchos momentos que había gente de paso. La gente que son de otros países generalmente, que ven esto como una actividad extraescolar, por decirse. Vienen, conocen y como están de paso, porque se trasladan de un lugar a otro, han venido y se han unido. Ha habido temporadas de mucho movimiento, pero las familias “base” que somos nosotros, somos 15 familias. Que somos los que siempre estamos. Bueno, iniciamos 4 y hemos ido aumentando y ahora somos 15. (E: Habéis aumentado). Sí, hemos aumentado. Somos bastantes. La verdad es que en esa parte es algo muy diferente a otras asociaciones. A mí me causa mucho orgullo realmente porque en otras asociaciones hay muchos problemas. Lo típico, que decimos nosotros. Ya sabes que donde hay personas, hay diversidad. Y (...) pues ha dado la casualidad que nosotros hemos congeniado mucho, que casi todas las familias que estamos tenemos hijos y tenemos objetivos similares. Por ejemplo, si vamos todos a una actividad, la gente se cuida mucho de no tomar, de realizar otras cosas que no combinan con la idea de tener hijos ahí. Pues (...) nosotros hemos conciliado mucho eso. Y también busco momentos para buscar que las familias entiendan que tenemos que ser un ejemplo para los hijos. Buscar que ellos aprendan ese valor. El valor de divertirse, sí, pero en unas condiciones adecuadas. Y eso, menos mal, hemos conseguido que todas las familias que estamos ahora lo entiendan. Que también nos divertimos, pero de manera muy sana. No significa que nadie dé un espectáculo de algo o de nada (...) Las familias que se dan cuenta y que pretenden otro tipo de diversión, ellas solas se retiran. Y nosotros, pues tampoco se lo impedimos, porque de esa manera mantenemos la esencia de los que somos. Y los niños tienen una empatía entre ellos muy grande. Son de diferentes edades: niños pequeños, niños grandes, pero la empatía y esa unión que hemos encontrado es lo que nosotros queremos conservar; que en realidad decimos que la Marinera es un vehículo para mostrar valor, respeto, ciertas normas que los

niños tienen que aprender (...) A veces me cuestan más los pequeños, por ejemplo, como ellos [señalando a los más pequeños] que no deberían llevar móviles, pero que son más difíciles de lograr, pero que a la larga se logran. Yo tengo en cuenta que son niños de diferentes edades y tengo que ir explicando (...) Me tengo que ir al más pequeño, al más grande (...) Pero bueno, hemos logrado y yo personalmente me siento muy orgullosa y muy feliz de que los padres tengan el mismo objetivo. De aquí saliendo yo no sé lo que harán [se ríe], pueden cada uno (...) Pero incluso en las reuniones familiares de cada familia, cada familia que cumple 50 años, 25 años o lo que fuera, nosotros siempre participamos de todos ellos. Estamos muy unidos. A veces dicen: “no, venid, venid, porque (...)” Y nosotros nos vamos con el traje completo y le hacemos una función. “Menos mal, qué bonito” [imitando voces], para que ellos sientan que tienen un apoyo, que es plural y muy fuerte. Y cuando a alguien le falta algo y tiene una emergencia, que también ha pasado, pues también estamos todos. Lo hacemos juntos para que se sienta que la presencia nuestra realmente sirve. En los momentos bonitos es todo bonito, pero cuando pasa algo (...) (E: **En las malas...**) Sí

E: ¿Participan aquí igual niños que niñas?

V: Sí

E: ¿Hay más o menos el mismo número?

V: No, en los bailes da la casualidad que (...) Si preguntas, en la mayoría de las asociaciones de Marinera son pocos hombres, pero para nosotros el equilibrio es igual. Casi igual.

E: ¿Entre los pequeños y los grandes?

V: Sí, sí. Nosotros tenemos mucha suerte por eso. Nos contactan a veces de Italia, de Roma, de otros lugares para emparejar a nuestros niños varones con las niñas que ensayan allí. Pero claro, no podemos hacerlo porque sino las niñas de aquí se quedarían sin el baile. (E: **Claro...**) Pero bueno, vamos intentando (...) Hay muchos lugares que tienen [llevan] mucho tiempo (...)

E: Bueno y no sé si aquí (...) porque la razón por la que empiezan los niños y las niñas puede ser un poco diferente, te quería preguntar qué hace que una niña se apunte y qué hace que un niño se apunte. ¿Se diferencian o no?

V: Sí. Sí hay diferencia. Las niñas se apuntan, pienso yo, por el vestido.

E: Sí, también quería preguntarte esto.

V: Sí, porque les gusta el vestido, coquetean (...) se quieren “ay, el vestido” [imitando voz de niña pequeña], porque yo tengo niñas de 3 años. Antes de que tú llegaras había una niña de 3 años (...) Es por el vestido porque (...) “ay, yo también quiero eso” [vuelve a imitar la voz]. Entonces (...) Yo les enseño a dar la vuelta (...) Algunos niños son muy tímidos al comienzo. Me ha costado a veces mucho porque tengo que ensayar con la mamá al costado. El comienzo es muy difícil, pero bueno (...) con paciencia. Mira, ahora, una niña que se suelta baila como un niño de 4, como un niño de 6 o como un niño de 8 (...) porque llega un momento que ya hay confianza. Además que después del ensayo yo, aunque a veces es un poco difícil, hago que

jueguen. Entonces el juego hace sentirse (...) **(E: Hacen que se unan...)** Sí. Y los hombres (...) Me parece que los niños (...) Yo creo, eh, no estoy muy segura. Pero por ejemplo a mi hijo lo que le gusta es que le aplaudan. Tiene un ego hasta el techo [risas], no necesitan abuelas. Quieren “parearse” como gallitos. Es un ego hasta el techo, Y da la casualidad que, generalmente, los niños que han estado les gusta que les aplaudan, que los miren (...) Sí, sí. Lo mismo que las niñas, pero ellos lo muestran diferente. Entonces yo busco explotar esa parte para atraerlos. Para que empiecen y luego no se queden en la mitad, sino que empiecen y luego atraerlos. Entonces busco pequeños objetivos. Por ejemplo, si tenemos que presentarnos en un asilo, los más pequeñitos juegan una función muy importante porque puede bailar muy bonito un adulto, pero lo que hace un pequeñito no lo logra nadie. Cuando le ven hacer la [inaudible], entonces “ay” y los niños se sienten lo máximo. Y eso es lo que busco explotar para que los niños después continúen. Y eso también endulza a la familia, eh, es un doble objetivo [sonríe]. Porque también dice la mamá: “ay, mi hija me despierta en la mañana para ir a hacer La Marinera”. **(E: ah, claro)**. Y bueno, vamos así (...) Pero también hemos hecho aquí muchos trabajos que hablan de la igualdad. Lo he enfocado muchísimo porque a veces, parece mentira, pero el trabajo más fuerte en el baile de La Marinera lo hace la mujer. Lo hace sin zapatos, lo hace de punta, con el dedo doblado, la cara arriba, el vestido que pesa, la cintura, está sudando, el maquillaje, el arete que se enreda (...) Son muchas cosas para una chica, es muy físico. Mientras que el hombre salta o hace el torneo, que también es complicado, pero es menos dificultoso. El hombre baila generalmente con zapatos, entonces el trabajo es menos. Mi hija, por ejemplo, que ensayaba con el profesor, se pone pesas de medio kilo en cada pie. La falda pesa 4 kilos y medio y tienes que tener la mano así, el brazo así [gesticula], en todo momento (...) Y en algún momento también usó un corrector para mantener la postura y es muy difícil. O sea trabaja más una mujer que un hombre.

E: Tiene que estar fuerte.

V: Sí, sí, sí. Mi hija está fibrada totalmente. Y además era muy gordita y ahora está muy flaquita por tanto ejercicio que hace (...) [Se ríe]. Entonces, a veces, las chicas se quejan: “ay, no ¿y yo por qué hago eso? y él no lo está haciendo”. Entonces, cuando se lucen, [inaudible] son los chicos. Entonces yo busco hacer un trabajo de igualdad; los hombres y las mujeres ensayan igual. Si la chica se cansa, se cansa él. Igual, yo les hago igual. Cuando hacemos los calentamientos, que hoy no lo hemos hecho, les hago un esfuerzo físico, pero hay que tener piernas. Y yo hago ejercicios de piernas. Para calentar adecuadamente lo tienen que hacer ellos también. Mira, yo tengo 45 años y lo hago sin parar. Entonces yo les digo: *hombre, yo tengo veintitantos años más que tú, ¡venga!* Y lo tiene que hacer igualmente. Y lo hace, porque ven: *ay, la Vicky cómo llega, cómo llega (...)* Y llego porque ya estoy acostumbrada [se ríe]

[En ese momento, llega el marido de Vicky al local de la Asociación. Se llama Paco. Es la misma persona que vimos el día de la procesión del Señor de los Milagros y que dedujimos que era el padre de alguno de los niños o niñas que bailaban. Nos presentan y nos pregunta por el estudio. Al momento reanudamos la entrevista].

E: Hablaremos ahora de nacionalidad, ¿de qué nacionalidad son los chavales?

V: Ahora hay de Ecuador, españoles, peruanos, hijos de españoles y peruanos, ¿qué más? [*Se pregunta intentando recordar*]. Ahora básicamente eso, porque antes había de Marruecos, pero ya no están, los de [inaudible] ya no están, los de China ya no están, los de la India no están (...)

E: *Entonces ha habido de todo, ¿pero ahora la mayoría peruanos?*

V: Ahora la mayoría peruanos o hijo de algún peruano con un español.

E: *Porque tu hijo es nacido aquí. Tú hija no, pero tú hijo sí.*

V: Sí, hay como todos la mezcla. Y todos somos la reconquista porque los chicos que son de España ya comen peruano, bailan peruano (...) [*Nos reímos*]

E: *Sí, nos estaban explicando antes, también, algunos que ya eran nacidos aquí, otros vinieron pequeños (...) Ahora hablaremos un poquito de la Hermandad, también. De la relación. ¿Contactasteis con la Hermandad o la Hermandad contactó con vosotros para que fuerais a poner una estación?*

V: No, nos contactan ellos. En un inicio no me acuerdo (...) ah, sí, contactamos a través de un hermano de ellos, que nos encontramos en un restaurante peruano y comenzaron a poner marinera y creo que ella salió a bailar. Y entonces se acercó a preguntarme que dónde hacíamos el baile. Le expliqué que estábamos acá.

[*En ese momento su hijo reclama su atención y Vicky nos pide de parar para pedirle un bocadillo a su hijo. Decidimos parar la grabación hasta que vuelva. No tarda mucho en volver y reanudamos de nuevo la conversación*]

V: La Hermandad fue la que nos localiza, logró ir a una reunión, yo empatizo mucho con los objetivos que tenía (...) Ellos tampoco sabían los objetivos nuestros, les comentamos que el objetivo que teníamos era obra social (...) Le gustó, a nosotros también nos gustó lo que ellos hacían y luego nos dieron una estación. Una estación que era la primera vez que había niños. La estación de los niños. Eso fue antes de que (...) Este evento no, el anterior, el año pasado.

E: *¿Empezasteis en el anterior?*

V: En el anterior. Hubo una estación que solamente estuvo dedicada a los niños. Y en esa estación, yo junte a diferentes asociaciones de Barcelona que bailaban La Marinera, pero que solamente tuvieran niños. Y aquella vez bailaron solamente niños. Fue una cosa muy bonita porque fue la única estación de niños.

E: *O sea ¿tú colaboras (...) La Asociación colabora con otras asociaciones o academias?*

V: Yo invité a otras academias de asociaciones que tenían niños. Invité solamente a los niños e hicimos una coreografía grupal de niños, todos los adornos, todo era (...) solamente niños. Era muy bonito, la verdad. Hicimos un árbol de los deseos, solamente con los niños. Bueno, fue muy bonito. Eso fue el primer año y después es este año, que ha pasado.

E: Sí, estuvimos nosotras también.

V: Sí. Y en este año estuvimos solamente nosotros porque ya éramos muchos, ya no podíamos invitar a más. El espacio ves que es muy pequeño (...) Y bueno estuvimos nosotros este año. Y este año fue una etapa de agradecimiento. Dedicado al agradecimiento. Agradecimiento de estar juntos, de haber logrado el objetivo, que los niños quedaran en segundo lugar en el concurso (...) Fue básicamente de agradecimiento este año.

E: Una pregunta un poco íntima: ¿le has pedido alguna vez un milagro al Señor de los Milagros?

V: Sí. Sí, sí. Uno no, muchos. [*Se ríe*] (**E: ¿Sí?**) Sí [*Se queda callada y no lo explica, así que seguimos adelante con otra pregunta*]

E: También te quería preguntar, ¿qué importancia tienen para ti las danzas peruanas en el mantenimiento o transformación de la cultura peruana? Que no solo como mantenimiento, sino un poquito de adaptación (...)

V: Es muy importante para nosotros porque forma la base para poder desarrollar el objetivos que tenemos. Es como la escalera. Para avanzar, para pisar hacia el siguiente, pues lo hacemos a través de la danza folklórica. Hemos estado desarrollando otras, lo que pasa que a nivel económico no podemos solventar los trajes, todo lo que se necesita (...) No queremos que el baile sea algo a medias, queremos que esté bien hecho, queremos que los trajes sean originales. Entonces claro, tener dos actividades es muy difícil. Entonces, cuando iniciamos, pedimos a los niños que ellos eligieran que es lo que querían hacer. Si querían hacer Huayno, si querían hacer Festejo, si querían hacer Saya o si querían hacer Marinera, porque los cuatro lo hacíamos. Y ellos eligieron Marinera y dijimos: *uy, lo más caro, lo más difícil (...)* Y eligieron Marinera y como ya lo eligieron (...)

E: ¿Por qué crees que eligieron Marinera?

V: No lo sé, yo pienso que es porque el baile es muy atractivo, la verdad. Es muy bonito. Tiene una parte de dulzura, tiene una parte de fuerza (...) Y yo creo que se luce tanto el hombre como la mujer, entonces los niños al ser tan pequeños (...) Las niñas buscaban lucir su forma, los niños también (...) Y yo creo que es por eso, que es un baile muy bonito. Es un baile lindo.

E: Yo que no lo conocía... [Sonrisas cómplices] Sí, sí, desde luego que es muy bonito. Hablando un poquito de la organización, ¿cómo lo hicisteis en la última parada? En la última procesión, no en la anterior, que supongo que aún sería más complicado. ¿Cómo lo organizáis para la decoración, para (...)?

V: Bueno, nosotros estamos organizados. Yo hice una inscripción de la Asociación legalmente. Dije: no, mira, como soy abogada esto tiene que estar bien hecho. (**E: Sí, sí**) Hice la Asociación debidamente inscrita, con todos los registros que se necesitan a nivel de Barcelona. Y en la minuta se necesita una junta. La junta la conformamos cuatro padres, cuatro que hemos creado, que vamos rotando, pero básicamente somos los cuatro. Está uno de finanzas, una secretaria, está el director, la subdirectora y somos cuatro. Entonces cada uno buscamos una

función, por ejemplo digo: decorar, ¿quién se encarga de la decoración? ¿Quién se encarga del arreglo de flores? Vamos dividiendo los trabajos entre los padres. ¿Qué mamás saben peinar? y se encargan de los peinados. ¿Qué mamás ayudan (...)? Los que no saben hacer nada, ayudan a cambiar a los hijos, ¿sabes? a cambiarles de ropa (...) ¿Quiénes tienen coche para llevarlos, trasladarnos hasta allá (...)? Conseguir las mesas adecuadas, los tabloneros que había que hacer (...) Hay una persona que se encarga de la propaganda, ¿quién se encarga de la difusión (...)? ¿Quién se encarga de (...)?

E: Cuando participáis en algún sitio, ¿siempre hacéis difusión?

V: Sí. Yo creo que son los únicos momentos y poco tiempo que tenemos porque si hiciéramos mucha difusión de repente seríamos más grandes, pero no tenemos tiempo para hacer tanta difusión. **(E: Ya, ya (...) La justa, la que podéis)** Sí, la justa. A veces participamos en varias cosas y no me da tiempo a colgarlo ni en el "Face" ni en ningún lugar. Estas fotos no las hemos renovado desde hace ya mucho tiempo (...) [Señala una fotos colgadas].

E: ¿Tenéis página de Facebook?

V: Sí, se llama HananPacha HananPacha, que lo hizo un padre. Uno de los padres. Ahora estoy buscando, como hay más jóvenes, buscando rotar responsabilidad. Por ejemplo, le digo a uno de ellos: "tú te encargas de organizar la obra social de ir al asilo; tú te encargas de organizarlo". Entonces él se encarga de ver que parejas bailan, con quién se contacta para ir, a qué hora hay que estar, a qué hora hay que empezar a arreglarse. Y todos nosotros vamos dando vueltas para ver. Si al final este grupo que hemos hecho, son de ellos. En cualquier momento yo diré: "oye, mira, yo no puedo venir". Entonces yo quiero tener la seguridad de que no se va a morir.

E: No te van a dejar [nos reímos todas]

V: Estoy intentándolo, pero (...)

E: No creo. No te van a dejar.

V: Pero estoy intentándolo para que ellos puedan, no sé, tener ahí (...) En realidad ellos saben lo que hay que hacer. Lo único que hay que tener para que funcione una asociación es corazón y buenos sentimientos, que no se busque nada de nadie, que la gente actúe realmente como si actuaras con tu hermano. Eso es lo único que hay que hacer.

[En ese momento su hijo se acerca para reclamar la comida, le atiende, habla la familia un momento y proseguimos]

E: De las organizaciones que participan, que muestran su devoción al Cristo Moreno (...) ¿qué opinión tienes?

V: ¿De las familias te refieres?

E: No, del resto de organizaciones. ¿Viste las diferentes estaciones que participaron?

V: Sí. Mira, hay algunas que realmente vi que eran devotas, pero otras no tanto.

E: *A eso me refiero.*

V: Sí, porque, por ejemplo, yo creo que el lugar de la procesión (...) O sea, cada lugar, dependiendo de la actividad que tú hagas, para cada cosa hay un momento y un lugar. Aquella vez, por ejemplo, estaban tocando una música [*inaudible*], no sé si era negroide el baile, que estaban allí y yo creo que una procesión no es un momento como para tocar una música ni una salsa. Merece un respeto. Y es algo que, por ejemplo, nosotros el día de la estación buscamos involucrar a nuestros jóvenes y niños. Y mira que para nosotros es más difícil porque mantener que un niño no haga lo que no tiene que hacer es muy difícil, pero toca hacerlo. Después se convierte a veces la procesión en un momento de publicidad. Todo el mundo con sus globitos, con esto (...) Cuando no se trata de eso, se trata de homenajear al Señor. Después otra cosa, es una especie de competencia también. Por ejemplo, nosotros que bailamos Marinera, cada lugar está dirigido con determinado tiempo, ¿vale? Te dicen: *A ti solamente te tocan 5 minutos de homenaje, a otros 5*. A todos se supone que le tocan 5 minutos, pero saben que vamos a hacer ese baile porque ya todo está previsto. Entonces resulta que la otra estación dice: *ay, no, pues como ellos hacen Marinera también hacemos nosotros*. Y ellos tienen 5 minutos, pero el momento efectivo no les dura 5 minutos, les dura 10. De tal manera, que a la siguiente que le toca se queda sin el tiempo que le habían establecido.

E: *La Hermandad que se quejaba de eso.*

V: Y es la falta de respeto porque eso solamente es falta de respeto porque no lo veo de otra manera. Y es algo (...) Yo sé que nosotros funcionamos por comida, religión y folklore, pero hombre (...) había allí gente vendiendo comida, comiendo allí por todos los lados, cuando a la Hermandad le cuesta muchísimo realizar una actividad que es muy difícil realizarla en un lugar extranjero. Porque todos sabemos lo que cuesta que el ayuntamiento te acepte.

E: *Los permisos y todo lo que tienen que hacer.*

V: Los permisos, los seguros y todo lo que implica hacerlo. Y había gente vendiendo y haciendo cosas que no correspondía hacer. Eso es una falta de respeto enorme, pero lamentablemente eso es por cultura. Eso es por cultura nuestra. Estamos acostumbrados (...) Hay gente que, por ejemplo, dice: *ay, pues yo no tengo trabajo, pues tengo que vender [imitando voces]*. Pero hombre, nada te cuesta decirle a la Hermandad: *Hermanos, mira, quiero vender, por favor, búsqüenme un lugar adecuado*. Y a la gente que compra también sabe que hay un lugar adecuado. A mí me molesta mucho eso. La suciedad que se deja. La gente tomando allí, bebiendo. No en plan bebiendo de que me tomo una cañita, sino en plan bebiendo de beber. Y estás luego en un estado que no es justo para los demás, para los que vienen por una vocación, pero bueno. Yo creo que es muy difícil, la educación es muy difícil porque es un momento que vienen de todos los lugares y es difícil de controlar, pero bueno, es lo que hay [*baja el tono molesta*].

E: *¿Sabes que está también la procesión en Hospitalet?*

V: Sí. También hemos ido este año.

E: ¿Habéis ido?

V: Sí, hemos estado, pero acompañando a otra asociación que somos amigos y mi hija bailó con los otros, que se llaman Los chalanos de Cataluña y mi hija acompañó a estos. Sí, sí, fue muy bonito.

E: Porque ellos no son tan partidarios de que haya baile o que (...)

V: Sí, yo vi (...) Lo que pasa es que ellos no hacen estación con baile como se hace aquí. Los estilos, la verdad, no los conozco mucho, pero en este que participamos, en el momento en que sale el Señor se le hace una ofrenda y la ofrenda que se le hizo fue un baile.

E: Vale, lo hacen como más general, entonces.

V: Sí, se presentó abajo. Y en el momento en que retorna, no van bailando, sino en el momento en que retornó la procesión también lo recibieron con un baile de despedida. Ellos tuvieron el baile de entrada y el de salida. Y se acabó. No representó tanto trabajo como les representa a los de Sant Ramon Nonat. **(E: Claro).** Pero se ve lo mismo. Se ve en las esquinas la comida, se ve la gente tomando. Lo mismo que tú encuentras en el otro lugar, se ve exactamente igual. **(E: Está igual casi).** Sí. De repente se nota menos por la ubicación. Sant Ramon Nonat está ubicado en un lugar privilegiado, porque tiene ahí la parroquia y hay una avenida enorme. **(E: Y ancha).** Y ancha, que le permite todo este (...) Se lucen mucho. Mientras que el otro lugar queda en una esquina, así, con una subida así que acá no tienes espacio [*hace indicaciones con las manos*].

E: Son calles muy chiquitas.

E: Yo esa no la he visto, ella sí [señalando a la compañera entrevistadora], pero yo no la he visto.

V: Entonces si te das cuenta solamente queda la iglesia, solamente hay un espacio redondito donde bailan y la gente se amontona (...) También tienes que tener en cuenta que Sant Ramon Nonat tiene muchas más personas. Es que va muchísima gente, mientras que en el otro no. No van tantas. Hay menos personas.

E: Llevan menos tiempo también, ¿no?

V: ay, no lo sé. Lo que pasa es que hay menos personas porque creo que (...) no sé si se hará menos difusión, pero no hay espacio.

E: Por el espacio también.

E: Por el espacio. Es distinto, claro. No se lucen igual.

V: Claro, es una callecita pequeñita nada más. Y luego suben por aquí y bajan (...) Es muy incómodo, la verdad. Si hasta para llegar allí, para aparcar allí, para todo. En cambio Sant Ramon Nonat no, porque está en un lugar que es privilegiado, que toda la gente estaciona en este lado, cierran aquí, cierran allá y hay mucho espacio.

E: Sí, la verdad es que sí.

Bueno, hablamos un poquito del habitus nacional. Nacionalidad (...) ¿Qué representa el baile de la Marinera y la procesión del Señor de los Milagros? ¿Qué significa para ti y qué crees que significa para los niños?

V: Bueno, nosotros buscamos de acuerdo a la temporada. Por ejemplo, la primera vez que bailamos fue en la apertura del corazón de los niños con otros niños, el valorar la amistad. Éramos amigos todos. Y uno va buscando darle el objetivo a los niños porque los niños todavía no tienen la capacidad como para dirigir el pensamiento. Buscamos nosotros darles el objetivo. Nosotros en cada reunión que nos juntamos, en cada ensayo, vamos inculcando lo que queremos que signifique. No sé si eso funciona con los jóvenes porque los jóvenes todavía no han hecho esta presentación, pero con los niños sí. Con los niños vamos inculcando que ellos sientan lo que vamos sintiendo: *ah, mira, somos los amigos, amigos de allá, amigos de aquí.* Y para nosotros, es como te digo, es un medio que nos ayuda a estar unidos. Buscamos en la Marinera el sentimiento de estar juntos, de reunirnos haciendo algo que nos guste. Que no signifique un problema, que signifique relajarse. Cuando lleguen acá (...) Bueno, no sé si de eso te has dado cuenta, llegan acá y empiezan a conversar, se empiezan a reír, bromean entre ellos (...) **(E: Sí, se les ve muy unidos)** Y eso es algo que es muy bonito porque te das cuenta que hay buena energía. A veces buscamos, por ejemplo, que los niños hagan un cumpleaños. No necesitamos mucha cosa. Simplemente una torta, ponemos algunas patatas, agua y cantamos y parece un fiesta de lo que estamos unidos. Que se abracen realmente, que se quieran (...) Y eso pues todavía permanece acá y espero que no se vaya [*risa de felicidad*].

E: ¿Tú qué crees que es más sentimiento religioso o más sentimiento de identidad?

V: Yo creo que es más identidad porque dentro de las familias que tenemos, hay familias que no son católicas, son evangélicas, por ejemplo. Y respetamos lo que ellos decidan. Si deciden no ir a la presentación, también lo respetamos. Como el caso, por ejemplo, cuando teníamos a las niñas de la India. Ellas, por ejemplo, no creen en las imágenes ni nada. La comida. No pueden comer carne, no pueden comer esto (...), claro. Nosotros son cosas que respetamos y acá también buscamos que respetemos a ellos y que ellos también nos respeten porque cuando ellos vean que hacemos algo, no les desagrada, que vean que lo hacemos porque nos gusta y porque queremos hacerlo. Igual cuando ellos dicen: *ay, no, pues no pasa nada.* Y respetamos lo que cada uno decide. Sí, sí, pero yo creo que es más identificación nacional.

E: ¿Y por qué crees que la Marinera es la más representada en la procesión? porque es la que se representa más veces que cualquier otro baile (...)

V: A mí me parece (...) Mira, yo cuando recién llegué aquí a Barcelona, yo no conocía mucha gente peruana, pero después cuando fui conociendo y pregunté: ¿De qué parte de Perú eres? de Trujillo.

E: Lo que estábamos hablando antes [nos reímos].

V: ¿Y tú? de Trujillo; ¿y tú de dónde? de Trujillo. Entonces, naturalmente, de Trujillo tiene y le gusta lo que es de Trujillo porque si la mayoría fuera de Huancayo estaríamos bailando

Huayno. Porque el Huayno es tan bonito y precioso como la Marinera. Es muy expresivo, de mucha fuerza (...) Pero yo creo, eh. A ver, puedo estar equivocada.

E: No sé, pero percepción personal totalmente todo.

V: Sí, pero yo pienso que la mayoría de los primeros inmigrantes son de Trujillo, que son del norte. Entonces la identificación se hace conforme cada uno conoce. Porque yo por ejemplo, cuando empecé con el grupo, yo empecé con Huayno. Y el Huayno lo hacía yo. Y Saya, que es la parte de la sierra de Perú. Yo Marinera no lo hacía al comienzo, pero las otras familias eran de Trujillo [*se ríe y nos reímos con ella*]. Y como la mayoría de las personas que han emigrado son de Trujillo, las asociaciones o agrupaciones son de Marinera. Acá en Barcelona, creo que solo hay una asociación, que yo conozca, que son de Huancayo, pero todas las demás hacen Marinera.

E: ¿Y esas hacen más el Huayno?

V: El Huayno porque son de Huancayo. Imagínate un huancaíno bailando Marinera. No pega [*se ríen*].

E: Y una duda que yo tenía (...) He escuchado mucho de la Marinera, pero tenía muy poca idea (...) ¿existen diferentes versiones del baile de la Marinera?

V: Uy, sí. (**E: ¿Muchas?**) Muchas versiones. La Marinera también se baila en la sierra. O sea, digamos esto es Perú [*indica en un mapa imaginario*], acá está el mar. La Marinera que se baila mucho está acá en la costa, al lado del mar, que se baila descalzo. Entonces, la Marinera que se difunde es la que está al lado de la costa. Esta Marinera es descalza, es de la costa. En la costa la gente tiene otra forma de vestir, es más de verano. Pero la Marinera está en todo el territorio. Hay Marinera que se baile en este lado que es el oriente [*señala de nuevo*], que es la gente de la selva, como decimos. Pues allí hay un tipo de Marinera. Hay una Marinera que se baila en Lima, la capital, que se baila con zapatos. Tiene mucha influencia española, es más suave. Y hay una Marinera que se baila, por ejemplo, en los Carnavales, parecido a los Huaynos que se baila en Arequipa, que se baila en Cusco. Pero hay unas Marineras que se bailan en Puno, que son la parte donde está el lago Titicaca donde hace mucho frío. Va con faldas y se baila una Marinera también allí. O sea, la Marinera tiene diversidad. Lo que pasa que la que más se conoce es ésta porque la mayoría de los inmigrantes son de aquí, de Trujillo [*se ríe*].

E: Y se baila ese estilo. ¿Tiene algún nombre?

V: Marinera norteña.

E: ¿Y el resto tiene el mismo nombre, también?

V: No, La Marinera limeña, por ejemplo. Cuando se refieren a la Lima es Marinera limeña.

E: ¿Y la de la selva?

V: No, allí casi no. Muy poco se baila, pero tiene otro nombre [*gesto intentando recordar, pero no lo recuerda*]. La de Puno, Marinera puneña. Y después (...) Generalmente son éstas las diversidades. Pero cada vez que van a bailar identifican: Marinera de Lima. Es que es diferente. Esa Marinera que hacen tan alegre, tan desplazado, con tanto movimiento. El de Lima no. El de Lima es más pausado, más [*inaudible*]. Porque claro, van con tacos. Es diferente, pero se nota. Se nota la diferencia.

E: Como me has explicado muchas cosas de la organización, sobre esto solo: ¿tu función en la Asociación? (**V:** ¿Cómo?) ¿Qué eres? la directora, la subdirectora (...) (**V:** ay, ya no sé porque (...)) [*inaudible*] ¿O no hay cargos?

V: Sí hay cargos. Sí, a ver, el director ahora es un joven, que nosotros buscamos en él como una esperanza porque es un chico que es muy estudioso, a nivel personal (...) Él es el director, lo que pasa es que como estudia, como hace diferentes cosas a veces no viene. Entonces luego, sigo yo. Yo soy la que lo reemplaza a él. Después está la secretaria, que es ella, a la que tú contactaste [*señalando a su compañera*]. (**E:** Sí) Y después está Yuvi [*no se puede precisar que se escriba así*], la señora que estaba ahí con gorrito negro grande. Ella es (...)

E: Que también estaba luego ensayando.

V: Sí, ella es la tesorera. Y funcionamos así.

E: Ahora hablamos un poquito de simbología, que ya estamos terminando y tú vas a intentar comer [*nos reímos*]

V: ya, ya (...)

E: ¿Cuáles son los elementos simbólicos que destacan en el baile de la Marinera? Nos referimos a ornamentos, colores (...) lo típico.

V: ah, vale. Buscamos, por ejemplo, que la presentación busque faldas blancas o todo blanco con cinturón rojo, que representa la bandera. Después (...) O negro, con fajín rojo y blusa blanca que también representa la bandera. Es el único tipo de simbología que hacemos. No hacemos casi ninguna otra.

E: ¿El pañuelo que significa?

V: El pañuelo (...) Nosotros el pañuelo lo utilizamos como cuando hay guerra y dicen paz, pues el pañuelo viene a representar la felicidad. Para nosotros sí porque es el momento más emotivo del baile, cuando todo está alegre (...) cuando cuaja una relación, que si cuaja esto es la felicidad, ¿no? Entonces busco eso, para que los niños lo entiendan de esa manera. Para que en el momento de la fuga se sientan con más energía porque es el momento de más fuerza y bueno (...) Pero sí, otro tipo de simbología casi no.

E: ¿Y lo del sombrero?

V: Lo del sombrero es como una falda. Es una parte que representa al traje típico, pero no un símbolo. Símbolo podría ser el pañuelo (...)

E: (...) pero el sombrero no. El sombrero es una parte más del traje, ¿no?

V: Sí, porque haríamos como una división de hombre-mujer y busco no hacerla. Busco que sea mejor porque cuando no hay sombreros y no hay faldas, sí hay pañuelo. Los pañuelos siempre se utilizan.

E: ¿Y cambian? ¿Cambia según el evento al que vayan, si es un festival o una competición? ¿Los trajes son diferentes?

V: Sí, sí, es diferente.

E: ¿Los colores? ¿O no?

V: También los colores, también cambiamos. Lo que pasa es que cuesta cambiar porque cuestan muy caros los trajes. Los trajes son carísimos. Intentamos hacer combinaciones. Utilizar faldas más sencillas para una presentación normal, pero (...) las joyas que se utilizan son caras.

E: ¿Llevan joyas?

V: Sí, son de plata y de oro. Y son caras (...) Pero bueno, buscamos tener lo adecuado para el concurso. Buscamos que todas vayan adecuadamente porque todas las que van al concurso, van con cosas originales. Y a nosotros, los trajes los diseña Elena Bardales, que es la señora que diseñó los trajes para el Papa, para la venida del Papa Francisco en Perú. Pues ella es la diseñadora que nosotros hemos escogido para los trajes nuestros.

E: ¿Los traéis de allí?

V: Los traemos de allí, pero aún así son caros.

E: Caro, debe ser carísimo.

Bueno, hay cosas que ya te las he preguntado (...) Si tiene más relación con la religión o la... (...) [Identidad nacional] Y siendo la Marinera un baile de seducción, ¿por qué crees que es una de las ofrendas más representativas en la procesión del Señor de los Milagros que es religiosa? ¿No es un poco raro?

V: No, porque en el momento que se hace (...) Eso, creo yo, que depende del respeto que tú vas a dar. Por ejemplo, normalmente en las iglesias no se baila, pero a nosotros nos han invitado a veces a bailar en la iglesia. **(E: ¿Dentro?)** Dentro de la iglesia. Y una vez arriba. **(E: Es muy curioso).** Para nosotros fue una sorpresa, pero hay que tener en cuenta que cuando nos invitan los niños demandan inocencia. En los niños no ves eso de la sensualidad (...) **(E: Ya...)** Es algo como "ay, qué bonito", pero no es en plan seductor, ¿sabes? **(E: Sí).** Los niños más demandan otro tipo de sentimiento porque a ellos mismos les hace vergüenza (...) Es un sentimiento distinto. Entonces buscamos, de acuerdo al lugar donde vamos, buscar el respeto que hay. Por ejemplo, en la del Señor de los Milagros no se hizo un baile seductor, se hizo un baile grupal y en el momento de rendir la ofrenda, la parte principal del baile fue mirar al Señor. **(E: Sí)** Mirar y saludarlo; y agacharse. **(E: Y era todo el rato la vista...)** Exacto.

Buscábamos que eso fuera como para que se dieran cuenta que era para Él. O sea que no era para nadie más, era para Él. Por eso es un baile grupal (...)

E: La soga que ponen, ¿crees que (...)?

V: La soga es para que nos dé un espacio para poder movernos porque la gente se acopla y no se puede mirar, pero bueno. [Algunos niños empiezan a salir y se van despidiendo de ella. Varios le preguntan por sus cosas. Vicky es la referencia para todos, tanto pequeños, como grandes]. Y bueno, dependiendo, por ejemplo un baile que hicimos en la iglesia e invitamos a otra persona. Cuando lo hizo, no pegaba estar ahí [risa avergonzada. Baja un poco el volumen]. Pero, a partir de ahí, nosotros nos fijamos mucho de acuerdo donde vamos para que cada lugar tenga su momento exacto. Por ejemplo, en la fiesta de la Virgen de la Mercè, participamos dentro de la iglesia y los niños se pusieron de Huayno, de cusqueños toditos. Hicimos un baile muy lento en el momento de llevar las ofrendas. Muy lento (...) como para que se simbolice lo que se estaba haciendo, para que no represente (...) sino muy lento para que lleven las ofrendas, participamos dentro de la misa. Y después de que se participa dentro de la misa, recién salimos la función de los niños se hace fuera, es en el patio. Y en el patio ya puedes bailar normal, te acercas, no hay problema porque ya la gente está más mentalizada de que va a ser una función distinta que dentro de la iglesia. Pero dentro de la iglesia, no. Dentro de la iglesia, buscamos esa tranquilidad. Después hubo otros momentos que hemos ido a otras iglesias, la iglesia de la Pau, en otros lugares (...) Siempre nos han invitado a las iglesias, pero buscamos que no sea algo que se salga del lugar porque de acuerdo al lugar donde vas (...)

E: Hay que adaptarse.

V: Sí. Yo creo que es por eso también que nos llaman más, porque saben y nos preguntan. Nos preguntan y vamos buscando con la persona que nos pide (...), yo busco tener la entrevista de saber qué es lo que quiere, qué es lo que espera. Entonces de acuerdo a lo que espera es como nosotros nos adaptamos, pero no que se salga fuera de sitio porque sino ya no pega. [La música de La Marinera de los ensayos con el profesor venido de Italia, ha cesado. En ese momento, la entrevista tiene un tono muy sosegado y el ambiente es muy cercano y relajado]

E: Vamos con la pregunta final.

V: Vale.

E: ¿Qué sentimiento te genera a ti el Señor de los Milagros y la procesión? ¿Y por qué crees que hay tanta devoción y tantas personas devotas? ¿Qué crees?

V: De las otras personas, la verdad, no podría decir cuáles serían sus sentimientos, pero el mío propio es (...) para mí me representa a mi familia. Para mí son mis hijos. Tengo yo una fe enorme, porque yo creo que sin la fe no hubiéramos podido avanzar mucho, al menos en mi caso. Yo la fe es el único soporte que tengo para hacer las cosas que yo hago. Por ejemplo (...) uy, eso me pone (...) [en ese momento no puede hablar; se le hace un nudo en la garganta y se le llenan los ojos de lágrimas muy emocionada]. El no ver a la familia. Yo creo que si no hubiera fe, yo no (...) [Llora. Es un momento muy íntimo que está compartiendo con nosotras. Nos emocionamos con ella e intentamos reconfortarla]. Bueno, es eso, el soporte. [Su hijo se da

cuenta de que está llorando y se acerca mirándola]. Me mira [en referencia a su hijo. Empieza a sonreír de nuevo con la escena]. Ella me ha pateado, eh [bromea]

E: Se puede llorar de felicidad, eh. No te preocupes [dirigido a su hijo y ya riendo. De nuevo empieza el ensayo y la música].

V: Bueno, perdón.

E: No, no, perdón no, por favor.

V: Sí, pero bueno, es básicamente eso. Para mí es el soporte. Sin eso, pues (...) buff, me vendría abajo. Pero a nivel de la familia, intento también que ellos lo conozcan. Mi hija (...) Por ejemplo, mi marido no es de ir a la iglesia, ni tanto de ello y me dice: *yo no he ido nunca tantas veces a la iglesia como voy ahora, eh [dice imitándolo]*. Porque claro (...) Y le digo: *pues tú verás [nos reímos]*. Y vamos buscando que ellos lo entiendan. Mi hija ha hecho el año pasado la Comunión. Buscamos que los niños tengan ese sentimiento puro porque, a ver, si vamos a una biblioteca también podemos encontrar muy buenas personas, pero si tú vas a una iglesia tienes la tendencia a pensar que estas personas tienen algo positivo que brindar porque nadie en plan guerrero va a la iglesia. Entonces yo creo que los niños (...) los niños y los grandes tener la tranquilidad de saber que las personas tienen buenos sentimientos, de que alguien tiene la posibilidad de dar algo para alguien sin necesidad de buscar nada. Eso, por ejemplo, aquí a nivel de nosotros, ha sido difícil de inculcar a los padres porque a veces damos algo y te miran como raro, como diciendo: *mira ésta, está loca, me está dando una falda y no le estoy firmando nada ni le estoy diciendo nada*. Claro, entonces como que (...) Pero es ese voto de confianza que tú le das a una persona por el simple hecho de ser persona, que no necesitas que te haga nada para que tú le des esa opción (...) para que le brindes entrar a tu vida. Entonces aquí, nosotros funcionamos así. Buscamos que ese voto de confianza ellos lo entiendan. A algunos les es difícil. Por ejemplo, los jóvenes que ya tienen una personalidad casi formada (...) En cosas tontas, eh. Por ejemplo, les digo: *Te he dado dos pañuelos; llegan otros dos jóvenes nuevos y no tienen pañuelos, pero a ti te di dos y luego te dimos otros dos. Tienes cuatro pañuelos, por favor trae dos*. Y no lo traen. **(E: ¿no?)** No. Y luego les insistes: *por favor, trae los dos pañuelos*. Y no lo traen. Les digo: *esos dos pañuelos los vamos a repartir a los otros dos*. Pero no lo traen. Es duro explicar que compartir es algo sencillo cuando se hace realmente con naturalidad. Igual que pasa con algunos padres que dicen: *no, por qué se lo das, que se lo gane, que sufran*. Te quedas como (...) Esto no es lo que (...) Porque todo lo que hacemos acá (...) todo lo que hacemos es por vocación. Voluntario. O sea, si tú vienes acá desde la mañana y te quedas hasta las tres de la tarde, es porque tú quieres. Nadie te está obligando. Es voluntario. Si tú te cansas, si no comiste, si no lo que fuera, es porque tú lo deseabas hacer, nadie te obliga.

E: Y en cambio, los chavales antes, nos estaban explicando que esto ellos no lo veían como una academia (...)

V: No, porque no es una academia.

E: Sí, que lo veían diferente, que era en todo como más familiar y como (...) O sea, lo estaban explicando así, eh. Te lo digo para tu (...)

V: ah, qué bueno, qué bueno (...)

E: Sí, lo estaban explicando. Que era algo que venían aquí porque querían, que era su hobby, que era totalmente voluntario y que no era (...)

V: No es una obligación. **(E: el tema (...) ni la competición como en (...))** Como hay en otros lugares. Sí, eso es verdad. Que básicamente es lo buscamos formar. Por ejemplo, nosotros al no ser academia, necesitamos de otra persona que nos ayude, como es Leo. Porque él sí tiene una academia. Nosotros somos una asociación con un fin voluntario, pero no somos academia de baile. **(E: Lo tienen claro)** Y eso es lo primero que le hemos dicho, que ellos no esperen buscar algo. Que ellos no solamente busquen aprender a bailar. Por ejemplo, a mí lo que me encanta, aparte de bailar y que yo vea que ellos se han desenvuelto, es como estaban allá ellos: conversando, tranquilos, riéndose (...) Esa partecita hace que ellos se integren entre ellos, se rían, se cuenten sus cosas (...) Y son familias que tú sabes qué clase de compañías son. Eso es lo que yo buscaría, por ejemplo, para mi hija que ya está creciendo. Saber quiénes son sus amigos porque ya te entran todos los yuyus de mamá. **(E: Siii)** ¿No? A ver con quién se va a encontrar. Entonces claro, el que ellos crezcan así, se conozcan (...) y luego, en algún momento, la mamá le va a apestar porque va a decir: *ay, mamá es una pesada, me controla, me (...)* Que ellos busquen en sus amigos, que tú sabes quienes son, busquen ese entorno familiar. Que seguramente habrá cosas que no me contará a mí, pero buscará a alguna de las niñas y le contará a ellas. **(E: Para soporte, sí, sí)** Claro, entonces es eso lo que más o menos buscamos.

Uy, éste está que se muere de hambre [*se refiere a su hijo*]. Siéntate [*pero no era hambre. Le dice que lo que quiere es estar caliente buscando el contacto con su madre. Un momento muy tierno*].

Pero luego los niños, los jóvenes, la verdad que también ahora buscamos tener al función de agruparlos por edades. Nos es muy difícil porque contamos con poco espacio, somos muchos y tengo que hacerlo por horario (...) ay, se va a la hora, no llevo, no llevo. Eso yo creo que tiene que ir rodando para ir sabiendo cómo va a funcionar. También está Jordi, el chico que te digo, él viene a ayudarme a hacer el ensayo. Lo que pasa es que como tenía examen, él no ha venido. Pero bueno, estamos de todas maneras organizándonos entre nosotros (...) También a veces les riño a los grandes. Son unos impuntuales, les digo. No puede ser. Son unos impuntuales, me miran como diciendo: *uy, la Vicky se ha enfadado*. Y muchas veces yo marco como mala, ¿no?: Acá, levanta la [*inaudible*] lenta [*se imita a sí misma como si estuviera dando órdenes y nos reímos*]. Y después ya me relajo [*nos explica cómplice*]. Y ellos, como los niños pequeñitos también a veces: *no, los móviles no*. Que está su mamá, pero como su mamá no les dice nada, entonces se lo tengo que decir: *No, móviles aquí no. Juan Carlos devuelve el móvil, devuelve el móvil*. Y claro, me miran como diciendo: *uy, la Vicky se ha enfadado*. Y devuelven el móvil [*risas*]. Pero yo necesito que ellos tengan eso, de que sepan que en un lugar hay que hacer una cosa y en otro lugar otra. Porque sino aquí todo el mundo se agarra al móvil. **(E: Claro)** Incluido los padres. Se enganchan. Entonces para evitar, yo marco ciertos límites. A veces me quejo: *no han llegado, no han venido, han llegado tarde (...)* Yo expongo las quejas: *este niño llegó tarde, éste no ha llegado (...)* Entonces los padres también van y (...) Yo creo que eso lo ganamos por las veces que estamos. Si ven que tú nunca fallas, nunca faltas, que siempre te quedas, claro, con qué cara te pueden decir algo, ¿no? Entonces ellos quizá: *lo siento, no han podido, mando ahora mismo a la niña (...)* [Imitando a los que serían los padres]

(E: El ejemplo) Exacto. El ejemplo y el compromiso. Por ejemplo, de los dos que están bailando una es mi hija y él es el hijo de Mari. El compromiso era (...) ¿No, Mari? Mari, vente [*le pide a la secretaria de la Asociación. Una mujer muy simpática con la que también habíamos podido conversar durante el ensayo*]. Mari, tú has comino, ¿no? Te veo tranquila [*todas nos reímos*].

M: No, no he comido. Lo he visto ahí (...) porque si él viene con el estómago lleno no puede bailar; y pasamos con galletitas y así estamos.

V: Le estaba explicando que el compromiso significa, como las dos hemos estado desde el comienzo que el compromiso era llevarlos a ensayar, ¿no? Llevarlos aquí, llevarlos allá. Ella cargaba bocadillo, plátano, zumo de naranja [*lo va explicando divertida, mientras recuerda aquella época*].

M: Porque ahora tenemos (...)

V: La suerte.

M: La suerte de hacerlo aquí, pero antes teníamos que desplazarnos al lugar donde el profesor le podía dar la clase. **(E: Claro)** Entonces se ensayaba tres veces por semana (...) Y el primer concurso nos pusimos tan emocionadas que ensayaron un mes cuatro días a la semana.

V: Y era un gasto porque (...)

M: Era un gasto porque al profesor había que pagarle, claro, lo normal. Y ahora la emoción se ha bajado porque ya (...) [*Se ríen las dos y se percibe la complicidad entre ellas: una mezcla entre compañeras, amigas y casi familia*].

V: ya saben, ¿verdad? No es como antes.

M: Sí, a parte que ya saben. Cuando empezaron ellos pues (...) claro como los niños que recién empiezan y no saben todavía pues nosotras también nos emocionamos porque ellos aprendan más, ¿no? Para que no se vean mal en los concursos (...)

V: Que no se sientan mal frente a otros.

M: Sí

V: Y ganamos el segundo puesto. Tanto que dale, dale, dale (...) [*Se ríen mucho recordando*]

M: La verdad es que esto es una emoción. Es una emoción para las madres porque es que, claro, son pequeños, nuestros hijos y de que ellos se pongan frente a un escenario a bailar (...)

V: Que sean valientes de pararse ahí frente a tantas personas. Es que eso es un crecimiento personal enorme. Mi hija, por ejemplo, siempre ha sido muy tímida. Uff, lo que le cuesta a veces poner su carita, pero es que es difícil (...) es difícil perder la vergüenza, moverte, ver la falda (...)

E: Pero sí que sirve eso.

V: Yo ahora ya veo que sirve. Por ejemplo, mi hija cuando hace una exposición en el colegio y tiene que hablar frente a más personas, ya no sé corta.

E: *Sí, tanto espectáculo como hacer teatro les va muy bien.*

V: Sí, bueno (...) pero es un compromiso porque, por ejemplo, la Mari ha inculcado al Aarón, cuando el Aarón dice: *nooo* [lo imita], porque había momentos en los que nadie quería bailar. Nosotras dos: ¡al cine!, prometíamos, ¿no? Va (...) ¿ensayan? Y ella, por ejemplo, tenía que luchar con un niño que decía: *ah, yo no quiero ir, yo no quiero*. Y ella le decía: *¿No? Tú te has comprometido, pues entonces toma el teléfono y llama a la mamá de Marinés, a Vicky, y dile tú a Marinés que no vas*. [Con el tono muy flojito nos cuenta:] Él no se atreve a decirle a mi hija que no va.

M: No.

V: Porque mi hija (...) Son tan amigos (...)

E: *Le estoy fallando, dirá.*

V: Porque es el compromiso.

E: *Claro.*

V: Mi hija, por ejemplo, al Aarón hubo un momento que lo veía (...) El Aarón es como si fuera mi hijo. Va a mi casa, se quita los zapatos, se estira ahí, mi marido está tocándole la cabeza, la Marinés está al otro lado también, están así los dos (...) Es un cariño tan familiar, tan enorme, que tenemos con él que, claro, él no podía hacerle sentir mal a ella, pero ella tampoco a él, eh, porque había momentos que decía: *ay, mami, estoy cansada, el Aarón solamente va a esto, no ha traído pesas, yo he traído pesas* (...) Se queja, no. *A mí no me digas, díselo al Aarón, por qué me lo dices a mí, díselo a él. Si tú has traído dos pesas, dale una a él. Yo que sé, arréglatelas tú.*

M: Es que se ponían una pesas en las piernas para hacer ejercicio de levantar las piernas.

E: *Sí, nos lo ha dicho.*

M: Y tuvimos que comprar un corrector de la espalda como para que tengan la postura y los tengan así. [*Gesticula y nos hace reír*]. Con las pesas, aquí en las piernas, y con corrector así. Imagínate tú, como terminaban ellos.

V: Y la Marinés con la falda de 4 kilos y medio.

M: Con las muchachitas es más duro porque tienen que coordinar la falda y el pañuelo. Es complicado. (**E: Tela**) Es un baile que no es fácil.

V: No, no es fácil. Pero al final, mira, la satisfacción de verlos como bailan. A mi hija le gusta, al Aarón ni qué decirte. Al Aarón se le sale por los poros cuando baila. Que tú lo ves bailar a él y te dan ganas de bailar, pues es un niño que tiene mucha energía. El Aarón no para.

M: No, no. En toda la semana él no para. Tiene extraescolares. Hace fútbol y todavía, en la noche cuando llega, se baña y tú crees que se sienta, ¿no?

V: No tiene fin.

M: No tiene fin. Pone Marinera. Y el papá decía (...) El papá es español. Él tuvo (...) (**E: ¿EL padre también es (...)?**) Sí, es de aquí. Es español. Pues (...) en febrero tuvo vacaciones, estuvo un mes en casa, porque normalmente él trabaja en hostelería y nunca está en casa, ni cuando nos levantamos, ni cuando ya nos acostamos es él el que se acuesta primero, pero ese mes, como estaba de vacaciones veía que ponía por la mañana Marinera, para cenar Marinera, para dormir Marinera (...) [*Nos hace reír tal y como lo explica*]. Y el papá me decía: *¡me tenéis (...)! [Y muerta de la risa con la anécdota, nos acaba de explicar] Yo no, lo pone él. Yo no lo pongo.*

V: En casa igual (...) Ya llegó un momento que ya el Paco [*su marido*] silba Marinera y a veces cuando silba la misma Marinera le digo: *¿puedes cambiar de Marinera?* [Nos volvemos a reír]. *¡Ah, será (...)! me dice y yo me río.*

E: *Lo tienen ya también interiorizado.*

V: Uy, el Paco la primera vez que se presentaron, que fuimos a Madrid para que concursaran (...) Los cuatro llorábamos. ¡Se nos caían las lágrimas de emoción! ¡Qué horror! Yo siempre decía: que madres tan exageradas, como gritan, están locas. Pues ese día se me quedó la garganta (...) [*Imita gritos afónicos*]. Yo nunca había sentido esa emoción tan (...) De repente, alguna vez hemos bailado, te emocionas, pero yo nunca había sentido esa parte de mamá, ¿sabes? De que veas que tu hija pequeñita no tenía reparo. ¡Hacía un calor! Estábamos a 38 grados.

M: Sí. Madrid (...) Hacía mucho calor.

V: En la época que hace mucho calor. Pensábamos que se desmayaban nuestros hijos.

E: *Es que ahí hace calor (...)*

V: ¿Te acuerdas? [*Dirigiéndose a su amiga*]

M: uff, agua y con el traje, escozor y calor, el traje de los niños, la falda de las niñas que eso pesa mucho (...)

V: Mi hija sudaba, todas sus piernas (...) Yo echándole talco. Me decía que por qué le echaba talco (...) Es que justo aquel día hizo un calor horrible en Madrid. Nosotros nunca le damos coca cola y comprábamos coca cola para darle, para que se le subiera porque sino (...) el azúcar. Y ellos como si no (...) Ellos bien, felices, con su premio y nosotros no lo podíamos creer. Nosotras arruinadas, pero felices.

M: Claro, para la primera vez que ellos van y sobre todo para la autoestima: *uy, hemos ganado*. Y eso les da ganas para seguir.

V: Y a ellos y a todos los demás. Era como que ellos se crecían. Y todos querían ganar. Todos los demás: *yo también quiero*. Y empezamos a hacer [*inaudible*].

E: *¿Echáís de menos Perú?*

V: Uy, un montón. Yo no viajo hace 7 años, no viajo hace mucho (...) y lo extraño mucho. Sí han venido mi mamá, mi papá, pero es que claro yo no voy hace muchos años, mucho muchos años (...) Lo extraño un montón. Yo lugar que veo, tiempo que veo, si hay algo peruano de comida o de lo que sea, sea bonito o sea feo, entro a mirar lo que hay [*risas*]. No sé, me envían cosas de allá, la comida me provoca mucho, pero claro extrañar extraño (...) A veces sueño, me sueño en algo que ya he estado y digo: *uy, madre mía, estoy mal. Debo ir a hacer yoga o algo. Estoy soñando esto y ya debo de estar por tirar piedras*. Y digo: *no, no, no puede ser*. ¿Entonces qué hago? Bailo. Que el bailar (...) (**E: Te acerca**) Sí, sí. Y me despejo totalmente. Y verlos, verlos bailar (...) porque de nada sirve que una persona lo haga sola. No tiene ningún sentido. A ver, como dicen a veces: *ay, preocúpate de lo tuyo y haz tú*. Pero no tiene sentido. Tú lo disfrutas más cuando es así, en grupo, con gente (...) Te diviertes. Sola no tendría (...) Hay gente que piensa lo mismo que tú. Por ejemplo hay una mujer, que la he mentado, la Eugenia. Súper enganchada está de La Marinera. Ahora estaba ensayando en su casa, antes de venir [*explica divertida*]. Ahora ha venido a ensayar acá, o sea está súper enganchada.

E: *¿La que llevaba la falda amarilla?*

V: Sí. Dice: hemos estado en casa, así que no te preocupes. Pero es muy linda. Esas ganas que ella tiene, te da más energía para continuar. Porque hay algún momento que dice: *ay, estoy cansada* (...) Pero cuando ves que otro llega con nuevas ideas, entonces te autoalimentas y también quieres seguir. Y bueno, ahí vamos.

E: Pues nada Estamos muy muy agradecidas, de verdad, de todo.

V: Cualquier cosa que podamos ayudarte, pues ya nos comunicamos. Disculpa que no te haya podido atender en el momento que llegas. Normalmente siempre estamos así y después ya viene la calma (...)

E: *No, ha sido muy interesante y luego poder haber estado hablando con los chavales. Hemos estado hablando también con la abuela de una niña.*

V: ah, sí. Mira que ella era reacia, difícil (...) [*nos reímos todas*].

E: *Pero muy bien.*

V: Extranjeros decía, pero hemos hecho un cambio en la señora.

E: *Sí, sí. Estaba diciendo que ella no podría viajar allí [refiriéndose a Perú]. Lo decía con cierta pena.*

V: Sí, sí, a ella yo creo que la ha hecho cambiar la Nicole porque ni el Luis. Pero con la Nicole (...) se le cae la baba cuando la ve a la niña. Si la abuela es la que le ha regalado el traje a la niña. Y lo hemos mandado hacer a Perú y todo el rollo que ha costado [*se ríen*].

E: Pues ha sido muy interesante y nada (...) mañana vendremos a veros.

M: Sí, mañana que estarán con el traje y todo lo demás.

V: ¿Sabes la dirección, cariño? [*Le pregunta a Paco, su pareja*] Para que ellas no tengan que venir acá. ¿O prefieres venir a vernos en el lío de cambiarnos y eso? [*“Sí, así ayudan”, contesta Paco y nos reímos de nuevo*]

E: Sería interesante.

V: ¿Sí? ¡Vale, pues!

FIN DE ENTREVISTA

POST ENTREVISTA

Antes de apagar la grabadora y después, seguimos bromeando y quedando para el día siguiente, el día del festival. Luego, mientras Vicky puede comer al fin, hablamos con todos los demás un poquito de la historia de la asociación y como fue el inicio. El ambiente es muy agradable y nos sentimos muy cómodas. Finalmente les damos las gracias a todos, nos despedimos hasta el día siguiente y nos vamos.

Anexo 7. Breve historia de la fundación de la Hermandad

HERMANDAD DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS DE BARCELONA BREVE HISTORIA DE SUS INICIOS Y FUNDACIÓN

En el mes de julio de 1992 las hermanas Rosa Uchuya y Rosa Cruzatt, fieles devotas de nuestro Santo Patrón, decidieron darle forma a conversaciones que habían mantenido en su momento respecto a la veneración que hay en el Perú y de la cual compartían por el Señor de los Milagros, tuvieron la maravillosa idea de poner la primera piedra de lo que es ahora nuestra hermandad, dirigiéndose a la Catedral de Barcelona para separar una misa en honor al Señor de los Milagros para el 18 de Octubre de ese año a las 12.00 horas.

Esto sólo era el inicio del trabajo que tendrían por delante, pues faltaba la réplica de nuestro Señor para lo cual Rosa Uchuya se pone manos a la obra encomendándole a su hijo Abraham, quien en ese momento estaba en Perú, enviara con carácter de urgencia la estampa del Señor. Éste, ante la solicitud de su madre, no envía una sino dos estampas de 1 m x 60 centímetros.

El trabajo era incesante y estando ya las estampas en Barcelona faltaba el anda, ya que el deseo era no solo hacer la misa, sino también sacar en procesión al Señor de los Milagros. Para esto tocan la puerta de nuestros hermanos Juan Fajardo Gonzales y su sra. esposa María, los cuales ofrecieron su casa para hacer el anda con la ayuda de las hermanas Felicita Cauresma, el hermano Raul Ruiz y su sra. esposa. El tiempo apremiaba, los plazos no se cumplían y decidieron, al no conseguir el material adecuado, hacer el anda tomando como base una mesa pequeña, un manto y algunos trozos de madera que fueron habilitados utilizando todo el ingenio que su fe les transmitía.

La invitación a la misa se hizo directamente (pregonando) a las personas. Cabe señalar que hace 24 años la comunidad peruana era muy reducida. Por citar un ejemplo, si viajabas en el metro uno de nuestros hermanos fundadores y veían un peruano se acercaban y le invitaban a participar de la misa, así mismo se hizo en los restaurantes, en las calles y en cualquier lugar donde hubiera un peruano. Fue muy laborioso poder llegar a la comunidad peruana que con el fervor que profesaban y profesan nuestros hermanos Rosa Uchuya y compañía lo hicieron y con gran éxito. Tan es así que el 18 de octubre se efectuó la misa con una gran concurrencia de feligreses para después terminada ésta hacer el primer recorrido profesional del Señor de los Milagros por los alrededores de la Catedral de Barcelona.



Esta tradición se mantuvo durante los 5 años siguientes, guardando las andas en el Centro Peruano (entidad piloto de la comunidad peruana). En el año 1994 y ya con mayor cantidad de integrantes, la hermandad empieza a organizarse nombrándose la primera comisión para los gastos que ocasionen las festividades, quedando conformada por los hermanos Pedro Merino, Liliana Loayza, Jorge Loayza, Nereida Merino, Juan Fajardo, Blanca Ruiz y su sr. esposo José. A partir del año 1997 fuimos recibidos en la Parroquia de Sant Ramon Nonat,

donde permanece nuestro Señor los 365 días del año.

La directiva actual quiere agradecer públicamente a nuestros fundadores por haber tenido esa maravillosa idea de trasladar el sentimiento de las festividades nazarenas a la ciudad de Barcelona, considerando que sin esa primera piedra hoy no seríamos la institución que somos. A todos ellos nuestro reconocimiento eterno.

Adaptación del texto publicado por la Hermandad del señor de los Milagros de Barcelona en el año 2016.

Anexo 8. El abrazo eterno

REVISTA CARRER 146. FAVB

PUBLICACIÓN SOBRE LA ASOCIACIÓN CULTURAL HANAN PACHA

El abrazo eterno

CRÓNICA DE LA INTEGRACIÓN DE LOS REFUGIADOS EN BARCELONA

JESÚS MARTÍNEZ

Ella gira sobre sí misma capeando con los vuelos de su falda de fino encaje.

Él la rodea agitando su sombrero de paja en un intento indisimulado de poseerla.

Ella se aparta, descalza, y hace ver que le busca, pero le rechaza. Él, vestido de chalán con fajín huertano, se acopla a su cintura, acariciándola apenas.

Ella, de blanca novia huancahuera, marca sus rasgos virreinales, pomposa y largamente coqueta, como pidiéndole: "Si me quieres, gáname".

Él, con el traje de fiesta, mueve el pañuelo blanco al ritmo de sus pasos, temblando los dos por el mismo amor.

A los tres minutos acaba la marinera norteña *Trujillo de mis amores*.

Acto seguido, él y ella se toman una Fanta.

En el local de la *Associació de Veïns de Sant Andreu Nord-Tramuntana*, en el *Passeig de Torres i Bages*, 105, él -andino, bizarro y moreno- y ella -dulce, linda y despierta- se podrían comer a besos. Pero solo están jugando. Él y ella, unos críos, forman parte de la asociación cultural peruana Hanan Pacha, el paraíso en la mitología inca ("Jardín del cielo"). Él, Xavi Oghos (Barcelona, 2004), lleva bailando año y medio. Y él habla de ella: "Ha mejorado mucho en todo este tiempo". Ella, Douae Barradah (Tánger, Marruecos, 2005), lleva bailando desde enero de este año. Ella habla de él: "Le miro y me enseña".

La madre de Douae, Fátima Zahralarsa (Rabat, 1967), casada con el limeño John Huaman (1980), explica por qué se le ocurrió apuntar



MARC JAVIERRE

Ensayo en el local de la AV de Sant Andreu-Nord Tramuntana

a su hija a una especie de *casal de barri* para aprender el baile nacional de la República del Perú: "Vi que aquí los niños se divertían. Yo vivo a un paso, y matriculé a mi hija, que lo hace muy bien".

A Douae (se pronuncia Dúa) le gusta bailar descalza, y a su manera ha hecho suyos los compases de la costa peruana, cuyo eco se pierde en los cortejos y los galanteos y los suspiros de las colonias del siglo XIX. "Ése que representa una historia de amor y que el chico intenta enamorar a la chica", resume a su manera Douae.

Los dos, él, Xavi, y ella, Douae, atienden a las lecciones de su profesor, Federico Torres (Lima, 1980), profesional de la escuela Baila Conmigo. "Enseño a los chavales la cultura y las tradiciones típicas de Perú. La marinera es un baile en pareja, y es un momento de fiesta: dos personas que empiezan a conocerse y que se llegan el uno al otro, se acercan bailando, con pasos cadenciosos. Y hay un momento

intenso en el que se compenetran y los dos coordinan sus movimientos. Pero no hay tacto, solo roce", describe con minuciosidad no exenta de arrebatos. "Es un enamoramiento, dulzón y con encanto."

Los fines de semana ensayan en el local de la *Associació de Veïns*, cuya cuota es de un euro por mes, y están inscritos una quincena de niños, de los 5 a los 14 años. Primero reciben las enseñanzas básicas de los pasos, y después, para perfeccionar y formar su estilo particular, se busca el apoyo de otros profesionales como Jhoan Morgan (actual campeón de marinera en Barcelona), Federico Torres y Lesly Gaona (reina del primer concurso de academias de marinera).

En los estantes de la asociación, pegatinas de la manifestación #CincoEstaEnVenda, del 10 de junio ("Habitatge per a totes!"); propaganda del colectivo Marea Blanca en defensa de la sanidad pública ("no podem aguantar més la situació a la que ha arribat el nostre

sistema sanitari públic després de les retallades") y publicidad de la empresa de paquetería Colibrí Express ("recogemos su caja en su domicilio").

El 19 de septiembre del 2015, se fundó Hanan Pacha, por iniciativa de Jordi Oghos (Barcelona, 1996) y de María Virginia Chávez, Vicky (Lima, 1972).

"Añorábamos la alegría y el cariño que proyectan los bailes de enamoramiento peruano como el huayno, la marinera, el festejo y la saya, e invitamos a la asociación a familias de distintas nacionalidades, como Boris Benito, Yuví Aniceto y los Oghos. Aquí hay personas de Perú, Bolivia, Colombia, Ecuador, Ucrania, China...", dice Vicky. Por su parte, Jordi Oghos describe la marinera de esta forma: "Es un baile muy colorido, con mucha alegría, y sirve para integrar a todos".

En setiembre del 2016, se acercó a Hanan Pacha el refugiado indio Manuj, residente en la Casa Bloc, en la esquina de la calle Residència con Llanzarote, en las "viviendas obreras" de los años

Manuj, refugiado indio residente en la Casa Bloc, se acercó un día interesado por las actividades del barrio

treinta del Grupo de Arquitectos y Técnicos Españoles para el Progreso de la Arquitectura Contemporánea (GATEPAC). Las casas de GATEPAC, en Sant Andreu, han sido habilitadas para acoger a los pocos refugiados a los que se les ha permitido llegar a Barcelona. Les vigilan, monitorizan y custodian representantes de Creu Roja Catalunya ("Obre els ulls"), de la *Comissió Espanyola d'Ajuda al Refugiats* (CEAR, "Busca informació sobre el procés de asilo?") y de la *Associació Comissió Ca-*

tòlica Espanyola de Migració (ACCEM, "#ConLlosRefugiados"). En la puerta del bloque de cinco plantas: "Entrada autoritzada només a residents i professionals de Creu Roja, CEAR y ACCEM".

"Pues, Manuj quería saber qué actividades se hacían en el barrio, y sintió curiosidad al ver los ensayos de los niños. Nos dijo que hacía poco que había llegado de la entidad. "Las dos niñas se lo pasaban muy bien, eran muy cariñosas. Y yo soy mucho de abrazos, y recuerdo que cuando las abracé, ese primer abrazo fue un abrazo eterno, porque no se querían soltar. Para nosotros, el baile de la marinera es una excusa para que se unan las familias y para que los niños se conozcan y crezcan con actitudes, valores y fuerza personal."

La hija de Vicky, Marínés (9 años), abre los pliegues bordados de su falda abombada, ese polsón de nardos lorquiano. Tanto ella como su pareja de baile, Arón (8 años), de cuyo cuello cuelga el escapulario con la virgen de La Mercè, se acuerdan de las niñas indias. "Aprendían muy rápido y se coordinaban bien, eran muy divertidas", afirman. Marínés y Arón, subcampeones de España en la categoría novet de marinera, las echan de menos. Este abril, la familia se trasladó a Igualada.

Un día, Marínés, que calza una talla 34, le pidió a su madre unos zapatos de la talla 31.

-¿Para qué? -le preguntó Vicky. -Porque una de las niñas indias ha rajado la punta de sus zapatos para sacar los dedos, le van pequeños.

En el grupo de wazap de Hanan Pacha, María Virginia Chávez, Vicky, lanzó una petición: "¿Alguien tiene zapatitos del número 31?".

Al día siguiente, juntaron un capazo con diez pares de zapatitos para las refugiadas.